

Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761114661713>

No. 46

Orders and Notices

Feuilleton et Avis

Legislative Assembly
of the Province of Ontario

Assemblée législative
de la province de
l'Ontario



**1st Session,
35th Parliament**

**1^{re} session,
35^e législature**

Wednesday,
May 1, 1991

Mercredi
1^{er} mai 1991

THIRD READING

TROISIÈME LECTURE

1. Bill 22, An Act to provide for Certain Rights for Deaf Persons. Mr D. Abel.

GOVERNMENT BUSINESS

AFFAIRES ÉMANANT DU
GOUVERNEMENT

2. Resuming the Adjourned Debate on the Amendment to the motion that this House approves in general the Budgetary Policy of the Government.

3. Committee of the Whole House:

Bill 17, An Act to amend the Law related to the Enforcement of Support and Custody Orders. Hon. H. Hampton. **REPRINTED.**

Projet de loi 17, Loi portant modification des lois relatives à l'exécution d'ordonnances alimentaires et de garde d'enfants. L'hon. H. Hampton.
RÉIMPRIMÉ.

4. Resuming the Adjourned Debate on the motion for Second Reading Bill 25, An Act to amend the Planning Act, 1983 and the Land Titles Act. Hon. D. Cooke. **PRINTED.**

5. Second Reading Bill 28, An Act respecting Class Proceedings. Hon. H. Hampton. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 28, Loi concernant les recours collectifs.
L'hon. H. Hampton. **IMPRIMÉ.**

6. Second Reading Bill 29, An Act to amend the Law Society Act to provide for Funding to Parties to Class Proceedings. Hon. H. Hampton. **PRINTED.**

7. Resuming the Adjourned Debate on the motion for Second Reading Bill 30, An Act to amend the Education Act. Hon. M. Boyd. **PRINTED.**

8. Second Reading Bill 36, An Act to amend certain Acts respecting Assessment. Hon. S. Wark-Martyn. **PRINTED.**

9. Second Reading Bill 40, An Act to amend the Mortgages Act. Hon. H. Hampton. **PRINTED.**

10. Second Reading Bill 42, An Act to revise the Arbitrations Act. Hon. H. Hampton. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 42, Loi portant révision de la Loi sur l'arbitrage. L'hon. H. Hampton. **IMPRIMÉ.**

11. Second Reading Bill 43, An Act respecting the regulation of Health Professions and other matters concerning Health Professions. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 43, Loi concernant la réglementation des professions de la santé et d'autres questions relatives aux professions de la santé. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

12. Second Reading Bill 44, An Act respecting the regulation of the Professions of Audiology and Speech-Language Pathology. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 44, Loi concernant la réglementation des professions d'audiologue et d'orthophoniste. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

13. Second Reading Bill 45, An Act respecting the regulation of the Profession of Chiroprody. Hon. E. Gigantes.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 45, Loi concernant la réglementation de la profession de podologue. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

14. Second Reading Bill 46, An Act respecting the regulation of the Profession of Chiropractic. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 46, Loi concernant la réglementation de la profession de chiropraticien. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

15. Second Reading Bill 47, An Act respecting the regulation of the Profession of Dental Hygiene. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 47, Loi concernant la réglementation de la profession d'hygiéniste dentaire. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

16. Second Reading Bill 48, An Act respecting the regulation of the Profession of Dental Technology. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 48, Loi concernant la réglementation de la profession de technicien dentaire. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

17. Second Reading Bill 49, An Act respecting the regulation of the Profession of Dentistry. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 49, Loi concernant la réglementation de la profession de dentiste. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

*Lieutenant Governor's recommendation received./
Recommandation du Lieutenant-gouverneur reçue.

18. Second Reading Bill 50, An Act respecting the regulation of the Profession of Denturism. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 50, Loi concernant la réglementation de la profession de denturologue. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

19. Second Reading Bill 51, An Act respecting the regulation of the Profession of Dietetics. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 51, Loi concernant la réglementation de la profession de diététiste. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

20. Second Reading Bill 52, An Act respecting the regulation of the Profession of Massage Therapy. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 52, Loi concernant la réglementation de la profession de massothérapeute. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

21. Second Reading Bill 53, An Act respecting the regulation of the Profession of Medical Laboratory Technology. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 53, Loi concernant la réglementation de la profession de technicien de laboratoire médical. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

22. Second Reading Bill 54, An Act respecting the regulation of the Profession of Medical Radiation Technology. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 54, Loi concernant la réglementation de la profession de technicien en radiation médicale. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

23. Second Reading Bill 55, An Act respecting the regulation of the Profession of Medicine. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 55, Loi concernant la réglementation de la profession de médecin. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

24. Second Reading Bill 56, An Act respecting the regulation of the Profession of Midwifery. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 56, Loi concernant la réglementation de la profession de sage-femme. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

25. Second Reading Bill 57, An Act respecting the regulation of the Profession of Nursing. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 57, Loi concernant la réglementation de la profession d'infirmière ou d'infirmier. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

*Lieutenant Governor's recommendation received./
Recommandation du Lieutenant-gouverneur reçue.

26. Second Reading Bill 58, An Act respecting the regulation of the Profession of Occupational Therapy. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 58, Loi concernant la réglementation de la profession d'ergothérapeute. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

27. Second Reading Bill 59, An Act respecting the regulation of the Profession of Opticianry. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 59, Loi concernant la réglementation de la profession d'opticien. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

28. Second Reading Bill 60, An Act respecting the regulation of the Profession of Optometry. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 60, Loi concernant la réglementation de la profession d'optométriste. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

29. Second Reading Bill 61, An Act respecting the regulation of the Profession of Pharmacy. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 61, Loi concernant la réglementation de la profession de pharmacien. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

30. Second Reading Bill 62, An Act respecting the regulation of the Profession of Physiotherapy. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 62, Loi concernant la réglementation de la profession de physiothérapeute. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

31. Second Reading Bill 63, An Act respecting the regulation of the Profession of Psychology. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 63, Loi concernant la réglementation de la profession de psychologue. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

32. Second Reading Bill 64, An Act respecting the regulation of the Profession of Respiratory Therapy. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 64, Loi concernant la réglementation de la profession d'inhalothérapeute. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

33. Second Reading Bill 66, An Act to amend the Police Services Act, 1990. Hon. H. Hampton. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 66, Loi portant modification de la Loi de 1990 sur les services policiers. L'hon. H. Hampton. **IMPRIMÉ.**

*Lieutenant Governor's recommendation received./
Recommandation du Lieutenant-gouverneur reçue.

34. Second Reading Bill 70, An Act to amend the Employment Standards Act to provide for an Employee Wage Protection Program and to make certain other amendments. Hon. B. Mackenzie. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 70, Loi portant modification de la Loi sur les normes d'emploi par création d'un Programme de protection des salaires des employés et par adoption de certaines autres modifications. L'hon. B. Mackenzie. **IMPRIMÉ.**

35. Second Reading Bill 73, An Act to repeal The John Graves Simcoe Memorial Foundation Act, 1965. Hon. R. Marchese. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 73, Loi portant abrogation de la loi intitulée The John Graves Simcoe Memorial Foundation Act, 1965. L'hon. R. Marchese. **IMPRIMÉ.**

36. Second Reading Bill 74, An Act respecting the Provision of Advocacy Services to Vulnerable Persons. Hon. E. Ziemba. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 74, Loi concernant la prestation de services d'intervenants en faveur des personnes vulnérables. L'hon. E. Ziemba. **IMPRIMÉ.**

37. Second Reading Bill 75, An Act to amend the Law Society Act. Hon. H. Hampton. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 75, Loi portant modification de la Loi sur la Société du barreau. L'hon. H. Hampton. **IMPRIMÉ.**

38. Second Reading Bill 76, An Act to repeal the Fraudulent Debtors Arrest Act. Hon. H. Hampton. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 76, Loi portant abrogation de la Loi sur l'arrestation des débiteurs en fuite. L'hon. H. Hampton. **IMPRIMÉ.**

39. Second Reading Bill 79, An Act to amend the Gasoline Tax Act in respect of Liability for Tax on Transfers of Gasoline, Aviation Fuel or Propane. Hon. S. Wark-Martyn.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 79, Loi portant modification de la Loi de la taxe sur l'essence concernant l'assujettissement à la taxe lors de transferts d'essence, de carburant aviation ou de propane. L'hon. S. Wark-Martyn.* **IMPRIMÉ.**

40. Second Reading Bill 81, An Act to authorize borrowing on the credit of the Consolidated Revenue Fund. Hon. F. Laughren.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 81, Loi autorisant des emprunts garantis par le Trésor. L'hon. F. Laughren.* **IMPRIMÉ.**

*Lieutenant Governor's recommendation received./
Recommandation du Lieutenant-gouverneur reçue.

41. Second Reading Bill 82, An Act to establish the Treasury Board. Hon. F. Laughren.*
Deuxième lecture Projet de loi 82, Loi créant le Conseil du Trésor. L'hon. F. Laughren.*
42. Second Reading Bill 83, An Act to amend the Income Tax Act. Hon. S. Wark-Martyn.* **PRINTED.**
Deuxième lecture Projet de loi 83, Loi portant modification de la Loi de l'impôt sur le revenu. L'hon. S. Wark-Martyn.* **IMPRIMÉ.**
43. Second Reading Bill 84, An Act to amend the Tobacco Tax Act. Hon. S. Wark-Martyn.*
Deuxième lecture Projet de loi 84, Loi portant modification de la Loi de la taxe sur le tabac. L'hon. S. Wark-Martyn.*
44. Second Reading Bill 85, An Act to amend the Fuel Tax Act, 1981. Hon. S. Wark-Martyn.*
Deuxième lecture Projet de loi 85, Loi portant modification de la Loi de 1981 de la taxe sur les carburants. L'hon. S. Wark-Martyn.*
45. Second Reading Bill 86, An Act to amend the Gasoline Tax Act. Hon. S. Wark-Martyn.*
Deuxième lecture Projet de loi 86, Loi portant modification de la Loi de la taxe sur l'essence. L'hon. S. Wark-Martyn.*
46. Resuming the Adjourned Debate on the motion for Adoption of the Report of the Standing Committee on Social Development on Multi-Year Plan for Deinstitutionalization of Developmentally Handicapped People in Ontario.
Suite du débat ajourné sur la motion visant l'adoption du rapport du Comité permanent des affaires sociales sur le plan pluriannuel visant la désinstitutionnalisation des personnes ayant une déficience intellectuelle en Ontario.
47. Resuming the Adjourned Debate on the motion for Adoption of the Report of the Standing Committee on Social Development on Children's Mental Health Services in Ontario.
Suite du débat ajourné sur la motion visant l'adoption du rapport du Comité permanent des affaires sociales sur les services de santé mentale pour enfants en Ontario.
48. Concurrence in Supply for the Ministry of Community and Social Services.

*Lieutenant Governor's recommendation received./
Recommandation du Lieutenant-gouverneur reçue.

49. Resuming the Adjourned Debate on the motion for Concurrence in Supply for the Ministry of Treasury and Economics.
 50. Resuming the Adjourned Debate on the motion for Concurrence in Supply for the Ministry of the Environment.
 51. Concurrence in Supply for the Office Responsible for Senior Citizens Affairs.
 52. Concurrence in Supply for the Ministry of Northern Development and Mines (Votes 2901 and 2903 only).
-

PRIVATE MEMBERS'
BUSINESS

AFFAIRES ÉMANANT DES
DÉPUTÉS

53. Committee of the Whole House:

Bill 20, An Act to amend the Insurance Act. Mr R. Runciman.
PRINTED.

Bill 26, An Act to require the Recycling of Lead Acid Batteries. Mrs B. Sullivan. **PRINTED.**

Bill 65, An Act to amend the Election Act, 1984. Mr G. Mills.
PRINTED.

Bill 68, An Act to amend the Workers' Compensation Act. Mr P. Wessenger. **PRINTED.**

Projet de loi 68, Loi portant modification de la Loi sur les accidents du travail. M. P. Wessenger. **IMPRIMÉ.**

- 54. Second Reading Bill 2, An Act to amend the Regional Municipality of Ottawa-Carleton Act and the Municipal Elections Act respecting the Election of the Chairman of the Regional Council. Mr R. Chiarelli. **PRINTED.**
- 55. Second Reading Bill 3, An Act to provide for the Protection of Financial Consumers. Mr R. Chiarelli. **PRINTED.**
- 56. Second Reading Bill 5, An Act to regulate Alarm Systems. Mr A. McLean. **PRINTED.**
- 57. Second Reading Bill 6, An Act respecting Heritage Day. Mr A. McLean. **PRINTED.**
- 58. Second Reading Bill 19, An Act to amend the Professional Engineers Act, 1984. Mr N. Sterling. **PRINTED.**
- 59. Second Reading Bill 21, An Act to establish a Committee respecting the Direct Election of the Premier. Mr J. Henderson. **PRINTED.**
- 60. Second Reading Bill 23, An Act respecting Environmental Rights in Ontario. Mrs B. Sullivan. **PRINTED.**
- 61. Second Reading Bill 27, An Act to amend the Mental Health Act. Mr R. Callahan. **PRINTED.**
- 62. Second Reading Bill 33, An Act to amend the Health Disciplines Act. Mr J. Henderson. **PRINTED.**
- 63. Second Reading Bill 34, An Act to amend the Workers' Compensation Act. Mr J. Henderson. **PRINTED.**

- 64. Second Reading Bill 35, An Act respecting Vacancies in Municipal Offices. Mr R. Callahan. **PRINTED.**
- 65. Second Reading Bill 37, An Act to provide for the Licensing of Motor Boat Operators. Mr A. McLean. **PRINTED.**
- 66. Second Reading Bill 38, An Act to amend the Planning Act, 1983. Mr R. Callahan. **PRINTED.**
- 67. Second Reading Bill 41, An Act to amend the Environmental Protection Act. Mr R. Chiarelli. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 41, Loi portant modification de la Loi sur la protection de l'environnement. M. R. Chiarelli. **IMPRIMÉ.**

- 68. Second Reading Bill 69, An Act respecting General Elections. Mr A. McLean. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 69, Loi concernant les élections générales. M. A. McLean. **IMPRIMÉ.**

- 69. Second Reading Bill 71, An Act to amend the Representation Act, 1986. Mr D. Tilson. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 71, Loi portant modification de la Loi de 1986 sur la représentation électorale. M. D. Tilson. **IMPRIMÉ.**

- 70. Second Reading Bill 72, An Act to amend the Education Act with respect to Electoral Quotients. Mr D. Tilson. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 72, Loi portant modification de la Loi sur l'éducation en ce qui a trait aux quotients électoraux. M. D. Tilson. **IMPRIMÉ.**

- 71. Second Reading Bill 77, An Act respecting Access to the Courts. Mr I. Scott. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 77, Loi concernant l'accès aux tribunaux. M. I. Scott. **IMPRIMÉ.**

- 72. Second Reading Bill 78, An Act to amend the Ministry of Colleges and Universities Act to require the approval of the Lieutenant Governor in Council for transactions respecting university lands. Mr A. Perruzza. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 78, Loi portant modification de la Loi sur le ministère des Collèges et Universités en vue d'exiger l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil pour les opérations relatives à des biens-fonds des universités. M. A. Perruzza. **IMPRIMÉ.**

73. Second Reading Bill 80, An Act respecting Government Expenditures. Mr C. Stockwell. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 80, Loi concernant les dépenses publiques. M. C. Stockwell. **IMPRIMÉ.**

NOTICES**AVIS****GOVERNMENT NOTICE OF
MOTION****AVIS DE MOTION DU
GOUVERNEMENT**

17. Debated April 29, 30, 1991.

**PRIVATE MEMBERS' NOTICES
OF MOTIONS****AVIS DE MOTIONS DES
DÉPUTÉS**

1. Mr Eves - Motion - That the Legislative Assembly of Ontario recognizes that the period allotted for members' statements was intended for private members and not for statements announcing government initiatives, legislation, policies or proclamations and that any such announcements should be made during the time allotted for ministerial statements and therefore this House resolves that the Standing Orders of the Legislative Assembly be amended as follows:

Standing Order 30 be amended by adding thereto the following clause:

- (d) No member shall make a statement announcing any government initiative, legislation, policy or proclamation. November 27, 1990.
2. Mrs Cunningham - Resolution - That in the opinion of this House, recognizing the need for a highly skilled workforce to maintain Ontario's economic competitiveness, and the need to provide broader economic and educational opportunities for women in society, the Government of Ontario should establish a Women In Science and Engineering (WISE) scholarship fund, and provide start up funding, and invite private sector participation in the program, in order to encourage the study of engineering and applied science by women. December 6, 1990.
3. Mr Winninger - Resolution - That, in the opinion of this House, recognizing that the Canadian Forces Base in London, Ontario has and may continue to play a significant role in the life of the community, and that a swift response to disaster or emergency in a large urban centre such as London is vital to preserving the health and peace of this community, and that the various socially desirable works that a civilian militia would be called on to perform in the absence of a military base are now well conducted by Canadian Forces Base London, and that the federal government's decision to close down the base will result in a significant loss of employment and dislocation of individuals and families in the community, and that there is no significant cost-saving in closing down the base; therefore, the government of Ontario should urge the government of Canada to immediately reconsider its decision. December 10, 1990.

5. Mr Cousens - Resolution - That, in the opinion of this House, since each of the four major sulphur dioxide sources in Ontario reported in November 1989 to the Standing Committee on General Government that they would meet or surpass the emission reductions required for 1994 by the Countdown Acid Rain Program, and since the Committee subsequently recommended that the Ministry of the Environment should "vigorously" plan for the post-1994 stage of acid gas emission control with respect to the four major emitters, and since the four major emitters only account for 80 per cent of Ontario's sulphur dioxide emissions; therefore, the Ontario Government's "Countdown Acid Rain Program" should be extended beyond 1994 and expanded to include the other 20 per cent of emitters, and this Government should introduce new regulations under the Environmental Protection Act that will:
 - 1) establish specific emission limits and schedules for each of the four major acid gas emission sources (Ontario Hydro, Inco Ltd., Falconbridge and Algoma Steel) for the period 1995-2005; and
 - 2) establish specific emission limits and schedules for all other emitters of sulphur dioxide and nitric oxide. December 19, 1990.
6. Mr Harris - Resolution - That, in the opinion of this House, recognizing that one in six children in this province is living in poverty, and that the April 1990 Report on Food Banks by the Standing Committee on Social Development recommended the creation of school-based meal programs to provide a basic level of nutrition, and that the Statement to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs by the Federation of Women Teachers Associations of Ontario recommends such a program; the Government of Ontario, after consultation with educators, and in partnership with private sector sponsors, should establish a breakfast program for elementary school children. March 18, 1991.
8. Mrs Sullivan - Resolution - That, in the opinion of this House, given that the dumping of construction fill on agricultural land renders the land unsuitable for production and that this is a matter of continuing concern in rural areas of this Province, and given that there is at present no legislation which addresses this problem, the Minister of Agriculture and Food should move quickly to introduce amendments to the Topsoil Preservation Act to regulate and control the dumping of inert material on agricultural land. March 25, 1991.
11. Mrs Witmer - Resolution - That, in the opinion of this House; recognizing that the communities of Kitchener and Waterloo are inextricably linked and a spirit of co-operation exists between the two communities; and since the two cities make up the largest twin city community in Canada; and since the Kitchener and Waterloo City Councils have passed resolutions endorsing changes to the Highway 401 directional signs to refer to the cities of Kitchener and Waterloo; and since the Twin City Task Force agrees that the cities of Waterloo and Kitchener will be better served and recognized if the signs along the 401 refer to Kitchener-Waterloo; the Government of Ontario should change the Highway 401 directional signs which currently only name Kitchener, to refer to the cities of Kitchener-Waterloo. April 23, 1991.

12. Mr Carr - Resolution - That, in the opinion of this House, recognizing that despite the fact that there is legislation limiting the quality and quantity of air emissions from plants and factories across Ontario, and despite the presentation of a "plan" from the Petro-Canada plant, Oakville Refinery, last December which would drastically reduce their emissions, and that foul-smelling air emissions are still emanating from this plant and causing discomfort and respiratory difficulties to the residents, the Minister of the Environment should move quickly to tighten emission standards. April 29, 1991.

13. Mr Malkowski - Resolution - That, in the opinion of this House, recognizing that the time has come for a fundamental assessment of provincial policies and practices concerning intervention services and sign language interpreting services, intervenor training and sign language interpreter training and the availability of intervenors and sign language interpreters in educational settings and in the community generally, the Ministry of Colleges and Universities should immediately undertake a thorough review of those policies and practices, with the scope of the review to include,
 - (a) the reasons for the current shortage of intervenors and interpreters in this province and its impact on the ability of colleges and universities, elementary and secondary schools, schools for the Deaf and community service agencies and employers to hire qualified intervenors and interpreters;
 - (b) the availability of American Sign Language (ASL) interpreters and Langue de signes quebécois (LSQ) interpreters, oral interpreters, and English and French intervenors in Ontario;
 - (c) the availability of intervention training programs and sign language interpreter training programs, including either ASL or LSQ, in Ontario;
 - (d) the appropriateness of current entrance requirements for sign language interpreter training programs, particularly the criteria pertaining to prospective students' sign language fluency;
 - (e) the number of sign language interpreter instructors who do not have an appropriate sign language interpreter training background;
 - (f) the effectiveness of current sign language interpreter training curricula and an assessment of curriculum standards in Ontario, including the degree of involvement of experts and consumers in curriculum development and the extent of ongoing consultation;
 - (g) the availability of funds to cover the costs of intervenor services and interpreter services;
 - (h) the appropriateness of the currently limited mandates of the Ministries of Community and Social Services, Health, Colleges and Universities, Tourism and Recreation, the Attorney General, Skills Development and Education to assist those who need intervenor services and interpreter services, and the policies of those Ministries on the provision of those services, particularly in relation to interpreter screening, intervenor screening, service quality, and training program quality;

- (i) the availability of current intervenor apprenticeship programs and interpreter apprenticeship programs and their funding status;
- (j) current practices regarding the hiring of sign language interpreters in educational and other community settings;
- (k) the role of the Ministry of Colleges and Universities as it pertains to intervenor and sign language interpreter education, and its mandate to collect province-wide data on issues regarding the quality and effectiveness of the teaching of intervention and sign language interpreting in Ontario;
- (l) the reason or reasons why no faculty of education in Ontario currently provides teacher-training for instructors in intervenor programs and sign language interpreting programs; and
- (m) such other matters that the Ministry considers necessary to complete a thorough evaluation of provincial policies and practices concerning intervention services and sign language interpreting services.

Further, in the opinion of this House, the Ministries of Colleges and Universities and Skills Development should take immediate steps to establish a provincial intervenor task force and a sign language interpreter task force, with the involvement of representatives of the Deaf and Deaf-Blind communities, professional intervenors and sign language interpreters, intervenor providers and sign language interpreter service providers, and intervenor trainers and sign language interpreter trainers, to develop short and long term goals for the expansion of intervenor services and sign language interpreter services, and to advise on apprenticeship programs and the establishment of an intervention education program and sign language interpreting education program at the college or university level;

The Ministry should immediately establish timetables for pursuing apprenticeship program expansion; and

The Ministry should report to the Legislative Assembly on these matters on or before the 31st day of October, 1991. April 30, 1991.

QUESTIONS

(Questions are to appear on the day after they are tabled and on every subsequent day in the week they are tabled and then subsequently only on each Monday until an Answer (other than an Interim Answer) is tabled. A question tabled on a Thursday will appear on each day of the following week.)

QUESTIONS

(Les questions seront publiées le jour suivant leur dépôt et tous les jours de la semaine de leur dépôt. Elles seront ensuite publiées tous les lundis jusqu'à ce qu'une réponse autre qu'une réponse provisoire soit déposée. Les questions déposées le jeudi seront publiées tous les jours de la semaine suivante.)

-
398. Mr Cousens - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of the Environment indicate the percentage of the total and the tonnage of commercial and industrial garbage of the total amount that is produced versus the residential garbage, as well as the percentage and tonnage of garbage for each category that is recycled for each of the municipalities in the Greater Toronto Area, London and Middlesex County, Ottawa Carleton, Hamilton Wentworth, for each of the last five years that volumes are available. May 1, 1991.
399. Mr Cousens - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Consumer and Commercial Relations indicate the average length of time the Registrar of the Real Estate and Business Broker's Act takes to respond to correspondence from date of receipt from October 1, 1990 to April 30, 1991. How many letters took more than 30 days to respond to; how many took more than 60, 90 and 120 days to respond to. May 1, 1991.
400. Mr Cousens - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Consumer and Commercial Relations indicate the average length of time to respond to correspondence from date of receipt in your offices from October 1 to April 30, 1991. How many letters took more than 30 days to respond to; how many took more than 60, 90 and 120 days to respond to. May 1, 1991.
-

**PRIVATE MEMBERS' BUSINESS
TO BE DEBATED**

**AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS
DEVANT ÊTRE DÉBATTUES**

*(Precedence in accordance with
Standing Order 94 (d).)*

*(Ordre de priorité conforme à l'article
94(d) du Règlement.)*

Ballot Item Number 15 - To be debated Thursday, May 2, 1991.

Second Reading Bill 72, An Act to amend the Education Act with respect to Electoral Quotients. Mr D. Tilson.

Deuxième lecture Projet de loi 72, Loi portant modification de la Loi sur l'éducation en ce qui a trait aux quotients électoraux. M. D. Tilson.

Ballot Item Number 16 - To be debated Thursday, May 2, 1991.

Second Reading Bill 78, An Act to amend the Ministry of Colleges and Universities Act to require the approval of the Lieutenant Governor in Council for transactions respecting university lands. Mr A. Perruzza.

Deuxième lecture Projet de loi 78, Loi portant modification de la Loi sur le ministère des Collèges et Universités en vue d'exiger l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil pour les opérations relatives à des biens-fonds des universités. M. A. Perruzza.

Ballot Item Number 17 - To be debated Thursday, May 9, 1991.

Second Reading Bill 77, An Act respecting Access to the Courts. Mr I. Scott.

Deuxième lecture Projet de loi 77, Loi concernant l'accès aux tribunaux. M. I. Scott.

Ballot Item Number 18 - To be debated Thursday, May 9, 1991.

Mrs Witmer - Resolution - That, in the opinion of this House; recognizing that the communities of Kitchener and Waterloo are inextricably linked and a spirit of co-operation exists between the two communities; and since the two cities make up the largest twin city community in Canada; and since the Kitchener and Waterloo City Councils have passed resolutions endorsing changes to the Highway 401 directional signs to refer to the cities of Kitchener and Waterloo; and since the Twin City Task Force agrees that the cities of Waterloo and Kitchener will be better served and recognized if the signs along the 401 refer to Kitchener-Waterloo; the Government of Ontario should change the Highway 401 directional signs which currently only name Kitchener, to refer to the cities of Kitchener-Waterloo.

Ballot Item Number 19 - To be debated Thursday, May 16, 1991.

Mr Malkowski - Resolution - That, in the opinion of this House, recognizing that the time has come for a fundamental assessment of provincial policies and practices concerning intervention services and sign language interpreting services, intervenor training and sign language interpreter training and the availability of intervenors and sign language interpreters in educational settings and in the community generally, the Ministry of Colleges and Universities should immediately undertake a thorough review of those policies and practices, with the scope of the review to include,

- (a) the reasons for the current shortage of intervenors and interpreters in this province and its impact on the ability of colleges and universities, elementary and secondary schools, schools for the Deaf and community service agencies and employers to hire qualified intervenors and interpreters;
- (b) the availability of American Sign Language (ASL) interpreters and Langue de signes quebécois (LSQ) interpreters, oral interpreters, and English and French intervenors in Ontario;
- (c) the availability of intervention training programs and sign language interpreter training programs, including either ASL or LSQ, in Ontario;
- (d) the appropriateness of current entrance requirements for sign language interpreter training programs, particularly the criteria pertaining to prospective students' sign language fluency;
- (e) the number of sign language interpreter instructors who do not have an appropriate sign language interpreter training background;
- (f) the effectiveness of current sign language interpreter training curricula and an assessment of curriculum standards in Ontario, including the degree of involvement of experts and consumers in curriculum development and the extent of ongoing consultation;
- (g) the availability of funds to cover the costs of intervenor services and interpreter services;
- (h) the appropriateness of the currently limited mandates of the Ministries of Community and Social Services, Health, Colleges and Universities, Tourism and Recreation, the Attorney General, Skills Development and Education to assist those who need intervenor services and interpreter services, and the policies of those Ministries on the provision of those services, particularly in relation to interpreter screening, intervenor screening, service quality, and training program quality;
- (i) the availability of current intervenor apprenticeship programs and interpreter apprenticeship programs and their funding status;
- (j) current practices regarding the hiring of sign language interpreters in educational and other community settings;

- (k) the role of the Ministry of Colleges and Universities as it pertains to intervenor and sign language interpreter education, and its mandate to collect province-wide data on issues regarding the quality and effectiveness of the teaching of intervention and sign language interpreting in Ontario;
- (l) the reason or reasons why no faculty of education in Ontario currently provides teacher-training for instructors in intervenor programs and sign language interpreting programs; and
- (m) such other matters that the Ministry considers necessary to complete a thorough evaluation of provincial policies and practices concerning intervention services and sign language interpreting services.

Further, in the opinion of this House, the Ministries of Colleges and Universities and Skills Development should take immediate steps to establish a provincial intervenor task force and a sign language interpreter task force, with the involvement of representatives of the Deaf and Deaf-Blind communities, professional intervenors and sign language interpreters, intervenor providers and sign language interpreter service providers, and intervenor trainers and sign language interpreter trainers, to develop short and long term goals for the expansion of intervenor services and sign language interpreter services, and to advise on apprenticeship programs and the establishment of an intervention education program and sign language interpreting education program at the college or university level;

The Ministry should immediately establish timetables for pursuing apprenticeship program expansion; and

The Ministry should report to the Legislative Assembly on these matters on or before the 31st day of October, 1991.

Ballot Item Number 21 - To be debated Thursday, May 30, 1991.

Second Reading Bill 37, An Act to provide for the Licensing of Motor Boat Operators.
Mr A. McLean.

**BILLS REFERRED
TO COMMITTEES****PROJETS DE LOI DÉFÉRÉS
AUX COMITÉS****STANDING COMMITTEE ON ADMINISTRATION OF JUSTICE**

Bill 7, An Act to amend the Powers of Attorney Act. Mr N. Sterling. (Referred April 11, 1991).

Bill 8, An Act respecting Natural Death. Mr N. Sterling. (Referred April 11, 1991).

STANDING COMMITTEE ON REGULATIONS AND PRIVATE BILLS

Bill Pr1, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred November 21, 1990).

Bill Pr3, An Act to revive Lauramar Holdings Limited. Mr J. Henderson. (Referred April 11, 1991).

Bill Pr12, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred December 3, 1990).

Bill Pr15, An Act respecting the City of Etobicoke. Mr J. Henderson. (Referred December 19, 1990).

Bill Pr16, An Act respecting the City of North York. Mr C. Harnick. (Referred December 19, 1990).

Bill Pr20, An Act respecting the City of Scarborough. Mr S. Owens. (Referred December 19, 1990).

Bill Pr23, An Act respecting the Borough of East York. Ms M. Ward (Don Mills). (Referred December 19, 1990).

Bill Pr24, An Act respecting the Town of Oakville. Mr G. Carr. (Referred April 11, 1991).

Bill Pr25, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred November 21, 1990).

Bill Pr27, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred November 21, 1990).

Bill Pr33, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred November 21, 1990).

Bill Pr34, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred November 21, 1990).

Bill Pr35, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred November 21, 1990).

Bill Pr37, An Act respecting Eastern Pentecostal Bible College. Mr K. Sutherland. (Referred April 18, 1991).

Bill Pr46, An Act respecting the Wolfe Consortium for Advanced Studies Inc. Mr R. Runciman. (Referred November 21, 1990).

Bill Pr51, An Act respecting the City of York. Mr T. Rizzo. (Referred December 19, 1990).

Bill Pr54, An Act respecting the City of North York. Mr A. Perruzza. (Referred March 19, 1991).

Bill Pr64, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred April 11, 1991).

**MATTERS REFERRED TO
COMMITTEES****AFFAIRES DÉFÉRÉS AUX
COMITÉS****STANDING COMMITTEE ON ADMINISTRATION OF JUSTICE**

To review and make recommendations with respect to the Guidelines governing Conflict of Interest (Sessional Paper Number 52). (Referred December 20, 1990.)

STANDING COMMITTEE ON GENERAL GOVERNMENT

To consider a discussion paper prepared by the Ministry of Housing dealing with long-term solutions to the rent review process in Ontario. (Referred December 20, 1990.)

STANDING COMMITTEE ON GOVERNMENT AGENCIES

To consider how the Standing Orders might be amended to permit it to best perform the task of reviewing the appointment of persons to agencies, boards and commissions and of directors to corporations in which the Crown in right of Ontario is a majority shareholder. (Referred December 20, 1990.)

STANDING COMMITTEE ON THE LEGISLATIVE ASSEMBLY

To consider the Freedom of Information and Protection of Privacy Act, 1987. (Referred December 20, 1990.)

SELECT COMMITTEE ON ONTARIO IN CONFEDERATION

To review and report on the social and economic interests and aspirations of all the people of Ontario within Confederation and what form of Confederation can most effectively meet the social and economic aspirations of the people of Ontario. (Referred December 20, 1990.)

SPECIAL COMMITTEE ON THE PARLIAMENTARY PRECINCT

To develop, approve and supervise and co-ordinate the implementation of a programme for the restoration, renovation, rehabilitation, cyclical maintenance and use of the Parliament Building and grounds. (Referred December 20, 1990.)

COMMITTEE MEETINGS

RÉUNIONS DE COMITÉS

The Standing Committee on Finance and Economic Affairs will meet as follows:

Thursday, 2 May	10:00 a.m. and 3:30 p.m.	Room No.1
-----------------	--------------------------	-----------

The Standing Committee on Government Agencies will meet to consider its permanent order of reference empowering scrutiny of intended appointments as follows:

Today	10:00 a.m.	Room No.228
-------	------------	-------------

The Standing Committee on the Legislative Assembly will meet to resume its comprehensive review of the Freedom of Information and Protection of Privacy Act, 1987, as follows:

Today	3:30 p.m.	Room No.228
-------	-----------	-------------

The Standing Committee on Public Accounts will meet to consider the committee report as follows:

Thursday, 2 May	10:00 a.m.	Room No.228
-----------------	------------	-------------

and to consider the draft report as follows:

Thursday, 2 May	11:00 a.m. <u>in closed session</u>	Room No.228
-----------------	-------------------------------------	-------------

The Standing Committee on Regulations and Private Bills will meet to consider Bill Pr3, An Act to revive Lauramar Holdings Limited; Bill Pr24, An Act respecting the Town of Oakville; Pr37, An Act respecting Eastern Pentecostal Bible College; Bill Pr54, An Act respecting the City of North York, as follows:

Today	10:00 a.m.	Room No.1
-------	------------	-----------

The Select Committee on Ontario in Confederation will meet for a briefing by the Ministry of Intergovernmental Affairs as follows:

Today	3:30 p.m.	Room No.151
	and 7:00 p.m. <u>in closed session</u>	Room No.151

ESTIMATES**BUDGETS DES DÉPENSES****IN STANDING COMMITTEE ON
ESTIMATES****EN COMITÉ PERMANENT DES
BUDGETS DES DÉPENSES**

(Considered in the order shown)

(Étudiés dans l'ordre ci-dessous)

Time used in consideration of
all the Estimates 40 hrs.

Time used in consideration of
Concurrence 5 hrs. 30 mins.

Energy (Completed February 12, 1991; Deemed reported March 18, 1991).

Community and Social
Services . (Completed February 13, 1991; Deemed reported March 18, 1991).

Treasury and
Economics (Completed February 14, 1991; Deemed reported March 18, 1991).

Environment . (Completed February 19, 1991; Deemed reported March 18, 1991).

Office Responsible for Senior Citizens
Affairs . . (Completed February 20, 1991; Deemed reported March 18, 1991).

Northern Development and Mines (Votes 2901 and
2903 only) (Completed February 21, 1991; Deemed reported March 18, 1991).

Orders and Notices

Feuilleton et Avis

Legislative Assembly
of the Province of Ontario

Assemblée législative
de la province de
l'Ontario



**1st Session,
35th Parliament**

**1^{re} session,
35^e législature**

Thursday,
May 2, 1991

Jeudi
2 mai 1991

THIRD READING

TROISIÈME LECTURE

1. Bill 22, An Act to provide for Certain Rights for Deaf Persons. Mr D. Abel.

GOVERNMENT BUSINESS

AFFAIRES ÉMANANT DU
GOUVERNEMENT

2. Resuming the Adjourned Debate on the Amendment to the motion that this House approves in general the Budgetary Policy of the Government.

3. Committee of the Whole House:

Bill 17, An Act to amend the Law related to the Enforcement of Support and Custody Orders. Hon. H. Hampton. **REPRINTED.**

Projet de loi 17, Loi portant modification des lois relatives à l'exécution d'ordonnances alimentaires et de garde d'enfants. L'hon. H. Hampton. **RÉIMPRIMÉ.**

4. Resuming the Adjourned Debate on the motion for Second Reading Bill 25, An Act to amend the Planning Act, 1983 and the Land Titles Act. Hon. D. Cooke. **PRINTED.**

5. Second Reading Bill 28, An Act respecting Class Proceedings. Hon. H. Hampton. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 28, Loi concernant les recours collectifs. L'hon. H. Hampton. **IMPRIMÉ.**

6. Second Reading Bill 29, An Act to amend the Law Society Act to provide for Funding to Parties to Class Proceedings. Hon. H. Hampton. **PRINTED.**

7. Resuming the Adjourned Debate on the motion for Second Reading Bill 30, An Act to amend the Education Act. Hon. M. Boyd. **PRINTED.**

8. Second Reading Bill 36, An Act to amend certain Acts respecting Assessment. Hon. S. Wark-Martyn. **PRINTED.**

9. Second Reading Bill 40, An Act to amend the Mortgages Act. Hon. H. Hampton. **PRINTED.**

10. Second Reading Bill 42, An Act to revise the Arbitrations Act. Hon. H. Hampton. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 42, Loi portant révision de la Loi sur l'arbitrage. L'hon. H. Hampton. **IMPRIMÉ.**

11. Second Reading Bill 43, An Act respecting the regulation of Health Professions and other matters concerning Health Professions. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 43, Loi concernant la réglementation des professions de la santé et d'autres questions relatives aux professions de la santé. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

12. Second Reading Bill 44, An Act respecting the regulation of the Professions of Audiology and Speech-Language Pathology. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**
Deuxième lecture Projet de loi 44, Loi concernant la réglementation des professions d'audiologue et d'orthophoniste. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

13. Second Reading Bill 45, An Act respecting the regulation of the Profession of Chiropody. Hon. E. Gigantes.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 45, Loi concernant la réglementation de la profession de podologue. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

14. Second Reading Bill 46, An Act respecting the regulation of the Profession of Chiropractic. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 46, Loi concernant la réglementation de la profession de chiropraticien. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

15. Second Reading Bill 47, An Act respecting the regulation of the Profession of Dental Hygiene. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 47, Loi concernant la réglementation de la profession d'hygiéniste dentaire. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

16. Second Reading Bill 48, An Act respecting the regulation of the Profession of Dental Technology. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 48, Loi concernant la réglementation de la profession de technicien dentaire. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

17. Second Reading Bill 49, An Act respecting the regulation of the Profession of Dentistry. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 49, Loi concernant la réglementation de la profession de dentiste. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

18. Second Reading Bill 50, An Act respecting the regulation of the Profession of Denturism. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 50, Loi concernant la réglementation de la profession de denturologue. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

*Lieutenant Governor's recommendation received./
Recommandation du Lieutenant-gouverneur reçue.

19. Second Reading Bill 51, An Act respecting the regulation of the Profession of Dietetics. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 51, Loi concernant la réglementation de la profession de diététiste. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

20. Second Reading Bill 52, An Act respecting the regulation of the Profession of Massage Therapy. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 52, Loi concernant la réglementation de la profession de massothérapeute. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

21. Second Reading Bill 53, An Act respecting the regulation of the Profession of Medical Laboratory Technology. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 53, Loi concernant la réglementation de la profession de technicien de laboratoire médical. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

22. Second Reading Bill 54, An Act respecting the regulation of the Profession of Medical Radiation Technology. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 54, Loi concernant la réglementation de la profession de technicien en radiation médicale. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

23. Second Reading Bill 55, An Act respecting the regulation of the Profession of Medicine. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 55, Loi concernant la réglementation de la profession de médecin. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

24. Second Reading Bill 56, An Act respecting the regulation of the Profession of Midwifery. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 56, Loi concernant la réglementation de la profession de sage-femme. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

25. Second Reading Bill 57, An Act respecting the regulation of the Profession of Nursing. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 57, Loi concernant la réglementation de la profession d'infirmière ou d'infirmier. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

26. Second Reading Bill 58, An Act respecting the regulation of the Profession of Occupational Therapy. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 58, Loi concernant la réglementation de la profession d'ergothérapeute. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

*Lieutenant Governor's recommendation received./
Recommandation du Lieutenant-gouverneur reçue.

27. Second Reading Bill 59, An Act respecting the regulation of the Profession of Opticianry. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 59, Loi concernant la réglementation de la profession d'opticien. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

28. Second Reading Bill 60, An Act respecting the regulation of the Profession of Optometry. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 60, Loi concernant la réglementation de la profession d'optométriste. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

29. Second Reading Bill 61, An Act respecting the regulation of the Profession of Pharmacy. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 61, Loi concernant la réglementation de la profession de pharmacien. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

30. Second Reading Bill 62, An Act respecting the regulation of the Profession of Physiotherapy. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 62, Loi concernant la réglementation de la profession de physiothérapeute. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

31. Second Reading Bill 63, An Act respecting the regulation of the Profession of Psychology. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 63, Loi concernant la réglementation de la profession de psychologue. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

32. Second Reading Bill 64, An Act respecting the regulation of the Profession of Respiratory Therapy. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 64, Loi concernant la réglementation de la profession d'inhalothérapeute. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

33. Second Reading Bill 66, An Act to amend the Police Services Act, 1990. Hon. H. Hampton. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 66, Loi portant modification de la Loi de 1990 sur les services policiers. L'hon. H. Hampton. **IMPRIMÉ.**

*Lieutenant Governor's recommendation received./
Recommandation du Lieutenant-gouverneur reçue.

34. Second Reading Bill 70, An Act to amend the Employment Standards Act to provide for an Employee Wage Protection Program and to make certain other amendments. Hon. B. Mackenzie. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 70, Loi portant modification de la Loi sur les normes d'emploi par création d'un Programme de protection des salaires des employés et par adoption de certaines autres modifications. L'hon. B. Mackenzie. **IMPRIMÉ.**

35. Second Reading Bill 73, An Act to repeal The John Graves Simcoe Memorial Foundation Act, 1965. Hon. R. Marchese. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 73, Loi portant abrogation de la loi intitulée The John Graves Simcoe Memorial Foundation Act, 1965. L'hon. R. Marchese. **IMPRIMÉ.**

36. Second Reading Bill 74, An Act respecting the Provision of Advocacy Services to Vulnerable Persons. Hon. E. Ziemba. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 74, Loi concernant la prestation de services d'intervenants en faveur des personnes vulnérables. L'hon. E. Ziemba. **IMPRIMÉ.**

37. Second Reading Bill 75, An Act to amend the Law Society Act. Hon. H. Hampton. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 75, Loi portant modification de la Loi sur la Société du barreau. L'hon. H. Hampton. **IMPRIMÉ.**

38. Second Reading Bill 76, An Act to repeal the Fraudulent Debtors Arrest Act. Hon. H. Hampton. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 76, Loi portant abrogation de la Loi sur l'arrestation des débiteurs en fuite. L'hon. H. Hampton. **IMPRIMÉ.**

39. Second Reading Bill 79, An Act to amend the Gasoline Tax Act in respect of Liability for Tax on Transfers of Gasoline, Aviation Fuel or Propane. Hon. S. Wark-Martyn.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 79, Loi portant modification de la Loi de la taxe sur l'essence concernant l'assujettissement à la taxe lors de transferts d'essence, de carburant aviation ou de propane. L'hon. S. Wark-Martyn.* **IMPRIMÉ.**

40. Second Reading Bill 81, An Act to authorize borrowing on the credit of the Consolidated Revenue Fund. Hon. F. Laughren.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 81, Loi autorisant des emprunts garantis par le Trésor. L'hon. F. Laughren.* **IMPRIMÉ.**

*Lieutenant Governor's recommendation received./
Recommandation du Lieutenant-gouverneur reçue.

41. Second Reading Bill 82, An Act to establish the Treasury Board. Hon. F. Laughren.*

Deuxième lecture Projet de loi 82, Loi créant le Conseil du Trésor. L'hon. F. Laughren.*

42. Second Reading Bill 83, An Act to amend the Income Tax Act. Hon. S. Wark-Martyn.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 83, Loi portant modification de la Loi de l'impôt sur le revenu. L'hon. S. Wark-Martyn.* **IMPRIMÉ.**

43. Second Reading Bill 84, An Act to amend the Tobacco Tax Act. Hon. S. Wark-Martyn.*

Deuxième lecture Projet de loi 84, Loi portant modification de la Loi de la taxe sur le tabac. L'hon. S. Wark-Martyn.*

44. Second Reading Bill 85, An Act to amend the Fuel Tax Act, 1981. Hon. S. Wark-Martyn.*

Deuxième lecture Projet de loi 85, Loi portant modification de la Loi de 1981 de la taxe sur les carburants. L'hon. S. Wark-Martyn.*

45. Second Reading Bill 86, An Act to amend the Gasoline Tax Act. Hon. S. Wark-Martyn.*

Deuxième lecture Projet de loi 86, Loi portant modification de la Loi de la taxe sur l'essence. L'hon. S. Wark-Martyn.*

46. Resuming the Adjourned Debate on the motion for Adoption of the Report of the Standing Committee on Social Development on Multi-Year Plan for Deinstitutionalization of Developmentally Handicapped People in Ontario.

Suite du débat ajourné sur la motion visant l'adoption du rapport du Comité permanent des affaires sociales sur le plan pluriannuel visant la désinstitutionnalisation des personnes ayant une déficience intellectuelle en Ontario.

47. Resuming the Adjourned Debate on the motion for Adoption of the Report of the Standing Committee on Social Development on Children's Mental Health Services in Ontario.

Suite du débat ajourné sur la motion visant l'adoption du rapport du Comité permanent des affaires sociales sur les services de santé mentale pour enfants en Ontario.

48. Concurrence in Supply for the Ministry of Community and Social Services.

*Lieutenant Governor's recommendation received./
Recommandation du Lieutenant-gouverneur reçue.

49. Resuming the Adjourned Debate on the motion for Concurrence in Supply for the Ministry of Treasury and Economics.
 50. Resuming the Adjourned Debate on the motion for Concurrence in Supply for the Ministry of the Environment.
 51. Concurrence in Supply for the Office Responsible for Senior Citizens Affairs.
 52. Concurrence in Supply for the Ministry of Northern Development and Mines (Votes 2901 and 2903 only).
-

**PRIVATE MEMBERS'
BUSINESS**

**AFFAIRES ÉMANANT DES
DÉPUTÉS**

53. Committee of the Whole House:

Bill 20, An Act to amend the Insurance Act. Mr R. Runciman.
PRINTED.

Bill 26, An Act to require the Recycling of Lead Acid Batteries. Mrs B. Sullivan. **PRINTED.**

Bill 65, An Act to amend the Election Act, 1984. Mr G. Mills. **PRINTED.**

Bill 68, An Act to amend the Workers' Compensation Act. Mr P. Wessenger.
PRINTED.

Projet de loi 68, Loi portant modification de la Loi sur les accidents du travail. M. P. Wessenger. **IMPRIMÉ.**

54. Second Reading Bill 2, An Act to amend the Regional Municipality of Ottawa-Carleton Act and the Municipal Elections Act respecting the Election of the Chairman of the Regional Council. Mr R. Chiarelli. **PRINTED.**

55. Second Reading Bill 3, An Act to provide for the Protection of Financial Consumers. Mr R. Chiarelli. **PRINTED.**

56. Second Reading Bill 5, An Act to regulate Alarm Systems. Mr A. McLean.
PRINTED.

57. Second Reading Bill 6, An Act respecting Heritage Day. Mr A. McLean.
PRINTED.

58. Second Reading Bill 19, An Act to amend the Professional Engineers Act, 1984. Mr N. Sterling. **PRINTED.**

59. Second Reading Bill 21, An Act to establish a Committee respecting the Direct Election of the Premier. Mr J. Henderson. **PRINTED.**

60. Second Reading Bill 23, An Act respecting Environmental Rights in Ontario. Mrs B. Sullivan. **PRINTED.**

61. Second Reading Bill 27, An Act to amend the Mental Health Act. Mr R. Callahan. **PRINTED.**

62. Second Reading Bill 33, An Act to amend the Health Disciplines Act. Mr J. Henderson. **PRINTED.**

63. Second Reading Bill 34, An Act to amend the Workers' Compensation Act. Mr J. Henderson. **PRINTED.**

- 64. Second Reading Bill 35, An Act respecting Vacancies in Municipal Offices. Mr R. Callahan. **PRINTED.**
- 65. Second Reading Bill 37, An Act to provide for the Licensing of Motor Boat Operators. Mr A. McLean. **PRINTED.**
- 66. Second Reading Bill 38, An Act to amend the Planning Act, 1983. Mr R. Callahan. **PRINTED.**
- 67. Second Reading Bill 41, An Act to amend the Environmental Protection Act. Mr R. Chiarelli. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 41, Loi portant modification de la Loi sur la protection de l'environnement. M. R. Chiarelli. **IMPRIMÉ.**

- 68. Second Reading Bill 69, An Act respecting General Elections. Mr A. McLean. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 69, Loi concernant les élections générales. M. A. McLean. **IMPRIMÉ.**

- 69. Second Reading Bill 71, An Act to amend the Representation Act, 1986. Mr D. Tilson. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 71, Loi portant modification de la Loi de 1986 sur la représentation électorale. M. D. Tilson. **IMPRIMÉ.**

- 70. Second Reading Bill 72, An Act to amend the Education Act with respect to Electoral Quotients. Mr D. Tilson. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 72, Loi portant modification de la Loi sur l'éducation en ce qui a trait aux quotients électoraux. M. D. Tilson. **IMPRIMÉ.**

- 71. Second Reading Bill 77, An Act respecting Access to the Courts. Mr I. Scott. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 77, Loi concernant l'accès aux tribunaux. M. I. Scott. **IMPRIMÉ.**

- 72. Second Reading Bill 78, An Act to amend the Ministry of Colleges and Universities Act to require the approval of the Lieutenant Governor in Council for transactions respecting university lands. Mr A. Perruzza. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 78, Loi portant modification de la Loi sur le ministère des Collèges et Universités en vue d'exiger l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil pour les opérations relatives à des biens-fonds des universités. M. A. Perruzza. **IMPRIMÉ.**

73. Second Reading Bill 80, An Act respecting Government Expenditures. Mr C. Stockwell. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 80, Loi concernant les dépenses publiques. M. C. Stockwell. **IMPRIMÉ.**

74. Second Reading Bill 87, An Act to amend the Highway Traffic Act with respect to Volunteer Fire Fighters. Mrs J. Fawcett.

Deuxième lecture Projet de loi 87, Loi modifiant le Code de la route relativement aux pompiers auxiliaires. M^{me} J. Fawcett.

75. Second Reading Bill 88, An Act to amend the Development Charges Act for the Airy & Sabine District School Area Board. Mr M. Harris.

Deuxième lecture Projet de loi 88, Loi portant modification de la Loi sur la redevance d'exploitation pour le Conseil scolaire de circonscription de district d'Airy & Sabine. M. M. Harris.

76. Second Reading Bill 89, An Act to amend the Development Charges Act for the Asquith-Garvey District School Area Board. Mr M. Harris.

Deuxième lecture Projet de loi 89, Loi portant modification de la Loi sur la redevance d'exploitation pour le Conseil scolaire de circonscription de district d'Asquith-Garvey. M. M. Harris.

77. Second Reading Bill 90, An Act to amend the Development Charges Act for the Atikokan Board of Education. Mr M. Harris.

Deuxième lecture Projet de loi 90, Loi portant modification de la Loi sur la redevance d'exploitation pour le Conseil de l'éducation d'Atikokan. M. M. Harris.

78. Second Reading Bill 91, An Act to amend the Development Charges Act for the Atikokan Roman Catholic Separate School Board. Mr M. Harris.

Deuxième lecture Projet de loi 91, Loi portant modification de la Loi sur la redevance d'exploitation pour le Conseil des écoles séparées catholiques d'Atikokan. M. M. Harris.

79. Second Reading Bill 92, An Act to protect the economy of the Border Community of the Town of Fort Erie. Mr M. Harris.

Deuxième lecture Projet de loi 92, Loi pour protection économique de la communauté frontrière de Ville de Fort Erie. M. M. Harris.

80. Second Reading Bill 93, An Act to protect the economy of the Border Community of the Town of Niagara-on-the-Lake. Mr M. Harris.

Deuxième lecture Projet de loi 93, Loi pour protection économique de la communauté frontrière de Ville de Niagara-on-the-Lake. M. M. Harris.

PRIVATE BILLS**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT
PRIVÉS**

81. Second Reading Bill Pr3, An Act to revive Lauramar Holdings Limited. Mr J. Henderson. **PRINTED.**
 82. Second Reading Bill Pr24, An Act respecting the Town of Oakville. Mr G. Carr. **PRINTED.**
 83. Second Reading Bill Pr37, An Act respecting Eastern Pentecostal Bible College. Mr K. Sutherland.
 84. Second Reading Bill Pr54, An Act respecting the City of North York. Mr A. Perruzza.
-

NOTICES**AVIS****GOVERNMENT NOTICE OF
MOTION****AVIS DE MOTION DU
GOUVERNEMENT**

17. Debated April 29, 30, 1991.

**PRIVATE MEMBERS' NOTICES
OF MOTIONS****AVIS DE MOTIONS DES
DÉPUTÉS**

1. Mr Eves - Motion - That the Legislative Assembly of Ontario recognizes that the period allotted for members' statements was intended for private members and not for statements announcing government initiatives, legislation, policies or proclamations and that any such announcements should be made during the time allotted for ministerial statements and therefore this House resolves that the Standing Orders of the Legislative Assembly be amended as follows:

Standing Order 30 be amended by adding thereto the following clause:

(d) No member shall make a statement announcing any government initiative, legislation, policy or proclamation. November 27, 1990.

2. Mrs Cunningham - Resolution - That in the opinion of this House, recognizing the need for a highly skilled workforce to maintain Ontario's economic competitiveness, and the need to provide broader economic and educational opportunities for women in society, the Government of Ontario should establish a Women In Science and Engineering (WISE) scholarship fund, and provide start up funding, and invite private sector participation in the program, in order to encourage the study of engineering and applied science by women. December 6, 1990.
3. Mr Winninger - Resolution - That, in the opinion of this House, recognizing that the Canadian Forces Base in London, Ontario has and may continue to play a significant role in the life of the community, and that a swift response to disaster or emergency in a large urban centre such as London is vital to preserving the health and peace of this community, and that the various socially desirable works that a civilian militia would be called on to perform in the absence of a military base are now well conducted by Canadian Forces Base London, and that the federal government's decision to close down the base will result in a significant loss of employment and dislocation of individuals and families in the community, and that there is no significant cost-saving in closing down the base; therefore, the government of Ontario should urge the government of Canada to immediately reconsider its decision. December 10, 1990.

5. Mr Cousens - Resolution - That, in the opinion of this House, since each of the four major sulphur dioxide sources in Ontario reported in November 1989 to the Standing Committee on General Government that they would meet or surpass the emission reductions required for 1994 by the Countdown Acid Rain Program, and since the Committee subsequently recommended that the Ministry of the Environment should "vigorously" plan for the post-1994 stage of acid gas emission control with respect to the four major emitters, and since the four major emitters only account for 80 per cent of Ontario's sulphur dioxide emissions; therefore, the Ontario Government's "Countdown Acid Rain Program" should be extended beyond 1994 and expanded to include the other 20 per cent of emitters, and this Government should introduce new regulations under the Environmental Protection Act that will:
 - 1) establish specific emission limits and schedules for each of the four major acid gas emission sources (Ontario Hydro, Inco Ltd., Falconbridge and Algoma Steel) for the period 1995-2005; and
 - 2) establish specific emission limits and schedules for all other emitters of sulphur dioxide and nitric oxide. December 19, 1990.
6. Mr Harris - Resolution - That, in the opinion of this House, recognizing that one in six children in this province is living in poverty, and that the April 1990 Report on Food Banks by the Standing Committee on Social Development recommended the creation of school-based meal programs to provide a basic level of nutrition, and that the Statement to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs by the Federation of Women Teachers Associations of Ontario recommends such a program; the Government of Ontario, after consultation with educators, and in partnership with private sector sponsors, should establish a breakfast program for elementary school children. March 18, 1991.
8. Mrs Sullivan - Resolution - That, in the opinion of this House, given that the dumping of construction fill on agricultural land renders the land unsuitable for production and that this is a matter of continuing concern in rural areas of this Province, and given that there is at present no legislation which addresses this problem, the Minister of Agriculture and Food should move quickly to introduce amendments to the Topsoil Preservation Act to regulate and control the dumping of inert material on agricultural land. March 25, 1991.
11. Mrs Witmer - Resolution - That, in the opinion of this House; recognizing that the communities of Kitchener and Waterloo are inextricably linked and a spirit of co-operation exists between the two communities; and since the two cities make up the largest twin city community in Canada; and since the Kitchener and Waterloo City Councils have passed resolutions endorsing changes to the Highway 401 directional signs to refer to the cities of Kitchener and Waterloo; and since the Twin City Task Force agrees that the cities of Waterloo and Kitchener will be better served and recognized if the signs along the 401 refer to Kitchener-Waterloo; the Government of Ontario should change the Highway 401 directional signs which currently only name Kitchener, to refer to the cities of Kitchener-Waterloo. April 23, 1991.

12. Mr Carr - Resolution - That, in the opinion of this House, recognizing that despite the fact that there is legislation limiting the quality and quantity of air emissions from plants and factories across Ontario, and despite the presentation of a "plan" from the Petro-Canada plant, Oakville Refinery, last December which would drastically reduce their emissions, and that foul-smelling air emissions are still emanating from this plant and causing discomfort and respiratory difficulties to the residents, the Minister of the Environment should move quickly to tighten emission standards. April 29, 1991.

13. Mr Malkowski - Resolution - That, in the opinion of this House, recognizing that the time has come for a fundamental assessment of provincial policies and practices concerning intervention services and sign language interpreting services, intervenor training and sign language interpreter training and the availability of intervenors and sign language interpreters in educational settings and in the community generally, the Ministry of Colleges and Universities should immediately undertake a thorough review of those policies and practices, with the scope of the review to include,
 - (a) the reasons for the current shortage of intervenors and interpreters in this province and its impact on the ability of colleges and universities, elementary and secondary schools, schools for the Deaf and community service agencies and employers to hire qualified intervenors and interpreters;
 - (b) the availability of American Sign Language (ASL) interpreters and Langue de signes quebécois (LSQ) interpreters, oral interpreters, and English and French intervenors in Ontario;
 - (c) the availability of intervention training programs and sign language interpreter training programs, including either ASL or LSQ, in Ontario;
 - (d) the appropriateness of current entrance requirements for sign language interpreter training programs, particularly the criteria pertaining to prospective students' sign language fluency;
 - (e) the number of sign language interpreter instructors who do not have an appropriate sign language interpreter training background;
 - (f) the effectiveness of current sign language interpreter training curricula and an assessment of curriculum standards in Ontario, including the degree of involvement of experts and consumers in curriculum development and the extent of ongoing consultation;
 - (g) the availability of funds to cover the costs of intervenor services and interpreter services;
 - (h) the appropriateness of the currently limited mandates of the Ministries of Community and Social Services, Health, Colleges and Universities, Tourism and Recreation, the Attorney General, Skills Development and Education to assist those who need intervenor services and interpreter services, and the policies of those Ministries on the provision of those services, particularly in relation to interpreter screening, intervenor screening, service quality, and training program quality;

- (i) the availability of current intervenor apprenticeship programs and interpreter apprenticeship programs and their funding status;
- (j) current practices regarding the hiring of sign language interpreters in educational and other community settings;
- (k) the role of the Ministry of Colleges and Universities as it pertains to intervenor and sign language interpreter education, and its mandate to collect province-wide data on issues regarding the quality and effectiveness of the teaching of intervention and sign language interpreting in Ontario;
- (l) the reason or reasons why no faculty of education in Ontario currently provides teacher-training for instructors in intervenor programs and sign language interpreting programs; and
- (m) such other matters that the Ministry considers necessary to complete a thorough evaluation of provincial policies and practices concerning intervention services and sign language interpreting services.

Further, in the opinion of this House, the Ministries of Colleges and Universities and Skills Development should take immediate steps to establish a provincial intervenor task force and a sign language interpreter task force, with the involvement of representatives of the Deaf and Deaf-Blind communities, professional intervenors and sign language interpreters, intervenor providers and sign language interpreter service providers, and intervenor trainers and sign language interpreter trainers, to develop short and long term goals for the expansion of intervenor services and sign language interpreter services, and to advise on apprenticeship programs and the establishment of an intervention education program and sign language interpreting education program at the college or university level;

The Ministry should immediately establish timetables for pursuing apprenticeship program expansion; and

The Ministry should report to the Legislative Assembly on these matters on or before the 31st day of October, 1991. April 30, 1991.

QUESTIONS

(Questions are to appear on the day after they are tabled and on every subsequent day in the week they are tabled and then subsequently only on each Monday until an Answer (other than an Interim Answer) is tabled. A question tabled on a Thursday will appear on each day of the following week.)

QUESTIONS

(Les questions seront publiées le jour suivant leur dépôt et tous les jours de la semaine de leur dépôt. Elles seront ensuite publiées tous les lundis jusqu'à ce qu'une réponse autre qu'une réponse provisoire soit déposée. Les questions déposées le jeudi seront publiées tous les jours de la semaine suivante.)

-
398. Mr Cousens - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of the Environment indicate the percentage of the total and the tonnage of commercial and industrial garbage of the total amount that is produced versus the residential garbage, as well as the percentage and tonnage of garbage for each category that is recycled for each of the municipalities in the Greater Toronto Area, London and Middlesex County, Ottawa Carleton, Hamilton Wentworth, for each of the last five years that volumes are available. May 1, 1991.
399. Mr Cousens - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Consumer and Commercial Relations indicate the average length of time the Registrar of the Real Estate and Business Broker's Act takes to respond to correspondence from date of receipt from October 1, 1990 to April 30, 1991. How many letters took more than 30 days to respond to; how many took more than 60, 90 and 120 days to respond to. May 1, 1991.
400. Mr Cousens - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Consumer and Commercial Relations indicate the average length of time to respond to correspondence from date of receipt in your offices from October 1 to April 30, 1991. How many letters took more than 30 days to respond to; how many took more than 60, 90 and 120 days to respond to. May 1, 1991.
401. Mr Runciman - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Labour indicate the cost of publishing "Working in Ontario, An Employee's Guide to Workplace Law", with a breakdown indicating the number of booklets published in English and cost for these publications plus the number of booklets published in French and cost for those publications. Also, would the Minister indicate the cost of translation from English to French for the French publication. May 2, 1991.
402. Mr Runciman - Enquiry of the Ministry - Would the Solicitor General please table with the House a copy of the memo he provided his Constituency Office staff with advising them not to communicate with members of the judiciary. May 2, 1991.
403. Mr Runciman - Enquiry of the Ministry - Would the Treasurer indicate how many copies of the 1991 budget were printed, with a breakdown indicating the number of copies produced in English and the number in French. What was the cost of producing the English copies, what was the cost of producing the French copies. Also, what translation costs were incurred in translating the document from English to French. May 2, 1991.

**PRIVATE MEMBERS' BUSINESS
TO BE DEBATED**

**AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS
DEVANT ÊTRE DÉBATTUES**

*(Precedence in accordance with
Standing Order 94 (d).)*

*(Ordre de priorité conforme à l'article
94(d) du Règlement.)*

Ballot Item Number 15 - To be debated today.

Second Reading Bill 72, An Act to amend the Education Act with respect to Electoral Quotients. Mr D. Tilson.

Deuxième lecture Projet de loi 72, Loi portant modification de la Loi sur l'éducation en ce qui a trait aux quotients électoraux. M. D. Tilson.

Ballot Item Number 16 - To be debated today.

Second Reading Bill 78, An Act to amend the Ministry of Colleges and Universities Act to require the approval of the Lieutenant Governor in Council for transactions respecting university lands. Mr A. Perruzza.

Deuxième lecture Projet de loi 78, Loi portant modification de la Loi sur le ministère des Collèges et Universités en vue d'exiger l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil pour les opérations relatives à des biens-fonds des universités. M. A. Perruzza.

Ballot Item Number 17 - To be debated Thursday, May 9, 1991.

Second Reading Bill 77, An Act respecting Access to the Courts. Mr I. Scott.

Deuxième lecture Projet de loi 77, Loi concernant l'accès aux tribunaux. M. I. Scott.

Ballot Item Number 18 - To be debated Thursday, May 9, 1991.

Mrs Witmer - Resolution - That, in the opinion of this House; recognizing that the communities of Kitchener and Waterloo are inextricably linked and a spirit of co-operation exists between the two communities; and since the two cities make up the largest twin city community in Canada; and since the Kitchener and Waterloo City Councils have passed resolutions endorsing changes to the Highway 401 directional signs to refer to the cities of Kitchener and Waterloo; and since the Twin City Task Force agrees that the cities of Waterloo and Kitchener will be better served and recognized if the signs along the 401 refer to Kitchener-Waterloo; the Government of Ontario should change the Highway 401 directional signs which currently only name Kitchener, to refer to the cities of Kitchener-Waterloo.

Ballot Item Number 19 - To be debated Thursday, May 16, 1991.

Mr Malkowski - Resolution - That, in the opinion of this House, recognizing that the time has come for a fundamental assessment of provincial policies and practices concerning intervention services and sign language interpreting services, intervenor training and sign language interpreter training and the availability of intervenors and sign language interpreters in educational settings and in the community generally, the Ministry of Colleges and Universities should immediately undertake a thorough review of those policies and practices, with the scope of the review to include,

- (a) the reasons for the current shortage of intervenors and interpreters in this province and its impact on the ability of colleges and universities, elementary and secondary schools, schools for the Deaf and community service agencies and employers to hire qualified intervenors and interpreters;
- (b) the availability of American Sign Language (ASL) interpreters and Langue de signes quebécois (LSQ) interpreters, oral interpreters, and English and French intervenors in Ontario;
- (c) the availability of intervention training programs and sign language interpreter training programs, including either ASL or LSQ, in Ontario;
- (d) the appropriateness of current entrance requirements for sign language interpreter training programs, particularly the criteria pertaining to prospective students' sign language fluency;
- (e) the number of sign language interpreter instructors who do not have an appropriate sign language interpreter training background;
- (f) the effectiveness of current sign language interpreter training curricula and an assessment of curriculum standards in Ontario, including the degree of involvement of experts and consumers in curriculum development and the extent of ongoing consultation;
- (g) the availability of funds to cover the costs of intervenor services and interpreter services;
- (h) the appropriateness of the currently limited mandates of the Ministries of Community and Social Services, Health, Colleges and Universities, Tourism and Recreation, the Attorney General, Skills Development and Education to assist those who need intervenor services and interpreter services, and the policies of those Ministries on the provision of those services, particularly in relation to interpreter screening, intervenor screening, service quality, and training program quality;
- (i) the availability of current intervenor apprenticeship programs and interpreter apprenticeship programs and their funding status;
- (j) current practices regarding the hiring of sign language interpreters in educational and other community settings;

- (k) the role of the Ministry of Colleges and Universities as it pertains to intervenor and sign language interpreter education, and its mandate to collect province-wide data on issues regarding the quality and effectiveness of the teaching of intervention and sign language interpreting in Ontario;
- (l) the reason or reasons why no faculty of education in Ontario currently provides teacher-training for instructors in intervenor programs and sign language interpreting programs; and
- (m) such other matters that the Ministry considers necessary to complete a thorough evaluation of provincial policies and practices concerning intervention services and sign language interpreting services.

Further, in the opinion of this House, the Ministries of Colleges and Universities and Skills Development should take immediate steps to establish a provincial intervenor task force and a sign language interpreter task force, with the involvement of representatives of the Deaf and Deaf-Blind communities, professional intervenors and sign language interpreters, intervenor providers and sign language interpreter service providers, and intervenor trainers and sign language interpreter trainers, to develop short and long term goals for the expansion of intervenor services and sign language interpreter services, and to advise on apprenticeship programs and the establishment of an intervention education program and sign language interpreting education program at the college or university level;

The Ministry should immediately establish timetables for pursuing apprenticeship program expansion; and

The Ministry should report to the Legislative Assembly on these matters on or before the 31st day of October, 1991.

Ballot Item Number 20 - To be debated Thursday, May 16, 1991.

Bill 87, An Act to amend the Highway Traffic Act with respect to Volunteer Fire Fighters. Mrs J. Fawcett.

Projet de loi 87, Loi modifiant le Code de la route relativement aux pompiers auxiliaires. M^{me} J. Fawcett.

Ballot Item Number 21 - To be debated Thursday, May 30, 1991.

Second Reading Bill 37, An Act to provide for the Licensing of Motor Boat Operators. Mr A. McLean.

**BILLS REFERRED
TO COMMITTEES**

**PROJETS DE LOI DÉFÉRÉS
AUX COMITÉS**

STANDING COMMITTEE ON ADMINISTRATION OF JUSTICE

Bill 7, An Act to amend the Powers of Attorney Act. Mr N. Sterling. (Referred April 11, 1991).

Bill 8, An Act respecting Natural Death. Mr N. Sterling. (Referred April 11, 1991).

STANDING COMMITTEE ON REGULATIONS AND PRIVATE BILLS

Bill Pr1, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred November 21, 1990).

Bill Pr12, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred December 3, 1990).

Bill Pr15, An Act respecting the City of Etobicoke. Mr J. Henderson. (Referred December 19, 1990).

Bill Pr16, An Act respecting the City of North York. Mr C. Harnick. (Referred December 19, 1990).

Bill Pr20, An Act respecting the City of Scarborough. Mr S. Owens. (Referred December 19, 1990).

Bill Pr23, An Act respecting the Borough of East York. Ms M. Ward (Don Mills). (Referred December 19, 1990).

Bill Pr25, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred November 21, 1990).

Bill Pr27, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred November 21, 1990).

Bill Pr33, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred November 21, 1990).

Bill Pr34, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred November 21, 1990).

Bill Pr35, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred November 21, 1990).

Bill Pr46, An Act respecting the Wolfe Consortium for Advanced Studies Inc. Mr R. Runciman. (Referred November 21, 1990).

Bill Pr51, An Act respecting the City of York. Mr T. Rizzo. (Referred December 19, 1990).

Bill Pr64, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred April 11, 1991).

**MATTERS REFERRED TO
COMMITTEES****AFFAIRES DÉFÉRÉS AUX
COMITÉS****STANDING COMMITTEE ON ADMINISTRATION OF JUSTICE**

To review and make recommendations with respect to the Guidelines governing Conflict of Interest (Sessional Paper Number 52). (Referred December 20, 1990.)

STANDING COMMITTEE ON GENERAL GOVERNMENT

To consider a discussion paper prepared by the Ministry of Housing dealing with long-term solutions to the rent review process in Ontario. (Referred December 20, 1990.)

STANDING COMMITTEE ON GOVERNMENT AGENCIES

To consider how the Standing Orders might be amended to permit it to best perform the task of reviewing the appointment of persons to agencies, boards and commissions and of directors to corporations in which the Crown in right of Ontario is a majority shareholder. (Referred December 20, 1990.)

STANDING COMMITTEE ON THE LEGISLATIVE ASSEMBLY

To consider the Freedom of Information and Protection of Privacy Act, 1987. (Referred December 20, 1990.)

SELECT COMMITTEE ON ONTARIO IN CONFEDERATION

To review and report on the social and economic interests and aspirations of all the people of Ontario within Confederation and what form of Confederation can most effectively meet the social and economic aspirations of the people of Ontario. (Referred December 20, 1990.)

SPECIAL COMMITTEE ON THE PARLIAMENTARY PRECINCT

To develop, approve and supervise and co-ordinate the implementation of a programme for the restoration, renovation, rehabilitation, cyclical maintenance and use of the Parliament Building and grounds. (Referred December 20, 1990.)

COMMITTEE MEETINGS

RÉUNIONS DE COMITÉS

The Standing Committee on Finance and Economic Affairs will meet as follows:

Today	10:00 a.m. and 3:30 p.m.	Room No.1
-------	--------------------------	-----------

The Standing Committee on Public Accounts will meet to consider the committee report as follows:

Today	10:00 a.m.	Room No.228
-------	------------	-------------

and to consider the draft report as follows:

Today	11:00 a.m. <u>in closed session</u>	Room No.228
-------	-------------------------------------	-------------

ESTIMATES**BUDGETS DES DÉPENSES****IN STANDING COMMITTEE ON
ESTIMATES****EN COMITÉ PERMANENT DES
BUDGETS DES DÉPENSES**

(Considered in the order shown)

(Étudiés dans l'ordre ci-dessous)

Time used in consideration of
all the Estimates 40 hrs.

Time used in consideration of
Concurrence 5 hrs. 30 mins.

Energy (Completed February 12, 1991; Deemed reported March 18, 1991).

Community and Social
 Services . (Completed February 13, 1991; Deemed reported March 18, 1991).

Treasury and
 Economics (Completed February 14, 1991; Deemed reported March 18, 1991).

Environment . (Completed February 19, 1991; Deemed reported March 18, 1991).

Office Responsible for Senior Citizens
 Affairs . . (Completed February 20, 1991; Deemed reported March 18, 1991).

Northern Development and Mines (Votes 2901 and
 2903 only) (Completed February 21, 1991; Deemed reported March 18, 1991).

No. 48

Orders and Notices

Feuilleton et Avis

Legislative Assembly
of the Province of Ontario

Assemblée législative
de la province de
l'Ontario



**1st Session,
35th Parliament**

Monday,
May 6, 1991

**1^{re} session,
35^e législature**

Lundi
6 mai 1991

THIRD READING

TROISIÈME LECTURE

1. Bill 22, An Act to provide for Certain Rights for Deaf Persons. Mr D. Abel.

GOVERNMENT BUSINESS

AFFAIRES ÉMANANT DU
GOUVERNEMENT

2. Resuming the Adjourned Debate on the Amendment to the motion that this House approves in general the Budgetary Policy of the Government.

3. Committee of the Whole House:

Bill 17, An Act to amend the Law related to the Enforcement of Support and Custody Orders. Hon. H. Hampton. **REPRINTED.**

Projet de loi 17, Loi portant modification des lois relatives à l'exécution d'ordonnances alimentaires et de garde d'enfants. L'hon. H. Hampton. **RÉIMPRIMÉ.**

4. Resuming the Adjourned Debate on the motion for Second Reading Bill 25, An Act to amend the Planning Act, 1983 and the Land Titles Act. Hon. D. Cooke. **PRINTED.**

5. Second Reading Bill 28, An Act respecting Class Proceedings. Hon. H. Hampton. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 28, Loi concernant les recours collectifs. L'hon. H. Hampton. **IMPRIMÉ.**

6. Second Reading Bill 29, An Act to amend the Law Society Act to provide for Funding to Parties to Class Proceedings. Hon. H. Hampton. **PRINTED.**

7. Resuming the Adjourned Debate on the motion for Second Reading Bill 30, An Act to amend the Education Act. Hon. M. Boyd. **PRINTED.**

8. Second Reading Bill 36, An Act to amend certain Acts respecting Assessment. Hon. S. Wark-Martyn. **PRINTED.**

9. Second Reading Bill 40, An Act to amend the Mortgages Act. Hon. H. Hampton. **PRINTED.**

10. Second Reading Bill 42, An Act to revise the Arbitrations Act. Hon. H. Hampton. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 42, Loi portant révision de la Loi sur l'arbitrage. L'hon. H. Hampton. **IMPRIMÉ.**

11. Second Reading Bill 43, An Act respecting the regulation of Health Professions and other matters concerning Health Professions. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 43, Loi concernant la réglementation des professions de la santé et d'autres questions relatives aux professions de la santé. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

12. Second Reading Bill 44, An Act respecting the regulation of the Professions of Audiology and Speech-Language Pathology. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**
Deuxième lecture Projet de loi 44, Loi concernant la réglementation des professions d'audiologie et d'orthophoniste. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

13. Second Reading Bill 45, An Act respecting the regulation of the Profession of Chiropody. Hon. E. Gigantes.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 45, Loi concernant la réglementation de la profession de podologue. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

14. Second Reading Bill 46, An Act respecting the regulation of the Profession of Chiropractic. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 46, Loi concernant la réglementation de la profession de chiropraticien. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

15. Second Reading Bill 47, An Act respecting the regulation of the Profession of Dental Hygiene. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 47, Loi concernant la réglementation de la profession d'hygiéniste dentaire. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

16. Second Reading Bill 48, An Act respecting the regulation of the Profession of Dental Technology. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 48, Loi concernant la réglementation de la profession de technicien dentaire. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

17. Second Reading Bill 49, An Act respecting the regulation of the Profession of Dentistry. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 49, Loi concernant la réglementation de la profession de dentiste. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

18. Second Reading Bill 50, An Act respecting the regulation of the Profession of Denturism. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 50, Loi concernant la réglementation de la profession de denturologue. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

*Lieutenant Governor's recommendation received./
Recommandation du Lieutenant-gouverneur reçue.

19. Second Reading Bill 51, An Act respecting the regulation of the Profession of Dietetics. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 51, Loi concernant la réglementation de la profession de diététiste. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**
20. Second Reading Bill 52, An Act respecting the regulation of the Profession of Massage Therapy. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 52, Loi concernant la réglementation de la profession de massothérapeute. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**
21. Second Reading Bill 53, An Act respecting the regulation of the Profession of Medical Laboratory Technology. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 53, Loi concernant la réglementation de la profession de technicien de laboratoire médical. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**
22. Second Reading Bill 54, An Act respecting the regulation of the Profession of Medical Radiation Technology. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 54, Loi concernant la réglementation de la profession de technicien en radiation médicale. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**
23. Second Reading Bill 55, An Act respecting the regulation of the Profession of Medicine. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 55, Loi concernant la réglementation de la profession de médecin. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**
24. Second Reading Bill 56, An Act respecting the regulation of the Profession of Midwifery. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 56, Loi concernant la réglementation de la profession de sage-femme. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**
25. Second Reading Bill 57, An Act respecting the regulation of the Profession of Nursing. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 57, Loi concernant la réglementation de la profession d'infirmière ou d'infirmier. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**
26. Second Reading Bill 58, An Act respecting the regulation of the Profession of Occupational Therapy. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 58, Loi concernant la réglementation de la profession d'ergothérapeute. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

*Lieutenant Governor's recommendation received./
Recommandation du Lieutenant-gouverneur reçue.

27. Second Reading Bill 59, An Act respecting the regulation of the Profession of Opticianry. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 59, Loi concernant la réglementation de la profession d'opticien. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

28. Second Reading Bill 60, An Act respecting the regulation of the Profession of Optometry. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 60, Loi concernant la réglementation de la profession d'optométriste. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

29. Second Reading Bill 61, An Act respecting the regulation of the Profession of Pharmacy. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 61, Loi concernant la réglementation de la profession de pharmacien. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

30. Second Reading Bill 62, An Act respecting the regulation of the Profession of Physiotherapy. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 62, Loi concernant la réglementation de la profession de physiothérapeute. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

31. Second Reading Bill 63, An Act respecting the regulation of the Profession of Psychology. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 63, Loi concernant la réglementation de la profession de psychologue. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

32. Second Reading Bill 64, An Act respecting the regulation of the Profession of Respiratory Therapy. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 64, Loi concernant la réglementation de la profession d'inhalothérapeute. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

33. Second Reading Bill 66, An Act to amend the Police Services Act, 1990. Hon. H. Hampton. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 66, Loi portant modification de la Loi de 1990 sur les services policiers. L'hon. H. Hampton. **IMPRIMÉ.**

*Lieutenant Governor's recommendation received./
Recommandation du Lieutenant-gouverneur reçue.

34. Second Reading Bill 70, An Act to amend the Employment Standards Act to provide for an Employee Wage Protection Program and to make certain other amendments. Hon. B. Mackenzie. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 70, Loi portant modification de la Loi sur les normes d'emploi par création d'un Programme de protection des salaires des employés et par adoption de certaines autres modifications. L'hon. B. Mackenzie. **IMPRIMÉ.**

35. Second Reading Bill 73, An Act to repeal The John Graves Simcoe Memorial Foundation Act, 1965. Hon. R. Marchese. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 73, Loi portant abrogation de la loi intitulée The John Graves Simcoe Memorial Foundation Act, 1965. L'hon. R. Marchese. **IMPRIMÉ.**

36. Second Reading Bill 74, An Act respecting the Provision of Advocacy Services to Vulnerable Persons. Hon. E. Ziembra. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 74, Loi concernant la prestation de services d'intervenants en faveur des personnes vulnérables. L'hon. E. Ziembra. **IMPRIMÉ.**

37. Second Reading Bill 75, An Act to amend the Law Society Act. Hon. H. Hampton. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 75, Loi portant modification de la Loi sur la Société du barreau. L'hon. H. Hampton. **IMPRIMÉ.**

38. Second Reading Bill 76, An Act to repeal the Fraudulent Debtors Arrest Act. Hon. H. Hampton. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 76, Loi portant abrogation de la Loi sur l'arrestation des débiteurs en fuite. L'hon. H. Hampton. **IMPRIMÉ.**

39. Second Reading Bill 79, An Act to amend the Gasoline Tax Act in respect of Liability for Tax on Transfers of Gasoline, Aviation Fuel or Propane. Hon. S. Wark-Martyn.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 79, Loi portant modification de la Loi de la taxe sur l'essence concernant l'assujettissement à la taxe lors de transferts d'essence, de carburant aviation ou de propane. L'hon. S. Wark-Martyn.* **IMPRIMÉ.**

40. Second Reading Bill 81, An Act to authorize borrowing on the credit of the Consolidated Revenue Fund. Hon. F. Laughren.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 81, Loi autorisant des emprunts garantis par le Trésor. L'hon. F. Laughren.* **IMPRIMÉ.**

*Lieutenant Governor's recommendation received./
Recommandation du Lieutenant-gouverneur reçue.

41. Second Reading Bill 82, An Act to establish the Treasury Board. Hon. F. Laughren.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 82, Loi créant le Conseil du Trésor. L'hon. F. Laughren.* **IMPRIMÉ.**

42. Second Reading Bill 83, An Act to amend the Income Tax Act. Hon. S. Wark-Martyn.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 83, Loi portant modification de la Loi de l'impôt sur le revenu. L'hon. S. Wark-Martyn.* **IMPRIMÉ.**

43. Second Reading Bill 84, An Act to amend the Tobacco Tax Act. Hon. S. Wark-Martyn.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 84, Loi portant modification de la Loi de la taxe sur le tabac. L'hon. S. Wark-Martyn.* **IMPRIMÉ.**

44. Second Reading Bill 85, An Act to amend the Fuel Tax Act, 1981. Hon. S. Wark-Martyn.*

Deuxième lecture Projet de loi 85, Loi portant modification de la Loi de 1981 de la taxe sur les carburants. L'hon. S. Wark-Martyn.*

45. Second Reading Bill 86, An Act to amend the Gasoline Tax Act. Hon. S. Wark-Martyn.*

Deuxième lecture Projet de loi 86, Loi portant modification de la Loi de la taxe sur l'essence. L'hon. S. Wark-Martyn.*

46. Resuming the Adjourned Debate on the motion for Adoption of the Report of the Standing Committee on Social Development on Multi-Year Plan for Deinstitutionalization of Developmentally Handicapped People in Ontario.

Suite du débat ajourné sur la motion visant l'adoption du rapport du Comité permanent des affaires sociales sur le plan pluriannuel visant la désinstitutionnalisation des personnes ayant une déficience intellectuelle en Ontario.

47. Resuming the Adjourned Debate on the motion for Adoption of the Report of the Standing Committee on Social Development on Children's Mental Health Services in Ontario.

Suite du débat ajourné sur la motion visant l'adoption du rapport du Comité permanent des affaires sociales sur les services de santé mentale pour enfants en Ontario.

48. Concurrence in Supply for the Ministry of Community and Social Services.

*Lieutenant Governor's recommendation received./
Recommandation du Lieutenant-gouverneur reçue.

49. Resuming the Adjourned Debate on the motion for Concurrence in Supply for the Ministry of Treasury and Economics.
 50. Resuming the Adjourned Debate on the motion for Concurrence in Supply for the Ministry of the Environment.
 51. Concurrence in Supply for the Office Responsible for Senior Citizens Affairs.
 52. Concurrence in Supply for the Ministry of Northern Development and Mines (Votes 2901 and 2903 only).
-

**PRIVATE MEMBERS'
BUSINESS**

**AFFAIRES ÉMANANT DES
DÉPUTÉS**

53. Committee of the Whole House:

Bill 20, An Act to amend the Insurance Act. Mr R. Runciman.
PRINTED.

Bill 26, An Act to require the Recycling of Lead Acid Batteries. Mrs B. Sullivan. **PRINTED.**

Bill 65, An Act to amend the Election Act, 1984. Mr G. Mills. **PRINTED.**

Bill 68, An Act to amend the Workers' Compensation Act. Mr P. Wessenger.
PRINTED.

Projet de loi 68, Loi portant modification de la Loi sur les accidents du travail. M. P. Wessenger. **IMPRIMÉ.**

Bill 78, An Act to amend the Ministry of Colleges and Universities Act to require the approval of the Lieutenant Governor in Council for transactions respecting university lands. Mr A. Perruzza. **PRINTED.**

Projet de loi 78, Loi portant modification de la Loi sur le ministère des Collèges et Universités en vue d'exiger l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil pour les opérations relatives à des biens-fonds des universités. M. A. Perruzza. **IMPRIMÉ.**

54. Second Reading Bill 2, An Act to amend the Regional Municipality of Ottawa-Carleton Act and the Municipal Elections Act respecting the Election of the Chairman of the Regional Council. Mr R. Chiarelli. **PRINTED.**

55. Second Reading Bill 3, An Act to provide for the Protection of Financial Consumers. Mr R. Chiarelli. **PRINTED.**

56. Second Reading Bill 5, An Act to regulate Alarm Systems. Mr A. McLean.
PRINTED.

57. Second Reading Bill 6, An Act respecting Heritage Day. Mr A. McLean.
PRINTED.

58. Second Reading Bill 19, An Act to amend the Professional Engineers Act, 1984. Mr N. Sterling. **PRINTED.**

59. Second Reading Bill 21, An Act to establish a Committee respecting the Direct Election of the Premier. Mr J. Henderson. **PRINTED.**

60. Second Reading Bill 23, An Act respecting Environmental Rights in Ontario. Mrs B. Sullivan. **PRINTED.**

61. Second Reading Bill 27, An Act to amend the Mental Health Act. Mr R. Callahan. **PRINTED.**

62. Second Reading Bill 33, An Act to amend the Health Disciplines Act. Mr J. Henderson. **PRINTED.**
63. Second Reading Bill 34, An Act to amend the Workers' Compensation Act. Mr J. Henderson. **PRINTED.**
64. Second Reading Bill 35, An Act respecting Vacancies in Municipal Offices. Mr R. Callahan. **PRINTED.**
65. Second Reading Bill 37, An Act to provide for the Licensing of Motor Boat Operators. Mr A. McLean. **PRINTED.**
66. Second Reading Bill 38, An Act to amend the Planning Act, 1983. Mr R. Callahan. **PRINTED.**
67. Second Reading Bill 41, An Act to amend the Environmental Protection Act. Mr R. Chiarelli. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 41, Loi portant modification de la Loi sur la protection de l'environnement. M. R. Chiarelli. **IMPRIMÉ.**

68. Second Reading Bill 69, An Act respecting General Elections. Mr A. McLean. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 69, Loi concernant les élections générales. M. A. McLean. **IMPRIMÉ.**

69. Second Reading Bill 71, An Act to amend the Representation Act, 1986. Mr D. Tilson. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 71, Loi portant modification de la Loi de 1986 sur la représentation électorale. M. D. Tilson. **IMPRIMÉ.**

70. Second Reading Bill 77, An Act respecting Access to the Courts. Mr I. Scott. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 77, Loi concernant l'accès aux tribunaux. M. I. Scott. **IMPRIMÉ.**

71. Second Reading Bill 80, An Act respecting Government Expenditures. Mr C. Stockwell. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 80, Loi concernant les dépenses publiques. M. C. Stockwell. **IMPRIMÉ.**

72. Second Reading Bill 87, An Act to amend the Highway Traffic Act with respect to Volunteer Fire Fighters. Mrs J. Fawcett.

Deuxième lecture Projet de loi 87, Loi modifiant le Code de la route relativement aux pompiers auxiliaires. M^{me} J. Fawcett.

73. Second Reading Bill 88, An Act to amend the Development Charges Act for the Airy & Sabine District School Area Board. Mr M. Harris.

Deuxième lecture Projet de loi 88, Loi portant modification de la Loi sur la redevance d'exploitation pour le Conseil scolaire de circonscription de district d'Airy & Sabine. M. M. Harris.

74. Second Reading Bill 89, An Act to amend the Development Charges Act for the Asquith-Garvey District School Area Board. Mr M. Harris.

Deuxième lecture Projet de loi 89, Loi portant modification de la Loi sur la redevance d'exploitation pour le Conseil scolaire de circonscription de district d'Asquith-Garvey. M. M. Harris.

75. Second Reading Bill 90, An Act to amend the Development Charges Act for the Atikokan Board of Education. Mr M. Harris.

Deuxième lecture Projet de loi 90, Loi portant modification de la Loi sur la redevance d'exploitation pour le Conseil de l'éducation d'Atikokan. M. M. Harris.

76. Second Reading Bill 91, An Act to amend the Development Charges Act for the Atikokan Roman Catholic Separate School Board. Mr M. Harris.

Deuxième lecture Projet de loi 91, Loi portant modification de la Loi sur la redevance d'exploitation pour le Conseil des écoles séparées catholiques d'Atikokan. M. M. Harris.

77. Second Reading Bill 92, An Act to protect the economy of the Border Community of the Town of Fort Erie. Mr M. Harris.

Deuxième lecture Projet de loi 92, Loi pour protection économique de la communauté frontrière de Ville de Fort Erie. M. M. Harris.

78. Second Reading Bill 93, An Act to protect the economy of the Border Community of the Town of Niagara-on-the-Lake. Mr M. Harris.

Deuxième lecture Projet de loi 93, Loi pour protection économique de la communauté frontrière de Ville de Niagara-on-the-Lake. M. M. Harris.

79. Second Reading Bill 94, An Act to protect the economy of the Border Community of the City of Niagara Falls. Mr M. Harris.

Deuxième lecture Projet de loi 94, Loi pour protection économique de la communauté frontrière de la Cité de Niagara Falls. M. M. Harris.

PRIVATE BILLS**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT
PRIVÉS**

80. Second Reading Bill Pr3, An Act to revive Lauramar Holdings Limited. Mr J. Henderson. **PRINTED.**
81. Second Reading Bill Pr24, An Act respecting the Town of Oakville. Mr G. Carr. **PRINTED.**
82. Second Reading Bill Pr37, An Act respecting Eastern Pentecostal Bible College. Mr K. Sutherland.
83. Second Reading Bill Pr54, An Act respecting the City of North York. Mr A. Perruzza.
-

NOTICES**GOVERNMENT NOTICE OF
MOTION**

17. Debated April 29, 30, 1991.

AVIS**AVIS DE MOTION DU
GOUVERNEMENT****PRIVATE MEMBERS' NOTICES
OF MOTIONS****AVIS DE MOTIONS DES
DÉPUTÉS**

1. Mr Eves - Motion - That the Legislative Assembly of Ontario recognizes that the period allotted for members' statements was intended for private members and not for statements announcing government initiatives, legislation, policies or proclamations and that any such announcements should be made during the time allotted for ministerial statements and therefore this House resolves that the Standing Orders of the Legislative Assembly be amended as follows:

Standing Order 30 be amended by adding thereto the following clause:

(d) No member shall make a statement announcing any government initiative, legislation, policy or proclamation. November 27, 1990.

2. Mrs Cunningham - Resolution - That in the opinion of this House, recognizing the need for a highly skilled workforce to maintain Ontario's economic competitiveness, and the need to provide broader economic and educational opportunities for women in society, the Government of Ontario should establish a Women In Science and Engineering (WISE) scholarship fund, and provide start up funding, and invite private sector participation in the program, in order to encourage the study of engineering and applied science by women. December 6, 1990.
3. Mr Winninger - Resolution - That, in the opinion of this House, recognizing that the Canadian Forces Base in London, Ontario has and may continue to play a significant role in the life of the community, and that a swift response to disaster or emergency in a large urban centre such as London is vital to preserving the health and peace of this community, and that the various socially desirable works that a civilian militia would be called on to perform in the absence of a military base are now well conducted by Canadian Forces Base London, and that the federal government's decision to close down the base will result in a significant loss of employment and dislocation of individuals and families in the community, and that there is no significant cost-saving in closing down the base; therefore, the government of Ontario should urge the government of Canada to immediately reconsider its decision. December 10, 1990.

5. Mr Cousens - Resolution - That, in the opinion of this House, since each of the four major sulphur dioxide sources in Ontario reported in November 1989 to the Standing Committee on General Government that they would meet or surpass the emission reductions required for 1994 by the Countdown Acid Rain Program, and since the Committee subsequently recommended that the Ministry of the Environment should "vigorously" plan for the post-1994 stage of acid gas emission control with respect to the four major emitters, and since the four major emitters only account for 80 per cent of Ontario's sulphur dioxide emissions; therefore, the Ontario Government's "Countdown Acid Rain Program" should be extended beyond 1994 and expanded to include the other 20 per cent of emitters, and this Government should introduce new regulations under the Environmental Protection Act that will:
 - 1) establish specific emission limits and schedules for each of the four major acid gas emission sources (Ontario Hydro, Inco Ltd., Falconbridge and Algoma Steel) for the period 1995-2005; and
 - 2) establish specific emission limits and schedules for all other emitters of sulphur dioxide and nitric oxide. December 19, 1990.
6. Mr Harris - Resolution - That, in the opinion of this House, recognizing that one in six children in this province is living in poverty, and that the April 1990 Report on Food Banks by the Standing Committee on Social Development recommended the creation of school-based meal programs to provide a basic level of nutrition, and that the Statement to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs by the Federation of Women Teachers Associations of Ontario recommends such a program; the Government of Ontario, after consultation with educators, and in partnership with private sector sponsors, should establish a breakfast program for elementary school children. March 18, 1991.
8. Mrs Sullivan - Resolution - That, in the opinion of this House, given that the dumping of construction fill on agricultural land renders the land unsuitable for production and that this is a matter of continuing concern in rural areas of this Province, and given that there is at present no legislation which addresses this problem, the Minister of Agriculture and Food should move quickly to introduce amendments to the Topsoil Preservation Act to regulate and control the dumping of inert material on agricultural land. March 25, 1991.
11. Mrs Witmer - Resolution - That, in the opinion of this House; recognizing that the communities of Kitchener and Waterloo are inextricably linked and a spirit of co-operation exists between the two communities; and since the two cities make up the largest twin city community in Canada; and since the Kitchener and Waterloo City Councils have passed resolutions endorsing changes to the Highway 401 directional signs to refer to the cities of Kitchener and Waterloo; and since the Twin City Task Force agrees that the cities of Waterloo and Kitchener will be better served and recognized if the signs along the 401 refer to Kitchener-Waterloo; the Government of Ontario should change the Highway 401 directional signs which currently only name Kitchener, to refer to the cities of Kitchener-Waterloo. April 23, 1991.

12. Mr Carr - Resolution - That, in the opinion of this House, recognizing that despite the fact that there is legislation limiting the quality and quantity of air emissions from plants and factories across Ontario, and despite the presentation of a "plan" from the Petro-Canada plant, Oakville Refinery, last December which would drastically reduce their emissions, and that foul-smelling air emissions are still emanating from this plant and causing discomfort and respiratory difficulties to the residents, the Minister of the Environment should move quickly to tighten emission standards. April 29, 1991.

13. Mr Malkowski - Resolution - That, in the opinion of this House, recognizing that the time has come for a fundamental assessment of provincial policies and practices concerning intervention services and sign language interpreting services, intervenor training and sign language interpreter training and the availability of intervenors and sign language interpreters in educational settings and in the community generally, the Ministry of Colleges and Universities should immediately undertake a thorough review of those policies and practices, with the scope of the review to include,
 - (a) the reasons for the current shortage of intervenors and interpreters in this province and its impact on the ability of colleges and universities, elementary and secondary schools, schools for the Deaf and community service agencies and employers to hire qualified intervenors and interpreters;
 - (b) the availability of American Sign Language (ASL) interpreters and Langue de signes quebécois (LSQ) interpreters, oral interpreters, and English and French intervenors in Ontario;
 - (c) the availability of intervention training programs and sign language interpreter training programs, including either ASL or LSQ, in Ontario;
 - (d) the appropriateness of current entrance requirements for sign language interpreter training programs, particularly the criteria pertaining to prospective students' sign language fluency;
 - (e) the number of sign language interpreter instructors who do not have an appropriate sign language interpreter training background;
 - (f) the effectiveness of current sign language interpreter training curricula and an assessment of curriculum standards in Ontario, including the degree of involvement of experts and consumers in curriculum development and the extent of ongoing consultation;
 - (g) the availability of funds to cover the costs of intervenor services and interpreter services;
 - (h) the appropriateness of the currently limited mandates of the Ministries of Community and Social Services, Health, Colleges and Universities, Tourism and Recreation, the Attorney General, Skills Development and Education to assist those who need intervenor services and interpreter services, and the policies of those Ministries on the provision of those services, particularly in relation to interpreter screening, intervenor screening, service quality, and training program quality;

- (i) the availability of current intervenor apprenticeship programs and interpreter apprenticeship programs and their funding status;
- (j) current practices regarding the hiring of sign language interpreters in educational and other community settings;
- (k) the role of the Ministry of Colleges and Universities as it pertains to intervenor and sign language interpreter education, and its mandate to collect province-wide data on issues regarding the quality and effectiveness of the teaching of intervention and sign language interpreting in Ontario;
- (l) the reason or reasons why no faculty of education in Ontario currently provides teacher-training for instructors in intervenor programs and sign language interpreting programs; and
- (m) such other matters that the Ministry considers necessary to complete a thorough evaluation of provincial policies and practices concerning intervention services and sign language interpreting services.

Further, in the opinion of this House, the Ministries of Colleges and Universities and Skills Development should take immediate steps to establish a provincial intervenor task force and a sign language interpreter task force, with the involvement of representatives of the Deaf and Deaf-Blind communities, professional intervenors and sign language interpreters, intervenor providers and sign language interpreter service providers, and intervenor trainers and sign language interpreter trainers, to develop short and long term goals for the expansion of intervenor services and sign language interpreter services, and to advise on apprenticeship programs and the establishment of an intervention education program and sign language interpreting education program at the college or university level;

The Ministry should immediately establish timetables for pursuing apprenticeship program expansion; and

The Ministry should report to the Legislative Assembly on these matters on or before the 31st day of October, 1991. April 30, 1991.

QUESTIONS

(Questions are to appear on the day after they are tabled and on every subsequent day in the week they are tabled and then subsequently only on each Monday until an Answer (other than an Interim Answer) is tabled. A question tabled on a Thursday will appear on each day of the following week.)

QUESTIONS

(Les questions seront publiées le jour suivant leur dépôt et tous les jours de la semaine de leur dépôt. Elles seront ensuite publiées tous les lundis jusqu'à ce qu'une réponse autre qu'une réponse provisoire soit déposée. Les questions déposées le jeudi seront publiées tous les jours de la semaine suivante.)

-
48. Mr Harnick - Enquiry of the Ministry - Would the Attorney General provide the total cost of travel expenses outside the country and province for Ministry personnel for the fiscal years 1987/88, 1988/89 and 1989/90, and the year-to-date. November 22, 1990. Interim Answer tabled December 13, 1990. Approximate date information available June 11, 1991.
55. Mr Cousens - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Citizenship list the three travel agencies with which the Ministry placed the greatest portion of its travel business for fiscal years 1987/88, 1988/89, 1989/90 and the year-to-date. November 22, 1990. Interim Answer tabled December 18, 1990. Approximate date information available April 15, 1991.
56. Mr Cousens - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Citizenship list the cost of all Ministry publications, with details on how each was published and how contracts were awarded, including the cost of translation. November 22, 1990. Interim Answer tabled December 18, 1990. Approximate date information available April 15, 1991.
57. Mr Cousens - Enquiry of the Minister - Would the Minister of Citizenship provide the following information for the fiscal years 1987-88, 1988-89, 1989-90 and the year-to-date: (1) the number of speech writers employed full-time and on contract each year; (2) for each speaking engagement attended by the Minister or Deputy Minister - the topic of the speech or remarks, the name of the individual speech writer, the page length of the address, and the contract fee paid or anticipated to be paid. November 22, 1990. Interim Answer tabled December 18, 1990. Approximate date information available April 15, 1991.
73. Mr Jackson - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Community and Social Services table the annual budgets of each Home for the Aged for the last three fiscal years. November 22, 1990. Interim Answer tabled December 13, 1990. Approximate date information available January 23, 1991.
81. Mr Runciman - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Consumer and Commercial Relations provide a list of consultants' reports commissioned by the Ministry in fiscal years 1987/88, 1988/89, and 1989/90. November 22, 1990. Interim Answer tabled December 13, 1990. Approximate date information available February 21, 1991. Interim Answer tabled December 13, 1990. Approximate date information available February 21, 1991.

82. Mr Runciman - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Consumer and Commercial Relations state the current status of each consultant's report commissioned by the Ministry, in fiscal years 1987/88, 1988/89 and 1989/90. November 22, 1990. Interim Answer tabled December 13, 1990. Approximate date information available February 21, 1991.
83. Mr Runciman - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Consumer and Commercial Relations provide the names of each of the consultants commissioned by the Ministry in fiscal years 1987/88, 1988/89, and 1989/90, the total expenditure on each report and the details of the tendering process for each report, or if applicable, the reason why the contract was not put up for tender. November 22, 1990. Interim Answer tabled December 13, 1990. Approximate date information available April 18, 1991.
86. Mr Runciman - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Consumer and Commercial Relations the three travel agencies with which the Ministry placed the greatest portion of its travel business for the fiscal years 1987/88, 1988/89, 1989/90 and the year-to-date for 1990. November 22, 1990. Interim Answer tabled December 13, 1990. Approximate date information available January 15, 1991.
89. Mr Runciman - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Consumer and Commercial Relations provide the "Strategic Plan" for the Ministry for each of the past five years, as well as the "Strategic Forecast" for 1991. November 22, 1990. Interim Answer tabled December 13, 1990. Approximate date information available January 15, 1991.
90. Mr Runciman - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Consumer and Commercial Relations provide the total cost of travel expenses outside the country and province for Ministry personnel for the fiscal years 1987/88, 1988/89 and 1989/90, and the year-to-date. November 22, 1990. Interim Answer tabled December 13, 1990. Approximate date information available June 11, 1991.
94. Mr Runciman - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Consumer and Commercial Relations provide the following information for the fiscal years 1987-88, 1988-89, 1989-90 and the year-to-date: (1) the number of speech writers employed full-time and on contract each year; (2) for each speaking engagement attended by the Minister or Deputy Minister - the topic of the speech or remarks, the name of the individual speech writer, the page length of the address, and the contract fee paid or anticipated to be paid. November 22, 1990. Interim Answer tabled December 13, 1990. Approximate date information available January 15, 1991.
100. Mr Carr - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Corrections list the three travel agencies with which the Ministry placed the greatest portion of its travel business for the fiscal years 1987/88, 1988/89, 1989/90 and the year-to-date for 1990. November 22, 1990.
104. Mr Carr - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Corrections provide the total cost of travel expenses outside the country and province for Ministry personnel for the fiscal years 1987/88, 1988/89 and 1989/90, and the year-to-date. November 22, 1990. Interim Answer tabled December 13, 1990. Approximate date information available June 11, 1991.

106. Mr Carr - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Corrections provide a current description of every program administered by the Ministry, funding allocated to that program for the fiscal years 1987/88, 1988/89, 1989/90, and 1990/91, and expenditures to date. November 22, 1990.
108. Mr Carr - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Corrections state the Ministry's policy regarding the incarceration of mentally ill inmates in provincial correctional facilities, and the provision of psychiatric services in provincial correctional facilities. November 22, 1990.
109. Mr Carr - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Corrections provide the following information for the fiscal years 1987-88, 1988-89, 1989-90 and the year-to-date: (1) the number of speech writers employed full-time and on contract each year; (2) for each speaking engagement attended by the Minister or Deputy Minister - the topic of the speech or remarks, the name of the individual speech writer, the page length of the address, and the contract fee paid or anticipated to be paid. November 22, 1990.
116. Mrs Marland - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Culture and Communications list the three travel agencies with which the Minister placed the greatest portion of its travel business for fiscal years 1897/88, 1988/89, 1989/90 and the year-to-date. November 22, 1990. Interim Answer tabled December 11, 1990. Approximate date information available April 26, 1991.
117. Mrs Marland - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Culture and Communications list the cost of all Ministry publications, with details on how each was published and how contracts were awarded, including the cost of translation. November 22, 1990. Interim Answer tabled December 11, 1990. Approximate date information available April 26, 1991.
118. Mrs Marland - Enquiry of the Minister - Would the Minister of Culture and Communications provide the following information for the fiscal years 1987-88, 1988-89, 1989-90 and the year-to-date: (1) the number of speech writers employed full-time and on contract each year; (2) for each speaking engagement attended by the Minister or Deputy Minister - the topic of the speech or remarks, the name of the individual speech writer, the page length of the address, and the contract fee paid or anticipated to be paid. November 22, 1990. Interim Answer tabled December 11, 1990. Approximate date information available April 26, 1991.
148. Mr Cousens - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of the Environment provide a list of all spills of toxic materials which have occurred in the Province since May 1, 1986, indicating date, location, substance(s) involved, the deleterious effects of such spills on the environment, cleanup costs and who paid for the clean up. November 22, 1990.
156. Mr Runciman - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Financial Institutions indicate for each of the last five years (including the current year-to-date) the names of the companies who have taken so-called "contribution holidays" (as defined in section 8 (d) of the Pension Commission of Ontario's Annual Information Return (form 2): "credits or surplus, if any, used to reduce employer current service payments") relating to their pension plan contributions and the amount in each case. November 22, 1990.

157. Mr Runciman - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Financial Institutions indicate for each of the last three years (including the current year-to-date) the names of companies making so-called surplus withdrawals from their pension plans, in each case whether the plan was active or being wound up, and the dollar value of each such withdrawal. November 22, 1990.
158. Mr Runciman - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Financial Institutions provide a list of consultants' reports commissioned by the Ministry in fiscal years 1987/88, 1988/89, and 1989/90. November 22, 1990. Interim Answer tabled December 13, 1990. Approximate date information available February 21, 1991.
159. Mr Runciman - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Financial Institutions state the current status of each consultant's report commissioned by the Ministry, in fiscal years 1987/88, 1988/89 and 1989/90. November 22, 1990. Interim Answer tabled December 13, 1990. Approximate date information available February 21, 1991.
160. Mr Runciman - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Financial Institutions provide the names of each of the consultants commissioned by the Ministry in fiscal years 1987/88, 1988/89, and 1989/90, the total expenditure on each report and the details of the tendering process for each report, or if applicable, the reason why the contract was not put up for tender. November 22, 1990. Interim Answer tabled December 13, 1990. Approximate date information available April 18, 1991.
161. Mr Runciman - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Financial Institutions detail what video productions have been prepared for the Ministry during the past three fiscal years, indicating whether such productions were undertaken in-house or by non-ministry personnel, the purpose of such videos produced, and at what cost. November 22, 1990.
162. Mr Runciman - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Financial Institutions list every research project funded by the Ministry or any Agency, Board, or Commission of the Ministry, the purpose of each research project, and the cost of each. November 22, 1990.
163. Mr Runciman - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Financial Institutions list the three travel agencies with which the Ministry placed the greatest portion of its travel business for the fiscal years 1987/88, 1988/89, 1989/90 and the year-to-date for 1990. November 22, 1990.
164. Mr Runciman - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Financial Institutions please state the average time it takes for the Minister to respond to a letter addressed to the Minister. November 22, 1990.
165. Mr Runciman - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Financial Institutions list the cost of all Ministry publications, with details on how each was published and how contracts were awarded, including the cost of translation. November 22, 1990.
166. Mr Runciman - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Financial Institutions state the Ministry's policy regarding the future role of the Ontario Securities Commission as a Schedule 1 regulatory agency. November 22, 1990.

167. Mr Runciman - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Financial Institutions provide the "Strategic Plan" for the Ministry for each of the past five years, as well as the "Strategic Forecast" for 1991. November 22, 1990.
168. Mr Runciman - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Financial Institutions provide the total cost of travel expenses outside the country and province for Ministry personnel for the fiscal years 1987/88, 1988/89 and 1989/90, and the year-to-date. November 22, 1990. Interim Answer tabled December 13, 1990. Approximate date information available June 11, 1991.
169. Mr Runciman - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Financial Institutions provide the following information for the fiscal years 1987-88, 1988-89, 1989-90 and the year-to-date: (1) the number of speech writers employed full-time and on contract each year; (2) for each speaking engagement attended by the Minister or Deputy Minister - the topic of the speech or remarks, the name of the individual speech writer, the page length of the address, and the contract fee paid or anticipated to be paid. November 22, 1990.
196. Mr Eves - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Health table a list of the number of chronic care patients occupying acute care beds, by hospital. November 22, 1990. Interim Answer tabled December 20, 1990. Approximate date information available January 30, 1991.
197. Mr Eves - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Health table a list by hospital of the number of patients waiting for heart surgery. November 22, 1990. Interim Answer tabled December 20, 1990. Approximate date information available January 30, 1991.
198. Mr Eves - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Health table of the number of patients waiting for radiation treatment by centre/hospital. November 22, 1990. Interim Answer tabled December 20, 1990. Approximate date information available January 30, 1991.
201. Mr Eves - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Health detail what video productions have been prepared for the Ministry during the past three fiscal years, indicating whether such productions were undertaken in-house or by non-ministry personnel, the purpose of such videos produced, and at what cost. November 22, 1990. Interim Answer tabled December 20, 1990. Approximate date information available January 30, 1991.
248. Mrs Witmer - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Labour provide the names of each of the consultants commissioned by the Ministry in fiscal years 1987/88, 1988/89 and 1989/90, the total expenditure on each report and the details of the tendering process for each report or, if applicable, the reason why the contract was not put up for tender. November 22, 1990. Interim Answer tabled December 13, 1990. Approximate date information available April 18, 1991.
253. Mr Turnbull - Enquiry of the Ministry - Would the Chairman of Management Board provide copies of all reports prepared by and for the Ministry on the capital and human resource costs of the government's decentralization program. November 22, 1990. Interim Answer tabled December 11, 1990. Approximate date information available January 25, 1991.

294. Mr Eves - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Northern Development detail what video productions have been prepared for the Ministry during the past three fiscal years, indicating whether such productions were undertaken in-house or by non-ministry personnel, the purpose of such videos produced and at what cost. November 22, 1990.
307. Mrs Witmer - Enquiry of the Ministry - Would the Minister Responsible for Women's Issues provide a list of the number of individuals that have been turned away from rape crisis centres in fiscal years 1987/88, 1988/89, and 1989/90 by centre. November 22, 1990.
309. Mrs Cunningham - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Skills Development provide a list of consultants' reports commissioned by the Ministry in fiscal years 1987/88, 1988/89 and 1989/90. November 22, 1990. Interim Answer tabled December 13, 1990. Approximate date information available February 21, 1991.
310. Mrs Cunningham - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Skills Development state the current status of each consultant's report commissioned by the Ministry in fiscal year's 1987/88, 1988/89, and 1989/90. November 22, 1990. Interim Answer tabled December 13, 1990. Approximate date information available February 21, 1991.
311. Mrs Cunningham - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Skills Development provide the names of each of the consultants commissioned by the Ministry in fiscal years 1987/88, 1988/89 and 1989/90, the total expenditure on each report and the details of the tendering process for each report or, if applicable, the reason why the contract was not put up for tender. November 22, 1990. Interim Answer tabled December 13, 1990. Approximate date information available April 18, 1991.
312. Mrs Cunningham - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Skills Development provide the total cost of travel expenses outside the country for Ministry personnel for the fiscal years 1987/88, 1988/89 and 1989/90, and the year-to-date. November 22, 1990. Interim Answer tabled December 13, 1990. Approximate date information available April 30, 1991.
325. Mr Carr - Enquiry of the Ministry - Would the Solicitor General provide the total cost of travel expenses outside the country and province for Ministry personnel for the fiscal years 1987/88, 1988/89 and 1989/90, and the year-to-date. November 22, 1990. Interim Answer tabled December 13, 1990. Approximate date information available June 11, 1991.
341. Mr Wilson (Simcoe West) - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Tourism and Recreation provide the "Strategic Plan" for the Ministry for each of the past five years, as well as the "Strategic Forecast" for 1991. November 22, 1990. Interim Answer tabled December 13, 1990. Approximate date information available December 28, 1990.

367. Mr Harris - Enquiry of the Ministry - Would the Premier prepare a list of all inter-ministerial committees that have been in operation prior to September, 1990. Including the terms of reference for each committee, the membership of each committee and whether or not they have prepared any reports or recommendations. December 18, 1990. Interim Answer tabled April 2, 1991. Approximate date information available April 12, 1991. Further Interim Answer tabled April 17, 1991.
368. Mr Harris - Enquiry of the Ministry - Would the Premier prepare a list of all inter-ministerial task forces and committees which are currently in operation, the terms of reference for each of these committees and whether or not they have made any reports or recommendations. December 18, 1990. Interim Answer tabled April 2, 1991. Approximate date information available April 12, 1991. Further Interim Answer tabled April 17, 1991.
377. Mr Daigeler - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Education table all studies that have led the Minister to reject the Carleton Board of Education's proposal entitled "Creative Approach to School Construction" as per the March 14 letter from the Eastern Region Director of Education. March 27, 1991. Interim Answer tabled April 11, 1991. Approximate date information available April 23, 1991.
378. Mr Runciman - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Consumer and Commercial Relations inform the House what procedure is being contemplated for members of the Assembly to secure birth, marriage and death certificates on a priority basis, when the Office of the Registrar General is moved to Thunder Bay on or about March 28th. Will the Minister also advise the House if the walk-in office that is being retained in Toronto will be made available to the members to continue the practice of giving accelerated service to their constituents. March 28, 1991.
380. Mr Cousens - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of the Environment indicate what action it has already taken, and will take to ensure a clean water supply with no trichlorethylene in the Penetanguishene wells. April 3, 1991.
381. Mr Cousens - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of the Environment provide a list of all tests of the Penetanguishene water supply from April 1, 1990 to March 31, 1991 and indicate in particular the levels of trichlorethylene during this time frame. April 3, 1991.
382. Mr Cousens - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of the Environment give a complete listing of all sites identified in Ontario as of March 31, 1991 that are Contaminated Sites; how many will be assisted through the National Contaminated Sites Remediation Program (NCSRP) and give names and how much will be allocated to each one. April 10, 1991.
383. Mr Cousens - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of the Environment please release all environmental studies conducted by the government pertaining to the government's decision to place Metro's garbage in York Region. April 10, 1991.

384. Mr Cousens - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of the Environment indicate the average length of time to respond to correspondence from date of receipt in your offices from October 1, 1990 to March 31, 1991; how many letters took more than 30 days to respond to; how many took more than 60 and 90 and 120 days to respond to. April 10, 1991.
385. Mr Runciman - Enquiry of the Ministry - Will the Minister of Health indicate whether or not the Minister supports having labour representation on psychiatric hospital community advisory boards and, if not, why not? If yes, will the Minister ensure that labour representatives are appointed to all community advisory boards as soon as possible. April 11, 1991.
386. Mr Brown - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Northern Development table the following information: 1. What anti-recession programmes were initiated by the Ministry prior to March 31, 1991, and how much money was spent on each of these programmes up to and including that date. 2. How many jobs were created by each programme during this time period. 3. In each of the communities which was a recipient of one or more anti-recession programmes, what was a recipient of one or more anti-recession programmes, what was the change in the number of able workers receiving unemployment insurance benefits or other social assistance year over year. April 15, 1991.
387. Mr Brown - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Transportation table the following information: 1. What is the status of the announced Ministry of Transportation Training and Research Centre which is to be located in Elliot Lake. 2. What is the expected start-up date of this facility. 3. How many new jobs will directly result from the operation of this centre. April 15, 1991.
388. Mr Brown - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Natural Resources table the following information: 1. What anti-recession programmes were initiated by the Ministry in northern Ontario prior to March 31, 1991, and how much money was spent on each of these programmes up to and including that date. 2. How many jobs were created in northern Ontario by each programme during this time period. 3. In each of the communities which was a recipient of one or more anti-recession programmes, what was a the change in the number of able workers receiving unemployment insurance benefits or other social assistance year over ment insurance benefits or other social assistance year over year. April 15, 1991.
389. Mr Brown - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Community and Social Services table the following information: 1. What anti-recession programmes were initiated by the Ministry in northern Ontario prior to March 31, 1991, and how much money was spent on each of these programmes up to and including that date. 2. How many jobs were created in northern Ontario by each of these programmes during this time period. 3. In each of the communities which was a recipient of one or more anti-recession programmes, what was the change in the number of able workers receiving unemployment insurance benefits or other social assistance year over year. April 15, 1991.

390. Mr Brown - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Health table the following information: 1. What anti-recession programmes were initiated by the Ministry in northern Ontario prior to March 31, 1991, and how much money was spent on each of these programmes up to and including that date. 2. How many jobs were created in northern Ontario by each of these programmes during this time period. 3. In each of the communities which was a recipient of one or more anti-recession programmes, what was the change in the number of able workers receiving unemployment insurance benefits or other social assistance year over year. April 15, 1991.
391. Mr Brown - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Tourism and Recreation table the following information: 1. What anti-recession programmes were initiated by the Ministry in northern Ontario prior to March 31, 1991, and how much money was spent on each of these programmes up to and including that date. 2. How many jobs were created in northern Ontario by each of these programmes during this time period. 3. In each of the communities which was a recipient of one or more anti-recession programmes, what was the change in the number of able workers receiving unemployment insurance benefits or other social assistance year over year. April 15, 1991.
392. Mr Brown - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Mines table the following information: 1. What anti-recession programmes were initiated by the Ministry in northern Ontario prior to March 31, 1991, and how much money was spent on each of these programmes up to and including that date. 2. How many jobs were created in northern Ontario by each of these programmes during this time period. 3. In each of the communities which was a reore anti-recession programmes, what was the change in the number of able workers receiving unemployment insurance benefits or other social assistance year over year. April 15, 1991.
393. Mr Brown - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Industry, Trade and Technology table the following information: 1. What anti-recession programmes were initiated by the Ministry in northern Ontario prior to March 31, 1991, and how much money was spent on each of these programmes up to and including that date. 2. How many jobs were created in northern Ontario by each of these programmes during this time period. 3. In each of the communities which was a recipient of one or more anti-recession programmes, what was the change in the number of able workers receiving unemployment insurance benefits or other social assistance year over year. April 15, 1991.
394. Mr Brown - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Agriculture and Food table the following information: 1. What anti-recession programmes were initiated by the Ministry in northern Ontario prior to March 31, 1991, and how much money was spent on each of these programmes up to and including that date. 2. How many jobs were created in northern Ontario by each of these programmes during this time period. 3. In each of the communities which was a recipient of one or more anti-recession programmes, what was the change in the number of able workers receiving unemployment insurance benefits or other social assistance year over year. April 15, 1991.

395. Mr Brown - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Education table the following information: 1. What anti-recession programmes were initiated by the Ministry in northern Ontario prior to March 31, 1991, and how much money was spent on each of these programmes up to and including that date. 2. How many jobs were created in northern Ontario by each of these programmes during this time period. 3. In each of the communities which was a recipient of one or more anti-recession programmes, what was the change in the number of able workers receiving unemployment insurance benefits or other social assistance year over year. April 15, 1991.
396. Mr Brown - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Transportation table the following information: 1. What anti-recession programmes were initiated by the Ministry in northern Ontario prior to March 31, 1991, and how much money was spent on each of these programmes up to and including that date. 2. How many jobs were created in northern Ontario by each of these programmes during this time period. 3. In each of the communities which was a recipient of one or more anti-recession programmes, what was the change in the number of able workers receiving unemployment insurance benefits or other social assistance year over year. April 15, 1991.
397. Mrs Caplan - Enquiry of the Ministry - Will the Minister of Municipal Affairs provide the following information pertaining to the work of Mr Richard Johnston on the Toronto Islands community: 1. Was Mr Johnston appointed a special advisor to the Minister, by an Order in council, or by Ministerial appointment. 2. How is Mr Johnston being paid: a per diem, a salary, a consultant's fee, or for expenses, and what is the total amount of this remuneration. 3. A complete list of the terms of reference. 4. What is the number of staff assigned to Mr Johnston, and are they Ministry employees or persons seconded to the Ministry, if so, where do they usually work. 5. Is Mr Johnston's work done in Ministry offices, if not where is his work done. 6. A complete list of all individuals and organizations being consulted. April 23, 1991.
398. Mr Cousens - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of the Environment indicate the percentage of the total and the tonnage of commercial and industrial garbage of the total amount that is produced versus the residential garbage, as well as the percentage and tonnage of garbage for each category that is recycled for each of the municipalities in the Greater Toronto Area, London and Middlesex County, Ottawa Carleton, Hamilton Wentworth, for each of the last five years that volumes are available. May 1, 1991.
399. Mr Cousens - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Consumer and Commercial Relations indicate the average length of time the Registrar of the Real Estate and Business Broker's Act takes to respond to correspondence from date of receipt from October 1, 1990 to April 30, 1991. How many letters took more than 30 days to respond to; how many took more than 60, 90 and 120 days to respond to. May 1, 1991.
400. Mr Cousens - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Consumer and Commercial Relations indicate the average length of time to respond to correspondence from date of receipt in your offices from October 1 to April 30, 1991. How many letters took more than 30 days to respond to; how many took more than 60, 90 and 120 days to respond to. May 1, 1991.

401. Mr Runciman - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Labour indicate the cost of publishing "Working in Ontario, An Employee's Guide to Workplace Law", with a breakdown indicating the number of booklets published in English and cost for these publications plus the number of booklets published in French and cost for those publications. Also, would the Minister indicate the cost of translation from English to French for the French publication. May 2, 1991.
402. Mr Runciman - Enquiry of the Ministry - Would the Solicitor General please table with the House a copy of the memo he provided his Constituency Office staff with advising them not to communicate with members of the judiciary. May 2, 1991.
403. Mr Runciman - Enquiry of the Ministry - Would the Treasurer indicate how many copies of the 1991 budget were printed, with a breakdown indicating the number of copies produced in English and the number in French. What was the cost of producing the English copies, what was the cost of producing the French copies. Also, what translation costs were incurred in translating the document from English to French. May 2, 1991.
-

**PRIVATE MEMBERS' BUSINESS
TO BE DEBATED**

*(Precedence in accordance with
Standing Order 94 (d).)*

**AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS
DEVANT ÊTRE DÉBATTUES**

*(Ordre de priorité conforme à l'article
94(d) du Règlement.)*

Ballot Item Numbers 15 and 16. Debated May 2, 1991.

Ballot Item Number 17 - To be debated Thursday, May 9, 1991.

Second Reading Bill 77, An Act respecting Access to the Courts. Mr I. Scott.

Deuxième lecture Projet de loi 77, Loi concernant l'accès aux tribunaux. M. I. Scott.

Ballot Item Number 18 - To be debated Thursday, May 9, 1991.

Mrs Witmer - Resolution - That, in the opinion of this House; recognizing that the communities of Kitchener and Waterloo are inextricably linked and a spirit of co-operation exists between the two communities; and since the two cities make up the largest twin city community in Canada; and since the Kitchener and Waterloo City Councils have passed resolutions endorsing changes to the Highway 401 directional signs to refer to the cities of Kitchener and Waterloo; and since the Twin City Task Force agrees that the cities of Waterloo and Kitchener will be better served and recognized if the signs along the 401 refer to Kitchener-Waterloo; the Government of Ontario should change the Highway 401 directional signs which currently only name Kitchener, to refer to the cities of Kitchener-Waterloo.

Ballot Item Number 19 - To be debated Thursday, May 16, 1991.

Mr Malkowski - Resolution - That, in the opinion of this House, recognizing that the time has come for a fundamental assessment of provincial policies and practices concerning intervention services and sign language interpreting services, intervenor training and sign language interpreter training and the availability of intervenors and sign language interpreters in educational settings and in the community generally, the Ministry of Colleges and Universities should immediately undertake a thorough review of those policies and practices, with the scope of the review to include,

- (a) the reasons for the current shortage of intervenors and interpreters in this province and its impact on the ability of colleges and universities, elementary and secondary schools, schools for the Deaf and community service agencies and employers to hire qualified intervenors and interpreters;
- (b) the availability of American Sign Language (ASL) interpreters and Langue de signes québécois (LSQ) interpreters, oral interpreters, and English and French intervenors in Ontario;

- (c) the availability of intervention training programs and sign language interpreter training programs, including either ASL or LSQ, in Ontario;
- (d) the appropriateness of current entrance requirements for sign language interpreter training programs, particularly the criteria pertaining to prospective students' sign language fluency;
- (e) the number of sign language interpreter instructors who do not have an appropriate sign language interpreter training background;
- (f) the effectiveness of current sign language interpreter training curricula and an assessment of curriculum standards in Ontario, including the degree of involvement of experts and consumers in curriculum development and the extent of ongoing consultation;
- (g) the availability of funds to cover the costs of intervenor services and interpreter services;
- (h) the appropriateness of the currently limited mandates of the Ministries of Community and Social Services, Health, Colleges and Universities, Tourism and Recreation, the Attorney General, Skills Development and Education to assist those who need intervenor services and interpreter services, and the policies of those Ministries on the provision of those services, particularly in relation to interpreter screening, intervenor screening, service quality, and training program quality;
- (i) the availability of current intervenor apprenticeship programs and interpreter apprenticeship programs and their funding status;
- (j) current practices regarding the hiring of sign language interpreters in educational and other community settings;
- (k) the role of the Ministry of Colleges and Universities as it pertains to intervenor and sign language interpreter education, and its mandate to collect province-wide data on issues regarding the quality and effectiveness of the teaching of intervention and sign language interpreting in Ontario;
- (l) the reason or reasons why no faculty of education in Ontario currently provides teacher-training for instructors in intervenor programs and sign language interpreting programs; and
- (m) such other matters that the Ministry considers necessary to complete a thorough evaluation of provincial policies and practices concerning intervention services and sign language interpreting services.

Further, in the opinion of this House, the Ministries of Colleges and Universities and Skills Development should take immediate steps to establish a provincial intervenor task force and a sign language interpreter task force, with the involvement of representatives of the Deaf and Deaf-Blind communities, professional intervenors and sign language interpreters, intervenor providers and sign language interpreter service providers, and intervenor trainers and sign language interpreter trainers, to develop short and long term goals for the expansion of intervenor services and sign language interpreter services, and to advise on apprenticeship programs and the establishment of an intervention education program and sign language interpreting education program at the college or university level;

The Ministry should immediately establish timetables for pursuing apprenticeship program expansion; and

The Ministry should report to the Legislative Assembly on these matters on or before the 31st day of October, 1991.

Ballot Item Number 20 - To be debated Thursday, May 16, 1991.

Bill 87, An Act to amend the Highway Traffic Act with respect to Volunteer Fire Fighters. Mrs J. Fawcett.

Projet de loi 87, Loi modifiant le Code de la route relativement aux pompiers auxiliaires. M^{me} J. Fawcett.

Ballot Item Number 21 - To be debated Thursday, May 30, 1991.

Second Reading Bill 37, An Act to provide for the Licensing of Motor Boat Operators. Mr A. McLean.

**BILLS REFERRED
TO COMMITTEES**

**PROJETS DE LOI DÉFÉRÉS
AUX COMITÉS**

STANDING COMMITTEE ON ADMINISTRATION OF JUSTICE

Bill 7, An Act to amend the Powers of Attorney Act. Mr N. Sterling. (Referred April 11, 1991).

Bill 8, An Act respecting Natural Death. Mr N. Sterling. (Referred April 11, 1991).

STANDING COMMITTEE ON REGULATIONS AND PRIVATE BILLS

Bill Pr1, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred November 21, 1990).

Bill Pr12, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred December 3, 1990).

Bill Pr15, An Act respecting the City of Etobicoke. Mr J. Henderson. (Referred December 19, 1990).

Bill Pr16, An Act respecting the City of North York. Mr C. Harnick. (Referred December 19, 1990).

Bill Pr20, An Act respecting the City of Scarborough. Mr S. Owens. (Referred December 19, 1990).

Bill Pr23, An Act respecting the Borough of East York. Ms M. Ward (Don Mills). (Referred December 19, 1990).

Bill Pr25, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred November 21, 1990).

Bill Pr27, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred November 21, 1990).

Bill Pr33, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred November 21, 1990).

Bill Pr34, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred November 21, 1990).

Bill Pr35, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred November 21, 1990).

Bill Pr46, An Act respecting the Wolfe Consortium for Advanced Studies Inc. Mr R. Runciman. (Referred November 21, 1990).

Bill Pr51, An Act respecting the City of York. Mr T. Rizzo. (Referred December 19, 1990).

Bill Pr64, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred April 11, 1991).

**MATTERS REFERRED TO
COMMITTEES****AFFAIRES DÉFÉRÉS AUX
COMITÉS****STANDING COMMITTEE ON ADMINISTRATION OF JUSTICE**

To review and make recommendations with respect to the Guidelines governing Conflict of Interest (Sessional Paper Number 52). (Referred December 20, 1990.)

STANDING COMMITTEE ON GENERAL GOVERNMENT

To consider a discussion paper prepared by the Ministry of Housing dealing with long-term solutions to the rent review process in Ontario. (Referred December 20, 1990.)

STANDING COMMITTEE ON GOVERNMENT AGENCIES

To consider how the Standing Orders might be amended to permit it to best perform the task of reviewing the appointment of persons to agencies, boards and commissions and of directors to corporations in which the Crown in right of Ontario is a majority shareholder. (Referred December 20, 1990.)

STANDING COMMITTEE ON THE LEGISLATIVE ASSEMBLY

To consider the Freedom of Information and Protection of Privacy Act, 1987. (Referred December 20, 1990.)

SELECT COMMITTEE ON ONTARIO IN CONFEDERATION

To review and report on the social and economic interests and aspirations of all the people of Ontario within Confederation and what form of Confederation can most effectively meet the social and economic aspirations of the people of Ontario. (Referred December 20, 1990.)

SPECIAL COMMITTEE ON THE PARLIAMENTARY PRECINCT

To develop, approve and supervise and co-ordinate the implementation of a programme for the restoration, renovation, rehabilitation, cyclical maintenance and use of the Parliament Building and grounds. (Referred December 20, 1990.)

COMMITTEE MEETINGS

RÉUNIONS DE COMITÉS

The Standing Committee on Administration of Justice will meet to consider the Premier's Conflict of Interest Guidelines as follows:

Today	3:30 p.m.	Room No.228
Tuesday, May 7	3:30 p.m.	Room No.228

The Standing Committee on Finance and Economic Affairs will meet as follows:

Thursday, 9 May	10:00 a.m. and 3:30 p.m.	Room No.1
-----------------	--------------------------	-----------

The Standing Committee on Government Agencies will meet to review intended appointments as follows:

Wednesday, 8 May	10:00 a.m.	Room No.228
------------------	------------	-------------

The Standing Committee on the Legislative Assembly will meet to resume its comprehensive review of the Freedom of Information and Protection of Privacy Act, 1987, as follows:

Wednesday, 8 May	3:30 p.m.	Room No.228
------------------	-----------	-------------

The Standing Committee on Public Accounts will meet to consider the proposed motion of Mr Tilson, discuss the committee budget and in closed session to consider the draft reports follows:

Thursday, 9 May	10:00 a.m.	Room No.228
	and 11:00 a.m. <u>in closed session</u>	Room No.228

The Standing Committee on Resources Development will meet to consider the designated matter pursuant to Standing Order 123 relating to the Workers' Compensation Board as follows:

Today	3:30 p.m.	Room No.1
Wednesday, 8 May	3:30 p.m.	Room No.1

The Select Committee on Ontario in Confederation will meet for a briefing by the Ministry of Intergovernmental Affairs as follows:

Wednesday, 8 May	3:30 p.m. and 7:00 p.m.	Room No.151
------------------	-------------------------	-------------

ESTIMATES**IN STANDING COMMITTEE ON
ESTIMATES**

(Considered in the order shown)

BUDGETS DES DÉPENSES**EN COMITÉ PERMANENT DES
BUDGETS DES DÉPENSES**

(Étudiés dans l'ordre ci-dessous)

Time used in consideration of
all the Estimates 40 hrs.

Time used in consideration of
Concurrence 5 hrs. 30 mins.

Energy (Completed February 12, 1991; Deemed reported March 18, 1991).

Community and Social
Services . (Completed February 13, 1991; Deemed reported March 18, 1991).

Treasury and
Economics (Completed February 14, 1991; Deemed reported March 18, 1991).

Environment . (Completed February 19, 1991; Deemed reported March 18, 1991).

Office Responsible for Senior Citizens
Affairs . . (Completed February 20, 1991; Deemed reported March 18, 1991).

Northern Development and Mines (Votes 2901 and
2903 only) (Completed February 21, 1991; Deemed reported March 18, 1991).

No. 49

Orders and Notices

Feuilleton et Avis

Legislative Assembly
of the Province of Ontario

Assemblée législative
de la province de
l'Ontario



**1st Session,
35th Parliament**

**1^{re} session,
35^e législature**

Tuesday,
May 7, 1991

Mardi
7 mai 1991

THIRD READING**TROISIÈME LECTURE**

1. Bill 22, An Act to provide for Certain Rights for Deaf Persons. Mr D. Abel.

GOVERNMENT BUSINESS**AFFAIRES ÉMANANT DU
GOUVERNEMENT**

2. Resuming the Adjourned Debate on the Amendment to the motion that this House approves in general the Budgetary Policy of the Government.

3. Committee of the Whole House:

Bill 17, An Act to amend the Law related to the Enforcement of Support and Custody Orders. Hon. H. Hampton. **REPRINTED.**

Projet de loi 17, Loi portant modification des lois relatives à l'exécution d'ordonnances alimentaires et de garde d'enfants. L'hon. H. Hampton. **RÉIMPRIMÉ.**

4. Resuming the Adjourned Debate on the motion for Second Reading Bill 25, An Act to amend the Planning Act, 1983 and the Land Titles Act. Hon. D. Cooke. **PRINTED.**

5. Second Reading Bill 28, An Act respecting Class Proceedings. Hon. H. Hampton. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 28, Loi concernant les recours collectifs. L'hon. H. Hampton. **IMPRIMÉ.**

6. Second Reading Bill 29, An Act to amend the Law Society Act to provide for Funding to Parties to Class Proceedings. Hon. H. Hampton. **PRINTED.**

7. Resuming the Adjourned Debate on the motion for Second Reading Bill 30, An Act to amend the Education Act. Hon. M. Boyd. **PRINTED.**

8. Second Reading Bill 36, An Act to amend certain Acts respecting Assessment. Hon. S. Wark-Martyn. **PRINTED.**

9. Second Reading Bill 40, An Act to amend the Mortgages Act. Hon. H. Hampton. **PRINTED.**

10. Second Reading Bill 42, An Act to revise the Arbitrations Act. Hon. H. Hampton. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 42, Loi portant révision de la Loi sur l'arbitrage. L'hon. H. Hampton. **IMPRIMÉ.**

11. Second Reading Bill 43, An Act respecting the regulation of Health Professions and other matters concerning Health Professions. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 43, Loi concernant la réglementation des professions de la santé et d'autres questions relatives aux professions de la santé. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

12. Second Reading Bill 44, An Act respecting the regulation of the Professions of Audiology and Speech-Language Pathology. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 44, Loi concernant la réglementation des professions d'audiologue et d'orthophoniste. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

13. Second Reading Bill 45, An Act respecting the regulation of the Profession of Chiropody. Hon. E. Gigantes.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 45, Loi concernant la réglementation de la profession de podologue. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

14. Second Reading Bill 46, An Act respecting the regulation of the Profession of Chiropractic. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 46, Loi concernant la réglementation de la profession de chiropraticien. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

15. Second Reading Bill 47, An Act respecting the regulation of the Profession of Dental Hygiene. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 47, Loi concernant la réglementation de la profession d'hygiéniste dentaire. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

16. Second Reading Bill 48, An Act respecting the regulation of the Profession of Dental Technology. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 48, Loi concernant la réglementation de la profession de technicien dentaire. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

17. Second Reading Bill 49, An Act respecting the regulation of the Profession of Dentistry. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 49, Loi concernant la réglementation de la profession de dentiste. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

18. Second Reading Bill 50, An Act respecting the regulation of the Profession of Denturism. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 50, Loi concernant la réglementation de la profession de denturologue. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

*Lieutenant Governor's recommendation received./
Recommandation du Lieutenant-gouverneur reçue.

19. Second Reading Bill 51, An Act respecting the regulation of the Profession of Dietetics. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 51, Loi concernant la réglementation de la profession de diététiste. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

20. Second Reading Bill 52, An Act respecting the regulation of the Profession of Massage Therapy. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 52, Loi concernant la réglementation de la profession de massothérapeute. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

21. Second Reading Bill 53, An Act respecting the regulation of the Profession of Medical Laboratory Technology. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 53, Loi concernant la réglementation de la profession de technicien de laboratoire médical. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

22. Second Reading Bill 54, An Act respecting the regulation of the Profession of Medical Radiation Technology. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 54, Loi concernant la réglementation de la profession de technicien en radiation médicale. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

23. Second Reading Bill 55, An Act respecting the regulation of the Profession of Medicine. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 55, Loi concernant la réglementation de la profession de médecin. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

24. Second Reading Bill 56, An Act respecting the regulation of the Profession of Midwifery. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 56, Loi concernant la réglementation de la profession de sage-femme. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

25. Second Reading Bill 57, An Act respecting the regulation of the Profession of Nursing. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 57, Loi concernant la réglementation de la profession d'infirmière ou d'infirmier. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

26. Second Reading Bill 58, An Act respecting the regulation of the Profession of Occupational Therapy. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 58, Loi concernant la réglementation de la profession d'ergothérapeute. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

*Lieutenant Governor's recommendation received./
Recommandation du Lieutenant-gouverneur reçue.

27. Second Reading Bill 59, An Act respecting the regulation of the Profession of Opticianry. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 59, Loi concernant la réglementation de la profession d'opticien. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

28. Second Reading Bill 60, An Act respecting the regulation of the Profession of Optometry. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 60, Loi concernant la réglementation de la profession d'optométriste. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

29. Second Reading Bill 61, An Act respecting the regulation of the Profession of Pharmacy. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 61, Loi concernant la réglementation de la profession de pharmacien. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

30. Second Reading Bill 62, An Act respecting the regulation of the Profession of Physiotherapy. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 62, Loi concernant la réglementation de la profession de physiothérapeute. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

31. Second Reading Bill 63, An Act respecting the regulation of the Profession of Psychology. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 63, Loi concernant la réglementation de la profession de psychologue. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

32. Second Reading Bill 64, An Act respecting the regulation of the Profession of Respiratory Therapy. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 64, Loi concernant la réglementation de la profession d'inhalothérapeute. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

33. Second Reading Bill 66, An Act to amend the Police Services Act, 1990. Hon. H. Hampton. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 66, Loi portant modification de la Loi de 1990 sur les services policiers. L'hon. H. Hampton. **IMPRIMÉ.**

*Lieutenant Governor's recommendation received./
Recommandation du Lieutenant-gouverneur reçue.

34. Second Reading Bill 70, An Act to amend the Employment Standards Act to provide for an Employee Wage Protection Program and to make certain other amendments. Hon. B. Mackenzie. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 70, Loi portant modification de la Loi sur les normes d'emploi par création d'un Programme de protection des salaires des employés et par adoption de certaines autres modifications. L'hon. B. Mackenzie. **IMPRIMÉ.**

35. Second Reading Bill 73, An Act to repeal The John Graves Simcoe Memorial Foundation Act, 1965. Hon. R. Marchese. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 73, Loi portant abrogation de la loi intitulée The John Graves Simcoe Memorial Foundation Act, 1965. L'hon. R. Marchese. **IMPRIMÉ.**

36. Second Reading Bill 74, An Act respecting the Provision of Advocacy Services to Vulnerable Persons. Hon. E. Ziembra. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 74, Loi concernant la prestation de services d'intervenants en faveur des personnes vulnérables. L'hon. E. Ziembra. **IMPRIMÉ.**

37. Second Reading Bill 75, An Act to amend the Law Society Act. Hon. H. Hampton. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 75, Loi portant modification de la Loi sur la Société du barreau. L'hon. H. Hampton. **IMPRIMÉ.**

38. Second Reading Bill 76, An Act to repeal the Fraudulent Debtors Arrest Act. Hon. H. Hampton. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 76, Loi portant abrogation de la Loi sur l'arrestation des débiteurs en fuite. L'hon. H. Hampton. **IMPRIMÉ.**

39. Second Reading Bill 79, An Act to amend the Gasoline Tax Act in respect of Liability for Tax on Transfers of Gasoline, Aviation Fuel or Propane. Hon. S. Wark-Martyn.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 79, Loi portant modification de la Loi de la taxe sur l'essence concernant l'assujettissement à la taxe lors de transferts d'essence, de carburant aviation ou de propane. L'hon. S. Wark-Martyn.* **IMPRIMÉ.**

40. Second Reading Bill 81, An Act to authorize borrowing on the credit of the Consolidated Revenue Fund. Hon. F. Laughren.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 81, Loi autorisant des emprunts garantis par le Trésor. L'hon. F. Laughren.* **IMPRIMÉ.**

*Lieutenant Governor's recommendation received./
Recommandation du Lieutenant-gouverneur reçue.

41. Second Reading Bill 82, An Act to establish the Treasury Board. Hon. F. Laughren.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 82, Loi créant le Conseil du Trésor. L'hon. F. Laughren.* **IMPRIMÉ.**

42. Second Reading Bill 83, An Act to amend the Income Tax Act. Hon. S. Wark-Martyn.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 83, Loi portant modification de la Loi de l'impôt sur le revenu. L'hon. S. Wark-Martyn.* **IMPRIMÉ.**

43. Second Reading Bill 84, An Act to amend the Tobacco Tax Act. Hon. S. Wark-Martyn.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 84, Loi portant modification de la Loi de la taxe sur le tabac. L'hon. S. Wark-Martyn.* **IMPRIMÉ.**

44. Second Reading Bill 85, An Act to amend the Fuel Tax Act, 1981. Hon. S. Wark-Martyn.*

Deuxième lecture Projet de loi 85, Loi portant modification de la Loi de 1981 de la taxe sur les carburants. L'hon. S. Wark-Martyn.*

45. Second Reading Bill 86, An Act to amend the Gasoline Tax Act. Hon. S. Wark-Martyn.*

Deuxième lecture Projet de loi 86, Loi portant modification de la Loi de la taxe sur l'essence. L'hon. S. Wark-Martyn.*

46. Resuming the Adjourned Debate on the motion for Adoption of the Report of the Standing Committee on Social Development on Multi-Year Plan for Deinstitutionalization of Developmentally Handicapped People in Ontario.

Suite du débat ajourné sur la motion visant l'adoption du rapport du Comité permanent des affaires sociales sur le plan pluriannuel visant la désinstitutionnalisation des personnes ayant une déficience intellectuelle en Ontario.

47. Resuming the Adjourned Debate on the motion for Adoption of the Report of the Standing Committee on Social Development on Children's Mental Health Services in Ontario.

Suite du débat ajourné sur la motion visant l'adoption du rapport du Comité permanent des affaires sociales sur les services de santé mentale pour enfants en Ontario.

48. Concurrence in Supply for the Ministry of Community and Social Services.

*Lieutenant Governor's recommendation received./
Recommandation du Lieutenant-gouverneur reçue.

49. Resuming the Adjourned Debate on the motion for Concurrence in Supply for the Ministry of Treasury and Economics.
 50. Resuming the Adjourned Debate on the motion for Concurrence in Supply for the Ministry of the Environment.
 51. Concurrence in Supply for the Office Responsible for Senior Citizens Affairs.
 52. Concurrence in Supply for the Ministry of Northern Development and Mines (Votes 2901 and 2903 only).
-

**PRIVATE MEMBERS'
BUSINESS**

**AFFAIRES ÉMANANT DES
DÉPUTÉS**

53. Committee of the Whole House:

Bill 20, An Act to amend the Insurance Act. Mr R. Runciman.
PRINTED.

Bill 26, An Act to require the Recycling of Lead Acid Batteries. Mrs B. Sullivan. **PRINTED.**

Bill 65, An Act to amend the Election Act, 1984. Mr G. Mills. **PRINTED.**

Bill 68, An Act to amend the Workers' Compensation Act. Mr P. Wessenger.
PRINTED.

Projet de loi 68, Loi portant modification de la Loi sur les accidents du travail. M. P. Wessenger. **IMPRIMÉ.**

Bill 78, An Act to amend the Ministry of Colleges and Universities Act to require the approval of the Lieutenant Governor in Council for transactions respecting university lands. Mr A. Perruzza. **PRINTED.**

Projet de loi 78, Loi portant modification de la Loi sur le ministère des Collèges et Universités en vue d'exiger l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil pour les opérations relatives à des biens-fonds des universités. M. A. Perruzza. **IMPRIMÉ.**

54. Second Reading Bill 2, An Act to amend the Regional Municipality of Ottawa-Carleton Act and the Municipal Elections Act respecting the Election of the Chairman of the Regional Council. Mr R. Chiarelli. **PRINTED.**
55. Second Reading Bill 3, An Act to provide for the Protection of Financial Consumers. Mr R. Chiarelli. **PRINTED.**
56. Second Reading Bill 5, An Act to regulate Alarm Systems. Mr A. McLean. **PRINTED.**
57. Second Reading Bill 6, An Act respecting Heritage Day. Mr A. McLean. **PRINTED.**
58. Second Reading Bill 19, An Act to amend the Professional Engineers Act, 1984. Mr N. Sterling. **PRINTED.**
59. Second Reading Bill 21, An Act to establish a Committee respecting the Direct Election of the Premier. Mr J. Henderson. **PRINTED.**
60. Second Reading Bill 23, An Act respecting Environmental Rights in Ontario. Mrs B. Sullivan. **PRINTED.**
61. Second Reading Bill 27, An Act to amend the Mental Health Act. Mr R. Callahan. **PRINTED.**

62. Second Reading Bill 33, An Act to amend the Health Disciplines Act. Mr J. Henderson. **PRINTED.**
63. Second Reading Bill 34, An Act to amend the Workers' Compensation Act. Mr J. Henderson. **PRINTED.**
64. Second Reading Bill 35, An Act respecting Vacancies in Municipal Offices. Mr R. Callahan. **PRINTED.**
65. Second Reading Bill 37, An Act to provide for the Licensing of Motor Boat Operators. Mr A. McLean. **PRINTED.**
66. Second Reading Bill 38, An Act to amend the Planning Act, 1983. Mr R. Callahan. **PRINTED.**
67. Second Reading Bill 41, An Act to amend the Environmental Protection Act. Mr R. Chiarelli. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 41, Loi portant modification de la Loi sur la protection de l'environnement. M. R. Chiarelli. **IMPRIMÉ.**
68. Second Reading Bill 69, An Act respecting General Elections. Mr A. McLean. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 69, Loi concernant les élections générales. M. A. McLean. **IMPRIMÉ.**
69. Second Reading Bill 71, An Act to amend the Representation Act, 1986. Mr D. Tilson. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 71, Loi portant modification de la Loi de 1986 sur la représentation électorale. M. D. Tilson. **IMPRIMÉ.**
70. Second Reading Bill 77, An Act respecting Access to the Courts. Mr I. Scott. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 77, Loi concernant l'accès aux tribunaux. M. I. Scott. **IMPRIMÉ.**
71. Second Reading Bill 80, An Act respecting Government Expenditures. Mr C. Stockwell. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 80, Loi concernant les dépenses publiques. M. C. Stockwell. **IMPRIMÉ.**
72. Second Reading Bill 87, An Act to amend the Highway Traffic Act with respect to Volunteer Fire Fighters. Mrs J. Fawcett. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 87, Loi modifiant le Code de la route relativement aux pompiers auxiliaires. M^{me} J. Fawcett. **IMPRIMÉ.**

73. Second Reading Bill 88, An Act to amend the Development Charges Act for the Airy & Sabine District School Area Board. Mr M. Harris.

Deuxième lecture Projet de loi 88, Loi portant modification de la Loi sur la redevance d'exploitation pour le Conseil scolaire de circonscription de district d'Airy & Sabine. M. M. Harris.

74. Second Reading Bill 89, An Act to amend the Development Charges Act for the Asquith-Garvey District School Area Board. Mr M. Harris.

Deuxième lecture Projet de loi 89, Loi portant modification de la Loi sur la redevance d'exploitation pour le Conseil scolaire de circonscription de district d'Asquith-Garvey. M. M. Harris.

75. Second Reading Bill 90, An Act to amend the Development Charges Act for the Atikokan Board of Education. Mr M. Harris.

Deuxième lecture Projet de loi 90, Loi portant modification de la Loi sur la redevance d'exploitation pour le Conseil de l'éducation d'Atikokan. M. M. Harris.

76. Second Reading Bill 91, An Act to amend the Development Charges Act for the Atikokan Roman Catholic Separate School Board. Mr M. Harris.

Deuxième lecture Projet de loi 91, Loi portant modification de la Loi sur la redevance d'exploitation pour le Conseil des écoles séparées catholiques d'Atikokan. M. M. Harris.

77. Second Reading Bill 92, An Act to protect the economy of the Border Community of the Town of Fort Erie. Mr M. Harris.

Deuxième lecture Projet de loi 92, Loi pour protection économique de la communauté frontrière de Ville de Fort Erie. M. M. Harris.

78. Second Reading Bill 93, An Act to protect the economy of the Border Community of the Town of Niagara-on-the-Lake. Mr M. Harris.

Deuxième lecture Projet de loi 93, Loi pour protection économique de la communauté frontrière de Ville de Niagara-on-the-Lake. M. M. Harris.

79. Second Reading Bill 94, An Act to protect the economy of the Border Community of the City of Niagara Falls. Mr M. Harris.

Deuxième lecture Projet de loi 94, Loi pour protection économique de la communauté frontrière de la Cité de Niagara Falls. M. M. Harris.

80. Second Reading Bill 95, An Act to require The Minister of the Environment to discharge her responsibilities under Section 15 (1) of the Ontario Water Resources Act to determine the Zebra Mussel content of Cana Lake, Canal Bay, Canal Lake, Canard Lake, Canard River, Canary Lake, Cancer Lake, Candide Creek, Candide Lake, Candler Lake, Candybar Creek, Candybar Lake, Candy Creek, Cane Lake, Canisbay Creek, Canisbay Lake, Canis Lake, Canister Creek, Canister Lake, Can Lake, Canna Creek, Canna Lake, Cannard's Bay, Canniff Creek, Canniff Lake, Canning Lake, Cannings Falls, Cannon Creek, Cannon Lake, Canoe Bay, Canoe Bay Channel, Canoe Channel, Canoe Creek, Canoe

Lake, Canoeshed Lake, Canon Creek, CANon Lake, Canonto Lake, Can Opener Lake, Canterbury Lake, CAnthook Lake, Cantin Lakke, Cantley Creek, Cantley Lake, Canton Lake, Cantrill Lake, Canty Lake, Canvasback Lake, Canyon Creek, CAnyon Falls, Canyon Lake, Canyon River, Cap Creek, Capee Lake, Cape Harbour, Cape Hurd Channel, Capella Lake, Capin Lake, Cap Lake, Capper Lake, Capre Lake, Capreol Lake, Capricornus Lake, Capsell Lake, Captain Lake, Captains Lake, Captain Tom Lake, Capton Lake, Caput Lake, Carafel Creek, Carafel Lake, Caragana Lake, Caramat Creek, Caramat Lake, Carcajou Bay, Carcajou Creek, Carcajou Lake, Carcass Lake, Card Bay, Carder Lake, Cardiff Creek, Cardiff Lake, Cardinal Creek, Cardinalis Lake, Cardinal Lake, Card Lake, Cards Lake, Cardwell Lake, Carew Lake, Carey Creek, Carey Lake, Carfrae Lake, Cargill Lake, Cargill Mill Pond, Carhess Creek, Cariad Lake, Carib Creek, Carib Lake, Cariboo Creek, Cariboo Lake, Caribou Bay, Caribou Creek, Caribou Lake, Caribou Rapids, Caribou River, Caribou Throat Lake, Caribus Lake, Carillon Rapids, Carkner Lake, Car Lake, Carl Bay, Carlbom Lake, Carl Creek, Carleton Lake, Carling Bay, Carling Lake, Carl Lake, Carlo Lake, Carlson Lake, Carstead Bay, Carlton Lake, Carlyle Lake, Carman Bay, Carman Creek, Carman Lake, Carmichael Lake, Carnachan Bay, CArnahan Lake, Carney Creek, Carney Lake, Carnilac Lake, Caro Lake, Caroline Lake, Carol Lake, Carolyn Creek, CAron Creek, Caron Lake, Carpenter Lake, Carpenter River, Carpet Lake, Carp Lake, Carp River, Carre Lake, Carrick Creek, Carrick Lake, Carrie Lake, Carriere Lake, Carrigan Lake, Carrington Lake, Carroll Creek, Carroll Lake, Carroll Wood Bay, Carrot Lake, Carruthers Lake, CArrying Lake, CArry Lake, CARscallen Lake, Carson Bay, Carson Creek, Carson Lake, Carss Creek, Carstens Lake, Carswell Lake, Cartan Lake, Carter Bay, Carter Lake, Carter Rapids, Carthew Bay, Cartier Lake, Cartier Creek, Cart Lake, Cartwrights Creek, Carty Creek, Carty Lake, Carver Lake, Cascade Falls, Cascade Lake, Cascaden Lake, Cascade Rapids, Cascade River, Cascanette Lake, Case River, Casey Creek, CAsey Lake, Casgrain Creek, Casgrain Lake, Cash Creek, Cashel Lake, Cashman Creek, Cashore Creek, Casino Lake, Caskie Bay, Caskill Lake, Cask Lake, Casper Lake, Casque Lake, CAssdaga Lake, CAsselman's Lake, CAsselman's Creek, Cassels Lake, Cassidy Bay, Cassidy Creek, Cassidy Lake, Cassidys Bay, Cass Lake, Casson Lake, Castellar Creek, Castellar Lake, Castlebar Creek, Castlebar Lake, Castle Bay, Castle Creek, Castle Lake, Castleman Lake, CASTlewood Creek, Castlewood Lake, Castor Creek, Castor Lake, CAstoroil Lake, Castor Ponds, Castor River, Castra Lake, Casummit Lake, CAswell Bay, Caswell Lake, Cataract Falls, Cataract Lake, Cataraqui Bay, Cataraqui River, Castastrophe Creek, Catastrophe Lake, CArawba Lake, Cat Bay, Catchacoma Lake, Catcher Lake, CAat Creek, CATERpillar Lake, CAat Falls, CATfish Bay, CATfish Creek, Catfish Lake, Catfish rapids, Catharine Lake, Cathro Lake, Cathy's Lake, CATlonite Creek, CATlonite Lake, Cat River, Cat Tail River, Cattral Lake, Cauchon Creek, Cauchon Lake, Caufield Lake, Cauley Lake, Cauliflower Creek, Cauliflower Lake, Caulkin Lake, Caution Lake, Cavalary Creek, Cavalary Lake, Cavanagh Lake, Cavan Creek, Cavano Lake, Cave Harbour, CAve Lake, Cavell Creek, Cavell Lake, Cavendish Lake, Caverly's Bay, Cavern Creek, CAvern Lake, Cavers Bay, CAvern Creek, CAvern Lake, CAvers Bay, Cavers Creek, Cavers Lake, Caviar Lake, Cawanogami Lake, Cawdron Creek, Cawdron Lake, Cawing Lake, Cawston Lakes, Cawston Lakes, Cawthra Creek, Caya's Lake, Cayer Creek, Cayer Lake, Cayiens Creek, Caysee Lake, CAYuga Creek, Cayuga Lake, Cebush Lake, Cecebe Lake, Cecil Creek, Cecile Lake, Cedar Bay, Cedarbough Lake, Cedarclump Lake, Cedar Creek, Cedar FALLs, Cedargum Lake, Cedar Harbour, Cedar Lake, Cedar Rapids, Cedar River, Cedarskirt Lake, Cedric Lake, Cee Creek, Ceepee Lake, Celastruc Lake, Cellist Lake, Celt Creek, Celtis Lake, Celt Lake, Cemetery Creek, Cemetery Lake, Centennial Lake, Centralis Creek, Centarlis Lake, Central Lake, CEntre Channel, Centre Creek, Centre Falls, Centrefire Creek, Centrefire Lake, CEntre

Lake, Centreville Creek, Ceph Lake, Ceres Lake, Cerulean Lake, Cerullo Lake, Chabbie Lake, Chabbie River, Lake, Chabot Lake, Chadwick Lake, Chagma Lake, Chagnon Lake, Chaillon Lake, Chain Creek, Chain Lake, Chain Lakes, The Chain of Lakes, Chainy Creek, Chainy Lake, Chair Lake, Chalet Creek, Chalet Lake, Chalice Lake, Chalk Bay, CHalk Creek, Chalkend Lake, Chalk Lake, Chalk River, Challener Lake, Challener River, Challis Lake, Chalmers Lake, Chamandy Lake, Chamberlain Lake, Chamber Lake, Chambers Lake, Champagne Lake, Champlain Creek, Champlain Trail Lakes, Chance Lake, Chancellor Lake, Chandos Lake, Change Lake, Chanley Lake, Channel Lake, Channel Lakes, Green River, Greenrod Lake, Greens Bay, Green's Creek, Greenshields Lake, Greenshore Lake, Greensides Lake, Greens Lake, Greenstone Rapids, Greensward Lake, Green Tree Lake, Greenwater Creek, Greenwater Lake, Greenwich Creek, Greenwich lake, Greenwood Lake, Greenwood River, Greer Creek, Greer Lake, Greers Bay, Greggio Lake, Greggs Lake, Gregory Bay, Gregory Creek, Gregory Lake, Grehan Lake, Greig Lake, Gremm Lake, Grenadier Creek, Grenadier Lake, Grenadier Pond, Grenfell Lake, Grenier Lake, Grenville Lake, Greske Lake, Greta Lake, Gretchel Creek, Gretchel Lake, Gretel Creek, Gretel Lake, Grew Lake, Grew River, Grey Duck Lake, Grey Lake, Grelava Lake, Grey Owl Bay, Grew Owl Lake, Green Creek, Greengrass Lake, Greenhear Creek, Greenheart Lake, Greenhedge Lake, Greenhill Lake, Greenhill Rapids, Greenhill River, Greenhorn bay, Greenhue Lake, Greening Lake, Greening's Bay, Greenish Creek, Greenish Lake, Green Island BAY, Green Island Lake, Green Lake, Green Lakes, Greenland Lake, Greenlaw Lake, Greenleaf Creek, Greenleaf Lake, Greenlee Lake, Greenmantle Lake, Greenmantle River, Greenock Creek, Greenock Lake, Greenough Harbour, Greenpike Lake, Gravel Lake, Gravel Lakes, Gravelly Bay, Gravelpit Lake, Gravel Pit Pond, Gravelridge Lake, Gravel River, Gravenor Lake, Graves Lake, Graveyard Creek, Graveyard Lake, Graveyard Rapids, Gravy Lake, Grawbarger Lake, Grawbarger's Rapids, Graydarl Lake, Graydon Lake, Gray Lake, Grayling Lake, Graymud Lake, Gray Rapids, Grays Bay, Grays Creek, Grays Lake, Grayson Lake, Grayson River, Grays River, Graystone Lake, Graytrout Lake, Grazing Lake, Grazing River, Great Lake, Great Mountain Lake, Great North Bay, Great Portage Lake, Great South Bay, Grebe Lake, Greb Lake, Green Bay, Greenbough Lake, Green Bug Lake, Greenbush Lake, Green Creek, Grants Lake, Granzies Lake, Grape Lake, Graphic Creek, Graphic Lake, Graphite Lake, Grapnel Bay, Grapnel Creek, Grapnel Lake, Grasett Lake, Grass creek, Grasser Lake, Grass Hill Lake, Grass Lake, Grassy Bay, Grassy Creek, Grassy Lake, Grassy Portage Bay, Grassy River, Gratton Creek, Gratton Lake, Grave Bay, Grave Creek, Grave Lake, Gravel Bay, Gravel Beach Lake, Gravel Falls, Graham Bay, Graham Creek, Graham Lake, Grahams Creek, Graham's Lake, Granary Creekk, Granary Lake, Grand Bay, Grand CAmpment Bay, Grande Lake, Grandeur Lake, Grand Lake, Gradmaison Lake, Grandma Lake, Grandma Stevens Pond, Grandolph BAY, Grandpa Lake, Grandpop's Lake, Grand Rapids, Grand River, Grandview Lake, Granite Bay, Graniteboss Lake, Granite Creek, Granite Falls, Granitehill Lake, Granite Lake, Granite River, Granitic Lake, Granka Lake, Granny BAY, Granny's Creek, Crano Lake, Grant Bay, Grant Creek, Grant Lake, Grant Point Harbour, Grants Creek, Grants Creek BAY, Gosselin Creek, Gosselin Lake, Gosselin's Bay, Goss Lake, Goudreau Creek, Goudreau Lake, Goudy Creek, Goudy Lake, Gough Creek, Gough Lake, Gouinlock Lake, Gouin Lake, Goulais Bay, Goulais Lake, Goulais River, Gould Creek, Goulding Lake, Goulet Bay, Goulet Creek, Goulet Lake, Gourd Lake, Gourlay Lake, Gourlie Creek, Govan Lake, Gove Lake, Gover Lake, Government Bay, Government Creek, Government Lake, Governor Bay, Gowan Creek, Gowan Lake, Gowar Bay, Goward Lake, Gowganda Bay, Gowganda Lake, Gowie Bay, Grabers Lake, Grab Lake, Grace Bay, Grace Creek, Graceful Lake, Grace Lake, Gracie Lake, Grady Lake, Graff Lake, Goose Lake, Gosse Neck Bay, Gooseneck

Creek, Gooseneck Lake, Gooseneck Rapids, Goose Pond, Goose River, Gord Lake, Gordon Bay, Gordon Creek, Gordon Lake, Gordon Rapids, Gordons Bay, Gordons Creek, Gore Bay, Gorge Creek, Gorge Creek Falls, Gorge Lake, Gorman Creek, Gorman Lake, Gorman River, Gormans Creek, Gormire Lake, Gormley Creek, Gornupkagama Lake, Gorrie Lake, Gor Lakes, Gorse Creek, Gorse Lake, Gort Creek, Gort Lake, Goshawk Lake, Goshen Lake, Gosling Lake, Goldie Lake, Goldie River, Goldilocks Lake, Golding Lake, Gold Lake, Gold Mountain Lake, Goldsborough Creek, Goldsborough Lake, Gold Seekers Bay, Goldsmith Lake, Goldspink Lake, Goldstein Lake, Goldthrope Lake, Coldwin Creek, Goldwin Lake, Golf Course Bay, Golf Lake, Goltz Lake, Golub Lake, Gong Creek, Gong Lake, Gooch Creek, Gooch Lake, Goodchild Creek, Coodchild Lake, Goode Lake, Goodens Creek, Gooderham Creek, Gooderham Lake, Goodeve Lake, Goodfish Lake, Good Fortune Lake, Good Harbour, Goodie Creek, Goodie Lake, Goodier Lake, Goodkey Creek, Goodlad Lake, Good Lake, Goodliff Lake, Goodman Creek, Goodman Lake, Goodmorning Lakes, Goodoar Lake, Goodreau Lake, Goods Lake, Goodwill Lake, Goodwin Lake, Gooley Lake, Goosander Creek, Goosander Lake, Goose Bay, Gooseberry Brook, Gooseberry Creek, Gooseberry Lake, Goose Channel, Goose Creek, Goose Egg Lake, Gilder Creek, Gilder Lake, Glimmer Lake, Gling Lake, Gliskning Lake, Glitter Creek, Glitter Lake, Globe Creek, Globe Lake, Gloomy Lake, Glorious Lake, Glory Creek, Glory Lake, Glosser Bay, Gloucester Pool Glover Bay, Glover Lake, Glovers Bay, Glue Lake, Glynn Lake, Gnat Lake, Gneiss Lake, Gneiss Rapids, Gnome Lake, Goat Creek, Goat Island Channel, Goat Lake, Goat River, Goblin Bay, Goblin Lake, Godda Lake, Goddard Lake, Godfrey Creek, Godfrey Lake, Godin Creek, Godin Lake, God's Lake, Godson Creek, Godson Lake, Goff Lake, Gog Lake, Gohere Bay, Go Home Bay, Go Home Lake, Go Home River, Going Lake, Golborne Lakes, Goldbar Lake, Gold Creek, Golden Creek, Goldeneye Lake, Golden Gate Lake, Golden Lake, Goldfield Creek, Goldfield Lake, Glass Falls, Glass Lake, Glassy Creek, Glassy Lake, Glay Lake, Glaze Lake, Gleason Brook, Gleason Lake, Gleave Lake, Gledhill Lake, Gleeson Lake, Glen Creek, Glendening Lake, Glen Erin Brook Glenfield Creek, Glen Lake, Glenney Creek, Glenney Lake, Glenn Lake, Gillies Creek, Gillies Lake, Gilligan Creek, Gillin Lake, Gill Lake, Gillmor Lake, Gillnet Lake, Gill's Bay, Gilman Bay, Bilman Lake, Gilmour Bay, Gilmour Creek, Gilmour Lake, Gilroy Lake, Gilson Lake, Gilt Lake, Gimby Lake, Gimlet Lake, Gina Lake, Gin Creek, Ginger Lake, Gin Lake, Ginn Lake, Ginozhe Bay, Gipsy Lake, Firaffe Creek, Giraffe Lake, Girardin Pon, Girard Lake, Girdlestone Bay, Giroux Creek, Giroux Lake, Giroux River, Girty Lake, Girvan Creek, Girvan Lake, Girvin Lake, Gitche Lake, Gitche River, Gittins Lake, Giunta Lake, Giving Lake, Giwshkwebi Bay, Glabb Lake, Glacier Creek, Glacier Lake, Glade Lake, Gladstone Lake, Gladwin Creek, Gladwin Lake, Gladys Lake, Glaister Creek, Glaister Lake, Gilmor Lake, Glanmire Creek, Glanmire Lake, Glasford Lake, Glasgow Lake, Glasgow Pond, Glass By, Glasser Lake, Gessie Lake, Ghee Lake, Ghost Bay, Ghost Creek, Ghost Lake, GHost River, Giacomo Lake, Gibberry Lake, Gibb Lake, Gibboney Lake, Gibbons Lake, Gibi Lake, Gibraltar Bay, Gibraltar Lake, Gibson Creek, Gibson Lake, Gibson River, Gibsons Bay, Gibsons Lake, Bids Harbour, Giffins Lake, Gifford Bay, Gifford Lake, Gignac Lake, Giguere Lake, Gilbert Creek, Gilbert Lake, Gilboe Lake, Gilby Lake, Gilchrist Bay, Gilchrist Creek, Gilchrist Lake, Gilden Lake, Gilles Bay, Gilhuly Lake, Gillard Lake, Gilleach Lake, Gilleran Lake, Enessee Bay, Genessee Lake, Geneva Creek, Geneva Lake, Genier Creek, Genier Lake, Gennis Lake, Genoa Creek, Genoa Lake, Genricks Lake, Gentian Creek, Gentian Lake, Gentleman Creek, Geoffrey Lake, Geoffrion Lake, Geometry Lake, Geordie Lake, Geordies Lake, George Creek, George Lake, Georges Bay, George's Lake, Georgia Lake, Georgian Bay, Georgie Creek, Georgina Lake, Geraldine Lake, Gerald Lake, Gerber Lake, Gerloch Creek,

German Bay, German Lake, German Mills Creek, Gerow Lake, Gerrard Lake, Gerry Creek, Gerry Lake, Gertrude Lake, Gervais Lake, Gervis Lake, Alfreda Creek, Alfreda Lake, Alfreda Lake, Alfred Inlet, Alfred Lake, Algocen Lake, Algonquin Lake, Alguire Lake, Alice Creek, Alice Lake, Alike Lake, Alister Lake, Alijo Lake, Alkenore Lake, Allan Creek, Allan Lake, Allan Rapids, Callans Creek, Allard Lake, Allely Creek, Allely Lake, Allenby Creek, Allenby Lake, Allen Creek, Allen Lake, Allen Lakes, Allen Rapids, Allens Creek, Allens Lakes, Alligator Creek, Alligator Lake, Allingham Creek, Allin Lake, Allison Lake, Allman's Bay Allumette Lake, Alluring Creek, Alma Creek, Alma Lake, Almas Bay, Alm Lake, Almon Lake, Almonte Lake, Almonte Rapids, Aloft Lake, Along Bay, Alona Bay Creek, Alonghill Lake, Alpha Lake, Alph Creek, Alph Lake, Alphonse Bay, Alpine Lake, Alport Lake, Alps Creek, Alsever Lake, Alston Lake, Altar Lake, Altimeter Creek, Altimeter Lake, Altitude Lake, Altitude Creek, Alto Lake, Alton Lake, Alva Lake, Alves Bay, Alvin Lake, Alwyn Lake, Amabel Creek, Amable du Fond River, Amable Lakes, Amaleen Lake, Amateewakea River, Amberley Beach, Ambrose Lake, Ambursh Bay, Amelia Lake, Ameliasbury Mill Pond, Ament Bay, American Cabin Lake, American Channel, Ames Creek, Amesdale Lake, Ames Lake, Ameson Creek, Ameson Lake, Amethyst Bay, Amethyst Harbour, Amethyst Lake, Amewin River, Amherst Bay, Amherstbury Harbour, Amikeus Creek, Amikeus Lake, Amik Lake, Amikogaming Lake, Amikougami Creek, Amik River, Amisk Creek, Amit Lake, Amlin Lake, Amoeba Lake, Amos Creek, Amos Lake, Amphibolite Bay, Amp Lake, Amra Lake, Amundsen Creek, Amwri Creek, Amwri Lake, Amy Falls, Amy Lake, Amylou Lake, Amyoa Creek, Amyoa Lake, Amyot Creek, Anaharea Creek, Anaharea Lake, Anahareo Creek, Anahareo Lake, Ana Lake, Anape Lake, Anaway Creek, Anaway Lake, Ancaster Creek, Anchicum Bay, Anchorage Bay, Anchor Lake, Ancliff Lake, Ancona Bay, Anders Lake, Anderson Creek, Anderson Lake, Anderson's Bay, Andre Creek, Andre Lake, Andress Lake, Andrew Bay, Andrew Lake, Andrews Bay, Caba Lake, Cabin Bay, CABin Lake, Cabin Rapids, Cab Lake, Cable Creek, Cable Lake, Caboose Lake, Cabot Lake, Cache Bay, Cache Creek, Cachege Lake, Cache Lake, Cache Rapids, Cache River, Cadawaja Creek, Cadawaja Lake, Caddy Creek, Caddy Lake, Cadre Lake, Caesar Lake, Cahill Creek, Cahill Lake, Caibaosai Lake, Cain Lake, Cairngorm Lake, Cairn Lake, Cairns Lake, Cairns River, Cairo Creek, Cairo Lake, Caithness Creek, Caithness Lake, Calabogie Lake, Calais Creek, Calais Lake, Calamity Creek, Calamity Lake, Calbeck Lake, Calbert Creek, Calcite Lake, Calcite Creek, Calcite Rapids, Cal Creek, Calder Creek, Calder Lake, Caldwell Lake, Caledon Creek, Caledonia Creek, Caledon Lake, Caley Lake, Calf Lake, Calf Rapids, Calhoun Lake, Caliper Lake, Callaghan Lake, Callahan Bay, Callahan Lake, Cal Lake, Callander Bay, Callery Lake, Callicut Lake, Callinan Lake, Call Lake, Calm Bay, Calm Lake, Calong Lake, Calpin Lake, Calstock Creek, Calstock Lake, Calumet Lake, Calverley's Pond, Calvert Creek, Calvert Lake, Calvin Lake, Calvin Falls, Camden Lake, Camel Lake, Camelot Lake, Camel Read Lake, Cameo Lake, Cameron Bay, Cameron Creek, CAmeron Falls, CAmeron Lake, Camerons Bay, Camerons Lake, CAmeron's Pool, Cameroon Lake, Cam Lake, Cammack Lake, Camp Bay, Campbell Bay, Campbell Creek, CAMPbell Lake, Campbell's Bay, CAMPbell's Creek, CAMPbellville Pond, CAMPcot Lake, CAMP Creek, CAMP Eleven Lake, Camper Creek, CAMP Lake, Camp FALLs, CAMP 50 Bay, CAMPfire Creek, CAMPfire Lake, CAMPfire River, CAMP Five Lake, Camp Four Lake, Camp 14 Creek, CAMP 14 Lake, CAMPground Lake, CAMPhouse Lake, Camping Lake, Campion Rapids, CAMP Island Lake, Camp Lake, CAMP Nine Creek, Camp Nine Lake, Camp One Bay, Camp One Lake, CAMPover Lake, CAMP River, CAMProad Creek, CAMProad Lake, Camp 7 Bay, CAMP 7 Lake, CAMP 6 Bay, CAMP Six Lake, Camp Six Rapids, CAMPstool Lake, Campten Bay, Camp Ten Bay, CAMP Ten Lake, Camp 36 Lake, CAMP

Three Bay, CAMP Three Lake, CAMP Three Rapids, CAMP Two Lake, Campus Creek, CAMPus Lake, CAMrose Lake, Canada Jay Lake, Canadensis Lake, Canadian Channel, Canagagigue Creek, Cana Lake, Canal Bay, Aaron Creek, Aaron Lake, Abalard creek, Abamasagi Lake, Abamategwia Lake, Abams lake, Abate Lake, Abbe Creek, Abbe Lake, Abbess Lake, Abbey creek, Abbey Dawn creek, Abbey lake, Abbie Lake, Abbotsford Creek, Abbotsford Lake, Abbott Creek, Abbott lake, Abe Creek, Abelson Lake, Aberarder creek, Aber Creek, Aberdeen Creek, Aberdeen Lake, Aberfoyle Creek, Aber lake, Abernethy Lake, Abes lake, Abie lake, Abigogami Creek, Abigogami lake, Abimatinu Lake, Abimatinu River, Abinette Lake, Abinette river, Abitibi River, Abitibi Lake, Abney lake, Abram Lake, Abs lake, Acanthus lake, Ace lake, Acer lake, Achapi lake, Acheson Lake, Achigan Creek, Achigan Lake, Acid Lake, Acker Lake, Ackert drain, Acme lake, Acolyte lake, Aconda lake, Acorn lake, Acre lake, Acton lake, Acton Pond, Adagio Lake, Adair creek, Adair Lake, Ada Lake, Adamac Lake, Adam creek, Adamhay lake, Adam Lake, Adam's Bay, Adams Creek, Adams Lake, Adamson lake, Adams pond, Adams River, Adams river bay, Adanac Lake, Adanac creek, addie lake, Addington lake, Addison lake, add lake, Adelaide Creek, Adelaide Lake, Adclard lake, Adele Lake, Adel Lake, Adik creek, Adik Lake, Adios lake, Admiral Creek, Admiral lake, Admit lake, Adobe lake, adogio lake, Adrains creek, Adrian Lake, Adrienne lake, Adventure Creek, Adventure Lake, Adze Lake, Aegean Creek, Aegean Lake, Aerial Lake, Aerobus Bay, Aerobus creek, Aerobus Lake, Aerofoil Lake, Aeroplane Lake, Affleck Lake, A-Frame lake, Again River, Agam lake, Agar lake, Agassiz Lake, Agate Creek, Agate Lake, Agawa Bay, Agawa lake, Agawa River, Agawask creek, Agimak lake, Agnes lake, Agnes river, Agnew lake, Agonzon Lake, Agreen Lake, Aguasabon River, Aguasabon lake, Ague lake, Agusada Creek, Agusada Lake, Agusk Lake, Agutua lake, Agutua river, Agwa Bay, Agwasuk River, Agwatik River, Ahdik Lake, Ahern Lake, Ahmabel Lake, Ahme lake, Ahme Creek, Ahmic Creek, Ahmic lake, Ahsin bay, Ahsine Creek, Ahsine Lake, Aide Creek, Aide lake, Aidie Creek, Aikens Lake, Aikman Lake, Aileen lake, Ainslie Lake, Air Base Bay, Aird Bay, Aird Lake, Airfield Creek, Air Hole Lake, Airplane Lake, Airport Drain, Airport lake, Airstrip lake, Airy creek, Airy lake, Aitken Creek, Aitken Lake, Ajax Lake, Akandamo lakes, Akandamo River, Akebia Creek, Akebia Lake, Akey Lake, Aki Lake, Akin Lakes, Akonesi Creek, Akonesi Lake, Akonewi Lake, Akow lake, Akron Creek, Akron Lake, Alabama Lake, A Lake, Alaska's Lake, Alba Lake, Albany River, Cox Bay, Cox Creek, Cox Lake, Cox's Lake, Coy Lake, Coyle Creek, Coyle Lake, Coyne Lake, Coyston Lake, CPR Bay, Crabclaw Creek, Crabclaw Lake, Crab Lake, Crabtree Lake, Cracknell Lake, Crackshot Lake, Craddock creek, Craddock Lake, Cradle Creek, Cradle Lake, Craft Creek, Craft Lake, Crag Lake, Craig Lake, Cragnative Lake, Craigs Creek, Craig's Swamp, Crain Lake, Crains Lake, Cramadog Creek, Cramadog Lake, Cramp Creek, Cramp Lake, Cranberry Bay, Cranberry Creek, Cranberry lake, Chenier Lake, Cherie Creek, Cherniuk Lake, Cherries Bay, Cherrington Lake, Cherry Creek, Cherry lake, Cherry River, Chesakan creek, Chesakan Lake, Chesley lake, Chesney bay, Chesterfield Bay, Chesterfield Creek, Chesterfield Lake, Chester Lake, Chewink Creek, Chewink Lake, Chiah lake, Chiblow Lake, Chicago Bay, Chicault Lake, Chickadee Lake, Chicken Farm lake, Chicken Liver Channel, Chick Lake, Chicobi lake, Chicot lake, Chief Bay, Chief Creek, Chief Lake, Chief Peter, Chief's creek, Chiki Lake, Chilcott Lake, Childerhorse creek, Childerhorse Lake, Chill creek, Chill Lake, Chilton Lake, Chimahagan River, Chime Lake, China Lake, Chin Creek, Chiniguchi River, Chiniguchi Lake, Chin Lake, Chin River, Chipai River, Chipai Lake, Chipchase Lake, Chipican lake, Chip Lake, Chipman Lake, Chipmunk Creek, Chipmunk Lake, Chippawa Channel, Chippago Lake, Chippewa Creek, Chippy Lake, Chisamore Lake, Chisholm Drain, Chit lake, Fade Lake, Fagan Lake, Fagan Ponds, Fagus Bay,

Fahey Lake, Fairbairn Creek, Fairbairn Lake, Fairbanks Creek, Fairchild Creek, Fairchild Lake, Faircloth Lake, Fairholme Lake, Fair Lake, Fairloch Lake, Fairplay Lake, Fairs Creek, Fairview Creek, Fairy Creek, Fairy Lake, Faith Lake, Fakeloo Lake, Fakeloo Creek, Falan Lake, Falby lake, Falcon Lake, Fall Creek, Fallduck Lakes, Fallen Creek, Fallen Lake, Fall-In-Lake, Fallis Pond, Fall Lake, Fallon Island, Falloon Lake, Fall River, Fallscamp Creek, Fallscamp Lake, Falls Lake, Falls River, False Creek, False Lake, Falsetto Lake, Fan Lake, Fanny Lake, Fanshawe Lake, Fansher Lake, Faraday Creek, Faraday Lake, Farah Lake, Farden Lake, Farewell Bay, Farewell Lake, Faries Lake, Faris Lake, Farlain Lake, Far Lake, Farlane Lake, Farlette Lake, Farley Lake, Farleys Creek, Farlinger Lake, Farm Bay, Farm Bay Lake, Farm Creek, Farmer Lake, Farm Lake, Farncomb Lake, Farncomb Creek, Farner Lake, Farnes Lake, Farnham Creek, Farquhar Creek, Farquhar Lake, Farr Creek, Farrel Creek, Farrel Lake, Farrell Lake, Farrer Lake, Farrington Lake, Farrington Creek, Farrow Lake, Farwell Creek, Fassett Lake, Fatima Lake, Fat Lake, Fat River, Fatty Creek, Fatty Lake, Faubert Lake, Faulkenham Lake, Faulk Lake, Faulkner Lake, Fault Creek, Fault Lake, Faultside Lake, Fauquier Lake, Favel Bay, Favel Lake, Favell Bay, Favot Creek, Favot Creek, Fawcett Lake, Fawn Creek, Fawn Lake, Fawthrop Lake, Faya Lake, Feagan Lake, Fear Lake, Fearless Lake, Feather Lake, Feather River, Feaver Lake, Fecteau Lake, Fee Lake, Feely Creek, Feely Lake, Feeny Lake, Feeny Lake, Feist Creek, Feist Lake, Felcite Lake, Feldman Lake, Feline Lake, Felix Lake, Fells Bay, Felsen Creek, Felsen Lake, Felst Lake, Felt Lake, Felto Lake, Fenelon River, Fen Lake, Fennah Lake, Fennell Lake, Fenn Lake, Fenson Lake, Fenton Lake, Fergus Lake, Fergus Creek, Ferguson Lake, Ferguson Bay, Ferguson Creek, Ferguson Drain, Fergusons Lake, Ferland's Lake, Fermoy Lake, Fern Creek, Ferndale Bay, Fern Lake, Fernley Drain, Fernlund lake, Fernow Lake, Fernow River, Ferns Lake, Ferrier Creek, Ferrie River, Ferrim Lake, Ferris Lake, Festuca Lake, Fetter Lake, Fewster Drain, Fib Lake, Ficht Lake, Fiddler Lake, Fidler River, Fido Lake, Field's Lake, Fife Lake, Fifteen Lake, Fifteen Mile Creek, Fifteen Mile Lake, Fifteen Mile Pond, Fifth Lake, Fifty Creek, Fifty Dollar Lake, Fifty Nine Lake, Fifty Two Lake, Fillet Creek, Fillet Lake, Fillion Lake, Fills Lake, Film Lake, Filter Creek, Filter Lake, Final Lake, Fin Bay, Finch Lake, Fin Creek, Findlay Creek, Findlay Creek, Findlay Lake, Fine Lake, Finger Bay, Finger Lake, Finish Lake, Fink Lake, Fin Lake, Finland Creek, Finlay Bay, Finlay Creek, Finlayson Creek, Finlayson Lake, Finnegan Lake, Finney Creek, Finney Lake, Finn Lake, Finton Lake, Fintry Creek, Fire Creek, Firefly Creek, Firefly Lake, Fire Hill Creek, Fire Hill Lake, Fire Lake, Fireline Lake, Firella Creek, Fire River, Firesand River, Firesteel River, Firetail Creek, Firetail Lake, Fir Lake, Firman's Creek, First Concession Drain, firts Creek, First Depot Lake, First Egan Lake, First Government Lake, First James Lake, First Justin Lake, First Kargus Lake, First Lake, First Loon Creek, First Loon Lake, Firth Creek, Firth Lake, Fischer Lake, Fishbasket Lake. Mr M. Harris.

Deuxième lecture Projet de loi 95, Loi réclamant la ministre de l'Environnement de libérer ses responsabilités sous l'Article 15 (1) de la Loi sur les ressources en eau de l'Ontario afin de déterminer le contenu des moules zébrées du Cana Lake, Canal Bay, Canal Lake, Canard Lake, Canard River, Canary Lake, Cancer Lake, Candide Creek, Candide Lake, Candler Lake, Candybar Creek, Candybar Lake, Candy Creek, Cane Lake, Canisbay Creek, Canisbay Lake, Canis Lake, Canister Creek, Canister Lake, Can Lake, Canna Creek, Canna Lake, Cannard's Bay, CAnniff Creek, Canniff Lake, Canning Lake, Cannings Falls, Cannon Creek, Cannon Lake, Canoe Bay, Canoc Bay Channel, Canoe Channel, Canoe Creek, Canoe Lake, Canoeshed Lake, Canon Creek, CAnon Lake, Canonto Lake, Can Opener Lake, Canterbury Lake, CAnthook Lake, Cantin Lakke, Cantley Creek, Cantley Lake, Canton Lake, Cantrill Lake, Canty Lake, Canvasback Lake, Canyon

Creek, CAyón Falls, Canyon Lake, Canyon River, Cap Creek, Capee Lake, Cape Harbour, Cape Hurd Channel, Capella Lake, Capin Lake, Cap Lake, Capper Lake, Capre Lake, Capreol Lake, Capricornus Lake, Capsell Lake, Captain Lake, Captains Lake, Captain Tom Lake, Capton Lake, Caput Lake, Carafel Creek, Carafel Lake, Caragana Lake, Caramat Creek, Caramat Lake, Carcajou Bay, Carcajou Creek, Carcajou Lake, Carcass Lake, Card Bay, Carder Lake, Cardiff Creek, Cardiff Lake, Cardinal Creek, Cardinalis Lake, Cardinal Lake, Card Lake, Cards Lake, Cardwell Lake, Carew Lake, Carey Creek, Carey Lake, Carfrae Lake, Cargill Lake, Cargill Mill Pond, Carhess Creek, Cariad Lake, Carib Creek, Carib Lake, Cariboo Creek, Cariboo Lake, Caribou Bay, Caribou Creek, Caribou Lake, Caribou Rapids, Caribou River, Caribou Throat Lake, Caribus Lake, Carillon Rapids, Carkner Lake, Car Lake, Carl Bay, Carlbom Lake, Carl Creek, Carleton Lake, Carling Bay, Carling Lake, Carl Lake, Carlo Lake, Carlson Lake, Carstead Bay, Carlton Lake, Carlyle Lake, Carman Bay, Carman Creek, Carman Lake, Carmichael Lake, Carnachan Bay, CArnahan Lake, Carney Creek, Carney Lake, Carnilac Lake, Caro Lake, Caroline Lake, Carol Lake, Carolyn Creek, CAron Creek, Caron Lake, Carpenter Lake, Carpenter River, Carpet Lake, Carp Lake, Carp River, Carre Lake, Carrick Creek, Carrick Lake, Carrie Lake, Carriere Lake, Carrigan Lake, Carrington Lake, Carroll Creek, Carroll Lake, Carroll Wood Bay, Carrot Lake, Carruthers Lake, CArrying Lake, CArry Lake, CArscallen Lake, Carson Bay, Carson Creek, Carson Lake, Carss Creek, Carstens Lake, Carswell Lake, Cartan Lake, Carter Bay, Carter Lake, Carter Rapids, Carthew Bay, Cartier Lake, Cartier Creek, Cart Lake, Cartwrights Creek, Carty Creek, Carty Lake, Carver Lake, Cascade Falls, Cascade Lake, Cascaden Lake, Cascade Rapids, Cascade River, Cascanette Lake, Case River, Casey Creek, CAsey Lake, Casgrain Creek, Casgrain Lake, Cash Creek, Cashel Lake, Cashman Creek, Cashore Creek, Casino Lake, Caskie Bay, Caskill Lake, Cask Lake, Casper Lake, Casque Lake, CAssdaga Lake, CAsselman's Lake, CAsselman's Creek, Cassels Lake, Cassidy Bay, Cassidy Creek, Cassidy Lake, Cassidys Bay, Cass Lake, Casson Lake, Castellar Creek, Castellar Lake, Castlebar Creek, Castlebar Lake, Castle Bay, Castle Creek, Castle Lake, Castleman Lake, CAslewood Creek, Castlewood Lake, Castor Creek, Castor Lake, CAsloroil Lake, Castor Ponds, Castor River, Castra Lake, Casummit Lake, CAswell Bay, Caswell Lake, Cataract Falls, Cataract Lake, Cataraqui Bay, Cataraqui River, Castastrophe Creek, Catastrophe Lake, CATawba Lake, Cat Bay, Catchacoma Lake, Catcher Lake, CAT Creek, CATERpillar Lake, CAT FALLS, CATfish Bay, CATfish Creek, Catfish Lake, Catfish rapids, Catharine Lake, Cathro Lake, Cathy's Lake, CATlonite Creek, CATlonite Lake, Cat River, Cat Tail River, Catral Lake, Cauchon Creek, Cauchon Lake, Caufield Lake, Cauley Lake, Cauliflower Creek, Cauliflower Lake, Caulkin Lake, Caution Lake, Cavalary Creek, Cavalary Lake, Cavanagh Lake, Cavan Creek, Cavano Lake, Cave Harbour, CAve Lake, Cavell Creek, Cavell Lake, Cavendish Lake, Caverly's Bay, Cavern Creek, CAvern Lake, Cavers Bay, CAvern Creek, CAvern Lake, CAvers Bay, Cavers Creek, Cavers Lake, Caviar Lake, Cawanogami Lake, Cawdron Creek, Cawdron Lake, Cawing Lake, Cawston Lakes, Cawston Lakes, Cawthra Creek, Caya's Lake, Cayer Creek, Cayer Lake, Cayiens Creek, Caysee Lake, CAyuga Creek, Cayuga Lake, Cebush Lake, Ceccebe Lake, Cecil Creek, Cecile Lake, Cedar Bay, Cedarbough Lake, Cedarclump Lake, Cedar Creek, Cedar FALLS, Cedargum Lake, Cedar Harbour, Cedar Lake, Cedar Rapids, Cedar River, Cedarskirt Lake, Cedric Lake, Cee Creek, Ceepee Lake, Celastruc Lake, Cellist Lake, Celt Creek, Celtis Lake, Celt Lake, Cemetery Creek, Cemetery Lake, Centennial Lake, Centralis Creek, Centarlis Lake, Central Lake, CEntre Channel, Centre Creek, Centre FALLS, Centrefire Creek, Centrefire Lake, CEntre Lake, Centreville Creek, Ceph Lake, Ceres Lake, Cerulean Lake, Cerullo Lake, Chabbie Lake, Chabbie River, Lake, Chabot Lake, Chadwick Lake, Chagma Lake, Chagnon Lake, Chaillon Lake, Chain Creek, Chain Lake, Chain Lakes,

The Chain of Lakes, Chainy Creek, Chainy Lake, Chair Lake, Chalet Creek, Chalet Lake, Chalice Lake, Chalk Bay, CHalk Creek, Chalkend Lake, Chalk Lake, Chalk River, Challener Lake, Challener River, Challis Lake, Chalmers Lake, Chamandy Lake, Chamberlain Lake, Chamber Lake, Chambers Lake, Champagne Lake, Champlain Creek, Champlain Trail Lakes, Chance Lake, Chancellor Lake, Chandos Lake, Change Lake, Chanley Lake, Channel Lake, Channel Lakes, Green River, Greenrod Lake, Greens Bay, Green's Creek, Greenshields Lake, Greenshore Lake, Greensides Lake, Greens Lake, Greenstone Rapids, Greensward Lake, Green Tree Lake, Greenwater Creek, Greenwater Lake, Greenwich Creek, Greenwich lake, Greenwood Lake, Greenwood River, Greer Creek, Greer Lake, Greers Bay, Greggio Lake, Greggs Lake, Gregory Bay, Gregory Creek, Gregory Lake, Grchan Lake, Greig Lake, Gremm Lake, Grenadier Creek, Grenadier Lake, Grenadier Pond, Grenfell Lake, Grenier Lake, Grenville Lake, Greske Lake, Greta Lake, Gretchel Creek, Gretchel Lake, Gretel Creek, Gretel Lake, Grew Lake, Grew River, Grey Duck Lake, Grey Lake, Grelava Lake, Grey Owl Bay, Grew Owl Lake, Green Creek, Greengrass Lake, Greenhear Creek, Greenheart Lake, Greenhedge Lake, Greenhill Lake, Greenhill Rapids, Greenhill River, Greenhorn bay, Greenhue Lake, Greening Lake, Greening's Bay, Greenish Creek, Greenish Lake, Green Island BAY, Green Island Lake, Green Lake, Green Lakes, Greenland Lake, Greenlaw Lake, Greenleaf Creek, Greenleaf Lake, Greenlee Lake, Greenmantle Lake, Greenmantle River, Greenock Creek, Greenock Lake, Greenough Harbour, Greenpike Lake, Gravel Lake, Gravel Lakes, Gravelly Bay, Gravelpit Lake, Gravel Pit Pond, Gravelridge Lake, Gravel River, Gravenor Lake, Graves Lake, Graveyard Creek, Graveyard Lake, Graveyard Rapids, Gravy Lake, Grawbarger Lake, Grawbarger's Rapids, Graydarl Lake, Graydon Lake, Gray Lake, Grayling Lake, Graymud Lake, Gray Rapids, Grays Bay, Grays Creek, Grays Lake, Grayson Lake, Grayson River, Grays River, Graystone Lake, Graytrout Lake, Grazing Lake, Grazing River, Great Lake, Great Mountain Lake, Great North Bay, Great Portage Lake, Great South Bay, Grebe Lake, Greb Lake, Green Bay, Greenbough Lake, Green Bug Lake, Greenbush Lake, Green Creek, Grants Lake, Granzies Lake, Grape Lake, Graphic Creek, Graphic Lake, Graphite Lake, Grapnel Bay, Grapnel Creek, Grapnel Lake, Grasett Lake, Grass creek, Grasser Lake, Grass Hill Lake, Grass Lake, Grassy Bay, Grassy Creek, Grassy Lake, Grassy Portage Bay, Grassy River, Gratton Creek, Gratton Lake, Grave Bay, Grave Creek, Grave Lake, Gravel Bay, Gravel Beach Lake, Gravel FALLS, Graham Bay, Graham Creek, Graham Lake, Grahams Creek, Graham's Lake, Granary Creekk, Granary Lake, Grand Bay, Grand CAMPment Bay, Grande Lake, Grandeur Lake, Grand Lake, Gradmaison Lake, Grandma Lake, Grandma Stevens Pond, Grandolph BAY, Grandpa Lake, Grandpop's Lake, Grand Rapids, Grand River, Grandview Lake, Granite Bay, Graniteboss Lake, Granite Creek, Granite FALLS, Granitchill Lake, Granite Lake, Granite River, Granitic Lake, Granka Lake, Granny BAY, Granny's Creek, Crano Lake, Grant Bay, Grant Creek, Grant Lake, Grant Point Harbour, Grants Creek, Grants Creek BAY, Gosselin Creek, Gosselin Lake, Gosselin's Bay, Goss Lake, Goudreau Creek, Goudreau Lake, Goudy Creek, Goudy Lake, Gough Creek, Gough Lake, Gouinlock Lake, Gouin Lake, Goulais Bay, Goulais Lake, Goulais River, Gould Creek, Goulding Lake, Goulet Bay, Goulet Creek, Goulet Lake, Gourd Lake, Gourlay Lake, Gourlie Creek, Govan Lake, Gove Lake, Gover Lake, Government Bay, Government Creek, Government Lake, Governor Bay, Gowan Creek, Gowan Lake, Gowar Bay, Goward Lake, Gowganda Bay, Gowganda Lake, Gowie Bay, Grabers Lake, Grab Lake, Grace Bay, Grace Creek, Graceful Lake, Grace Lake, Gracie Lake, Grady Lake, Graff Lake, Goose Lake, Gosse Neck Bay, Gooseneck Creek, Gooseneck Lake, Gooseneck Rapids, Goose Pond, Goose River, Gord Lake, Gordon Bay, Gordon Creek, Gordon Lake, Gordon Rapids, Gordons Bay, Gordons Creek, Gore Bay, Gorge Creek, Gorge Creek FALLS, Gorge Lake,

Gorman Creek, Gorman Lake, Gorman River, Gormans Creek, Gormire Lake, Gormley Creek, Gornupkagama Lake, Gorrie Lake, Gor Lakes, Gorse Creek, Gorse Lake, Gort Creek, Gort Lake, Goshawk Lake, Goshen Lake, Gosling Lake, Goldie Lake, Goldie River, Goldilocks Lake, Golding Lake, Gold Lake, Gold Mountain Lake, Goldsborough Creek, Goldsborough Lake, Gold Seekers Bay, Goldsmith Lake, Goldspink Lake, Goldstein Lake, Goldthrope Lake, Coldwin Creek, Goldwin Lake, Golf Course Bay, Golf Lake, Goltz Lake, Golub Lake, Gong Creek, Gong Lake, Gooch Creek, Gooch Lake, Goodchild Creek, Coodchild Lake, Goode Lake, Goodens Creek, Gooderham Creek, Gooderham Lake, Goodeve Lake, Goodfish Lake, Good Fortune Lake, Good Harbour, Goodie Creek, Goodie Lake, Goodier Lake, Goodkey Creek, Goodlad Lake, Good Lake, Goodliff Lake, GoodmanCreek, Goodman Lake, Goodmorning Lakes, Goodoar Lake, Goodreau Lake, Goods Lake, Goodwill Lake, Goodwin Lake, Gooley Lake, Goosander Creek, Goosander Lake, Goose Bay, Gooseberry Brook, Gooseberry Creek, Gooseberry Lake, Goose CHannel, Goose Creek, Goose Egg Lake, Gilder Creek, Gilder Lake, Glimmer Lake, Gling Lake, Gliskning Lake, Glitter Creek, Glitter Lake, Globe Creek, Globe Lake, Gloomy Lake, Glorious Lake, Glory Creek, Glory Lake, Glosser Bay, Gloucester Pool Glover Bay, Glover Lake, Glovers Bay, Glue Lake, Glynn Lake, Gnat Lake, Gneiss Lake, Gneiss Rapids, Gnome Lake, Goat Creek, Goat Island Channel, Goat Lake, Goat River, Goblin Bay, Goblin Lake, Godda Lake, Goddard Lake, Godfrey Creek, Godfrey Lake, Godin Creek, Godin Lake, God's Lake, Godson Creek, Godson Lake, Goff Lake, Gog Lake, Gohere Bay, Go Home Bay, Go Home Lake, Go Home River, Going Lake, Golborne Lakes, Goldbar Lake, Gold Creek, Golden Creek, Goldeneye Lake, Golden Gate Lake, Golden Lake, Goldfield Creek, Goldfield Lake, Glass Falls, Glass Lake, Glassy Creek, Glassy Lake, Glay Lake, Glaze Lake, Gleason Brook, Gleason Lake, Gleave Lake, Gledhill Lake, Gleeson Lake, Glen Creek, Glendening Lake, Glen Erin Brook Glenfield Creek, Glen Lake, Glenney Creek, Glenney Lake, Glenn Lake, Gillies Creek, Gillies Lake, Gilligan Creek, Gillin Lake, Gill Lake, Gillmor Lake, Gillnet Lake, Gill's Bay, Gilman Bay, Bilman Lake, Gilmour Bay, Gilmour Creek, Gilmour Lake, Gilroy Lake, Gilson Lake, Gilt Lake, Gimby Lake, Gimlet Lake, Gina Lake, Gin Creek, Ginger Lake, Gin Lake, Ginn Lake, Ginozhe Bay, Gipsy Lake, Firaffe Creek, Giraffe Lake, Girardin Pon, Girard Lake, Girdlestone Bay, Giroux Creek, Giroux Lake, Giroux River, Girty Lake, Girvan Creek, Girvan Lake, Girvin Lake, Gitche Lake, Gitche River, Gittins Lake, Giunta Lake, Giving Lake, Giwshkwebi Bay, Glabb Lake, Glacier Creek, Glacier Lake, Glade Lake, Gladstone Lake, Gladwin Creek, Gladwin Lake, Gladys Lake, Glaister Creek, Glaister Lake, Glmor Lake, Glanmire Creek, Glanmire Lake, Glasford Lake, Glasgow Lake, Glasgow Pond, Glass By, Glasser Lake, Gessie Lake, Ghec Lake, Ghost Bay, Ghost Creek, Ghost Lake, GHost River, Giacomo Lake, Gibberry Lake, Gibb Lake, Gibboney Lake, Gibbons Lake, Gibi Lake, Gibraltar Bay, Gibraltar Lake, Gibson Creek, Gibson Lake, Gibson River, Gibsons Bay, Gibsons Lake, Bids Harbour, Giffins Lake, Gifford Bay, Gifford Lake, Gignac Lake, Giguere Lake, Gilbert Creek, Gilbert Lake, Gilboe Lake, Gilby Lake, Gilchrist Bay, Gilchrist Creek, Gilchrist Lake, Gilden Lake, Giles BAY, Gilhuly Lake, Gillard Lake, Gilleach Lake, Gilleran Lake, Enessee Bay, Genessee Lake, Geneva Creek, Geneva Lake, Genier Creek, Genier Lake, Gennis Lake, Genoa Creek, Genoa Lake, Genricks Lake, Gentian Creek, Gentian Lake, Gentleman Creek, Geoffrey Lake, Geoffrion Lake, Geometry Lake, Geordie Lake, Geordies Lake, George Creek, George Lake, Georges Bay, George's Lake, Georgia Lake, Georgian Bay, Georgie Creek, Georgina Lake, Geraldine Lake, Gerald Lake, Gerber Lake, Gerloch Creek, German Bay, German Lake, German Mills Creek, Gerow Lake, Gerrard Lake, Gerry Creek, Gerry Lake, Gertrude Lake, Gervais Lake, Gervis Lake. Alfreda Creek, Alfreda Island, Alfreda Lake, Alfred Inlet, Alfred Lake, Algcogen Lake,

Algonquin Lake, Alguire Lake, Alice Creek, Alice Lake, Alike Lake, Alister Lake, Alijo Lake, Alkenore Lake, Allan Creek, Allan Lake, Allan Rapids, Callans Creek, Allard Lake, Allely Creek, Allely Lake, Allenby Creek, Allenby Lake, Allen Creek, Allen Lake, Allen Lakes, Allen Rapids, Allens Creek, Allens Lakes, Alligator Creek, Alligator Lake, Allingham Creek, Allin Lake, Allison Lake, Allman's Bay Allumette Lake, Alluring Creek, Alma Creek, Alma Lake, Almas Bay, Alm Lake, Almon Lake, Almonte Lake, Almonte Rapids, Aloft Lake, Along Bay, Alona Bay Creek, Alonghill Lake, Alpha Lake, Alph Creek, Alph Lake, Alphonse Bay, Alpine Lake, Alport Lake, Alps Creek, Alsever Lake, Alston Lake, Altar Lake, Altimeter Creek, Altimeter Lake, Altitude Lake, Altitude Creek, Alto Lake, Alton Lake, Alva Lake, Alves Bay, Alvin Lake, Alwyn Lake, Amabel Creek, Amable du Fond River, Amable Lakes, Amaleen Lake, Amateewakea River, Amberley Beach, Ambrose Lake, Ambursh Bay, Amelia Lake, Ameliasbury Mill Pond, Ament Bay, American Cabin Lake, American Channel, Ames Creek, Amesdale Lake, Ames Lake, Ameson Creek, Ameson Lake, Amethyst Bay, Amethyst Harbour, Amethyst Lake, Amewin River, Amherst Bay, Amherstbury Harbour, Amikeus Creek, Amikeus Lake, Amik Lake, Amikogaming Lake, Amikougami Creek, Amik River, Amisk Creek, Amit Lake, Amlin Lake, Amoeba Lake, Amos Creek, Amos Lake, Amphibolite Bay, Amp Lake, Amra Lake, Amundsen Creek, Amwri Creek, Amwri Lake, Amy Falls, Amy Lake, Amylou Lake, Amyoa Creek, Amyoa Lake, Amyot Creek, Anaharea Creek, Anaharea Lake, Anaharco Creek, Anaharco Lake, Ana Lake, Anape Lake, Anaway Creek, Anaway Lake, Ancaster Creek, Anchicum Bay, Anchorage Bay, Anchor Lake, Ancliff Lake, Ancona Bay, Anders Lake, Anderson Creek, Anderson Lake, Anderson's Bay, Andre Creek, Andre Lake, Andress Lake, Andrew Bay, Andrew Lake, Andrews Bay, Caba Lake, Cabin Bay, CABin Lake, Cabin Rapids, Cab Lake, Cable Creek, Cable Lake, Caboose Lake, Cabot Lake, Cache Bay, Cache Creek, Cachege Lake, Cache Lake, Cache Rapids, Cache River, Cadawaja Creek, Cadawaja Lake, Caddy Creek, Caddy Lake, Cadre Lake, Caesar Lake, Cahill Creek, Cahill Lake, Caibaiousai Lake, Cain Lake, Cairngorm Lake, Cairn Lake, Cairns Lake, Cairns River, Cairo Creek, Cairo Lake, Caithness Creek, Caithness Lake, Calabogie Lake, Calais Creek, Calais Lake, Calamity Creek, Calamity Lake, Calbeck Lake, Calbert Creek, Calcite Lake, Calcite Creek, Calcite Rapids, Cal Creek, Calder Creek, Calder Lake, Caldwell Lake, Caledon Creek, Caledonia Creek, Caledon Lake, Caley Lake, Calf Lake, Calf Rapids, Calhoun Lake, Caliper Lake, Callaghan Lake, Callahan Bay, Callahan Lake, Cal Lake, Callander Bay, Callery Lake, Callicut Lake, Callinan Lake, Call Lake, Calm Bay, Calm Lake, Calong Lake, Calpin Lake, Calstock Creek, Calstock Lake, Calumet Lake, Calverley's Pond, Calvert Creek, Calvert Lake, Calvin Lake, Calvin Falls, Camden Lake, Camel Lake, Camelot Lake, Camel Read Lake, Cameo Lake, Cameron Bay, Cameron Creek, CAMeron Falls, CAMeron Lake, Camerons Bay, Camerons Lake, CAMeron's Pool, Cameroon Lake, Cam Lake, Cammack Lake, Camp Bay, Campbell Bay, Campbell Creek, CAMPbell Lake, Campbell 's Bay, CAMPbell's Creek, CAMPbellville Pond, CAMPcot Lake, Camp Creek, CAMP Eleven Lake, Camper Creek, Camp Lake, Camp Falls, Camp 50 Bay, CAMPfire Creek, CAMPfire Lake, CAMPfire River, Camp Five Lake, Camp Four Lake, Camp 14 Creek, Camp 14 Lake, CAMPground Lake, CAMPhouse Lake, Camping Lake, Champion Rapids, Camp Island Lake, Camp Lake, Camp Nine Creek, Camp Nine Lake, Camp One Bay, Camp One Lake, CAMPover Lake, CAMP River, CAMProad Creek, CAMProad Lake, Camp 7 Bay, Camp 7 Lake, CAMP 6 Bay, Camp Six Lake, Camp Six Rapids, CAMPstool Lake, Campten Bay, Camp Ten Bay, CAMP Ten Lake, Camp 36 Lake, CAMP Three Bay, Camp Three Lake, Camp Three Rapids, Camp Two Lake, Campus Creek, CAMPus Lake, CAMrose Lake, Canada Jay Lake, Canadensis Lake, Canadian Channel, Canagagigue Creek, Cana Lake, Canal Bay, Aaron Creek,

Aaron Lake, Abalard creek, Abamasagi Lake, Abamategwia Lake, Abams lake, Abate Lake, Abbe Creek, Abbe Lake, Abbess Lake, Abbey creek, Abbey Dawn creek, Abbey lake, Abbie Lake, Abbotsford Creek, Abbotsford Lake, Abbott Creek, Abbott lake, Abe Creek, Abelson Lake, Aberarder creek, Aber Creek, Aberdeen Creek, Aberdeen Lake, Aberfoyle Creek, Aber lake, Abernethy Lake, Abes lake, Abie lake, Abigogami Creek, Abigogami lake, Abimatinu Lake, Abimatinu River, Abinette Lake, Abinette river, Abitibi River, Abitibi Lake, Abney lake, Abram Lake, Abs lake, Acanthus lake, Ace lake, Acer lake, Achapi lake, Acheson Lake, Achigan Creek, Achigan Lake, Acid Lake, Acker Lake, Ackert drain, Acme lake, Acolyte lake, Aconda lake, Acorn lake, Acre lake, Acton lake, Acton Pond, Adagio Lake, Adair creek, Adair Lake, Ada Lake, Adamac Lake, Adam creek, Adamhay lake, Adam Lake, Adam's Bay, Adams Creek, Adams Lake, Adamson lake, Adams pond, Adams River, Adams river bay, Adanac Lake, Adanac creek, addie lake, Addington lake, Addison lake, add lake, Adelaide Creek, Adelaide Lake, Adclard lake, Adele Lake, Adel Lake, Adik creek, Adik Lake, Adios lake, Admiral Creek, Admiral lake, Admit lake, Adobe lake, adogio lake, Adrains creek, Adrian Lake, Adrienne lake, Adventure Creek, Adventure Lake, Adze Lake, Aegean Creek, Aegean Lake, Aerial Lake, Aerobus Bay, Aerobus creek, Aerobus Lake, Acrofoil Lake, Aeroplane Lake, Affleck Lake, A-Frame lake, Again River, Agam lake, Agar lake, Agassiz Lake, Agate Creek, Agate Lake, Agawa Bay, Agawa lake, Agawa River, Agawask creek, Agimak lake, Agnes lake, Agnes river, Agnew lake, Agonzon Lake, Agreen Lake, Aguasabon River, Aguasabon lake, Ague lake, Agusada Creek, Agusada Lake, Agusk Lake, Agutua lake, Agutua river, Agwa Bay, Agwasuk River, Agwatik River, Ahdik Lake, Ahern Lake, Ahmabel Lake, Ahme lake, Ahme Creek, Ahmic Creek, Ahmic lake, Ahsin bay, Ahsine Creek, Ahsine Lake, Aide Creek, Aide lake, Aidie Creek, Aikens Lake, Aikman Lake, Aileen lake, Ainslie Lake, Air Base Bay, Aird Bay, Aird Lake, Airfield Creek, Air Hole Lake, Airplane Lake, Airport Drain, Airport lake, Airstrip lake, Airy creek, Airy lake, Aitken Creek, Aitken Lake, Ajax Lake, Akandamo lakes, Akandamo River, Akebia Creek, Akebia Lake, Akey Lake, Aki Lake, Akin Lakes, Akonesi Creek, Akonesi Lake, Akonewi Lake, Akow lake, Akron Creek, Akron Lake, Alabama Lake, A Lake, Alaska's Lake, Alba Lake, Albany River, Cox Bay, Cox Creek, Cox Lake, Cox's Lake, Coy Lake, Coyle Creek, Coyle Lake, Coyne Lake, Coyston Lake, CPR Bay, Crabclaw Creek, Crabclaw Lake, Crab Lake, Crabtree Lake, Cracknell Lake, Crackshot Lake, Craddock creek, Craddock Lake, Cradle Creek, Cradle Lake, Craft Creek, Craft Lake, Crag Lake, Craig Lake, Caignative Lake, Craigs Creek, Craig's Swamp, Crain Lake, Crains Lake, Cramadog Creek, Cramadog Lake, Cramp Creek, Cramp Lake, Cranberry Bay, Cranberry Creek, Cranberry lake, Chenier Lake, Cheric Creek, Cherniuk Lake, Cherries Bay, Cherrington Lake, Cherry Creek, Cherry lake, Cherry River, Chesakan creek, Chesakan Lake, Chesley lake, Chesney bay, Chesterfield Bay, Chesterfield Creek, Chesterfield Lake, Chester Lake, Chewink Creek, Chewink Lake, Chiah lake, Chiblow Lake, Chicago Bay, Chicault Lake, Chickadee Lake, Chicken Farm lake, Chicken Liver Channel, Chick Lake, Chicobi lake, Chicot lake, Chief Bay, Chief Creek, Chief Lake, Chief Peter, Chief's creek, Chiki Lake, Chilcott Lake, Childerhorse creek, Childerhorse Lake, Chill creek, Chill Lake, Chilton Lake, Chimahagan River, Chime Lake, China Lake, Chin Creek, Chiniguchi River, Chiniguchi Lake, Chin Lake, Chin River, Chipai River, Chipai Lake, Chipchase Lake, Chipican lake, Chip Lake, Chipman Lake, Chipmunk Creek, Chipmunk Lake, Chippawa Channel, Chippago Lake, Chippewa Creek, Chippy Lake, Chisamore Lake, Chisholm Drain, Chit lake, Fade Lake, Fagan Lake, Fagan Ponds, Fagus Bay, Fahey Lake, Fairbairn Creek, Fairbairn Lake, Fairbanks Creek, Fairchild Creek, Fairchild Lake, Faircloth Lake, Fairholme Lake, Fair Lake, Fairloch Lake, Fairplay Lake, Fairs Creek, Fairview Creek, Fairy Creek, Fairy Lake, Faith Lake,

Fakeloo Lake, Fakeloo Creek, Falan Lake, Falby lake, Falcon Lake, Fall Creek, Fallduck Lakes, Fallen Creek, Fallen Lake, Fall-In-Lake, Fallis Pond, Fall Lake, Fallon Island, Falloon Lake, Fall River, Fallscamp Creek, Fallscamp Lake, Falls Lake, Falls River, False Creek, False Lake, Falsetto Lake, Fan Lake, Fanny Lake, Fanshawe Lake, Fansher Lake, Faraday Creek, Faraday Lake, Farah Lake, Farden Lake, Farewell Bay, Farewell Lake, Faries Lake, Faris Lake, Farlain Lake, Far Lake, Farlane Lake, Farlette Lake, Farley Lake, Farleys Creek, Farlinger Lake, Farm Bay, Farm Bay Lake, Farm Creek, Farmer Lake, Farm Lake, Farncomb Lake, Farncomb Creek, Farnier Lake, Farnes Lake, Farnham Creek, Farquhar Creek, Farquhar Lake, Farr Creek, Farrel Creek, Farrel Lake, Farrell Lake, Farrer Lake, Farrington Lake, Farrington Creek, Farrow Lake, Farwell Creek, Fassett Lake, Fatima Lake, Fat Lake, Fat River, Fatty Creek, Fatty Lake, Faubert Lake, Faulkenham Lake, Faulk Lake, Faulkner Lake, Fault Creek, Fault Lake, Faultside Lake, Fauquier Lake, Favel Bay, Favel Lake, Favell Bay, Favot Creek, Favot Creek, Fawcett Lake, Fawn Creek, Fawn Lake, Fawthrop Lake, Faya Lake, Feagan Lake, Fear Lake, Fearless Lake, Feather Lake, Feather River, Feaver Lake, Fecteau Lake, Fee Lake, Feely Creek, Feely Lake, Feeny Lake, Feeny Lake, Feist Creek, Feist Lake, Felcite Lake, Feldman Lake, Feline Lake, Felix Lake, Fells Bay, Felsen Creek, Felsen Lake, Felst Lake, Felt Lake, Felto Lake, Fenelon River, Fen Lake, Fennah Lake, Fennell Lake, Fenn Lake, Fenson Lake, Fenton Lake, Fergus Lake, Fergus Creek, Ferguson Lake, Ferguson Bay, Ferguson Creek, Ferguson Drain, Fergusons Lake, Ferland's Lake, Fermoy Lake, Fern Creek, Ferndale Bay, Fern Lake, Fernley Drain, Fernlund lake, Fernow Lake, Fernow River, Ferns Lake, Ferrier Creek, Ferrie River, Ferrim Lake, Ferris Lake, Festuca Lake, Fetter Lake, Fewster Drain, Fib Lake, Ficht Lake, Fiddler Lake, Fidler River, Fido Lake, Field's Lake, Fife Lake, Fifteen Lake, Fifteen Mile Creek, Fifteen Mile Lake, Fifteen Mile Pond, Fifth Lake, Fifty Creek, Fifty Dollar Lake, Fifty Nine Lake, Fifty Two Lake, Fillet Creek, Fillet Lake, Fillion Lake, Fills Lake, Film Lake, Filter Creek, Filter Lake, Final Lake, Fin Bay, Finch Lake, Fin Creek, Findlay Creek, Findlay Creek, Findlay Lake, Fine Lake, Finger Bay, Finger Lake, Finish Lake, Fink Lake, Fin Lake, Finland Creek, Finlay Bay, Finlay Creek, Finlayson Creek, Finlayson Lake, Finnegan Lake, Finney Creek, Finney Lake, Finn Lake, Finton Lake, Fintry Creek, Fire Creek, Firefly Creek, Firefly Lake, Fire Hill Creek, Fire Hill Lake, Fire Lake, Fireline Lake, Firella Creek, Fire River, Firesand River, Firesteel River, Firetail Creek, Firetail Lake, Fir Lake, Firman's Creek, First Concession Drain, firts Creek, First Depot Lake, First Egan Lake, First Government Lake, First James Lake, First Justin Lake, First Kargus Lake, First Lake, First Loon Creek, First Loon Lake, Firth Creek, Firth Lake, Fischer Lake, Fishbasket Lake. M. M. Harris.

PRIVATE BILLS**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT
PRIVÉS**

81. Second Reading Bill Pr3, An Act to revive Lauramar Holdings Limited. Mr J. Henderson. **PRINTED.**
 82. Second Reading Bill Pr24, An Act respecting the Town of Oakville. Mr G. Carr. **PRINTED.**
 83. Second Reading Bill Pr37, An Act respecting Eastern Pentecostal Bible College. Mr K. Sutherland. **REPRINTED.**
 84. Second Reading Bill Pr54, An Act respecting the City of North York. Mr A. Perruzza. **REPRINTED.**
-

NOTICES**GOVERNMENT NOTICE OF
MOTION**

17. Debated April 29, 30, 1991.

AVIS**AVIS DE MOTION DU
GOUVERNEMENT****PRIVATE MEMBERS' NOTICES
OF MOTIONS****AVIS DE MOTIONS DES
DÉPUTÉS**

1. Mr Eves - Motion - That the Legislative Assembly of Ontario recognizes that the period allotted for members' statements was intended for private members and not for statements announcing government initiatives, legislation, policies or proclamations and that any such announcements should be made during the time allotted for ministerial statements and therefore this House resolves that the Standing Orders of the Legislative Assembly be amended as follows:

Standing Order 30 be amended by adding thereto the following clause:

- (d) No member shall make a statement announcing any government initiative, legislation, policy or proclamation. November 27, 1990.
2. Mrs Cunningham - Resolution - That in the opinion of this House, recognizing the need for a highly skilled workforce to maintain Ontario's economic competitiveness, and the need to provide broader economic and educational opportunities for women in society, the Government of Ontario should establish a Women In Science and Engineering (WISE) scholarship fund, and provide start up funding, and invite private sector participation in the program, in order to encourage the study of engineering and applied science by women. December 6, 1990.
3. Mr Winner - Resolution - That, in the opinion of this House, recognizing that the Canadian Forces Base in London, Ontario has and may continue to play a significant role in the life of the community, and that a swift response to disaster or emergency in a large urban centre such as London is vital to preserving the health and peace of this community, and that the various socially desirable works that a civilian militia would be called on to perform in the absence of a military base are now well conducted by Canadian Forces Base London, and that the federal government's decision to close down the base will result in a significant loss of employment and dislocation of individuals and families in the community, and that there is no significant cost-saving in closing down the base; therefore, the government of Ontario should urge the government of Canada to immediately reconsider its decision. December 10, 1990.

5. Mr Cousens - Resolution - That, in the opinion of this House, since each of the four major sulphur dioxide sources in Ontario reported in November 1989 to the Standing Committee on General Government that they would meet or surpass the emission reductions required for 1994 by the Countdown Acid Rain Program, and since the Committee subsequently recommended that the Ministry of the Environment should "vigorously" plan for the post-1994 stage of acid gas emission control with respect to the four major emitters, and since the four major emitters only account for 80 per cent of Ontario's sulphur dioxide emissions; therefore, the Ontario Government's "Countdown Acid Rain Program" should be extended beyond 1994 and expanded to include the other 20 per cent of emitters, and this Government should introduce new regulations under the Environmental Protection Act that will:
 - 1) establish specific emission limits and schedules for each of the four major acid gas emission sources (Ontario Hydro, Inco Ltd., Falconbridge and Algoma Steel) for the period 1995-2005; and
 - 2) establish specific emission limits and schedules for all other emitters of sulphur dioxide and nitric oxide. December 19, 1990.
6. Mr Harris - Resolution - That, in the opinion of this House, recognizing that one in six children in this province is living in poverty, and that the April 1990 Report on Food Banks by the Standing Committee on Social Development recommended the creation of school-based meal programs to provide a basic level of nutrition, and that the Statement to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs by the Federation of Women Teachers Associations of Ontario recommends such a program; the Government of Ontario, after consultation with educators, and in partnership with private sector sponsors, should establish a breakfast program for elementary school children. March 18, 1991.
8. Mrs Sullivan - Resolution - That, in the opinion of this House, given that the dumping of construction fill on agricultural land renders the land unsuitable for production and that this is a matter of continuing concern in rural areas of this Province, and given that there is at present no legislation which addresses this problem, the Minister of Agriculture and Food should move quickly to introduce amendments to the Topsoil Preservation Act to regulate and control the dumping of inert material on agricultural land. March 25, 1991.
11. Mrs Witmer - Resolution - That, in the opinion of this House; recognizing that the communities of Kitchener and Waterloo are inextricably linked and a spirit of co-operation exists between the two communities; and since the two cities make up the largest twin city community in Canada; and since the Kitchener and Waterloo City Councils have passed resolutions endorsing changes to the Highway 401 directional signs to refer to the cities of Kitchener and Waterloo; and since the Twin City Task Force agrees that the cities of Waterloo and Kitchener will be better served and recognized if the signs along the 401 refer to Kitchener-Waterloo; the Government of Ontario should change the Highway 401 directional signs which currently only name Kitchener, to refer to the cities of Kitchener-Waterloo. April 23, 1991.

12. Mr Carr - Resolution - That, in the opinion of this House, recognizing that despite the fact that there is legislation limiting the quality and quantity of air emissions from plants and factories across Ontario, and despite the presentation of a "plan" from the Petro-Canada plant, Oakville Refinery, last December which would drastically reduce their emissions, and that foul-smelling air emissions are still emanating from this plant and causing discomfort and respiratory difficulties to the residents, the Minister of the Environment should move quickly to tighten emission standards. April 29, 1991.

13. Mr Malkowski - Resolution - That, in the opinion of this House, recognizing that the time has come for a fundamental assessment of provincial policies and practices concerning intervention services and sign language interpreting services, intervenor training and sign language interpreter training and the availability of intervenors and sign language interpreters in educational settings and in the community generally, the Ministry of Colleges and Universities should immediately undertake a thorough review of those policies and practices, with the scope of the review to include,
 - (a) the reasons for the current shortage of intervenors and interpreters in this province and its impact on the ability of colleges and universities, elementary and secondary schools, schools for the Deaf and community service agencies and employers to hire qualified intervenors and interpreters;
 - (b) the availability of American Sign Language (ASL) interpreters and Langue de signes quebécois (LSQ) interpreters, oral interpreters, and English and French intervenors in Ontario;
 - (c) the availability of intervention training programs and sign language interpreter training programs, including either ASL or LSQ, in Ontario;
 - (d) the appropriateness of current entrance requirements for sign language interpreter training programs, particularly the criteria pertaining to prospective students' sign language fluency;
 - (e) the number of sign language interpreter instructors who do not have an appropriate sign language interpreter training background;
 - (f) the effectiveness of current sign language interpreter training curricula and an assessment of curriculum standards in Ontario, including the degree of involvement of experts and consumers in curriculum development and the extent of ongoing consultation;
 - (g) the availability of funds to cover the costs of intervenor services and interpreter services;
 - (h) the appropriateness of the currently limited mandates of the Ministries of Community and Social Services, Health, Colleges and Universities, Tourism and Recreation, the Attorney General, Skills Development and Education to assist those who need intervenor services and interpreter services, and the policies of those Ministries on the provision of those services, particularly in relation to interpreter screening, intervenor screening, service quality, and training program quality;

- (i) the availability of current intervenor apprenticeship programs and interpreter apprenticeship programs and their funding status;
- (j) current practices regarding the hiring of sign language interpreters in educational and other community settings;
- (k) the role of the Ministry of Colleges and Universities as it pertains to intervenor and sign language interpreter education, and its mandate to collect province-wide data on issues regarding the quality and effectiveness of the teaching of intervention and sign language interpreting in Ontario;
- (l) the reason or reasons why no faculty of education in Ontario currently provides teacher-training for instructors in intervenor programs and sign language interpreting programs; and
- (m) such other matters that the Ministry considers necessary to complete a thorough evaluation of provincial policies and practices concerning intervention services and sign language interpreting services.

Further, in the opinion of this House, the Ministries of Colleges and Universities and Skills Development should take immediate steps to establish a provincial intervenor task force and a sign language interpreter task force, with the involvement of representatives of the Deaf and Deaf-Blind communities, professional intervenors and sign language interpreters, intervenor providers and sign language interpreter service providers, and intervenor trainers and sign language interpreter trainers, to develop short and long term goals for the expansion of intervenor services and sign language interpreter services, and to advise on apprenticeship programs and the establishment of an intervention education program and sign language interpreting education program at the college or university level;

The Ministry should immediately establish timetables for pursuing apprenticeship program expansion; and

The Ministry should report to the Legislative Assembly on these matters on or before the 31st day of October, 1991. April 30, 1991.

QUESTIONS

(Questions are to appear on the day after they are tabled and on every subsequent day in the week they are tabled and then subsequently only on each Monday until an Answer (other than an Interim Answer) is tabled. A question tabled on a Thursday will appear on each day of the following week.)

QUESTIONS

(Les questions seront publiées le jour suivant leur dépôt et tous les jours de la semaine de leur dépôt. Elles seront ensuite publiées tous les lundis jusqu'à ce qu'une réponse autre qu'une réponse provisoire soit déposée. Les questions déposées le jeudi seront publiées tous les jours de la semaine suivante.)

-
401. Mr Runciman - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Labour indicate the cost of publishing "Working in Ontario, An Employee's Guide to Workplace Law", with a breakdown indicating the number of booklets published in English and cost for these publications plus the number of booklets published in French and cost for those publications. Also, would the Minister indicate the cost of translation from English to French for the French publication. May 2, 1991.
402. Mr Runciman - Enquiry of the Ministry - Would the Solicitor General please table with the House a copy of the memo he provided his Constituency Office staff with advising them not to communicate with members of the judiciary. May 2, 1991.
403. Mr Runciman - Enquiry of the Ministry - Would the Treasurer indicate how many copies of the 1991 budget were printed, with a breakdown indicating the number of copies produced in English and the number in French. What was the cost of producing the English copies, what was the cost of producing the French copies. Also, what translation costs were incurred in translating the document from English to French. May 2, 1991.
-

**PRIVATE MEMBERS' BUSINESS
TO BE DEBATED**

*(Precedence in accordance with
Standing Order 94 (d).)*

**AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS
DEVANT ÊTRE DÉBATTUES**

*(Ordre de priorité conforme à l'article
94(d) du Règlement.)*

Ballot Item Number 17 - To be debated Thursday, May 9, 1991.

Second Reading Bill 77, An Act respecting Access to the Courts. Mr I. Scott.

Deuxième lecture Projet de loi 77, Loi concernant l'accès aux tribunaux. M. I. Scott.

Ballot Item Number 18 - To be debated Thursday, May 9, 1991.

Mrs Witmer - Resolution - That, in the opinion of this House; recognizing that the communities of Kitchener and Waterloo are inextricably linked and a spirit of co-operation exists between the two communities; and since the two cities make up the largest twin city community in Canada; and since the Kitchener and Waterloo City Councils have passed resolutions endorsing changes to the Highway 401 directional signs to refer to the cities of Kitchener and Waterloo; and since the Twin City Task Force agrees that the cities of Waterloo and Kitchener will be better served and recognized if the signs along the 401 refer to Kitchener-Waterloo; the Government of Ontario should change the Highway 401 directional signs which currently only name Kitchener, to refer to the cities of Kitchener-Waterloo.

Ballot Item Number 19 - To be debated Thursday, May 16, 1991.

Mr Malkowski - Resolution - That, in the opinion of this House, recognizing that the time has come for a fundamental assessment of provincial policies and practices concerning intervention services and sign language interpreting services, intervenor training and sign language interpreter training and the availability of intervenors and sign language interpreters in educational settings and in the community generally, the Ministry of Colleges and Universities should immediately undertake a thorough review of those policies and practices, with the scope of the review to include,

- (a) the reasons for the current shortage of intervenors and interpreters in this province and its impact on the ability of colleges and universities, elementary and secondary schools, schools for the Deaf and community service agencies and employers to hire qualified intervenors and interpreters;
- (b) the availability of American Sign Language (ASL) interpreters and Langue de signes québécois (LSQ) interpreters, oral interpreters, and English and French intervenors in Ontario;
- (c) the availability of intervention training programs and sign language interpreter training programs, including either ASL or LSQ, in Ontario;

- (d) the appropriateness of current entrance requirements for sign language interpreter training programs, particularly the criteria pertaining to prospective students' sign language fluency;
- (e) the number of sign language interpreter instructors who do not have an appropriate sign language interpreter training background;
- (f) the effectiveness of current sign language interpreter training curricula and an assessment of curriculum standards in Ontario, including the degree of involvement of experts and consumers in curriculum development and the extent of ongoing consultation;
- (g) the availability of funds to cover the costs of intervenor services and interpreter services;
- (h) the appropriateness of the currently limited mandates of the Ministries of Community and Social Services, Health, Colleges and Universities, Tourism and Recreation, the Attorney General, Skills Development and Education to assist those who need intervenor services and interpreter services, and the policies of those Ministries on the provision of those services, particularly in relation to interpreter screening, intervenor screening, service quality, and training program quality;
- (i) the availability of current intervenor apprenticeship programs and interpreter apprenticeship programs and their funding status;
- (j) current practices regarding the hiring of sign language interpreters in educational and other community settings;
- (k) the role of the Ministry of Colleges and Universities as it pertains to intervenor and sign language interpreter education, and its mandate to collect province-wide data on issues regarding the quality and effectiveness of the teaching of intervention and sign language interpreting in Ontario;
- (l) the reason or reasons why no faculty of education in Ontario currently provides teacher-training for instructors in intervenor programs and sign language interpreting programs; and
- (m) such other matters that the Ministry considers necessary to complete a thorough evaluation of provincial policies and practices concerning intervention services and sign language interpreting services.

Further, in the opinion of this House, the Ministries of Colleges and Universities and Skills Development should take immediate steps to establish a provincial intervenor task force and a sign language interpreter task force, with the involvement of representatives of the Deaf and Deaf-Blind communities, professional intervenors and sign language interpreters, intervenor providers and sign language interpreter service providers, and intervenor trainers and sign language interpreter trainers, to develop short and long term goals for the expansion of intervenor services and sign language interpreter services, and to advise on apprenticeship programs and the establishment of an intervention education program and sign language interpreting education program at the college or university level;

The Ministry should immediately establish timetables for pursuing apprenticeship program expansion; and

The Ministry should report to the Legislative Assembly on these matters on or before the 31st day of October, 1991.

Ballot Item Number 20 - To be debated Thursday, May 16, 1991.

Bill 87, An Act to amend the Highway Traffic Act with respect to Volunteer Fire Fighters. Mrs J. Fawcett.

Projet de loi 87, Loi modifiant le Code de la route relativement aux pompiers auxiliaires. M^{me} J. Fawcett.

Ballot Item Number 21 - To be debated Thursday, May 30, 1991.

Second Reading Bill 37, An Act to provide for the Licensing of Motor Boat Operators. Mr A. McLean.

**BILLS REFERRED
TO COMMITTEES**

**PROJETS DE LOI DÉFÉRÉS
AUX COMITÉS**

STANDING COMMITTEE ON ADMINISTRATION OF JUSTICE

Bill 7, An Act to amend the Powers of Attorney Act. Mr N. Sterling. (Referred April 11, 1991).

Bill 8, An Act respecting Natural Death. Mr N. Sterling. (Referred April 11, 1991).

STANDING COMMITTEE ON REGULATIONS AND PRIVATE BILLS

Bill Pr1, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred November 21, 1990).

Bill Pr12, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred December 3, 1990).

Bill Pr15, An Act respecting the City of Etobicoke. Mr J. Henderson. (Referred December 19, 1990).

Bill Pr16, An Act respecting the City of North York. Mr C. Harnick. (Referred December 19, 1990).

Bill Pr20, An Act respecting the City of Scarborough. Mr S. Owens. (Referred December 19, 1990).

Bill Pr23, An Act respecting the Borough of East York. Ms M. Ward (Don Mills). (Referred December 19, 1990).

Bill Pr25, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred November 21, 1990).

Bill Pr27, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred November 21, 1990).

Bill Pr33, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred November 21, 1990).

Bill Pr34, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred November 21, 1990).

Bill Pr35, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred November 21, 1990).

Bill Pr46, An Act respecting the Wolfe Consortium for Advanced Studies Inc. Mr R. Runciman. (Referred November 21, 1990).

Bill Pr51, An Act respecting the City of York. Mr T. Rizzo. (Referred December 19, 1990).

Bill Pr64, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred April 11, 1991).

**MATTERS REFERRED TO
COMMITTEES****AFFAIRES DÉFÉRÉS AUX
COMITÉS****STANDING COMMITTEE ON ADMINISTRATION OF JUSTICE**

To review and make recommendations with respect to the Guidelines governing Conflict of Interest (Sessional Paper Number 52). (Referred December 20, 1990.)

STANDING COMMITTEE ON GENERAL GOVERNMENT

To consider a discussion paper prepared by the Ministry of Housing dealing with long-term solutions to the rent review process in Ontario. (Referred December 20, 1990.)

STANDING COMMITTEE ON GOVERNMENT AGENCIES

To consider how the Standing Orders might be amended to permit it to best perform the task of reviewing the appointment of persons to agencies, boards and commissions and of directors to corporations in which the Crown in right of Ontario is a majority shareholder. (Referred December 20, 1990.)

STANDING COMMITTEE ON THE LEGISLATIVE ASSEMBLY

To consider the Freedom of Information and Protection of Privacy Act, 1987. (Referred December 20, 1990.)

SELECT COMMITTEE ON ONTARIO IN CONFEDERATION

To review and report on the social and economic interests and aspirations of all the people of Ontario within Confederation and what form of Confederation can most effectively meet the social and economic aspirations of the people of Ontario. (Referred December 20, 1990.)

SPECIAL COMMITTEE ON THE PARLIAMENTARY PRECINCT

To develop, approve and supervise and co-ordinate the implementation of a programme for the restoration, renovation, rehabilitation, cyclical maintenance and use of the Parliament Building and grounds. (Referred December 20, 1990.)

COMMITTEE MEETINGS

RÉUNIONS DE COMITÉS

The Standing Committee on Administration of Justice will meet to consider the Premier's Conflict of Interest Guidelines as follows:

Today	3:30 p.m.	Room No.228
-------	-----------	-------------

The Standing Committee on Finance and Economic Affairs will meet as follows:

Thursday, 9 May	10:00 a.m. and 3:30 p.m.	Room No.1
-----------------	--------------------------	-----------

The Standing Committee on Government Agencies will meet to review intended appointments as follows:

Wednesday, 8 May	10:00 a.m.	Room No.228
------------------	------------	-------------

The Standing Committee on the Legislative Assembly will meet to resume its comprehensive review of the Freedom of Information and Protection of Privacy Act, 1987, as follows:

Wednesday, 8 May	3:30 p.m.	Room No.228
------------------	-----------	-------------

The Standing Committee on Public Accounts will meet to consider the proposed motion of Mr Tilson, discuss the committee budget and in closed session to consider the draft reports follows:

Thursday, 9 May	10:00 a.m.	Room No.228
	and 11:00 a.m. <u>in closed session</u>	Room No.228

The Standing Committee on Resources Development will meet to consider the designated matter pursuant to Standing Order 123 relating to the Workers' Compensation Board as follows:

Wednesday, 8 May	3:30 p.m.	Room No.1
------------------	-----------	-----------

The Select Committee on Ontario in Confederation will meet for a briefing by the Ministry of Intergovernmental Affairs as follows:

Wednesday, 8 May	3:30 p.m. and 7:00 p.m.	Room No.151
------------------	-------------------------	-------------

ESTIMATES**BUDGETS DES DÉPENSES****IN STANDING COMMITTEE ON
ESTIMATES****EN COMITÉ PERMANENT DES
BUDGETS DES DÉPENSES**

(Considered in the order shown)

(Étudiés dans l'ordre ci-dessous)

Time used in consideration of
all the Estimates 40 hrs.

Time used in consideration of
Concurrence 5 hrs. 30 mins.

Energy (Completed February 12, 1991; Deemed reported March 18, 1991).

Community and Social
Services . (Completed February 13, 1991; Deemed reported March 18, 1991).

Treasury and
Economics (Completed February 14, 1991; Deemed reported March 18, 1991).

Environment . (Completed February 19, 1991; Deemed reported March 18, 1991).

Office Responsible for Senior Citizens
Affairs . . (Completed February 20, 1991; Deemed reported March 18, 1991).

Northern Development and Mines (Votes 2901 and
2903 only) (Completed February 21, 1991; Deemed reported March 18, 1991).

Orders and Notices

Feuilleton et Avis

Legislative Assembly
of the Province of Ontario

Assemblée législative
de la province de
l'Ontario



**1st Session,
35th Parliament**

**1^{re} session,
35^e législature**

Wednesday,
May 8, 1991

Mercredi
8 mai 1991

THIRD READING

TROISIÈME LECTURE

1. Bill 22, An Act to provide for Certain Rights for Deaf Persons. Mr D. Abel.

GOVERNMENT BUSINESS

AFFAIRES ÉMANANT DU
GOUVERNEMENT

2. Resuming the Adjourned Debate on the Amendment to the motion that this House approves in general the Budgetary Policy of the Government.

3. Committee of the Whole House:

Bill 17, An Act to amend the Law related to the Enforcement of Support and Custody Orders. Hon. H. Hampton. **REPRINTED.**

Projet de loi 17, Loi portant modification des lois relatives à l'exécution d'ordonnances alimentaires et de garde d'enfants. L'hon. H. Hampton. **REIMPRIMÉ.**

4. Resuming the Adjourned Debate on the motion for Second Reading Bill 25, An Act to amend the Planning Act, 1983 and the Land Titles Act. Hon. D. Cooke. **PRINTED.**
5. Second Reading Bill 28, An Act respecting Class Proceedings. Hon. H. Hampton. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 28, Loi concernant les recours collectifs. L'hon. H. Hampton. **IMPRIMÉ.**
6. Second Reading Bill 29, An Act to amend the Law Society Act to provide for Funding to Parties to Class Proceedings. Hon. H. Hampton. **PRINTED.**
7. Resuming the Adjourned Debate on the motion for Second Reading Bill 30, An Act to amend the Education Act. Hon. M. Boyd. **PRINTED.**
8. Second Reading Bill 36, An Act to amend certain Acts respecting Assessment. Hon. S. Wark-Martyn. **PRINTED.**
9. Resuming the Adjourned Debate on the motion for Second Reading Bill 40, An Act to amend the Mortgages Act. Hon. H. Hampton. **PRINTED.**
10. Second Reading Bill 42, An Act to revise the Arbitrations Act. Hon. H. Hampton. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 42, Loi portant révision de la Loi sur l'arbitrage. L'hon. H. Hampton. **IMPRIMÉ.**

11. Second Reading Bill 43, An Act respecting the regulation of Health Professions and other matters concerning Health Professions. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 43, Loi concernant la réglementation des professions de la santé et d'autres questions relatives aux professions de la santé. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

12. Second Reading Bill 44, An Act respecting the regulation of the Professions of Audiology and Speech-Language Pathology. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 44, Loi concernant la réglementation des professions d'audiologue et d'orthophoniste. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

13. Second Reading Bill 45, An Act respecting the regulation of the Profession of Chiropody. Hon. E. Gigantes.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 45, Loi concernant la réglementation de la profession de podologue. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

14. Second Reading Bill 46, An Act respecting the regulation of the Profession of Chiropractic. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 46, Loi concernant la réglementation de la profession de chiropraticien. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

15. Second Reading Bill 47, An Act respecting the regulation of the Profession of Dental Hygiene. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 47, Loi concernant la réglementation de la profession d'hygiéniste dentaire. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

16. Second Reading Bill 48, An Act respecting the regulation of the Profession of Dental Technology. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 48, Loi concernant la réglementation de la profession de technicien dentaire. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

17. Second Reading Bill 49, An Act respecting the regulation of the Profession of Dentistry. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 49, Loi concernant la réglementation de la profession de dentiste. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

18. Second Reading Bill 50, An Act respecting the regulation of the Profession of Denturism. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 50, Loi concernant la réglementation de la profession de denturologue. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

*Lieutenant Governor's recommendation received./
Recommandation du Lieutenant-gouverneur reçue.

19. Second Reading Bill 51, An Act respecting the regulation of the Profession of Dietetics. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 51, Loi concernant la réglementation de la profession de diététiste. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**
20. Second Reading Bill 52, An Act respecting the regulation of the Profession of Massage Therapy. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 52, Loi concernant la réglementation de la profession de massothérapeute. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**
21. Second Reading Bill 53, An Act respecting the regulation of the Profession of Medical Laboratory Technology. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 53, Loi concernant la réglementation de la profession de technicien de laboratoire médical. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**
22. Second Reading Bill 54, An Act respecting the regulation of the Profession of Medical Radiation Technology. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 54, Loi concernant la réglementation de la profession de technicien en radiation médicale. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**
23. Second Reading Bill 55, An Act respecting the regulation of the Profession of Medicine. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 55, Loi concernant la réglementation de la profession de médecin. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**
24. Second Reading Bill 56, An Act respecting the regulation of the Profession of Midwifery. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 56, Loi concernant la réglementation de la profession de sage-femme. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**
25. Second Reading Bill 57, An Act respecting the regulation of the Profession of Nursing. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 57, Loi concernant la réglementation de la profession d'infirmière ou d'infirmier. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**
26. Second Reading Bill 58, An Act respecting the regulation of the Profession of Occupational Therapy. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 58, Loi concernant la réglementation de la profession d'ergothérapeute. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

*Lieutenant Governor's recommendation received./
Recommandation du Lieutenant-gouverneur reçue.

27. Second Reading Bill 59, An Act respecting the regulation of the Profession of Opticianry. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 59, Loi concernant la réglementation de la profession d'opticien. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

28. Second Reading Bill 60, An Act respecting the regulation of the Profession of Optometry. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 60, Loi concernant la réglementation de la profession d'optométriste. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

29. Second Reading Bill 61, An Act respecting the regulation of the Profession of Pharmacy. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 61, Loi concernant la réglementation de la profession de pharmacien. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

30. Second Reading Bill 62, An Act respecting the regulation of the Profession of Physiotherapy. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 62, Loi concernant la réglementation de la profession de physiothérapeute. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

31. Second Reading Bill 63, An Act respecting the regulation of the Profession of Psychology. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 63, Loi concernant la réglementation de la profession de psychologue. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

32. Second Reading Bill 64, An Act respecting the regulation of the Profession of Respiratory Therapy. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 64, Loi concernant la réglementation de la profession d'inhalothérapeute. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

33. Second Reading Bill 66, An Act to amend the Police Services Act, 1990. Hon. H. Hampton. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 66, Loi portant modification de la Loi de 1990 sur les services policiers. L'hon. H. Hampton. **IMPRIMÉ.**

*Lieutenant Governor's recommendation received./
Recommandation du Lieutenant-gouverneur reçue.

34. Second Reading Bill 70, An Act to amend the Employment Standards Act to provide for an Employee Wage Protection Program and to make certain other amendments. Hon. B. Mackenzie. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 70, Loi portant modification de la Loi sur les normes d'emploi par création d'un Programme de protection des salaires des employés et par adoption de certaines autres modifications. L'hon. B. Mackenzie. **IMPRIMÉ.**

35. Second Reading Bill 73, An Act to repeal The John Graves Simcoe Memorial Foundation Act, 1965. Hon. R. Marchese. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 73, Loi portant abrogation de la loi intitulée The John Graves Simcoe Memorial Foundation Act, 1965. L'hon. R. Marchese. **IMPRIMÉ.**

36. Second Reading Bill 74, An Act respecting the Provision of Advocacy Services to Vulnerable Persons. Hon. E. Ziemba. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 74, Loi concernant la prestation de services d'intervenants en faveur des personnes vulnérables. L'hon. E. Ziemba. **IMPRIMÉ.**

37. Second Reading Bill 75, An Act to amend the Law Society Act. Hon. H. Hampton. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 75, Loi portant modification de la Loi sur la Société du barreau. L'hon. H. Hampton. **IMPRIMÉ.**

38. Second Reading Bill 76, An Act to repeal the Fraudulent Debtors Arrest Act. Hon. H. Hampton. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 76, Loi portant abrogation de la Loi sur l'arrestation des débiteurs en fuite. L'hon. H. Hampton. **IMPRIMÉ.**

39. Second Reading Bill 79, An Act to amend the Gasoline Tax Act in respect of Liability for Tax on Transfers of Gasoline, Aviation Fuel or Propane. Hon. S. Wark-Martyn.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 79, Loi portant modification de la Loi de la taxe sur l'essence concernant l'assujettissement à la taxe lors de transferts d'essence, de carburant aviation ou de propane. L'hon. S. Wark-Martyn.* **IMPRIMÉ.**

40. Second Reading Bill 81, An Act to authorize borrowing on the credit of the Consolidated Revenue Fund. Hon. F. Laughren.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 81, Loi autorisant des emprunts garantis par le Trésor. L'hon. F. Laughren.* **IMPRIMÉ.**

*Lieutenant Governor's recommendation received./
Recommandation du Lieutenant-gouverneur reçue.

41. Second Reading Bill 82, An Act to establish the Treasury Board. Hon. F. Laughren.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 82, Loi créant le Conseil du Trésor. L'hon. F. Laughren.* **IMPRIMÉ.**

42. Second Reading Bill 83, An Act to amend the Income Tax Act. Hon. S. Wark-Martyn.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 83, Loi portant modification de la Loi de l'impôt sur le revenu. L'hon. S. Wark-Martyn.* **IMPRIMÉ.**

43. Second Reading Bill 84, An Act to amend the Tobacco Tax Act. Hon. S. Wark-Martyn.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 84, Loi portant modification de la Loi de la taxe sur le tabac. L'hon. S. Wark-Martyn.* **IMPRIMÉ.**

44. Second Reading Bill 85, An Act to amend the Fuel Tax Act, 1981. Hon. S. Wark-Martyn.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 85, Loi portant modification de la Loi de 1981 de la taxe sur les carburants. L'hon. S. Wark-Martyn.* **IMPRIMÉ.**

45. Second Reading Bill 86, An Act to amend the Gasoline Tax Act. Hon. S. Wark-Martyn.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 86, Loi portant modification de la Loi de la taxe sur l'essence. L'hon. S. Wark-Martyn.* **IMPRIMÉ.**

46. Resuming the Adjourned Debate on the motion for Adoption of the Report of the Standing Committee on Social Development on Multi-Year Plan for Deinstitutionalization of Developmentally Handicapped People in Ontario.

Suite du débat ajourné sur la motion visant l'adoption du rapport du Comité permanent des affaires sociales sur le plan pluriannuel visant la désinstitutionnalisation des personnes ayant une déficience intellectuelle en Ontario.

47. Resuming the Adjourned Debate on the motion for Adoption of the Report of the Standing Committee on Social Development on Children's Mental Health Services in Ontario.

Suite du débat ajourné sur la motion visant l'adoption du rapport du Comité permanent des affaires sociales sur les services de santé mentale pour enfants en Ontario.

48. Concurrence in Supply for the Ministry of Community and Social Services.

*Lieutenant Governor's recommendation received./
Recommandation du Lieutenant-gouverneur reçue.

49. Resuming the Adjourned Debate on the motion for Concurrence in Supply for the Ministry of Treasury and Economics.
 50. Resuming the Adjourned Debate on the motion for Concurrence in Supply for the Ministry of the Environment.
 51. Concurrence in Supply for the Office Responsible for Senior Citizens Affairs.
 52. Concurrence in Supply for the Ministry of Northern Development and Mines (Votes 2901 and 2903 only).
-

**PRIVATE MEMBERS'
BUSINESS**

**AFFAIRES ÉMANANT DES
DÉPUTÉS**

53. Committee of the Whole House:

Bill 20, An Act to amend the Insurance Act. Mr R. Runciman.
PRINTED.

Bill 26, An Act to require the Recycling of Lead Acid Batteries. Mrs B. Sullivan. **PRINTED.**

Bill 65, An Act to amend the Election Act, 1984. Mr G. Mills. **PRINTED.**

Bill 68, An Act to amend the Workers' Compensation Act. Mr P. Wessenger.
PRINTED.

Projet de loi 68, Loi portant modification de la Loi sur les accidents du travail. M. P. Wessenger. **IMPRIMÉ.**

Bill 78, An Act to amend the Ministry of Colleges and Universities Act to require the approval of the Lieutenant Governor in Council for transactions respecting university lands. Mr A. Perruzza. **PRINTED.**

Projet de loi 78, Loi portant modification de la Loi sur le ministère des Collèges et Universités en vue d'exiger l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil pour les opérations relatives à des biens-fonds des universités. M. A. Perruzza. **IMPRIMÉ.**

54. Second Reading Bill 2, An Act to amend the Regional Municipality of Ottawa-Carleton Act and the Municipal Elections Act respecting the Election of the Chairman of the Regional Council. Mr R. Chiarelli. **PRINTED.**

55. Second Reading Bill 3, An Act to provide for the Protection of Financial Consumers. Mr R. Chiarelli. **PRINTED.**

56. Second Reading Bill 5, An Act to regulate Alarm Systems. Mr A. McLean.
PRINTED.

57. Second Reading Bill 6, An Act respecting Heritage Day. Mr A. McLean.
PRINTED.

58. Second Reading Bill 19, An Act to amend the Professional Engineers Act, 1984. Mr N. Sterling. **PRINTED.**

59. Second Reading Bill 21, An Act to establish a Committee respecting the Direct Election of the Premier. Mr J. Henderson. **PRINTED.**

60. Second Reading Bill 23, An Act respecting Environmental Rights in Ontario. Mrs B. Sullivan. **PRINTED.**

61. Second Reading Bill 27, An Act to amend the Mental Health Act. Mr R. Callahan. **PRINTED.**

62. Second Reading Bill 33, An Act to amend the Health Disciplines Act. Mr J. Henderson. **PRINTED.**
63. Second Reading Bill 34, An Act to amend the Workers' Compensation Act. Mr J. Henderson. **PRINTED.**
64. Second Reading Bill 35, An Act respecting Vacancies in Municipal Offices. Mr R. Callahan. **PRINTED.**
65. Second Reading Bill 37, An Act to provide for the Licensing of Motor Boat Operators. Mr A. McLean. **PRINTED.**
66. Second Reading Bill 38, An Act to amend the Planning Act, 1983. Mr R. Callahan. **PRINTED.**
67. Second Reading Bill 41, An Act to amend the Environmental Protection Act. Mr R. Chiarelli. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 41, Loi portant modification de la Loi sur la protection de l'environnement. M. R. Chiarelli. **IMPRIMÉ.**
68. Second Reading Bill 69, An Act respecting General Elections. Mr A. McLean. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 69, Loi concernant les élections générales. M. A. McLean. **IMPRIMÉ.**
69. Second Reading Bill 71, An Act to amend the Representation Act, 1986. Mr D. Tilson. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 71, Loi portant modification de la Loi de 1986 sur la représentation électorale. M. D. Tilson. **IMPRIMÉ.**
70. Second Reading Bill 77, An Act respecting Access to the Courts. Mr I. Scott. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 77, Loi concernant l'accès aux tribunaux. M. I. Scott. **IMPRIMÉ.**
71. Second Reading Bill 80, An Act respecting Government Expenditures. Mr C. Stockwell. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 80, Loi concernant les dépenses publiques. M. C. Stockwell. **IMPRIMÉ.**
72. Second Reading Bill 87, An Act to amend the Highway Traffic Act with respect to Volunteer Fire Fighters. Mrs J. Fawcett. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 87, Loi modifiant le Code de la route relativement aux pompiers auxiliaires. M^{me} J. Fawcett. **IMPRIMÉ.**

73. Second Reading Bill 88, An Act to amend the Development Charges Act for the Airy & Sabine District School Area Board. Mr M. Harris.

Deuxième lecture Projet de loi 88, Loi portant modification de la Loi sur la redevance d'exploitation pour le Conseil scolaire de circonscription de district d'Airy & Sabine. M. M. Harris.

74. Second Reading Bill 89, An Act to amend the Development Charges Act for the Asquith-Garvey District School Area Board. Mr M. Harris.

Deuxième lecture Projet de loi 89, Loi portant modification de la Loi sur la redevance d'exploitation pour le Conseil scolaire de circonscription de district d'Asquith-Garvey. M. M. Harris.

75. Second Reading Bill 90, An Act to amend the Development Charges Act for the Atikokan Board of Education. Mr M. Harris.

Deuxième lecture Projet de loi 90, Loi portant modification de la Loi sur la redevance d'exploitation pour le Conseil de l'éducation d'Atikokan. M. M. Harris.

76. Second Reading Bill 91, An Act to amend the Development Charges Act for the Atikokan Roman Catholic Separate School Board. Mr M. Harris.

Deuxième lecture Projet de loi 91, Loi portant modification de la Loi sur la redevance d'exploitation pour le Conseil des écoles séparées catholiques d'Atikokan. M. M. Harris.

77. Second Reading Bill 92, An Act to protect the economy of the Border Community of the Town of Fort Erie. Mr M. Harris.

Deuxième lecture Projet de loi 92, Loi pour protection économique de la communauté frontrière de Ville de Fort Erie. M. M. Harris.

78. Second Reading Bill 93, An Act to protect the economy of the Border Community of the Town of Niagara-on-the-Lake. Mr M. Harris.

Deuxième lecture Projet de loi 93, Loi pour protection économique de la communauté frontrière de Ville de Niagara-on-the-Lake. M. M. Harris.

79. Second Reading Bill 94, An Act to protect the economy of the Border Community of the City of Niagara Falls. Mr M. Harris.

Deuxième lecture Projet de loi 94, Loi pour protection économique de la communauté frontrière de la Cité de Niagara Falls. M. M. Harris.

80. Second Reading Bill 95, An Act to require The Minister of the Environment to discharge her responsibilities under Section 15 (1) of the Ontario Water Resources Act to determine the Zebra Mussel content of Cana Lake, Canal Bay, Canal Lake, Canard Lake, Canard River, Canary Lake, Cancer Lake, Candide Creek, Candide Lake, Candler Lake, Candybar Creek, Candybar Lake, Candy Creek, Cane Lake, Canisbay Creek, Canisbay Lake, Canis Lake, Canister Creek, Canister Lake, Can Lake, Canna Creek, Canna Lake, Cannard's Bay, CAnniff Creek, Canniff Lake, Canning Lake, Cannings Falls, Cannon Creek, Cannon Lake, Canoe Bay, Canoe Bay Channel, Canoe Channel, Canoe Creek, Canoe

Lake, Canoeshed Lake, Canon Creek, CANon Lake, Canonto Lake, Can Opener Lake, Canterbury Lake, CAnthook Lake, Cantin Lakke, Cantley Creek, Cantley Lake, Canton Lake, Cantrill Lake, Canty Lake, Canvasback Lake, Canyon Creek, CANYon Falls, Canyon Lake, Canyon River, Cap Creek, Capee Lake, Cape Harbour, Cape Hurd Channel, Capella Lake, Capin Lake, Cap Lake, Copper Lake, Capre Lake, Capreol Lake, Capricornus Lake, Capsell Lake, Captain Lake, Captains Lake, Captain Tom Lake, Capton Lake, Caput Lake, Carafel Creek, Carafel Lake, Caragana Lake, Caramat Creek, Caramat Lake, Carcajou Bay, Carcajou Creek, Carcajou Lake, Carcass Lake, Card Bay, Carder Lake, Cardiff Creek, Cardiff Lake, Cardinal Creek, Cardinalis Lake, Cardinal Lake, Card Lake, Cards Lake, Cardwell Lake, Carew Lake, Carey Creek, Carey Lake, Carfrae Lake, Cargill Lake, Cargill Mill Pond, Carhess Creek, Cariad Lake, Carib Creek, Carib Lake, Cariboo Creek, Cariboo Lake, Caribou Bay, Caribou Creek, Caribou Lake, Caribou Rapids, Caribou River, Caribou Throat Lake, Caribus Lake, Carillon Rapids, Carkner Lake, Car Lake, Carl Bay, Carlbom Lake, Carl Creek, Carleton Lake, Carling Bay, Carling Lake, Carl Lake, Carlo Lake, Carlson Lake, Carstead Bay, Carlton Lake, Carlyle Lake, Carman Bay, Carman Creek, Carman Lake, Carmichael Lake, Carnachan Bay, CArnahan Lake, Carney Creek, Carney Lake, Carnilac Lake, Caro Lake, Caroline Lake, Carol Lake, Carolyn Creek, CAron Creek, Caron Lake, Carpenter Lake, Carpenter River, Carpet Lake, Carp Lake, Carp River, Carre Lake, Carrick Creek, Carrick Lake, Carrie Lake, Carriere Lake, Carrigan Lake, Carrington Lake, Carroll Creek, Carroll Lake, Carroll Wood Bay, Carrot Lake, Carruthers Lake, CARRYing Lake, CARRY Lake, CArscallen Lake, Carson Bay, Carson Creek, Carson Lake, Carss Creek, Carstens Lake, Carswell Lake, Cartan Lake, Carter Bay, Carter Lake, Carter Rapids, Carthew Bay, Cartier Lake, Cartier Creek, Cart Lake, Cartwrights Creek, Carty Creek, Carty Lake, Carver Lake, Cascade Falls, Cascade Lake, Cascaden Lake, Cascade Rapids, Cascade River, Cascanette Lake, Case River, Casey Creek, CAsey Lake, Casgrain Creek, Casgrain Lake, Cash Creek, Cashel Lake, Cashman Creek, Cashore Creek, Casino Lake, Caskie Bay, Caskill Lake, Cask Lake, Casper Lake, Casque Lake, CAssdaga Lake, CAsselman's Lake, CAsselman's Creek, Cassels Lake, Cassidy Bay, Cassidy Creek, Cassidy Lake, Cassidys Bay, Cass Lake, Casson Lake, Castellar Creek, Castellar Lake, Castlebar Creek, Castlebar Lake, Castle Bay, Castle Creek, Castle Lake, Castleman Lake, CAsTlewood Creek, Castlewood Lake, Castor Creek, Castor Lake, CAsToiril Lake, Castor Ponds, Castor River, Castra Lake, Casummit Lake, CAswell Bay, Caswell Lake, Cataract Falls, Cataract Lake, Cataraqui Bay, Cataraqui River, Castastrophe Creek, Catastrophe Lake, CAtawba Lake, Cat Bay, Catchacoma Lake, Catcher Lake, CAt Creek, CATERpillar Lake, CAt Falls, CATfish Bay, CATfish Creek, Catfish Lake, Catfish rapids, Catharine Lake, Cathro Lake, Cathy's Lake, CATlonite Creek, CATlonite Lake, Cat River, Cat Tail River, Cattral Lake, Cauchon Creek, Cauchon Lake, Caufield Lake, Cauley Lake, Cauliflower Creek, Cauliflower Lake, Caulkin Lake, Caution Lake, Cavalary Creek, Cavalary Lake, Cavanagh Lake, Cavan Creek, Cavano Lake, Cave Harbour, CAve Lake, Cavell Creek, Cavell Lake, Cavendish Lake, Caverly's Bay, Cavern Creek, CAvern Lake, Cavers Bay, CAvern Creek, CAvern Lake, CAvers Bay, Cavers Creek, Cavers Lake, Caviar Lake, Cawanogami Lake, Cawdron Creek, Cawdron Lake, Cawing Lake, Cawston Lakes, Cawston Lakes, Cawthra Creek, Caya's Lake, Cayer Creek, Cayer Lake, Cayiens Creek, Caysee Lake, CAYuga Creek, Cayuga Lake, Cebush Lake, Cecebe Lake, Cecil Creek, Cecile Lake, Cedar Bay, Cedarbough Lake, Cedarclump Lake, Cedar Creek, Cedar FALLs, Cedargum Lake, Cedar Harbour, Cedar Lake, Cedar Rapids, Cedar River, Cedarskirt Lake, Cedric Lake, Cee Creek, Ceepee Lake, Celastruc Lake, Cellist Lake, Celt Creek, Celtis Lake, Celt Lake, Cemetery Creek, Cemetery Lake, Centennial Lake, Centralis Creek, Centarlis Lake, Central Lake, CEntre Channel, Centre Creek, Centre FALLs, Centrefire Creek, Centrefire Lake, CEntre

Lake, Centreville Creek, Ceph Lake, Ceres Lake, Cerulean Lake, Cerullo Lake, Chabbie Lake, Chabbie River, Lake, Chabot Lake, Chadwick Lake, Chagma Lake, Chagnon Lake, Chaillon Lake, Chain Creek, Chain Lake, Chain Lakes, The Chain of Lakes, Chainy Creek, Chainy Lake, Chair Lake, Chalet Creek, Chalet Lake, Chalice Lake, Chalk Bay, CHalk Creek, Chalkend Lake, Chalk Lake, Chalk River, Challener Lake, Challener River, Challis Lake, Chalmers Lake, Chamandy Lake, Chamberlain Lake, Chamber Lake, Chambers Lake, Champagne Lake, Champlain Creek, Champlain Trail Lakes, Chance Lake, Chancellor Lake, Chandos Lake, Change Lake, Chanley Lake, Channel Lake, Channel Lakes, Green River, Greenrod Lake, Greens Bay, Green's Creek, Greenshields Lake, Greenshore Lake, Greensides Lake, Greens Lake, Greenstone Rapids, Greensward Lake, Green Tree Lake, Greenwater Creek, Greenwater Lake, Greenwich Creek, Greenwich lake, Greenwood Lake, Greenwood River, Greer Creek, Greer Lake, Greers Bay, Greggio Lake, Greggs Lake, Gregory Bay, Gregory Creek, Gregory Lake, Grehan Lake, Greig Lake, Gremm Lake, Grenadier Creek, Grenadier Lake, Grenadier Pond, Grenfell Lake, Grenier Lake, Grenville Lake, Greske Lake, Greta Lake, Gretchel Creek, Gretchel Lake, Gretel Creek, Gretel Lake, Grew Lake, Grew River, Grey Duck Lake, Grey Lake, Grelava Lake, Grey Owl Bay, Grew Owl Lake, Green Creek, Greengrass Lake, Greenhear Creek, Greenheart Lake, Greenhedge Lake, Greenhill Lake, Greenhill Rapids, Greenhill River, Greenhorn bay, Greenhue Lake, Greening Lake, Greening's Bay, Greenish Creek, Greenish Lake, Green Island BAY, Green Island Lake, Green Lake, Green Lakes, Greenland Lake, Greenlaw Lake, Greenleaf Creek, Greenleaf Lake, Greenlee Lake, Greenmantle Lake, Greenmantle River, Greenock Creek, Greenock Lake, Greenough Harbour, Greenpike Lake, Gravel Lake, Gravel Lakes, Gravelly Bay, Gravelpit Lake, Gravel Pit Pond, Gravelridge Lake, Gravel River, Gravenor Lake, Graves Lake, Graveyard Creek, Graveyard Lake, Graveyard Rapids, Gravy Lake, Grawbarger Lake, Grawbarger's Rapids, Graydarl Lake, Graydon Lake, Gray Lake, Grayling Lake, Graymud Lake, Gray Rapids, Grays Bay, Grays Creek, Grays Lake, Grayson Lake, Grayson River, Grays River, Graystone Lake, Graytrout Lake, Grazing Lake, Grazing River, Great Lake, Great Mountain Lake, Great North Bay, Great Portage Lake, Great South Bay, Grebe Lake, Greb Lake, Green Bay, Greenbough Lake, Green Bug Lake, Greenbush Lake, Green Creek, Grants Lake, Granzies Lake, Grape Lake, Graphic Creek, Graphic Lake, Graphite Lake, Grapnel Bay, Grapnel Creek, Grapnel Lake, Grasett Lake, Grass creek, Grasser Lake, Grass Hill Lake, Grass Lake, Grassy Bay, Grassy Creek, Grassy Lake, Grassy Portage Bay, Grassy River, Gratton Creek, Gratton Lake, Grave Bay, Grave Creek, Grave Lake, Gravel Bay, Gravel Beach Lake, Gravel Falls, Graham Bay, Graham Creek, Graham Lake, Grahams Creek, Graham's Lake, Granary Creekk, Granary Lake, Grand Bay, Grand CAMPment Bay, Grande Lake, Grandeur Lake, Grand Lake, Gradmaison Lake, Grandma Lake, Grandma Stevens Pond, Grandolph BAY, Grandpa Lake, Grandpop's Lake, Grand Rapids, Grand River, Grandview Lake, Granite Bay, Graniteboss Lake, Granite Creek, Granite FALLs, Granitehill Lake, Granite Lake, Granite River, Granitic Lake, Granka Lake, Granny BAY, Granny's Creek, Crano Lake, Grant Bay, Grant Creek, Grant Lake, Grant Point Harbour, Grants Creek, Grants Creek BAY, Gosselin Creek, Gosselin Lake, Gosselin's Bay, Goss Lake, Goudreau Creek, Goudreau Lake, Goudy Creek, Goudy Lake, Gough Creek, Gough Lake, Gouinlock Lake, Gouin Lake, Goulais Bay, Goulais Lake, Goulais River, Gould Creek, Goulding Lake, Goulet Bay, Goulet Creek, Goulet Lake, Gourd Lake, Gourlay Lake, Gourlie Creek, Govan Lake, Gove Lake, Gover Lake, Government Bay, Government Creek, Government Lake, Governor Bay, Gowan Creek, Gowan Lake, Gowar Bay, Goward Lake, Gowganda Bay, Gowganda Lake, Gowie Bay, Grabers Lake, Grab Lake, Grace Bay, Grace Creek, Graceful Lake, Grace Lake, Gracie Lake, Grady Lake, Graff Lake, Goose Lake, Gosse Neck Bay, Gooseneck

Creek, Gooseneck Lake, Gooseneck Rapids, Goose Pond, Goose River, Gord Lake, Gordon Bay, Gordon Creek, Gordon Lake, Gordon Rapids, Gordons Bay, Gordons Creek, Gore Bay, Gorge Creek, Gorge Creek Falls, Gorge Lake, Gorman Creek, Gorman Lake, Gorman River, Gormans Creek, Gormire Lake, Gormley Creek, Gornupkagama Lake, Gorrie Lake, Gor Lakes, Gorse Creek, Gorse Lake, Gort Creek, Gort Lake, Goshawk Lake, Goshen Lake, Gosling Lake, Goldie Lake, Goldie River, Goldilocks Lake, Golding Lake, Gold Lake, Gold Mountain Lake, Goldsborough Creek, Goldsborough Lake, Gold Seekers Bay, Goldsmith Lake, Goldspink Lake, Goldstein Lake, Goldthrope Lake, Coldwin Creek, Goldwin Lake, Golf Course Bay, Golf Lake, Goltz Lake, Golub Lake, Gong Creek, Gong Lake, Gooch Creek, Gooch Lake, Goodchild Creek, Coodchild Lake, Goode Lake, Goodens Creek, Gooderham Creek, Gooderham Lake, Goodeve Lake, Goodfish Lake, Good Fortune Lake, Good Harbour, Goodie Creek, Goodie Lake, Goodier Lake, Goodkey Creek, Goodlad Lake, Good Lake, Goodliff Lake, GoodmanCreek, Goodman Lake, Goodmorning Lakes, Goodoar Lake, Goodreau Lake, Goods Lake, Goodwill Lake, Goodwin Lake, Gooley Lake, Goosander Creek, Goosander Lake, Goose Bay, Gooseberry Brook, Gooseberry Creek, Gooseberry Lake, Goose CHannel, Goose Creek, Goose Egg Lake, Gilder Creek, Gilder Lake, Glimmer Lake, Gling Lake, Gliskning Lake, Glitter Creek, Glitter Lake, Globe Creek, Globe Lake, Gloomy Lake, Glorious Lake, Glory Creek, Glory Lake, Glosser Bay, Gloucester Pool Glover Bay, Glover Lake, Glovers Bay, Glue Lake, Glynn Lake, Gnat Lake, Gneiss Lake, Gneiss Rapids, Gnome Lake, Goat Creek, Goat Island Channel, Goat Lake, Goat River, Goblin Bay, Goblin Lake, Godda Lake, Goddard Lake, Godfrey Creek, Godfrey Lake, Godin Creek, Godin Lake, God's Lake, Godson Creek, Godson Lake, Goff Lake, Gog Lake, Gohere Bay, Go Home Bay, Go Home Lake, Go Home River, Going Lake, Golborne Lakes, Goldbar Lake, Gold Creek, Golden Creek, Goldeneye Lake, Golden Gate Lake, Golden Lake, Goldfield Creek, Goldfield Lake, Glass Falls, Glass Lake, Glassy Creek, Glassy Lake, Glay Lake, Glaze Lake, Gleason Brook, Gleason Lake, Gleave Lake, Gledhill Lake, Gleeson Lake, Glen Creek, Glendening Lake, Glen Erin Brook Glenfield Creek, Glen Lake, Glenney Creek, Glenney Lake, Glenn Lake, Gillies Creek, Gillies Lake, Gilligan Creek, Gillin Lake, Gill Lake, Gillmor Lake, Gillnet Lake, Gill's Bay, Gilman Bay, Bilman Lake, Gilmour Bay, Gilmour Creek, Gilmour Lake, Gilroy Lake, Gilson Lake, Gilt Lake, Gimby Lake, Gimlet Lake, Gina Lake, Gin Creek, Ginger Lake, Gin Lake, Ginn Lake, Ginozhe Bay, Gipsy Lake, Firaffe Creek, Giraffe Lake, Girardin Pon, Girard Lake, Girdlestone Bay, Giroux Creek, Giroux Lake, Giroux River, Girty Lake, Girvan Creek, Girvan Lake, Girvin Lake, Gitche Lake, Gitche River, Gittins Lake, Giunta Lake, Giving Lake, Giwshkwebi Bay, Glabb Lake, Glacier Creek, Glacier Lake, Glade Lake, Gladstone Lake, Gladwin Creek, Gladwin Lake, Gladys Lake, Glaister Creek, Glaister Lake, Glmor Lake, Glanmire Creek, Glanmire Lake, Glasford Lake, Glasgow Lake, Glasgow Pond, Glass By, Glasser Lake, Gessie Lake, Ghee Lake, Ghost Bay, Ghost Creek, Ghost Lake, GHost River, Giacomo Lake, Gibberry Lake, Gibb Lake, Gibboney Lake, Gibbons Lake, Gibi Lake, Gibraltar Bay, Gibraltar Lake, Gibson Creek, Gibson Lake, Gibson River, Gibsons Bay, Gibsons Lake, Bids Harbour, Giffins Lake, Gifford Bay, Gifford Lake, Gignac Lake, Giguere Lake, Gilbert Creek, Gilbert Lake, Gilboe Lake, Gilby Lake, Gilchrist Bay, Gilchrist Creek, Gilchrist Lake, Gilden Lake, Gilles BAY, Gilhuly Lake, Gillard Lake, Gilleach Lake, Gilleran Lake, Enessee Bay, Genessee Lake, Geneva Creek, Geneva Lake, Genier Creek, Genier Lake, Gennis Lake, Genoa Creek, Genoa Lake, Genricks Lake, Gentian Creek, Gentian Lake, Gentleman Creek, Geoffrey Lake, Geoffrion Lake, Geometry Lake, Geordie Lake, Geordies Lake, George Creek, George Lake, Georges Bay, George's Lake, Georgia Lake, Georgian Bay, Georgie Creek, Georgina Lake, Geraldine Lake, Gerald Lake, Gerber Lake, Gerloch Creek,

German Bay, German Lake, German Mills Creek, Gerow Lake, Gerrard Lake, Gerry Creek, Gerry Lake, Gertrude Lake, Gervais Lake, Gervis Lake, Alfreda Creek, Alfreda Island, Alfreda Lake, Alfred Inlet, Alfred Lake, Algocen Lake, Algonquin Lake, Alguire Lake, Alice Creek, Alice Lake, Alike Lake, Alister Lake, Alijo Lake, Alkenore Lake, Allan Creek, Allan Lake, Allan Rapids, Callans Creek, Allard Lake, Allely Creek, Allely Lake, Allenby Creek, Allenby Lake, Allen Creek, Allen Lake, Allen Lakes, Allen Rapids, Allens Creek, Allens Lakes, Alligator Creek, Alligator Lake, Allingham Creek, Allin Lake, Allison Lake, Allman's Bay, Allumette Lake, Alluring Creek, Alma Creek, Alma Lake, Almas Bay, Alm Lake, Almon Lake, Almonte Lake, Almonte Rapids, Aloft Lake, Along Bay, Alona Bay Creek, Alonghill Lake, Alpha Lake, Alph Creek, Alph Lake, Alphonse Bay, Alpine Lake, Alport Lake, Alps Creek, Alsever Lake, Alston Lake, Altar Lake, Altimeter Creek, Altimeter Lake, Altitude Lake, Altitude Creek, Alto Lake, Alton Lake, Alva Lake, Alves Bay, Alvin Lake, Alwyn Lake, Amabel Creek, Amable du Fond River, Amable Lakes, Amaleen Lake, Amateewakea River, Amberley Beach, Ambrose Lake, Ambursh Bay, Amelia Lake, Ameliasbury Mill Pond, Ament Bay, American Cabin Lake, American Channel, Ames Creek, Amesdale Lake, Ames Lake, Ameson Creek, Ameson Lake, Amethyst Bay, Amethyst Harbour, Amethyst Lake, Amewin River, Amherst Bay, Amherstbury Harbour, Amikeus Creek, Amikeus Lake, Amik Lake, Amikogaming Lake, Amikougami Creek, Amik River, Amisk Creek, Amit Lake, Amlin Lake, Amoeba Lake, Amos Creek, Amos Lake, Amphibolite Bay, Amp Lake, Amra Lake, Amundsen Creek, Amwri Creek, Amwri Lake, Amy Falls, Amy Lake, Amylou Lake, Amyoa Creek, Amyoa Lake, Amyot Creek, Anaharea Creek, Anaharea Lake, Anahareo Creek, Anahareo Lake, Ana Lake, Anape Lake, Anaway Creek, Anaway Lake, Ancaster Creek, Anchicum Bay, Anchorage Bay, Anchor Lake, Ancliff Lake, Ancona Bay, Anders Lake, Anderson Creek, Anderson Lake, Anderson's Bay, Andre Creek, Andre Lake, Andress Lake, Andrew Bay, Andrew Lake, Andrews Bay, Caba Lake, Cabin Bay, CABin Lake, Cabin Rapids, Cab Lake, Cable Creek, Cable Lake, Caboose Lake, Cabot Lake, Cache Bay, Cache Creek, Cachege Lake, Cache Lake, Cache Rapids, Cache River, Cadawaja Creek, Cadawaja Lake, Caddy Creek, Caddy Lake, Cadre Lake, Caesar Lake, Cahill Creek, Cahill Lake, Caibaiosai Lake, Cain Lake, Cairngorm Lake, Cairn Lake, Cairns Lake, Cairns River, Cairo Creek, Cairo Lake, Caithness Creek, Caithness Lake, Calabogie Lake, Calais Creek, Calais Lake, Calamity Creek, Calamity Lake, Calbeck Lake, Calbert Creek, Calcite Lake, Calcite Creek, Calcite Rapids, Cal Creek, Calder Creek, Calder Lake, Caldwell Lake, Caledon Creek, Caledonia Creek, Caledon Lake, Caley Lake, Calf Lake, Calf Rapids, Calhoun Lake, Caliper Lake, Callaghan Lake, Callahan Bay, Callahan Lake, Cal Lake, Callander Bay, Callery Lake, Callicut Lake, Callinan Lake, Call Lake, Calm Bay, Calm Lake, Calong Lake, Calpin Lake, Calstock Creek, Calstock Lake, Calumet Lake, Calverley's Pond, Calvert Creek, Calvert Lake, Calvin Lake, Calvin Falls, Camden Lake, Camel Lake, Camelot Lake, Camel Read Lake, Cameo Lake, Cameron Bay, Cameron Creek, CAMeron Falls, CAMeron Lake, Camerons Bay, Camerons Lake, CAMeron's Pool, Cameroon Lake, Cam Lake, Cammack Lake, Camp Bay, Campbell Bay, Campbell Creek, CAMPbell Lake, Campbell's Bay, CAMPbell's Creek, CAMPbellville Pond, CAMPcot Lake, Camp Creek, CAMP Eleven Lake, Camper Creek, Camp Lake, Camp Falls, Camp 50 Bay, Campfire Creek, Campfire Lake, Campfire River, CAMP Five Lake, Camp Four Lake, Camp 14 Creek, CAMP 14 Lake, CAMPground Lake, CAMPhouse Lake, Camping Lake, Campion Rapids, CAMP Island Lake, Camp Lake, CAMP Nine Creek, Camp Nine Lake, Camp One Bay, Camp One Lake, CAMPover Lake, CAMP River, CAMProad Creek, CAMProad Lake, Camp 7 Bay, Camp 7 Lake, Camp 6 Bay, Camp Six Lake, Camp Six Rapids, CAMPstool Lake, Campten Bay, Camp Ten Bay, CAMP Ten Lake, Camp 36 Lake, CAMP

Three Bay, CAMP Three Lake, CAMP Three Rapids, CAMP Two Lake, Campus Creek, CAMPus Lake, CAMrose Lake, Canada Jay Lake, Canadensis Lake, Canadian Channel, Canagagigue Creek, Cana Lake, Canal Bay, Aaron Creek, Aaron Lake, Abalard creek, Abamasagi Lake, Abamategwia Lake, Abams lake, Abate Lake, Abbe Creek, Abbe Lake, Abbess Lake, Abbey creek, Abbey Dawn creek, Abbey lake, Abbie Lake, Abbotsford Creek, Abbotsford Lake, Abbott Creek, Abbott lake, Abe Creek, Abelson Lake, Aberarder creek, Aber Creek, Aberdeen Creek, Aberdeen Lake, Aberfoyle Creek, Aber lake, Abernethy Lake, Abes lake, Abie lake, Abigogami Creek, Abigogami lake, Abimatinu Lake, Abimatinu River, Abinette Lake, Abinette river, Abitibi River, Abitibi Lake, Abney lake, Abram Lake, Abs lake, Acanthus lake, Ace lake, Acer lake, Achapi lake, Acheson Lake, Achigan Creek, Achigan Lake, Acid Lake, Acker Lake, Ackert drain, Acme lake, Acolyte lake, Aconda lake, Acorn lake, Acre lake, Acton lake, Acton Pond, Adagio Lake, Adair creek, Adair Lake, Ada Lake, Adamac Lake, Adam creek, Adamhay lake, Adam Lake, Adam's Bay, Adams Creek, Adams Lake, Adamson lake, Adams pond, Adams River, Adams river bay, Adanac Lake, Adanac creek, addie lake, Addington lake, Addison lake, add lake, Adelaide Creek, Adelaide Lake, Adelard lake, Adele Lake, Adel Lake, Adik creek, Adik Lake, Adios lake, Admiral Creek, Admiral lake, Admit lake, Adobe lake, adogio lake, Adrains creek, Adrian Lake, Adrienne lake, Adventure Creek, Adventure Lake, Adze Lake, Aegean Creek, Aegean Lake, Aerial Lake, Aerobus Bay, Aerobus creek, Aerobus Lake, Aerofoil Lake, Aeroplane Lake, Affleck Lake, A-Frame lake, Again River, Agam lake, Agar lake, Agassiz Lake, Agate Creek, Agate Lake, Agawa Bay, Agawa lake, Agawa River, Agawask creek, Agimak lake, Agnes lake, Agnes river, Agnew lake, Agonzon Lake, Agreen Lake, Aguasabon River, Aguasabon lake, Ague lake, Agusada Creek, Agusada Lake, Agusk Lake, Agutua lake, Agutua river, Agwa Bay, Agwasuk River, Agwatik River, Ahdik Lake, Ahern Lake, Ahmabel Lake, Ahme lake, Ahme Creek, Ahmic Creek, Ahmic lake, Ahsin bay, Ahsine Creek, Ahsine Lake, Aide Creek, Aide lake, Aidie Creek, Aikens Lake, Aikman Lake, Aileen lake, Ainslie Lake, Air Base Bay, Aird Bay, Aird Lake, Airfield Creek, Air Hole Lake, Airplane Lake, Airport Drain, Airport lake, Airstrip lake, Airy creek, Airy lake, Aitken Creek, Aitken Lake, Ajax Lake, Akandamo lakes, Akandamo River, Akebia Creek, Akebia Lake, Akey Lake, Aki Lake, Akin Lakes, Akonesi Creek, Akonesi Lake, Akonewi Lake, Akow lake, Akron Creek, Akron Lake, Alabama Lake, A Lake, Alaska's Lake, Alba Lake, Albany River, Cox Bay, Cox Creek, Cox Lake, Cox's Lake, Coy Lake, Coyle Creek, Coyle Lake, Coyne Lake, Coyston Lake, CPR Bay, Crabclaw Creek, Crabclaw Lake, Crab Lake, Crabtree Lake, Cracknell Lake, Crackshot Lake, Craddock creek, Craddock Lake, Cradle Creek, Cradle Lake, Craft Creek, Craft Lake, Crag Lake, Craig Lake, Caignative Lake, Craigs Creek, Craig's Swamp, Crain Lake, Crains Lake, Cramadog Creek, Cramadog Lake, Cramp Creek, Cramp Lake, Cranberry Bay, Cranberry Creek, Cranberry lake, Chenier Lake, Cherie Creek, Cherniuk Lake, Cherries Bay, Cherrington Lake, Cherry Creek, Cherry lake, Cherry River, Chesakan creek, Chesakan Lake, Chesley lake, Chesney bay, Chesterfield Bay, Chesterfield Creek, Chesterfield Lake, Chester Lake, Chewink Creek, Chewink Lake, Chiah lake, Chiblow Lake, Chicago Bay, Chicault Lake, Chickadee Lake, Chicken Farm lake, Chicken Liver Channel, Chick Lake, Chicobi lake, Chicot lake, Chief Bay, Chief Creek, Chief Lake, Chief Peter, Chief's creek, Chiki Lake, Chilcott Lake, Childerhorse creek, Childerhorse Lake, Chill creek, Chill Lake, Chilton Lake, Chimahagan River, Chime Lake, China Lake, Chin Creek, Chiniguchi River, Chiniguchi Lake, Chin Lake, Chin River, Chipai River, Chipai Lake, Chipchase Lake, Chipican lake, Chip Lake, Chipman Lake, Chipmunk Creek, Chipmunk Lake, Chippawa Channel, Chippago Lake, Chippewa Creek, Chippy Lake, Chisamore Lake, Chisholm Drain, Chit lake, Fade Lake, Fagan Lake, Fagan Ponds, Fagus Bay,

Fahey Lake, Fairbairn Creek, Fairbairn Lake, Fairbanks Creek, Fairchild Creek, Fairchild Lake, Faircloth Lake, Fairholme Lake, Fair Lake, Fairloch Lake, Fairplay Lake, Fairs Creek, Fairview Creek, Fairy Creek, Fairy Lake, Faith Lake, Fakeloo Lake, Fakeloo Creek, Falan Lake, Falby lake, Falcon Lake, Fall Creek, Fallduck Lakes, Fallen Creek, Fallen Lake, Fall-In-Lake, Fallis Pond, Fall Lake, Fallon Island, Falloon Lake, Fall River, Fallscamp Creek, Fallscamp Lake, Falls Lake, Falls River, False Creek, False Lake, Falsetto Lake, Fan Lake, Fanny Lake, Fanshawe Lake, Fansher Lake, Faraday Creek, Faraday Lake, Farah Lake, Farden Lake, Farewell Bay, Farewell Lake, Faries Lake, Faris Lake, Farlain Lake, Far Lake, Farlane Lake, Farlette Lake, Farley Lake, Farleys Creek, Farlinger Lake, Farm Bay, Farm Bay Lake, Farm Creek, Farmer Lake, Farm Lake, Farncomb Lake, Farncomb Creek, Farner Lake, Farnes Lake, Farnham Creek, Farquhar Creek, Farquhar Lake, Farr Creek, Farrel Creek, Farrel Lake, Farrell Lake, Farrer Lake, Farrington Lake, Farrington Creek, Farrow Lake, Farwell Creek, Fassett Lake, Fatima Lake, Fat Lake, Fat River, Fatty Creek, Fatty Lake, Faubert Lake, Faulkenham Lake, Faulk Lake, Faulkner Lake, Fault Creek, Fault Lake, Faultside Lake, Fauquier Lake, Favel Bay, Favel Lake, Favell Bay, Favot Creek, Favot Creek, Fawcett Lake, Fawn Creek, Fawn Lake, Fawthrop Lake, Faya Lake, Feagan Lake, Fear Lake, Fearless Lake, Feather Lake, Feather River, Feather Lake, Fecteau Lake, Fee Lake, Feely Creek, Feely Lake, Feeny Lake, Feeny Lake, Feist Creek, Feist Lake, Felcite Lake, Feldman Lake, Feline Lake, Felix Lake, Fells Bay, Felsen Creek, Felsen Lake, Felst Lake, Felt Lake, Felto Lake, Fenelon River, Fen Lake, Fennah Lake, Fennell Lake, Fenn Lake, Fenson Lake, Fenton Lake, Fergus Lake, Fergus Creek, Ferguson Lake, Ferguson Bay, Ferguson Creek, Ferguson Drain, Fergusons Lake, Ferland's Lake, Fermoy Lake, Fern Creek, Ferndale Bay, Fern Lake, Fernley Drain, Fernlund lake, Fernow Lake, Fernow River, Ferns Lake, Ferrier Creek, Ferrie River, Ferrim Lake, Ferris Lake, Festuca Lake, Fetter Lake, Fewster Drain, Fib Lake, Ficht Lake, Fiddler Lake, Fidler River, Fido Lake, Field's Lake, Fife Lake, Fifteen Lake, Fifteen Mile Creek, Fifteen Mile Lake, Fifteen Mile Pond, Fifth Lake, Fifty Creek, Fifty Dollar Lake, Fifty Nine Lake, Fifty Two Lake, Fillet Creek, Fillet Lake, Fillion Lake, Fills Lake, Film Lake, Filter Creek, Filter Lake, Final Lake, Fin Bay, Finch Lake, Fin Creek, Findlay Creek, Findlay Creek, Findlay Lake, Fine Lake, Finger Bay, Finger Lake, Finish Lake, Fink Lake, Fin Lake, Finland Creek, Finlay Bay, Finlay Creek, Finlayson Creek, Finlayson Lake, Finnegan Lake, Finney Creek, Finney Lake, Finn Lake, Finton Lake, Fintry Creek, Fire Creek, Firefly Creek, Firefly Lake, Fire Hill Creek, Fire Hill Lake, Fire Lake, Fireline Lake, Firella Creek, Fire River, Firesand River, Firesteel River, Firetail Creek, Firetail Lake, Fir Lake, Firman's Creek, First Concession Drain, firts Creek, First Depot Lake, First Egan Lake, First Government Lake, First James Lake, First Justin Lake, First Kargus Lake, First Lake, First Loon Creek, First Loon Lake, Firth Creek, Firth Lake, Fischer Lake, Fishbasket Lake. Mr M. Harris.

Deuxième lecture Projet de loi 95, Loi réclamant la ministre de l'Environnement de libérer ses responsabilités sous l'Article 15 (1) de la Loi sur les ressources en eau de l'Ontario afin de déterminer le contenu des moules zébrées du Cana Lake, Canal Bay, Canal Lake, Canard Lake, Canard River, Canary Lake, Cancer Lake, Candide Creek, Candide Lake, Candler Lake, Candybar Creek, Candybar Lake, Candy Creek, Cane Lake, Canisbay Creek, Canisbay Lake, Canis Lake, Canister Creek, Canister Lake, Can Lake, Canna Creek, Canna Lake, Cannard's Bay, CAnniff Creek, Canniff Lake, Canning Lake, Cannings Falls, Cannon Creek, Cannon Lake, Canoe Bay, Canoe Bay Channel, Canoe Channel, Canoe Creek, Canoe Lake, Canoeshed Lake, Canon Creek, CAnon Lake, Canonto Lake, Can Opener Lake, Canterbury Lake, CAnthook Lake, Cantin Lakke, Cantley Creek, Cantley Lake, Canton Lake, Cantrill Lake, Canty Lake, Canvasback Lake, Canyon

Creek, CANYon Falls, Canyon Lake, Canyon River, Cap Creek, Capee Lake, Cape Harbour, Cape Hurd Channel, Capella Lake, Capin Lake, Cap Lake, Capper Lake, Capre Lake, Capreol Lake, Capricornus Lake, Capsell Lake, Captain Lake, Captains Lake, Captain Tom Lake, Capton Lake, Caput Lake, Carafel Creek, Carafel Lake, Caragana Lake, Caramat Creek, Caramat Lake, Carcajou Bay, Carcajou Creek, Carcajou Lake, Carcass Lake, Card Bay, Carder Lake, Cardiff Creek, Cardiff Lake, Cardinal Creek, Cardinalis Lake, Cardinal Lake, Card Lake, Cards Lake, Cardwell Lake, Carew Lake, Carey Creek, Carey Lake, Carfrae Lake, Cargill Lake, Cargill Mill Pond, Carhess Creek, Cariad Lake, Carib Creek, Carib Lake, Cariboo Creek, Cariboo Lake, Caribou Bay, Caribou Creek, Caribou Lake, Caribou Rapids, Caribou River, Caribou Throat Lake, Caribus Lake, Carillon Rapids, Carkner Lake, Car Lake, Carl Bay, Carlbom Lake, Carl Creek, Carleton Lake, Carling Bay, Carling Lake, Carl Lake, Carlo Lake, Carlson Lake, Carstead Bay, Carlton Lake, Carlyle Lake, Carman Bay, Carman Creek, Carman Lake, Carmichael Lake, Carnachan Bay, CArnahan Lake, Carney Creek, Carney Lake, Carnilac Lake, Caro Lake, Caroline Lake, Carol Lake, Carolyn Creek, CARon Creek, Caron Lake, Carpenter Lake, Carpenter River, Carpet Lake, Carp Lake, Carp River, Carre Lake, Carrick Creek, Carrick Lake, Carrie Lake, Carriere Lake, Carrigan Lake, Carrington Lake, Carroll Creek, Carroll Lake, Carroll Wood Bay, Carrot Lake, Carruthers Lake, CArrying Lake, CArry Lake, CArscallen Lake, Carson Bay, Carson Creek, Carson Lake, Carss Creek, Carstens Lake, Carswell Lake, Cartan Lake, Carter Bay, Carter Lake, Carter Rapids, Carthew Bay, Cartier Lake, Cartier Creek, Cart Lake, Cartwrights Creek, Carty Creek, Carty Lake, Carver Lake, Cascade Falls, Cascade Lake, Cascaden Lake, Cascade Rapids, Cascade River, Cascanette Lake, Case River, Casey Creek, CAsey Lake, Casgrain Creek, Casgrain Lake, Cash Creek, Cashel Lake, Cashman Creek, Cashore Creek, Casino Lake, Caskie Bay, Caskill Lake, Cask Lake, Casper Lake, Casque Lake, CAssdaga Lake, CAsselman's Lake, CAsselman's Creek, Cassels Lake, Cassidy Bay, Cassidy Creek, Cassidy Lake, Cassidys Bay, Cass Lake, Casson Lake, Castellar Creek, Castellar Lake, Castlebar Creek, Castlebar Lake, Castle Bay, Castle Creek, Castle Lake, Castleman Lake, CAslewood Creek, Castlewood Lake, Castor Creek, Castor Lake, CAstoroil Lake, Castor Ponds, Castor River, Castra Lake, Casummit Lake, CAswell Bay, Caswell Lake, Cataract Falls, Cataract Lake, Cataraqui Bay, Cataraqui River, Castastrophe Creek, Catastrophe Lake, CATawba Lake, Cat Bay, Catchacoma Lake, Catcher Lake, CAt Creek, CAtterpillar Lake, CAt FALLS, CATfish Bay, CATfish Creek, Catfish Lake, Catfish rapids, Catharine Lake, Cathro Lake, Cathy's Lake, CATlonite Creek, CATlonite Lake, Cat River, Cat Tail River, Cattral Lake, Cauchon Creek, Cauchon Lake, Caufield Lake, Cauley Lake, Cauliflower Creek, Cauliflower Lake, Caulkin Lake, Caution Lake, Cavalary Creek, Cavalary Lake, Cavanagh Lake, Cavan Creek, Cavano Lake, Cave Harbour, CAve Lake, Cavell Creek, Cavell Lake, Cavendish Lake, Caverly's Bay, Cavern Creek, CAvern Lake, Cavers Bay, CAvern Creek, CAvern Lake, CAVers Bay, Cavers Creek, Cavers Lake, Caviar Lake, Cawanogami Lake, Cawdron Creek, Cawdron Lake, Cawing Lake, Cawston Lakes, Cawston Lakes, Cawthra Creek, Caya's Lake, Cayer Creek, Cayer Lake, Cayiens Creek, Caysee Lake, CAYuga Creek, Cayuga Lake, Cebush Lake, Cecebe Lake, Cecil Creek, Cecile Lake, Cedar Bay, Cedarbough Lake, Cedarclump Lake, Cedar Creek, Cedar FALLS, Cedargum Lake, Cedar Harbour, Cedar Lake, Cedar Rapids, Cedar River, Cedarskirt Lake, Cedric Lake, Cee Creek, Ceepee Lake, Celastruc Lake, Cellist Lake, Celt Creek, Celtis Lake, Celt Lake, Cemetery Creek, Cemetery Lake, Centennial Lake, Centralis Creek, Centarlis Lake, Central Lake, CEntre Channel, Centre Creek, Centre FALLS, Centrefire Creek, Centrefire Lake, CEntre Lake, Centreville Creek, Ceph Lake, Ceres Lake, Cerulean Lake, Cerullo Lake, Chabbie Lake, Chabbie River, Lake, Chabot Lake, Chadwick Lake, Chagma Lake, Chagnon Lake, Chaillon Lake, Chain Creek, Chain Lake, Chain Lakes,

The Chain of Lakes, Chainy Creek, Chainy Lake, Chair Lake, Chalet Creek, Chalet Lake, Chalice Lake, Chalk Bay, CHalk Creek, Chalkend Lake, Chalk Lake, Chalk River, Challenger Lake, Challenger River, Challis Lake, Chalmers Lake, Chamandy Lake, Chamberlain Lake, Chamber Lake, Chambers Lake, Champagne Lake, Champlain Creek, Champlain Trail Lakes, Chance Lake, Chancellor Lake, Chandos Lake, Change Lake, Chanley Lake, Channel Lake, Channel Lakes, Green River, Greenrod Lake, Greens Bay, Green's Creek, Greenshields Lake, Greenshore Lake, Greensides Lake, Greens Lake, Greenstone Rapids, Greensward Lake, Green Tree Lake, Greenwater Creek, Greenwater Lake, Greenwich Creek, Greenwich lake, Greenwood Lake, Greenwood River, Greer Creek, Greer Lake, Greers Bay, Greggio Lake, Greggs Lake, Gregory Bay, Gregory Creek, Gregory Lake, Grehan Lake, Greig Lake, Gremm Lake, Grenadier Creek, Grenadier Lake, Grenadier Pond, Grenfell Lake, Grenier Lake, Grenville Lake, Greske Lake, Greta Lake, Gretchel Creek, Gretchel Lake, Gretel Creek, Gretel Lake, Grew Lake, Grew River, Grey Duck Lake, Grey Lake, Grelava Lake, Grey Owl Bay, Grew Owl Lake, Green Creek, Greengrass Lake, Greenhear Creek, Greenheart Lake, Greenhedge Lake, Greenhill Lake, Greenhill Rapids, Greenhill River, Greenhorn bay, Greenhue Lake, Greening Lake, Greening's Bay, Greenish Creek, Greenish Lake, Green Island BAY, Green Island Lake, Green Lake, Green Lakes, Greenland Lake, Greenlaw Lake, Greenleaf Creek, Greenleaf Lake, Greenlee Lake, Greenmantle Lake, Greenmantle River, Greenock Creek, Greenock Lake, Greenough Harbour, Greenpike Lake, Gravel Lake, Gravel Lakes, Gravelly Bay, Gravelpit Lake, Gravel Pit Pond, Gravelridge Lake, Gravel River, Gravenor Lake, Graves Lake, Graveyard Creek, Graveyard Lake, Graveyard Rapids, Gravy Lake, Grawbarger Lake, Grawbarger's Rapids, Graydarl Lake, Graydon Lake, Gray Lake, Grayling Lake, Graymud Lake, Gray Rapids, Grays Bay, Grays Creek, Grays Lake, Grayson Lake, Grayson River, Grays River, Graystone Lake, Graytrout Lake, Grazing Lake, Grazing River, Great Lake, Great Mountain Lake, Great North Bay, Great Portage Lake, Great South Bay, Grebe Lake, Greb Lake, Green Bay, Greenbough Lake, Green Bug Lake, Greenbush Lake, Green Creek, Grants Lake, Granzies Lake, Grape Lake, Graphic Creek, Graphic Lake, Graphite Lake, Grapnel Bay, Grapnel Creek, Grapnel Lake, Grasett Lake, Grass creek, Grasser Lake, Grass Hill Lake, Grass Lake, Grassy Bay, Grassy Creek, Grassy Lake, Grassy Portage Bay, Grassy River, Gratton Creek, Gratton Lake, Grave Bay, Grave Creek, Grave Lake, Gravel Bay, Gravel Beach Lake, Gravel Falls, Graham Bay, Graham Creek, Graham Lake, Grahams Creek, Graham's Lake, Granary Creekk, Granary Lake, Grand Bay, Grand Campment Bay, Grande Lake, Grandeur Lake, Grand Lake, Gradmaison Lake, Grandma Lake, Grandma Stevens Pond, Grandolph BAY, Grandpa Lake, Grandpop's Lake, Grand Rapids, Grand River, Grandview Lake, Granite Bay, Graniteboss Lake, Granite Creek, Granite FALLS, Granitehill Lake, Granite Lake, Granite River, Granitic Lake, Granka Lake, Granny BAY, Granny's Creek, Crano Lake, Grant Bay, Grant Creek, Grant Lake, Grant Point Harbour, Grants Creek, Grants Creek BAY, Gosselin Creek, Gosselin Lake, Gosselin's Bay, Goss Lake, Goudreau Creek, Goudreau Lake, Goudy Creek, Goudy Lake, Gough Creek, Gough Lake, Gouinlock Lake, Gouin Lake, Goulais Bay, Goulais Lake, Goulais River, Gould Creek, Goulding Lake, Goulet Bay, Goulet Creek, Goulet Lake, Gourd Lake, Gourlay Lake, Gourlie Creek, Govan Lake, Gove Lake, Gover Lake, Government Bay, Government Creek, Government Lake, Governor Bay, Gowan Creek, Gowan Lake, Gowar Bay, Goward Lake, Gowganda Bay, Gowganda Lake, Gowie Bay, Grabers Lake, Grab Lake, Grace Bay, Grace Creek, Graceful Lake, Grace Lake, Gracie Lake, Grady Lake, Graff Lake, Goose Lake, Gosse Neck Bay, Gooseneck Creek, Gooseneck Lake, Gooseneck Rapids, Goose Pond, Goose River, Gord Lake, Gordon Bay, Gordon Creek, Gordon Lake, Gordon Rapids, Gordons Bay, Gordons Creek, Gore Bay, Gorge Creek, Gorge Creek FALLS, Gorge Lake,

Gorman Creek, Gorman Lake, Gorman River, Gormans Creek, Gormire Lake, Gormley Creek, Gornupkagama Lake, Gorrie Lake, Gor Lakes, Gorse Creek, Gorse Lake, Gort Creek, Gort Lake, Goshawk Lake, Goshen Lake, Gosling Lake, Goldie Lake, Goldie River, Goldilocks Lake, Golding Lake, Gold Lake, Gold Mountain Lake, Goldsborough Creek, Goldsborough Lake, Gold Seekers Bay, Goldsmith Lake, Goldspink Lake, Goldstein Lake, Goldthrope Lake, Coldwin Creek, Goldwin Lake, Golf Course Bay, Golf Lake, Goltz Lake, Golub Lake, Gong Creek, Gong Lake, Gooch Creek, Gooch Lake, Goodchild Creek, Coodchild Lake, Goode Lake, Goodens Creek, Gooderham Creek, Gooderham Lake, Goodeve Lake, Goodfish Lake, Good Fortune Lake, Good Harbour, Goodie Creek, Goodie Lake, Goodier Lake, Goodkey Creek, Goodlad Lake, Good Lake, Goodliff Lake, GoodmanCreek, Goodman Lake, Goodmorning Lakes, Goodoar Lake, Goodreau Lake, Goods Lake, Goodwill Lake, Goodwin Lake, Gooley Lake, Goosander Creek, Goosander Lake, Goose Bay, Gooseberry Brook, Gooseberry Creek, Gooseberry Lake, Goose CHannel, Goose Creek, Goose Egg Lake, Gilder Creek, Gilder Lake, Glimmer Lake, Gling Lake, Gliskning Lake, Glitter Creek, Glitter Lake, Globe Creek, Globe Lake, Gloomy Lake, Glorious Lake, Glory Creek, Glory Lake, Glosser Bay, Gloucester Pool Glover Bay, Glover Lake, Glovers Bay, Glue Lake, Glynn Lake, Gnat Lake, Gneiss Lake, Gneiss Rapids, Gnome Lake, Goat Creek, Goat Island Channel, Goat Lake, Goat River, Goblin Bay, Goblin Lake, Godda Lake, Goddard Lake, Godfrey Creek, Godfrey Lake, Godin Creek, Godin Lake, God's Lake, Godson Creek, Godson Lake, Goff Lake, Gog Lake, Gohere Bay, Go Home Bay, Go Home Lake, Go Home River, Going Lake, Golborne Lakes, Goldbar Lake, Gold Creek, Golden Creek, Goldeneye Lake, Golden Gate Lake, Golden Lake, Goldfield Creek, Goldfield Lake, Glass Falls, Glass Lake, Glassy Creek, Glassy Lake, Glay Lake, Glaze Lake, Gleason Brook, Gleason Lake, Gleave Lake, Gledhill Lake, Gleeson Lake, Glen Creek, Glendening Lake, Glen Erin Brook Glenfield Creek, Glen Lake, Glenney Creek, Glenney Lake, Glenn Lake, Gillies Creek, Gillies Lake, Gilligan Creek, Gillin Lake, Gill Lake, Gillmor Lake, Gillnet Lake, Gill's Bay, Gilman Bay, Bilman Lake, Gilmour Bay, Gilmour Creek, Gilmour Lake, Gilroy Lake, Gilson Lake, Gilt Lake, Gimby Lake, Gimlet Lake, Gina Lake, Gin Creek, Ginger Lake, Gin Lake, Ginn Lake, Ginozhe Bay, Gipsy Lake, Firaffe Creek, Giraffe Lake, Girardin Pon, Girard Lake, Girdlestone Bay, Giroux Creek, Giroux Lake, Giroux River, Girty Lake, Girvan Creek, Girvan Lake, Girvin Lake, Gitche Lake, Gitche River, Gittins Lake, Giunta Lake, Giving Lake, Giwshkwebi Bay, Glabb Lake, Glacier Creek, Glacier Lake, Glade Lake, Gladstone Lake, Gladwin Creek, Gladwin Lake, Gladys Lake, Glaister Creek, Glaister Lake, Glmor Lake, Glanmire Creek, Glanmire Lake, Glasford Lake, Glasgow Lake, Glasgow Pond, Glass By, Glasser Lake, Gessie Lake, Ghee Lake, Ghost Bay, Ghost Creek, Ghost Lake, GHost River, Giacomo Lake, Gibberry Lake, Gibb Lake, Gibboney Lake, Gibbons Lake, Gibi Lake, Gibraltar Bay, Gibraltar Lake, Gibson Creek, Gibson Lake, Gibson River, Gibsons Bay, Gibsons Lake, Bids Harbour, Giffins Lake, Gifford Bay, Gifford Lake, Gignac Lake, Giguere Lake, Gilbert Creek, Gilbert Lake, Gilboe Lake, Gilby Lake, Gilchrist Bay, Gilchrist Creek, Gilchrist Lake, Gilden Lake, GIlles BAy, Gilhuly Lake, Gillard Lake, Gilleach Lake, Gilleran Lake, Enessee Bay, Genessee Lake, Geneva Creek, Geneva Lake, Genier Creek, Genier Lake, Gennis Lake, Genoa Creek, Genoa Lake, Genricks Lake, Gentian Creek, Gentian Lake, Gentleman Creek, Geoffrey Lake, Geoffrion Lake, Geometry Lake, Geordie Lake, Geordies Lake, George Creek, George Lake, Georges Bay, George's Lake, Georgia Lake, Georgian Bay, Georgie Creek, Georgina Lake, Geraldine Lake, Gerald Lake, Gerber Lake, Gerloch Creek, German Bay, German Lake, German Mills Creek, Gerow Lake, Gerrard Lake, Gerry Creek, Gerry Lake, Gertrude Lake, Gervais Lake, Gervis Lake. Alfreda Creek, Alfreda Island, Alfreda Lake, Alfred Inlet, Alfred Lake, Algocen Lake,

Algonquin Lake, Alguire Lake, Alice Creek, Alice Lake, Alike Lake, Alister Lake, Alijo Lake, Alkenore Lake, Allan Creek, Allan Lake, Allan Rapids, Callans Creek, Allard Lake, Allely Creek, Allely Lake, Allenby Creek, Allenby Lake, Allen Creek, Allen Lake, Allen Lakes, Allen Rapids, Allens Creek, Allens Lakes, Alligator Creek, Alligator Lake, Allingham Creek, Allin Lake, Allison Lake, Allman's Bay Allumette Lake, Alluring Creek, Alma Creek, Alma Lake, Almas Bay, Alm Lake, Almon Lake, Almonte Lake, Almonte Rapids, Aloft Lake, Along Bay, Alona Bay Creek, Alonghill Lake, Alpha Lake, Alph Creek, Alph Lake, Alphonse Bay, Alpine Lake, Alport Lake, Alps Creek, Alsever Lake, Alston Lake, Altar Lake, Altimeter Creek, Altimeter Lake, Altitude Lake, Altitude Creek, Alto Lake, Alton Lake, Alva Lake, Alves Bay, Alvin Lake, Alwyn Lake, Amabel Creek, Amable du Fond River, Amable Lakes, Amaleen Lake, Amateewakea River, Amberley Beach, Ambrose Lake, Ambursh Bay, Amelia Lake, Ameliasbury Mill Pond, Ament Bay, American Cabin Lake, American Channel, Ames Creek, Amesdale Lake, Ames Lake, Ameson Creek, Ameson Lake, Amethyst Bay, Amethyst Harbour, Amethyst Lake, Amewin River, Amherst Bay, Amherstbury Harbour, Amikeus Creek, Amikeus Lake, Amik Lake, Amikogaming Lake, Amikougami Creek, Amik River, Amisk Creek, Amit Lake, Amlin Lake, Amoeba Lake, Amos Creek, Amos Lake, Amphibolite Bay, Amp Lake, Amra Lake, Amundsen Creek, Amwri Creek, Amwri Lake, Amy Falls, Amy Lake, Amylou Lake, Amyoa Creek, Amyoa Lake, Amyot Creek, Anaharea Creek, Anaharea Lake, Anahareo Creek, Anahareo Lake, Ana Lake, Anape Lake, Anaway Creek, Anaway Lake, Ancaster Creek, Anchicum Bay, Anchorage Bay, Anchor Lake, Ancliff Lake, Ancona Bay, Anders Lake, Anderson Creek, Anderson Lake, Anderson's Bay, Andre Creek, Andre Lake, Address Lake, Andrew Bay, Andrew Lake, Andrews Bay, Caba Lake, Cabin Bay, Cabin Lake, Cabin Rapids, Cab Lake, Cable Creek, Cable Lake, Caboose Lake, Cabot Lake, Cache Bay, Cache Creek, Cachege Lake, Cache Lake, Cache Rapids, Cache River, Cadawaja Creek, Cadawaja Lake, Caddy Creek, Caddy Lake, Cadre Lake, Caesar Lake, Cahill Creek, Cahill Lake, Caibaiousai Lake, Cain Lake, Cairngorm Lake, Cairn Lake, Cairns Lake, Cairns River, Cairo Creek, Cairo Lake, Caithness Creek, Caithness Lake, Calabogie Lake, Calais Creek, Calais Lake, Calamity Creek, Calamity Lake, Calbeck Lake, Calbert Creek, Calcite Lake, Calcite Creek, Calcite Rapids, Cal Creek, Calder Creek, Calder Lake, Caldwell Lake, Caledon Creek, Caledonia Creek, Caledon Lake, Caley Lake, Calf Lake, Calf Rapids, Calhoun Lake, Caliper Lake, Callaghan Lake, Callahan Bay, Callahan Lake, Cal Lake, Callander Bay, Callery Lake, Callicut Lake, Callinan Lake, Call Lake, Calm Bay, Calm Lake, Calong Lake, Calpin Lake, Calstock Creek, Calstock Lake, Calumet Lake, Calverley's Pond, Calvert Creek, Calvert Lake, Calvin Lake, Calvin Falls, Camden Lake, Camel Lake, Camelot Lake, Camel Read Lake, Cameo Lake, Cameron Bay, Cameron Creek, CAMeron Falls, CAMeron Lake, Camerons Bay, Camerons Lake, CAMeron's Pool, Cameroon Lake, Cam Lake, Cammack Lake, Camp Bay, Campbell Bay, Campbell Creek, CAMPbell Lake, Campbell 's Bay, CAMPbell's Creek, CAMPbellville Pond, CAMPcot Lake, Camp Creek, Camp Eleven Lake, Camper Creek, Camp Lake, Camp Falls, Camp 50 Bay, CAMPfire Creek, CAMPfire Lake, CAMPfire River, Camp Five Lake, Camp Four Lake, Camp 14 Creek, Camp 14 Lake, CAMPground Lake, CAMPhouse Lake, Camping Lake, Campion Rapids, Camp Island Lake, Camp Lake, Camp Nine Creek, Camp Nine Lake, Camp One Bay, Camp One Lake, CAMPover Lake, Camp River, CAMProad Creek, CAMProad Lake, Camp 7 Bay, Camp 7 Lake, Camp 6 Bay, Camp Six Lake, Camp Six Rapids, CAMPstool Lake, Campten Bay, Camp Ten Bay, Camp Ten Lake, Camp 36 Lake, CAMP Three Bay, Camp Three Lake, CAMP Three Rapids, Camp Two Lake, Campus Creek, CAMPus Lake, CAMrose Lake, Canada Jay Lake, Canadensis Lake, Canadian Channel, Canagagigue Creek, Cana Lake, Canal Bay, Aaron Creek,

Aaron Lake, Abalard creek, Abamasagi Lake, Abamategwia Lake, Abams lake, Abate Lake, Abbe Creek, Abbe Lake, Abbess Lake, Abbey creek, Abbey Dawn creek, Abbey lake, Abbie Lake, Abbotsford Creek, Abbotsford Lake, Abbott Creek, Abbott lake, Abe Creek, Abelson Lake, Aberarder creek, Aber Creek, Aberdeen Creek, Aberdeen Lake, Aberfoyle Creek, Aber lake, Abernethy Lake, Abes lake, Abie lake, Abigogami Creek, Abigogami lake, Abimatinu Lake, Abimatinu River, Abinette Lake, Abinette river, Abitibi River, Abitibi Lake, Abney lake, Abram Lake, Abs lake, Acanthus lake, Ace lake, Acer lake, Achapi lake, Acheson Lake, Achigan Creek, Achigan Lake, Acid Lake, Acker Lake, Ackert drain, Acme lake, Acolyte lake, Aconda lake, Acorn lake, Acre lake, Acton lake, Acton Pond, Adagio Lake, Adair creek, Adair Lake, Ada Lake, Adamac Lake, Adam creek, Adamhay lake, Adam Lake, Adam's Bay, Adams Creek, Adams Lake, Adamson lake, Adams pond, Adams River, Adams river bay, Adanac Lake, Adanac creek, addie lake, Addington lake, Addison lake, add lake, Adelaide Creek, Adelaide Lake, Adelard lake, Adele Lake, Adel Lake, Adik creek, Adik Lake, Adios lake, Admiral Creek, Admiral lake, Admit lake, Adobe lake, adogio lake, Adrains creek, Adrian Lake, Adrienne lake, Adventure Creek, Adventure Lake, Adze Lake, Aegean Creek, Aegean Lake, Aerial Lake, Aerobus Bay, Aerobus creek, Aerobus Lake, Aerofoil Lake, Aeroplane Lake, Affleck Lake, A-Frame lake, Again River, Agam lake, Agar lake, Agassiz Lake, Agate Creek, Agate Lake, Agawa Bay, Agawa lake, Agawa River, Agawask creek, Agimak lake, Agnes lake, Agnes river, Agnew lake, Agonzon Lake, Agreen Lake, Aguasabon River, Aguasabon lake, Ague lake, Agusada Creek, Agusada Lake, Agusk Lake, Agutua lake, Agutua river, Agwa Bay, Agwasuk River, Agwatik River, Ahdik Lake, Ahern Lake, Ahmabel Lake, Ahme lake, Ahme Creek, Ahmic Creek, Ahmic lake, Ahsin bay, Ahsine Creek, Ahsine Lake, Aide Creek, Aide lake, Aidie Creek, Aikens Lake, Aikman Lake, Aileen lake, Ainslie Lake, Air Base Bay, Aird Bay, Aird Lake, Airfield Creek, Air Hole Lake, Airplane Lake, Airport Drain, Airport lake, Airstrip lake, Airy creek, Airy lake, Aitken Creek, Aitken Lake, Ajax Lake, Akandamo lakes, Akandamo River, Akebia Creek, Akebia Lake, Akey Lake, Aki Lake, Akin Lakes, Akonesi Creek, Akonesi Lake, Akonewi Lake, Akow lake, Akron Creek, Akron Lake, Alabama Lake, A Lake, Alaska's Lake, Alba Lake, Albany River, Cox Bay, Cox Creek, Cox Lake, Cox's Lake, Coy Lake, Coyle Creek, Coyle Lake, Coyne Lake, Coyston Lake, CPR Bay, Crabclaw Creek, Crabclaw Lake, Crab Lake, Crabtree Lake, Cracknell Lake, Crackshot Lake, Craddock creek, Craddock Lake, Cradle Creek, Cradle Lake, Craft Creek, Craft Lake, Crag Lake, Craig Lake, Cragnative Lake, Craigs Creek, Craig's Swamp, Crain Lake, Crains Lake, Cramadog Creek, Cramadog Lake, Cramp Creek, Cramp Lake, Cranberry Bay, Cranberry Creek, Cranberry lake, Chenier Lake, Cherie Creek, Cherniuk Lake, Cherries Bay, Cherrington Lake, Cherry Creek, Cherry lake, Cherry River, Chesakan creek, Chesakan Lake, Chesley lake, Chesney bay, Chesterfield Bay, Chesterfield Creek, Chesterfield Lake, Chester Lake, Chewink Creek, Chewink Lake, Chiah lake, Chiblow Lake, Chicago Bay, Chicault Lake, Chickadee Lake, Chicken Farm lake, Chicken Liver Channel, Chick Lake, Chicobi lake, Chicot lake, Chief Bay, Chief Creek, Chief Lake, Chief Peter, Chief's creek, Chiki Lake, Chilcott Lake, Childerhorse creek, Childerhorse Lake, Chill creek, Chill Lake, Chilton Lake, Chimahagan River, Chime Lake, China Lake, Chin Creek, Chiniguchi River, Chiniguchi Lake, Chin Lake, Chin River, Chipai River, Chipai Lake, Chipchase Lake, Chipican lake, Chip Lake, Chipman Lake, Chipmunk Creek, Chipmunk Lake, Chippawa Channel, Chippago Lake, Chippewa Creek, Chippy Lake, Chisamore Lake, Chisholm Drain, Chit lake, Fade Lake, Fagan Lake, Fagan Ponds, Fagus Bay, Fahey Lake, Fairbairn Creek, Fairbairn Lake, Fairbanks Creek, Fairchild Creek, Fairchild Lake, Faircloth Lake, Fairholme Lake, Fair Lake, Fairloch Lake, Fairplay Lake, Fairs Creek, Fairview Creek, Fairy Creek, Fairy Lake, Faith Lake,

Fakeloo Lake, Fakeloo Creek, Falan Lake, Falby lake, Falcon Lake, Fall Creek, Fallduck Lakes, Fallen Creek, Fallen Lake, Fall-In-Lake, Fallis Pond, Fall Lake, Fallon Island, Falloon Lake, Fall River, Fallscamp Creek, Fallscamp Lake, Falls Lake, Falls River, False Creek, False Lake, Falsetto Lake, Fan Lake, Fanny Lake, Fanshawe Lake, Fansher Lake, Faraday Creek, Faraday Lake, Farah Lake, Farden Lake, Farewell Bay, Farewell Lake, Faries Lake, Faris Lake, Farlain Lake, Far Lake, Farlane Lake, Farlette Lake, Farley Lake, Farleys Creek, Farlinger Lake, Farm Bay, Farm Bay Lake, Farm Creek, Farmer Lake, Farm Lake, Farncomb Lake, Farncomb Creek, Farner Lake, Farnes Lake, Farnham Creek, Farquhar Creek, Farquhar Lake, Farr Creek, Farrel Creek, Farrell Lake, Farrell Lake, Farrer Lake, Farrington Lake, Farrington Creek, Farrow Lake, Farwell Creek, Fassett Lake, Fatima Lake, Fat Lake, Fat River, Fatty Creek, Fatty Lake, Faubert Lake, Faulkenham Lake, Faulk Lake, Faulkner Lake, Fault Creek, Fault Lake, Faultside Lake, Fauquier Lake, Favel Bay, Favel Lake, Favell Bay, Favot Creek, Favot Creek, Fawcett Lake, Fawn Creek, Fawn Lake, Fawthrop Lake, Faya Lake, Feagan Lake, Fear Lake, Fearless Lake, Feather Lake, Feather River, Feaver Lake, Fecteau Lake, Fee Lake, Feely Creek, Feely Lake, Feeny Lake, Feeny Lake, Feist Creek, Feist Lake, Felcite Lake, Feldman Lake, Feline Lake, Felix Lake, Fells Bay, Felsen Creek, Felsen Lake, Felst Lake, Felt Lake, Felto Lake, Fenelon River, Fen Lake, Fennah Lake, Fennell Lake, Fenn Lake, Fenson Lake, Fenton Lake, Fergus Lake, Fergus Creek, Ferguson Lake, Ferguson Bay, Ferguson Creek, Ferguson Drain, Fergusons Lake, Ferland's Lake, Fermoy Lake, Fern Creek, Ferndale Bay, Fern Lake, Fernley Drain, Fernlund lake, Fernow Lake, Fernow River, Ferns Lake, Ferrier Creek, Ferrie River, Ferrim Lake, Ferris Lake, Festuca Lake, Fetter Lake, Fewster Drain, Fib Lake, Ficht Lake, Fiddler Lake, Fidler River, Fido Lake, Field's Lake, Fife Lake, Fifteen Lake, Fifteen Mile Creek, Fifteen Mile Lake, Fifteen Mile Pond, Fifth Lake, Fifty Creek, Fifty Dollar Lake, Fifty Nine Lake, Fifty Two Lake, Fillet Creek, Fillet Lake, Fillion Lake, Fills Lake, Film Lake, Filter Creek, Filter Lake, Final Lake, Fin Bay, Finch Lake, Fin Creek, Findlay Creek, Findlay Creek, Findlay Lake, Fine Lake, Finger Bay, Finger Lake, Finish Lake, Fink Lake, Fin Lake, Finland Creek, Finlay Bay, Finlay Creek, Finlayson Creek, Finlayson Lake, Finnegan Lake, Finney Creek, Finney Lake, Finn Lake, Finton Lake, Fintry Creek, Fire Creek, Firefly Creek, Firefly Lake, Fire Hill Creek, Fire Hill Lake, Fire Lake, Fireline Lake, Firella Creek, Fire River, Firesand River, Firesteel River, Firetail Creek, Firetail Lake, Fir Lake, Firman's Creek, First Concession Drain, firts Creek, First Depot Lake, First Egan Lake, First Government Lake, First James Lake, First Justin Lake, First Kargus Lake, First Lake, First Loon Creek, First Loon Lake, Firth Creek, Firth Lake, Fischer Lake, Fishbasket Lake. M. M. Harris.

PRIVATE BILLS**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT
PRIVÉS**

81. Second Reading Bill Pr3, An Act to revive Lauramar Holdings Limited. Mr J. Henderson. **PRINTED.**
 82. Second Reading Bill Pr24, An Act respecting the Town of Oakville. Mr G. Carr. **PRINTED.**
 83. Second Reading Bill Pr37, An Act respecting Eastern Pentecostal Bible College. Mr K. Sutherland. **REPRINTED.**
 84. Second Reading Bill Pr54, An Act respecting the City of North York. Mr A. Perruzza. **REPRINTED.**
-

NOTICES**AVIS****GOVERNMENT NOTICE OF
MOTION****AVIS DE MOTION DU
GOUVERNEMENT**

17. Debated April 29, 30, 1991.

**PRIVATE MEMBERS' NOTICES
OF MOTIONS****AVIS DE MOTIONS DES
DÉPUTÉS**

1. Mr Eves - Motion - That the Legislative Assembly of Ontario recognizes that the period allotted for members' statements was intended for private members and not for statements announcing government initiatives, legislation, policies or proclamations and that any such announcements should be made during the time allotted for ministerial statements and therefore this House resolves that the Standing Orders of the Legislative Assembly be amended as follows:

Standing Order 30 be amended by adding thereto the following clause:

(d) No member shall make a statement announcing any government initiative, legislation, policy or proclamation. November 27, 1990.

2. Mrs Cunningham - Resolution - That in the opinion of this House, recognizing the need for a highly skilled workforce to maintain Ontario's economic competitiveness, and the need to provide broader economic and educational opportunities for women in society, the Government of Ontario should establish a Women In Science and Engineering (WISE) scholarship fund, and provide start up funding, and invite private sector participation in the program, in order to encourage the study of engineering and applied science by women. December 6, 1990.
3. Mr Winninger - Resolution - That, in the opinion of this House, recognizing that the Canadian Forces Base in London, Ontario has and may continue to play a significant role in the life of the community, and that a swift response to disaster or emergency in a large urban centre such as London is vital to preserving the health and peace of this community, and that the various socially desirable works that a civilian militia would be called on to perform in the absence of a military base are now well conducted by Canadian Forces Base London, and that the federal government's decision to close down the base will result in a significant loss of employment and dislocation of individuals and families in the community, and that there is no significant cost-saving in closing down the base; therefore, the government of Ontario should urge the government of Canada to immediately reconsider its decision. December 10, 1990.

5. Mr Cousens - Resolution - That, in the opinion of this House, since each of the four major sulphur dioxide sources in Ontario reported in November 1989 to the Standing Committee on General Government that they would meet or surpass the emission reductions required for 1994 by the Countdown Acid Rain Program, and since the Committee subsequently recommended that the Ministry of the Environment should "vigorously" plan for the post-1994 stage of acid gas emission control with respect to the four major emitters, and since the four major emitters only account for 80 per cent of Ontario's sulphur dioxide emissions; therefore, the Ontario Government's "Countdown Acid Rain Program" should be extended beyond 1994 and expanded to include the other 20 per cent of emitters, and this Government should introduce new regulations under the Environmental Protection Act that will:
 - 1) establish specific emission limits and schedules for each of the four major acid gas emission sources (Ontario Hydro, Inco Ltd., Falconbridge and Algoma Steel) for the period 1995-2005; and
 - 2) establish specific emission limits and schedules for all other emitters of sulphur dioxide and nitric oxide. December 19, 1990.
6. Mr Harris - Resolution - That, in the opinion of this House, recognizing that one in six children in this province is living in poverty, and that the April 1990 Report on Food Banks by the Standing Committee on Social Development recommended the creation of school-based meal programs to provide a basic level of nutrition, and that the Statement to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs by the Federation of Women Teachers Associations of Ontario recommends such a program; the Government of Ontario, after consultation with educators, and in partnership with private sector sponsors, should establish a breakfast program for elementary school children. March 18, 1991.
8. Mrs Sullivan - Resolution - That, in the opinion of this House, given that the dumping of construction fill on agricultural land renders the land unsuitable for production and that this is a matter of continuing concern in rural areas of this Province, and given that there is at present no legislation which addresses this problem, the Minister of Agriculture and Food should move quickly to introduce amendments to the Topsoil Preservation Act to regulate and control the dumping of inert material on agricultural land. March 25, 1991.
11. Mrs Witmer - Resolution - That, in the opinion of this House; recognizing that the communities of Kitchener and Waterloo are inextricably linked and a spirit of co-operation exists between the two communities; and since the two cities make up the largest twin city community in Canada; and since the Kitchener and Waterloo City Councils have passed resolutions endorsing changes to the Highway 401 directional signs to refer to the cities of Kitchener and Waterloo; and since the Twin City Task Force agrees that the cities of Waterloo and Kitchener will be better served and recognized if the signs along the 401 refer to Kitchener-Waterloo; the Government of Ontario should change the Highway 401 directional signs which currently only name Kitchener, to refer to the cities of Kitchener-Waterloo. April 23, 1991.

12. Mr Carr - Resolution - That, in the opinion of this House, recognizing that despite the fact that there is legislation limiting the quality and quantity of air emissions from plants and factories across Ontario, and despite the presentation of a "plan" from the Petro-Canada plant, Oakville Refinery, last December which would drastically reduce their emissions, and that foul-smelling air emissions are still emanating from this plant and causing discomfort and respiratory difficulties to the residents, the Minister of the Environment should move quickly to tighten emission standards. April 29, 1991.

13. Mr Malkowski - Resolution - That, in the opinion of this House, recognizing that the time has come for a fundamental assessment of provincial policies and practices concerning intervention services and sign language interpreting services, intervenor training and sign language interpreter training and the availability of intervenors and sign language interpreters in educational settings and in the community generally, the Ministry of Colleges and Universities should immediately undertake a thorough review of those policies and practices, with the scope of the review to include,
 - (a) the reasons for the current shortage of intervenors and interpreters in this province and its impact on the ability of colleges and universities, elementary and secondary schools, schools for the Deaf and community service agencies and employers to hire qualified intervenors and interpreters;
 - (b) the availability of American Sign Language (ASL) interpreters and Langue de signes quebécois (LSQ) interpreters, oral interpreters, and English and French intervenors in Ontario;
 - (c) the availability of intervention training programs and sign language interpreter training programs, including either ASL or LSQ, in Ontario;
 - (d) the appropriateness of current entrance requirements for sign language interpreter training programs, particularly the criteria pertaining to prospective students' sign language fluency;
 - (e) the number of sign language interpreter instructors who do not have an appropriate sign language interpreter training background;
 - (f) the effectiveness of current sign language interpreter training curricula and an assessment of curriculum standards in Ontario, including the degree of involvement of experts and consumers in curriculum development and the extent of ongoing consultation;
 - (g) the availability of funds to cover the costs of intervenor services and interpreter services;
 - (h) the appropriateness of the currently limited mandates of the Ministries of Community and Social Services, Health, Colleges and Universities, Tourism and Recreation, the Attorney General, Skills Development and Education to assist those who need intervenor services and interpreter services, and the policies of those Ministries on the provision of those services, particularly in relation to interpreter screening, intervenor screening, service quality, and training program quality;

- (i) the availability of current intervenor apprenticeship programs and interpreter apprenticeship programs and their funding status;
- (j) current practices regarding the hiring of sign language interpreters in educational and other community settings;
- (k) the role of the Ministry of Colleges and Universities as it pertains to intervenor and sign language interpreter education, and its mandate to collect province-wide data on issues regarding the quality and effectiveness of the teaching of intervention and sign language interpreting in Ontario;
- (l) the reason or reasons why no faculty of education in Ontario currently provides teacher-training for instructors in intervenor programs and sign language interpreting programs; and
- (m) such other matters that the Ministry considers necessary to complete a thorough evaluation of provincial policies and practices concerning intervention services and sign language interpreting services.

Further, in the opinion of this House, the Ministries of Colleges and Universities and Skills Development should take immediate steps to establish a provincial intervenor task force and a sign language interpreter task force, with the involvement of representatives of the Deaf and Deaf-Blind communities, professional intervenors and sign language interpreters, intervenor providers and sign language interpreter service providers, and intervenor trainers and sign language interpreter trainers, to develop short and long term goals for the expansion of intervenor services and sign language interpreter services, and to advise on apprenticeship programs and the establishment of an intervention education program and sign language interpreting education program at the college or university level;

The Ministry should immediately establish timetables for pursuing apprenticeship program expansion; and

The Ministry should report to the Legislative Assembly on these matters on or before the 31st day of October, 1991. April 30, 1991.

QUESTIONS

(Questions are to appear on the day after they are tabled and on every subsequent day in the week they are tabled and then subsequently only on each Monday until an Answer (other than an Interim Answer) is tabled. A question tabled on a Thursday will appear on each day of the following week.)

QUESTIONS

(Les questions seront publiées le jour suivant leur dépôt et tous les jours de la semaine de leur dépôt. Elles seront ensuite publiées tous les lundis jusqu'à ce qu'une réponse autre qu'une réponse provisoire soit déposée. Les questions déposées le jeudi seront publiées tous les jours de la semaine suivante.)

-
401. Mr Runciman - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Labour indicate the cost of publishing "Working in Ontario, An Employee's Guide to Workplace Law", with a breakdown indicating the number of booklets published in English and cost for these publications plus the number of booklets published in French and cost for those publications. Also, would the Minister indicate the cost of translation from English to French for the French publication. May 2, 1991.
402. Mr Runciman - Enquiry of the Ministry - Would the Solicitor General please table with the House a copy of the memo he provided his Constituency Office staff with advising them not to communicate with members of the judiciary. May 2, 1991.
403. Mr Runciman - Enquiry of the Ministry - Would the Treasurer indicate how many copies of the 1991 budget were printed, with a breakdown indicating the number of copies produced in English and the number in French. What was the cost of producing the English copies, what was the cost of producing the French copies. Also, what translation costs were incurred in translating the document from English to French. May 2, 1991.
-

**PRIVATE MEMBERS' BUSINESS
TO BE DEBATED**

*(Precedence in accordance with
Standing Order 94 (d).)*

**AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS
DEVANT ÊTRE DÉBATTUES**

*(Ordre de priorité conforme à l'article
94(d) du Règlement.)*

Ballot Item Number 17 - To be debated Thursday, May 9, 1991.

Second Reading Bill 77, An Act respecting Access to the Courts. Mr I. Scott.

Deuxième lecture Projet de loi 77, Loi concernant l'accès aux tribunaux. M. I. Scott.

Ballot Item Number 18 - To be debated Thursday, May 9, 1991.

Mrs Witmer - Resolution - That, in the opinion of this House; recognizing that the communities of Kitchener and Waterloo are inextricably linked and a spirit of co-operation exists between the two communities; and since the two cities make up the largest twin city community in Canada; and since the Kitchener and Waterloo City Councils have passed resolutions endorsing changes to the Highway 401 directional signs to refer to the cities of Kitchener and Waterloo; and since the Twin City Task Force agrees that the cities of Waterloo and Kitchener will be better served and recognized if the signs along the 401 refer to Kitchener-Waterloo; the Government of Ontario should change the Highway 401 directional signs which currently only name Kitchener, to refer to the cities of Kitchener-Waterloo.

Ballot Item Number 19 - To be debated Thursday, May 16, 1991.

Mr Malkowski - Resolution - That, in the opinion of this House, recognizing that the time has come for a fundamental assessment of provincial policies and practices concerning intervention services and sign language interpreting services, intervenor training and sign language interpreter training and the availability of intervenors and sign language interpreters in educational settings and in the community generally, the Ministry of Colleges and Universities should immediately undertake a thorough review of those policies and practices, with the scope of the review to include,

- (a) the reasons for the current shortage of intervenors and interpreters in this province and its impact on the ability of colleges and universities, elementary and secondary schools, schools for the Deaf and community service agencies and employers to hire qualified intervenors and interpreters;
- (b) the availability of American Sign Language (ASL) interpreters and Langue de signes québécois (LSQ) interpreters, oral interpreters, and English and French intervenors in Ontario;
- (c) the availability of intervention training programs and sign language interpreter training programs, including either ASL or LSQ, in Ontario;

- (d) the appropriateness of current entrance requirements for sign language interpreter training programs, particularly the criteria pertaining to prospective students' sign language fluency;
- (e) the number of sign language interpreter instructors who do not have an appropriate sign language interpreter training background;
- (f) the effectiveness of current sign language interpreter training curricula and an assessment of curriculum standards in Ontario, including the degree of involvement of experts and consumers in curriculum development and the extent of ongoing consultation;
- (g) the availability of funds to cover the costs of intervenor services and interpreter services;
- (h) the appropriateness of the currently limited mandates of the Ministries of Community and Social Services, Health, Colleges and Universities, Tourism and Recreation, the Attorney General, Skills Development and Education to assist those who need intervenor services and interpreter services, and the policies of those Ministries on the provision of those services, particularly in relation to interpreter screening, intervenor screening, service quality, and training program quality;
- (i) the availability of current intervenor apprenticeship programs and interpreter apprenticeship programs and their funding status;
- (j) current practices regarding the hiring of sign language interpreters in educational and other community settings;
- (k) the role of the Ministry of Colleges and Universities as it pertains to intervenor and sign language interpreter education, and its mandate to collect province-wide data on issues regarding the quality and effectiveness of the teaching of intervention and sign language interpreting in Ontario;
- (l) the reason or reasons why no faculty of education in Ontario currently provides teacher-training for instructors in intervenor programs and sign language interpreting programs; and
- (m) such other matters that the Ministry considers necessary to complete a thorough evaluation of provincial policies and practices concerning intervention services and sign language interpreting services.

Further, in the opinion of this House, the Ministries of Colleges and Universities and Skills Development should take immediate steps to establish a provincial intervenor task force and a sign language interpreter task force, with the involvement of representatives of the Deaf and Deaf-Blind communities, professional intervenors and sign language interpreters, intervenor providers and sign language interpreter service providers, and intervenor trainers and sign language interpreter trainers, to develop short and long term goals for the expansion of intervenor services and sign language interpreter services, and to advise on apprenticeship programs and the establishment of an intervention education program and sign language interpreting education program at the college or university level;

The Ministry should immediately establish timetables for pursuing apprenticeship program expansion; and

The Ministry should report to the Legislative Assembly on these matters on or before the 31st day of October, 1991.

Ballot Item Number 20 - To be debated Thursday, May 16, 1991.

Bill 87, An Act to amend the Highway Traffic Act with respect to Volunteer Fire Fighters. Mrs J. Fawcett.

Projet de loi 87, Loi modifiant le Code de la route relativement aux pompiers auxiliaires. M^{me} J. Fawcett.

Ballot Item Number 21 - To be debated Thursday, May 30, 1991.

Second Reading Bill 37, An Act to provide for the Licensing of Motor Boat Operators. Mr A. McLean.

**BILLS REFERRED
TO COMMITTEES**

**PROJETS DE LOI DÉFÉRÉS
AUX COMITÉS**

STANDING COMMITTEE ON ADMINISTRATION OF JUSTICE

Bill 7, An Act to amend the Powers of Attorney Act. Mr N. Sterling. (Referred April 11, 1991).

Bill 8, An Act respecting Natural Death. Mr N. Sterling. (Referred April 11, 1991).

STANDING COMMITTEE ON REGULATIONS AND PRIVATE BILLS

Bill Pr1, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred November 21, 1990).

Bill Pr12, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred December 3, 1990).

Bill Pr15, An Act respecting the City of Etobicoke. Mr J. Henderson. (Referred December 19, 1990).

Bill Pr16, An Act respecting the City of North York. Mr C. Harnick. (Referred December 19, 1990).

Bill Pr20, An Act respecting the City of Scarborough. Mr S. Owens. (Referred December 19, 1990).

Bill Pr23, An Act respecting the Borough of East York. Ms M. Ward (Don Mills). (Referred December 19, 1990).

Bill Pr25, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred November 21, 1990).

Bill Pr27, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred November 21, 1990).

Bill Pr33, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred November 21, 1990).

Bill Pr34, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred November 21, 1990).

Bill Pr35, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred November 21, 1990).

Bill Pr46, An Act respecting the Wolfe Consortium for Advanced Studies Inc. Mr R. Runciman. (Referred November 21, 1990).

Bill Pr51, An Act respecting the City of York. Mr T. Rizzo. (Referred December 19, 1990).

Bill Pr64, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred April 11, 1991).

**MATTERS REFERRED TO
COMMITTEES****AFFAIRES DÉFÉRÉS AUX
COMITÉS****STANDING COMMITTEE ON ADMINISTRATION OF JUSTICE**

To review and make recommendations with respect to the Guidelines governing Conflict of Interest (Sessional Paper Number 52). (Referred December 20, 1990.)

STANDING COMMITTEE ON GENERAL GOVERNMENT

To consider a discussion paper prepared by the Ministry of Housing dealing with long-term solutions to the rent review process in Ontario. (Referred December 20, 1990.)

STANDING COMMITTEE ON GOVERNMENT AGENCIES

To consider how the Standing Orders might be amended to permit it to best perform the task of reviewing the appointment of persons to agencies, boards and commissions and of directors to corporations in which the Crown in right of Ontario is a majority shareholder. (Referred December 20, 1990.)

STANDING COMMITTEE ON THE LEGISLATIVE ASSEMBLY

To consider the Freedom of Information and Protection of Privacy Act, 1987. (Referred December 20, 1990.)

SELECT COMMITTEE ON ONTARIO IN CONFEDERATION

To review and report on the social and economic interests and aspirations of all the people of Ontario within Confederation and what form of Confederation can most effectively meet the social and economic aspirations of the people of Ontario. (Referred December 20, 1990.)

SPECIAL COMMITTEE ON THE PARLIAMENTARY PRECINCT

To develop, approve and supervise and co-ordinate the implementation of a programme for the restoration, renovation, rehabilitation, cyclical maintenance and use of the Parliament Building and grounds. (Referred December 20, 1990.)

COMMITTEE MEETINGS

RÉUNIONS DE COMITÉS

The Standing Committee on Finance and Economic Affairs will meet as follows:

Thursday, 9 May	10:00 a.m. and 3:30 p.m.	Room No.1
-----------------	--------------------------	-----------

The Standing Committee on Government Agencies will meet to review intended appointments as follows:

Today	10:00 a.m.	Room No.228
-------	------------	-------------

The Standing Committee on the Legislative Assembly will meet to resume its comprehensive review of the Freedom of Information and Protection of Privacy Act, 1987, as follows:

Today	3:30 p.m.	Room No.228
-------	-----------	-------------

The Standing Committee on Public Accounts will meet to consider the proposed motion of Mr Tilson, discuss the committee budget and in closed session to consider the draft reports as follows:

Thursday, 9 May	10:00 a.m.	Room No.228
	and 11:00 a.m. <u>in closed session</u>	Room No.228

The Standing Committee on Resources Development will meet to consider the designated matter pursuant to Standing Order 123 relating to the Workers' Compensation Board as follows:

Today	3:30 p.m.	Room No.1
-------	-----------	-----------

The Select Committee on Ontario in Confederation will meet for a briefing by the Ministry of Intergovernmental Affairs as follows:

Today	3:30 p.m. and 7:00 p.m.	Room No.151
-------	-------------------------	-------------

ESTIMATES**IN STANDING COMMITTEE ON
ESTIMATES**

(Considered in the order shown)

BUDGETS DES DÉPENSES**EN COMITÉ PERMANENT DES
BUDGETS DES DÉPENSES**

(Étudiés dans l'ordre ci-dessous)

**Time used in consideration of
all the Estimates 40 hrs.**

**Time used in consideration of
Concurrence 5 hrs. 30 mins.**

Energy (Completed February 12, 1991; Deemed reported March 18, 1991).

Community and Social
Services . (Completed February 13, 1991; Deemed reported March 18, 1991).

Treasury and
Economics (Completed February 14, 1991; Deemed reported March 18, 1991).

Environment . (Completed February 19, 1991; Deemed reported March 18, 1991).

Office Responsible for Senior Citizens
Affairs . . (Completed February 20, 1991; Deemed reported March 18, 1991).

Northern Development and Mines (Votes 2901 and
2903 only) (Completed February 21, 1991; Deemed reported March 18, 1991).

ESTIMATES 1991-1992**1991-1992 BUDGETS DES DÉPENSES**

Cabinet Office
Management Board
Agriculture and Food
Attorney General
Citizenship
Colleges and Universities
Community and Social Services
Consumer and Commercial Relations
Correctional Services
Culture and Communications
Education
Energy
Environment
Financial Institutions
Government Services
Health

Housing
Industry, Trade and Technology
Intergovernmental Affairs
Labour
Municipal Affairs
Natural Resources
Northern Development and Mines
Revenue
Skills Development
Solicitor General
Tourism and Recreation
Transportation
Treasury and Economics
Office for Disability Issues
Office of Francophone Affairs
Office for the Greater Toronto Area
Office of the Lieutenant Governor
Office of the Premier
Office for Seniors' Issues
Office Responsible for Women's Issues
Ontario Native Affairs Secretariat

No. 51

Orders and Notices

Feuilleton et Avis

Legislative Assembly
of the Province of Ontario

Assemblée législative
de la province de
l'Ontario



**1st Session,
35th Parliament**

**1^{re} session,
35^e législature**

Thursday,
May 9, 1991

Jeudi
9 mai 1991

THIRD READING**TROISIÈME LECTURE**

1. Bill 22, An Act to provide for Certain Rights for Deaf Persons. Mr D. Abel.

GOVERNMENT BUSINESS**AFFAIRES ÉMANANT DU
GOUVERNEMENT**

2. Resuming the Adjourned Debate on the Amendment to the motion that this House approves in general the Budgetary Policy of the Government.

3. Committee of the Whole House:

Bill 17, An Act to amend the Law related to the Enforcement of Support and Custody Orders. Hon. H. Hampton. **REPRINTED.**

Projet de loi 17, Loi portant modification des lois relatives à l'exécution d'ordonnances alimentaires et de garde d'enfants. L'hon. H. Hampton. **RÉIMPRIMÉ.**

4. Resuming the Adjourned Debate on the motion for Second Reading Bill 25, An Act to amend the Planning Act, 1983 and the Land Titles Act. Hon. D. Cooke. **PRINTED.**

5. Second Reading Bill 28, An Act respecting Class Proceedings. Hon. H. Hampton. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 28, Loi concernant les recours collectifs. L'hon. H. Hampton. **IMPRIMÉ.**

6. Second Reading Bill 29, An Act to amend the Law Society Act to provide for Funding to Parties to Class Proceedings. Hon. H. Hampton. **PRINTED.**

7. Resuming the Adjourned Debate on the motion for Second Reading Bill 30, An Act to amend the Education Act. Hon. M. Boyd. **PRINTED.**

8. Second Reading Bill 36, An Act to amend certain Acts respecting Assessment. Hon. S. Wark-Martyn. **PRINTED.**

9. Resuming the Adjourned Debate on the motion for Second Reading Bill 40, An Act to amend the Mortgages Act. Hon. H. Hampton. **PRINTED.**

10. Second Reading Bill 42, An Act to revise the Arbitrations Act. Hon. H. Hampton. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 42, Loi portant révision de la Loi sur l'arbitrage. L'hon. H. Hampton. **IMPRIMÉ.**

11. Second Reading Bill 43, An Act respecting the regulation of Health Professions and other matters concerning Health Professions. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 43, Loi concernant la réglementation des professions de la santé et d'autres questions relatives aux professions de la santé. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

12. Second Reading Bill 44, An Act respecting the regulation of the Professions of Audiology and Speech-Language Pathology. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 44, Loi concernant la réglementation des professions d'audiologue et d'orthophoniste. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

13. Second Reading Bill 45, An Act respecting the regulation of the Profession of Chiroprody. Hon. E. Gigantes.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 45, Loi concernant la réglementation de la profession de podologue. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

14. Second Reading Bill 46, An Act respecting the regulation of the Profession of Chiropractic. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 46, Loi concernant la réglementation de la profession de chiropraticien. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

15. Second Reading Bill 47, An Act respecting the regulation of the Profession of Dental Hygiene. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 47, Loi concernant la réglementation de la profession d'hygiéniste dentaire. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

16. Second Reading Bill 48, An Act respecting the regulation of the Profession of Dental Technology. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 48, Loi concernant la réglementation de la profession de technicien dentaire. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

17. Second Reading Bill 49, An Act respecting the regulation of the Profession of Dentistry. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 49, Loi concernant la réglementation de la profession de dentiste. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

18. Second Reading Bill 50, An Act respecting the regulation of the Profession of Denturism. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 50, Loi concernant la réglementation de la profession de denturologue. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

*Lieutenant Governor's recommendation received./
Recommandation du Lieutenant-gouverneur reçue.

19. Second Reading Bill 51, An Act respecting the regulation of the Profession of Dietetics. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 51, Loi concernant la réglementation de la profession de diététiste. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

20. Second Reading Bill 52, An Act respecting the regulation of the Profession of Massage Therapy. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 52, Loi concernant la réglementation de la profession de massothérapeute. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

21. Second Reading Bill 53, An Act respecting the regulation of the Profession of Medical Laboratory Technology. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 53, Loi concernant la réglementation de la profession de technicien de laboratoire médical. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

22. Second Reading Bill 54, An Act respecting the regulation of the Profession of Medical Radiation Technology. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 54, Loi concernant la réglementation de la profession de technicien en radiation médicale. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

23. Second Reading Bill 55, An Act respecting the regulation of the Profession of Medicine. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 55, Loi concernant la réglementation de la profession de médecin. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

24. Second Reading Bill 56, An Act respecting the regulation of the Profession of Midwifery. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 56, Loi concernant la réglementation de la profession de sage-femme. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

25. Second Reading Bill 57, An Act respecting the regulation of the Profession of Nursing. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 57, Loi concernant la réglementation de la profession d'infirmière ou d'infirmier. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

26. Second Reading Bill 58, An Act respecting the regulation of the Profession of Occupational Therapy. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 58, Loi concernant la réglementation de la profession d'ergothérapeute. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

*Lieutenant Governor's recommendation received./
Recommandation du Lieutenant-gouverneur reçue.

27. Second Reading Bill 59, An Act respecting the regulation of the Profession of Opticianry. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 59, Loi concernant la réglementation de la profession d'opticien. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

28. Second Reading Bill 60, An Act respecting the regulation of the Profession of Optometry. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 60, Loi concernant la réglementation de la profession d'optométriste. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

29. Second Reading Bill 61, An Act respecting the regulation of the Profession of Pharmacy. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 61, Loi concernant la réglementation de la profession de pharmacien. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

30. Second Reading Bill 62, An Act respecting the regulation of the Profession of Physiotherapy. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 62, Loi concernant la réglementation de la profession de physiothérapeute. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

31. Second Reading Bill 63, An Act respecting the regulation of the Profession of Psychology. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 63, Loi concernant la réglementation de la profession de psychologue. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

32. Second Reading Bill 64, An Act respecting the regulation of the Profession of Respiratory Therapy. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 64, Loi concernant la réglementation de la profession d'inhalothérapeute. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

33. Second Reading Bill 66, An Act to amend the Police Services Act, 1990. Hon. H. Hampton. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 66, Loi portant modification de la Loi de 1990 sur les services policiers. L'hon. H. Hampton. **IMPRIMÉ.**

*Lieutenant Governor's recommendation received./
Recommandation du Lieutenant-gouverneur reçue.

34. Second Reading Bill 70, An Act to amend the Employment Standards Act to provide for an Employee Wage Protection Program and to make certain other amendments. Hon. B. Mackenzie. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 70, Loi portant modification de la Loi sur les normes d'emploi par création d'un Programme de protection des salaires des employés et par adoption de certaines autres modifications. L'hon. B. Mackenzie. **IMPRIMÉ.**

35. Second Reading Bill 73, An Act to repeal The John Graves Simcoe Memorial Foundation Act, 1965. Hon. R. Marchese. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 73, Loi portant abrogation de la loi intitulée The John Graves Simcoe Memorial Foundation Act, 1965. L'hon. R. Marchese. **IMPRIMÉ.**

36. Second Reading Bill 74, An Act respecting the Provision of Advocacy Services to Vulnerable Persons. Hon. E. Ziemba. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 74, Loi concernant la prestation de services d'intervenants en faveur des personnes vulnérables. L'hon. E. Ziemba. **IMPRIMÉ.**

37. Second Reading Bill 75, An Act to amend the Law Society Act. Hon. H. Hampton. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 75, Loi portant modification de la Loi sur la Société du barreau. L'hon. H. Hampton. **IMPRIMÉ.**

38. Second Reading Bill 76, An Act to repeal the Fraudulent Debtors Arrest Act. Hon. H. Hampton. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 76, Loi portant abrogation de la Loi sur l'arrestation des débiteurs en fuite. L'hon. H. Hampton. **IMPRIMÉ.**

39. Second Reading Bill 79, An Act to amend the Gasoline Tax Act in respect of Liability for Tax on Transfers of Gasoline, Aviation Fuel or Propane. Hon. S. Wark-Martyn.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 79, Loi portant modification de la Loi de la taxe sur l'essence concernant l'assujettissement à la taxe lors de transferts d'essence, de carburant aviation ou de propane. L'hon. S. Wark-Martyn.* **IMPRIMÉ.**

40. Second Reading Bill 81, An Act to authorize borrowing on the credit of the Consolidated Revenue Fund. Hon. F. Laughren.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 81, Loi autorisant des emprunts garantis par le Trésor. L'hon. F. Laughren.* **IMPRIMÉ.**

*Lieutenant Governor's recommendation received./
Recommandation du Lieutenant-gouverneur reçue.

41. Second Reading Bill 82, An Act to establish the Treasury Board. Hon. F. Laughren.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 82, Loi créant le Conseil du Trésor. L'hon. F. Laughren.* **IMPRIMÉ.**

42. Second Reading Bill 83, An Act to amend the Income Tax Act. Hon. S. Wark-Martyn.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 83, Loi portant modification de la Loi de l'impôt sur le revenu. L'hon. S. Wark-Martyn.* **IMPRIMÉ.**

43. Second Reading Bill 84, An Act to amend the Tobacco Tax Act. Hon. S. Wark-Martyn.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 84, Loi portant modification de la Loi de la taxe sur le tabac. L'hon. S. Wark-Martyn.* **IMPRIMÉ.**

44. Second Reading Bill 85, An Act to amend the Fuel Tax Act, 1981. Hon. S. Wark-Martyn.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 85, Loi portant modification de la Loi de 1981 de la taxe sur les carburants. L'hon. S. Wark-Martyn.* **IMPRIMÉ.**

45. Second Reading Bill 86, An Act to amend the Gasoline Tax Act. Hon. S. Wark-Martyn.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 86, Loi portant modification de la Loi de la taxe sur l'essence. L'hon. S. Wark-Martyn.* **IMPRIMÉ.**

46. Resuming the Adjourned Debate on the motion for Adoption of the Report of the Standing Committee on Social Development on Multi-Year Plan for Deinstitutionalization of Developmentally Handicapped People in Ontario.

Suite du débat ajourné sur la motion visant l'adoption du rapport du Comité permanent des affaires sociales sur le plan pluriannuel visant la désinstitutionnalisation des personnes ayant une déficience intellectuelle en Ontario.

47. Resuming the Adjourned Debate on the motion for Adoption of the Report of the Standing Committee on Social Development on Children's Mental Health Services in Ontario.

Suite du débat ajourné sur la motion visant l'adoption du rapport du Comité permanent des affaires sociales sur les services de santé mentale pour enfants en Ontario.

48. Concurrence in Supply for the Ministry of Community and Social Services.

*Lieutenant Governor's recommendation received./
Recommandation du Lieutenant-gouverneur reçue.

49. Resuming the Adjourned Debate on the motion for Concurrence in Supply for the Ministry of Treasury and Economics.
 50. Resuming the Adjourned Debate on the motion for Concurrence in Supply for the Ministry of the Environment.
 51. Concurrence in Supply for the Office Responsible for Senior Citizens Affairs.
 52. Concurrence in Supply for the Ministry of Northern Development and Mines (Votes 2901 and 2903 only).
-

**PRIVATE MEMBERS'
BUSINESS**

**AFFAIRES ÉMANANT DES
DÉPUTÉS**

53. Committee of the Whole House:

Bill 20, An Act to amend the Insurance Act. Mr R. Runciman.
PRINTED.

Bill 26, An Act to require the Recycling of Lead Acid Batteries. Mrs B. Sullivan. **PRINTED.**

Bill 65, An Act to amend the Election Act, 1984. Mr G. Mills. **PRINTED.**

Bill 68, An Act to amend the Workers' Compensation Act. Mr P. Wessenger.
PRINTED.

Projet de loi 68, Loi portant modification de la Loi sur les accidents du travail. M. P. Wessenger. **IMPRIMÉ.**

Bill 78, An Act to amend the Ministry of Colleges and Universities Act to require the approval of the Lieutenant Governor in Council for transactions respecting university lands. Mr A. Perruzza. **PRINTED.**

Projet de loi 78, Loi portant modification de la Loi sur le ministère des Collèges et Universités en vue d'exiger l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil pour les opérations relatives à des biens-fonds des universités. M. A. Perruzza. **IMPRIMÉ.**

54. Second Reading Bill 2, An Act to amend the Regional Municipality of Ottawa-Carleton Act and the Municipal Elections Act respecting the Election of the Chairman of the Regional Council. Mr R. Chiarelli. **PRINTED.**

55. Second Reading Bill 3, An Act to provide for the Protection of Financial Consumers. Mr R. Chiarelli. **PRINTED.**

56. Second Reading Bill 5, An Act to regulate Alarm Systems. Mr A. McLean.
PRINTED.

57. Second Reading Bill 6, An Act respecting Heritage Day. Mr A. McLean.
PRINTED.

58. Second Reading Bill 19, An Act to amend the Professional Engineers Act, 1984. Mr N. Sterling. **PRINTED.**

59. Second Reading Bill 21, An Act to establish a Committee respecting the Direct Election of the Premier. Mr J. Henderson. **PRINTED.**

60. Second Reading Bill 23, An Act respecting Environmental Rights in Ontario. Mrs B. Sullivan. **PRINTED.**

61. Second Reading Bill 27, An Act to amend the Mental Health Act. Mr R. Callahan. **PRINTED.**

62. Second Reading Bill 33, An Act to amend the Health Disciplines Act. Mr J. Henderson. **PRINTED.**
63. Second Reading Bill 34, An Act to amend the Workers' Compensation Act. Mr J. Henderson. **PRINTED.**
64. Second Reading Bill 35, An Act respecting Vacancies in Municipal Offices. Mr R. Callahan. **PRINTED.**
65. Second Reading Bill 37, An Act to provide for the Licensing of Motor Boat Operators. Mr A. McLean. **PRINTED.**
66. Second Reading Bill 38, An Act to amend the Planning Act, 1983. Mr R. Callahan. **PRINTED.**
67. Second Reading Bill 41, An Act to amend the Environmental Protection Act. Mr R. Chiarelli. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 41, Loi portant modification de la Loi sur la protection de l'environnement. M. R. Chiarelli. **IMPRIMÉ.**
68. Second Reading Bill 69, An Act respecting General Elections. Mr A. McLean. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 69, Loi concernant les élections générales. M. A. McLean. **IMPRIMÉ.**
69. Second Reading Bill 71, An Act to amend the Representation Act, 1986. Mr D. Tilson. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 71, Loi portant modification de la Loi de 1986 sur la représentation électorale. M. D. Tilson. **IMPRIMÉ.**
70. Second Reading Bill 77, An Act respecting Access to the Courts. Mr I. Scott. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 77, Loi concernant l'accès aux tribunaux. M. I. Scott. **IMPRIMÉ.**
71. Second Reading Bill 80, An Act respecting Government Expenditures. Mr C. Stockwell. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 80, Loi concernant les dépenses publiques. M. C. Stockwell. **IMPRIMÉ.**
72. Second Reading Bill 87, An Act to amend the Highway Traffic Act with respect to Volunteer Fire Fighters. Mrs J. Fawcett. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 87, Loi modifiant le Code de la route relativement aux pompiers auxiliaires. M^{me} J. Fawcett. **IMPRIMÉ.**

73. Second Reading Bill 88, An Act to amend the Development Charges Act for the Airy & Sabine District School Area Board. Mr M. Harris.

Deuxième lecture Projet de loi 88, Loi portant modification de la Loi sur la redevance d'exploitation pour le Conseil scolaire de circonscription de district d'Airy & Sabine. M. M. Harris.

74. Second Reading Bill 89, An Act to amend the Development Charges Act for the Asquith-Garvey District School Area Board. Mr M. Harris.

Deuxième lecture Projet de loi 89, Loi portant modification de la Loi sur la redevance d'exploitation pour le Conseil scolaire de circonscription de district d'Asquith-Garvey. M. M. Harris.

75. Second Reading Bill 90, An Act to amend the Development Charges Act for the Atikokan Board of Education. Mr M. Harris.

Deuxième lecture Projet de loi 90, Loi portant modification de la Loi sur la redevance d'exploitation pour le Conseil de l'éducation d'Atikokan. M. M. Harris.

76. Second Reading Bill 91, An Act to amend the Development Charges Act for the Atikokan Roman Catholic Separate School Board. Mr M. Harris.

Deuxième lecture Projet de loi 91, Loi portant modification de la Loi sur la redevance d'exploitation pour le Conseil des écoles séparées catholiques d'Atikokan. M. M. Harris.

77. Second Reading Bill 92, An Act to protect the economy of the Border Community of the Town of Fort Erie. Mr M. Harris. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 92, Loi pour protection économique de la communauté frontrière de Ville de Fort Erie. M. M. Harris. **IMPRIMÉ.**

78. Second Reading Bill 93, An Act to protect the economy of the Border Community of the Town of Niagara-on-the-Lake. Mr M. Harris. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 93, Loi pour protection économique de la communauté frontrière de Ville de Niagara-on-the-Lake. M. M. Harris. **IMPRIMÉ.**

79. Second Reading Bill 94, An Act to protect the economy of the Border Community of the City of Niagara Falls. Mr M. Harris. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 94, Loi pour protection économique de la communauté frontrière de la Cité de Niagara Falls. M. M. Harris. **IMPRIMÉ.**

80. Second Reading Bill 95, An Act to require The Minister of the Environment to discharge her responsibilities under Section 15 (1) of the Ontario Water Resources Act to determine the Zebra Mussel content of Cana Lake, Canal Bay, Canal Lake, Canard Lake, Canard River, Canary Lake, Cancer Lake, Candide Creek, Candide Lake, Candler Lake, Candybar Creek, Candybar Lake, Candy Creek, Cane Lake, Canisbay Creek, Canisbay Lake, Canis Lake, Canister Creek, Canister Lake, Can Lake, Canna Creek, Canna Lake, Cannard's Bay, CANNIFF Creek, Canniff Lake, Canning Lake, Cannings Falls, Cannon Creek, Cannon

Lake, Canoe Bay, Canoe Bay Channel, Canoe Channel, Canoe Creek, Canoe Lake, Canoeshed Lake, Canon Creek, CAnon Lake, Canonto Lake, Can Opener Lake, Canterbury Lake, CAnthook Lake, Cantin Lakke, Cantley Creek, Cantley Lake, Canton Lake, Cantrill Lake, Canty Lake, Canvasback Lake, Canyon Creek, CANYon Falls, Canyon Lake, Canyon River, Cap Creek, Capee Lake, Cape Harbour, Cape Hurd Channel, Capella Lake, Capin Lake, Cap Lake, Capper Lake, Capre Lake, Capreol Lake, Capricornus Lake, Capsell Lake, Captain Lake, Captains Lake, Captain Tom Lake, Capton Lake, Caput Lake, Carafel Creek, Carafel Lake, Caragana Lake, Caramat Creek, Caramat Lake, Carcajou Bay, Carcajou Creek, Carcajou Lake, Carcass Lake, Card Bay, Carder Lake, Cardiff Creek, Cardiff Lake, Cardinal Creek, Cardinalis Lake, Cardinal Lake, Card Lake, Cards Lake, Cardwell Lake, Carew Lake, Carey Creek, Carey Lake, Carfrae Lake, Cargill Lake, Cargill Mill Pond, Carhess Creek, Cariad Lake, Carib Creek, Carib Lake, Cariboo Creek, Cariboo Lake, Caribou Bay, Caribou Creek, Caribou Lake, Caribou Rapids, Caribou River, Caribou Throat Lake, Caribus Lake, Carillon Rapids, Carkner Lake, Car Lake, Carl Bay, Carlbom Lake, Carl Creek, Carleton Lake, Carling Bay, Carling Lake, Carl Lake, Carlo Lake, Carlson Lake, Carstead Bay, Carlton Lake, Carlyle Lake, Carman Bay, Carman Creek, Carman Lake, Carmichael Lake, Carnachan Bay, CArnahan Lake, Carney Creek, Carney Lake, Carnilac Lake, Caro Lake, Caroline Lake, Carol Lake, Carolyn Creek, CAron Creek, Caron Lake, Carpenter Lake, Carpenter River, Carpet Lake, Carp Lake, Carp River, Carre Lake, Carrick Creek, Carrick Lake, Carrie Lake, Carriere Lake, Carrigan Lake, Carrington Lake, Carroll Creek, Carroll Lake, Carroll Wood Bay, Carrot Lake, Carruthers Lake, CArrying Lake, CArry Lake, CArscallen Lake, Carson Bay, Carson Creek, Carson Lake, Carss Creek, Carstens Lake, Carswell Lake, Cartan Lake, Carter Bay, Carter Lake, Carter Rapids, Carthew Bay, Cartier Lake, Cartier Creek, Cart Lake, Cartwrights Creek, Carty Creek, Carty Lake, Carver Lake, Cascade Falls, Cascade Lake, Cascaden Lake, Cascade Rapids, Cascade River, Cascanette Lake, Case River, Casey Creek, CAsey Lake, Casgrain Creek, Casgrain Lake, Cash Creek, Cashel Lake, Cashman Creek, Cashore Creek, Casino Lake, Caskie Bay, Caskill Lake, Cask Lake, Casper Lake, Casque Lake, CAssdaga Lake, CAsselman's Lake, CAsselman's Creek, Cassels Lake, Cassidy Bay, Cassidy Creek, Cassidy Lake, Cassidys Bay, Cass Lake, Casson Lake, Castellar Creek, Castellar Lake, Castlebar Creek, Castlebar Lake, Castle Bay, Castle Creek, Castle Lake, Castleman Lake, CAslewood Creek, Castlewood Lake, Castor Creek, Castor Lake, CAstoroil Lake, Castor Ponds, Castor River, Castra Lake, Casummit Lake, CAswell Bay, Caswell Lake, Cataract Falls, Cataract Lake, Cataraqui Bay, Cataraqui River, Castastrophe Creek, Catastrophe Lake, CArawba Lake, Cat Bay, Catchacoma Lake, Catcher Lake, CAat Creek, CAterpillar Lake, CAat Falls, CATfish Bay, CATfish Creek, Catfish Lake, Catfish rapids, Catharine Lake, Cathro Lake, Cathy's Lake, CATlonite Creek, CATlonite Lake, Cat River, Cat Tail River, Cattral Lake, Cauchon Creek, Cauchon Lake, Caufield Lake, Cauley Lake, Cauliflower Creek, Cauliflower Lake, Caulkin Lake, Caution Lake, Cavalary Creek, Cavalary Lake, Cavanagh Lake, Cavan Creek, Cavano Lake, Cave Harbour, CAve Lake, Cavell Creek, Cavell Lake, Cavendish Lake, Caverly's Bay, Cavern Creek, CAvern Lake, Cavers Bay, CAvern Creek, CAvern Lake, CAvers Bay, Cavers Creek, Cavers Lake, Caviar Lake, Cawanogami Lake, Cawdron Creek, Cawdron Lake, Cawing Lake, Cawston Lakes, Cawston Lakes, Cawthra Creek, Caya's Lake, Cayer Creek, Cayer Lake, Cayiens Creek, Caysee Lake, CAYuga Creek, Cayuga Lake, Cebush Lake, Cecebe Lake, Cecil Creek, Cecile Lake, Cedar Bay, Cedarbough Lake, Cedarclump Lake, Cedar Creek, Cedar FALLs, Cedargum Lake, Cedar Harbour, Cedar Lake, Cedar Rapids, Cedar River, Cedarskirt Lake, Cedric Lake, Cee Creek, Ceepee Lake, Celastruc Lake, Cellist Lake, Celt Creek, Celtis Lake, Celt Lake, Cemetery Creek, Cemetery Lake, Centennial Lake, Centralis Creek, Centarlis Lake, Central Lake, CEntre

Channel, Centre Creek, Centre Falls, Centrefire Creek, Centrefire Lake, Centre Lake, Centreville Creek, Ceph Lake, Ceres Lake, Cerulean Lake, Cerullo Lake, Chabbie Lake, Chabbie River, Lake, Chabot Lake, Chadwick Lake, Chagma Lake, Chagnon Lake, Chaillon Lake, Chain Creek, Chain Lake, Chain Lakes, The Chain of Lakes, Chainy Creek, Chainy Lake, Chair Lake, Chalet Creek, Chalet Lake, Chalice Lake, Chalk Bay, Chalk Creek, Chalkend Lake, Chalk Lake, Chalk River, Challenger Lake, Challenger River, Challis Lake, Chalmers Lake, Chamandy Lake, Chamberlain Lake, Chamber Lake, Chambers Lake, Champagne Lake, Champlain Creek, Champlain Trail Lakes, Chance Lake, Chancellor Lake, Chandos Lake, Change Lake, Chanley Lake, Channel Lake, Channel Lakes, Green River, Greenrod Lake, Greens Bay, Green's Creek, Greenshields Lake, Greenshore Lake, Greensides Lake, Greens Lake, Greenstone Rapids, Greensward Lake, Green Tree Lake, Greenwater Creek, Greenwater Lake, Greenwich Creek, Greenwich lake, Greenwood Lake, Greenwood River, Greer Creek, Greer Lake, Greers Bay, Greggio Lake, Greggs Lake, Gregory Bay, Gregory Creek, Gregory Lake, Grehan Lake, Greig Lake, Gremm Lake, Grenadier Creek, Grenadier Lake, Grenadier Pond, Grenfell Lake, Grenier Lake, Grenville Lake, Greske Lake, Greta Lake, Gretchel Creek, Gretchel Lake, Gretel Creek, Gretel Lake, Grew Lake, Grew River, Grey Duck Lake, Grey Lake, Grelava Lake, Grey Owl Bay, Grew Owl Lake, Green Creek, Greengrass Lake, Greenhear Creek, Greenheart Lake, Greenhedge Lake, Greenhill Lake, Greenhill Rapids, Greenhill River, Greenhorn bay, Greenhue Lake, Greening Lake, Greening's Bay, Greenish Creek, Greenish Lake, Green Island Bay, Green Island Lake, Green Lake, Green Lakes, Greenland Lake, Greenlaw Lake, Greenleaf Creek, Greenleaf Lake, Greenlee Lake, Greenmantle Lake, Greenmantle River, Greenock Creek, Greenock Lake, Greenough Harbour, Greenpike Lake, Gravel Lake, Gravel Lakes, Gravelly Bay, Gravelpit Lake, Gravel Pit Pond, Gravelridge Lake, Gravel River, Gravenor Lake, Graves Lake, Graveyard Creek, Graveyard Lake, Graveyard Rapids, Gravy Lake, Grawbarger Lake, Grawbarger's Rapids, Graydarl Lake, Graydon Lake, Gray Lake, Grayling Lake, Graymud Lake, Gray Rapids, Grays Bay, Grays Creek, Grays Lake, Grayson Lake, Grayson River, Grays River, Graystone Lake, Graytrout Lake, Grazing Lake, Grazing River, Great Lake, Great Mountain Lake, Great North Bay, Great Portage Lake, Great South Bay, Grebe Lake, Greb Lake, Green Bay, Greenbough Lake, Green Bug Lake, Greenbush Lake, Green Creek, Grants Lake, Granzies Lake, Grape Lake, Graphic Creek, Graphic Lake, Graphite Lake, Grapnel Bay, Grapnel Creek, Grapnel Lake, Grasett Lake, Grass creek, Grasser Lake, Grass Hill Lake, Grass Lake, Grassy Bay, Grassy Creek, Grassy Lake, Grassy Portage Bay, Grassy River, Gratton Creek, Gratton Lake, Grave Bay, Grave Creek, Grave Lake, Gravel Bay, Gravel Beach Lake, Gravel Falls, Graham Bay, Graham Creek, Graham Lake, Grahams Creek, Graham's Lake, Granary Creekk, Granary Lake, Grand Bay, Grand Campment Bay, Grande Lake, Grandeur Lake, Grand Lake, Gradmaison Lake, Grandma Lake, Grandma Stevens Pond, Grandolph Bay, Grandpa Lake, Grandpop's Lake, Grand Rapids, Grand River, Grandview Lake, Granite Bay, Graniteboss Lake, Granite Creek, Granite Falls, Granitethill Lake, Granite Lake, Granite River, Granitic Lake, Granka Lake, Granny Bay, Granny's Creek, Crano Lake, Grant Bay, Grant Creek, Grant Lake, Grant Point Harbour, Grants Creek, Grants Creek Bay, Gosselin Creek, Gosselin Lake, Gosselin's Bay, Goss Lake, Goudreau Creek, Goudreau Lake, Goudy Creek, Goudy Lake, Gough Creek, Gough Lake, Gouinlock Lake, Gouin Lake, Goulais Bay, Goulais Lake, Goulais River, Gould Creek, Goulding Lake, Goulet Bay, Goulet Creek, Goulet Lake, Gourd Lake, Gourlay Lake, Gourlie Creek, Govan Lake, Gove Lake, Gover Lake, Government Bay, Government Creek, Government Lake, Governor Bay, Gowan Creek, Gowan Lake, Gowar Bay, Goward Lake, Gowganda Bay, Gowganda Lake, Gowic Bay, Grabers Lake, Grab Lake, Grace Bay, Grace Creek, Graceful Lake, Grace Lake,

Gracie Lake, Grady Lake, Graff Lake, Goose Lake, Gosse Neck Bay, Gooseneck Creek, Gooseneck Lake, Gooseneck Rapids, Goose Pond, Goose River, Gord Lake, Gordon Bay, Gordon Creek, Gordon Lake, Gordon Rapids, Gordons Bay, Gordons Creek, Gore Bay, Gorge Creek, Gorge Creek Falls, Gorge Lake, Gorman Creek, Gorman Lake, Gorman River, Gormans Creek, Gormire Lake, Gormley Creek, Gornupkagama Lake, Gorrie Lake, Gor Lakes, Gorse Creek, Gorse Lake, Gort Creek, Gort Lake, Goshawk Lake, Goshen Lake, Gosling Lake, Goldie Lake, Goldie River, Goldilocks Lake, Golding Lake, Gold Lake, Gold Mountain Lake, Goldsborough Creek, Goldsborough Lake, Gold Seekers Bay, Goldsmith Lake, Goldspink Lake, Goldstein Lake, Goldthrope Lake, Coldwin Creek, Goldwin Lake, Golf Course Bay, Golf Lake, Goltz Lake, Golub Lake, Gong Creek, Gong Lake, Gooch Creek, Gooch Lake, Goodchild Creek, Coodchild Lake, Goode Lake, Goodens Creek, Gooderham Creek, Gooderham Lake, Goodeve Lake, Goodfish Lake, Good Fortune Lake, Good Harbour, Goodie Creek, Goodie Lake, Goodier Lake, Goodkey Creek, Goodlad Lake, Good Lake, Goodliff Lake, GoodmanCreek, Goodman Lake, Goodmorning Lakes, Goodoar Lake, Goodreau Lake, Goods Lake, Goodwill Lake, Goodwin Lake, Gooley Lake, Goosander Creek, Goosander Lake, Goose Bay, Gooseberry Brook, Gooseberry Creek, Gooseberry Lake, Goose CHannel, Goose Creek, Goose Egg Lake, Gilder Creek, Gilder Lake, Glimmer Lake, Gling Lake, Gliskning Lake, Glitter Creek, Glitter Lake, Globe Creek, Globe Lake, Gloomy Lake, Glorious Lake, Glory Creek, Glory Lake, Glosser Bay, Gloucester Pool Glover Bay, Glover Lake, Glovers Bay, Glue Lake, Glynn Lake, Gnat Lake, Gneiss Lake, Gneiss Rapids, Gnome Lake, Goat Creek, Goat Island Channel, Goat Lake, Goat River, Goblin Bay, Goblin Lake, Godda Lake, Goddard Lake, Godfrey Creek, Godfrey Lake, Godin Creek, Godin Lake, God's Lake, Godson Creek, Godson Lake, Goff Lake, Gog Lake, Gohere Bay, Go Home Bay, Go Home Lake, Go Home River, Going Lake, Golborne Lakes, Goldbar Lake, Gold Creek, Golden Creek, Goldeneye Lake, Golden Gate Lake, Golden Lake, Goldfield Creek, Goldfield Lake, Glass Falls, Glass Lake, Glassy Creek, Glassy Lake, Glay Lake, Glaze Lake, Gleason Brook, Gleason Lake, Gleave Lake, Gledhill Lake, Gleeson Lake, Glen Creek, Glendening Lake, Glen Erin Brook Glenfield Creek, Glen Lake, Glenney Creek, Glenney Lake, Glenn Lake, Gillies Creek, Gillies Lake, Gilligan Creek, Gillin Lake, Gill Lake, Gillmor Lake, Gillnet Lake, Gill's Bay, Gilman Bay, Bilman Lake, Gilmour Bay, Gilmour Creek, Gilmour Lake, Gilroy Lake, Gilson Lake, Gilt Lake, Gimby Lake, Gimlet Lake, Gina Lake, Gin Creek, Ginger Lake, Gin Lake, Ginn Lake, Ginozhe Bay, Gipsy Lake, Firaffe Creek, Giraffe Lake, Girardin Pon, Girard Lake, Girdlestone Bay, Giroux Creek, Giroux Lake, Giroux River, Girty Lake, Girvan Creek, Girvan Lake, Girvin Lake, Gitche Lake, Gitche River, Gittins Lake, Giunta Lake, Giving Lake, Giwshkwebi Bay, Glabb Lake, Glacier Creek, Glacier Lake, Glade Lake, Gladstone Lake, Gladwin Creek, Gladwin Lake, Gladys Lake, Glaister Creek, Glaister Lake, Glmor Lake, Glanmire Creek, Glanmire Lake, Glasford Lake, Glasgow Lake, Glasgow Pond, Glass By, Glasser Lake, Gessie Lake, Ghee Lake, Ghost Bay, Ghost Creek, Ghost Lake, GHost River, Giacomo Lake, Gibberry Lake, Gibb Lake, Gibboney Lake, Gibbons Lake, Gibi Lake, Gibraltar Bay, Gibraltar Lake, Gibson Creek, Gibson Lake, Gibson River, Gibsons Bay, Gibsons Lake, Bids Harbour, Giffins Lake, Gifford Bay, Gifford Lake, Gignac Lake, Giguere Lake, Gilbert Creek, Gilbert Lake, Gilboe Lake, Gilby Lake, Gilchrist Bay, Gilchrist Creek, Gilchrist Lake, Gilden Lake, Giles BAY, Gilhuly Lake, Gillard Lake, Gilleach Lake, Gilleran Lake, Enessee Bay, Genessee Lake, Geneva Creek, Geneva Lake, Genier Creek, Genier Lake, Gennis Lake, Genoa Creek, Genoa Lake, Genricks Lake, Gentian Creek, Gentian Lake, Gentleman Creek, Geoffrey Lake, Geoffrion Lake, Geometry Lake, Geordie Lake, Geordies Lake, George Creek, George Lake, Georges Bay, George's Lake, Georgia Lake, Georgian Bay, Georgie Creek,

Georgina Lake, Geraldine Lake, Gerald Lake, Gerber Lake, Gerloch Creek, German Bay, German Lake, German Mills Creek, Gerow Lake, Gerrard Lake, Gerry Creek, Gerry Lake, Gertrude Lake, Gervais Lake, Gervis Lake, Alfreda Creek, Alfreda Island, Alfreda Lake, Alfred Inlet, Alfred Lake, Algocen Lake, Algonquin Lake, Alguire Lake, Alice Creek, Alice Lake, Alike Lake, Alister Lake, Alijo Lake, Alkenore Lake, Allan Creek, Allan Lake, Allan Rapids, Callans Creek, Allard Lake, Allely Creek, Allely Lake, Allenby Creek, Allenby Lake, Allen Creek, Allen Lake, Allen Lakes, Allen Rapids, Allens Creek, Allens Lakes, Alligator Creek, Alligator Lake, Allingham Creek, Allin Lake, Allison Lake, Allman's Bay, Allumette Lake, Alluring Creek, Alma Creek, Alma Lake, Almas Bay, Alm Lake, Almon Lake, Almonte Lake, Almonte Rapids, Aloft Lake, Along Bay, Alona Bay Creek, Alonghill Lake, Alpha Lake, Alph Creek, Alph Lake, Alphonse Bay, Alpine Lake, Alport Lake, Alps Creek, Alsever Lake, Alston Lake, Altar Lake, Altimeter Creek, Altimeter Lake, Altitude Lake, Altitude Creek, Alto Lake, Alton Lake, Alva Lake, Alves Bay, Alvin Lake, Alwyn Lake, Amabel Creek, Amable du Fond River, Amable Lakes, Amaleen Lake, Amateewakea River, Amberley Beach, Ambrose Lake, Ambursh Bay, Amelia Lake, Ameliasbury Mill Pond, Ament Bay, American Cabin Lake, American Channel, Ames Creek, Amesdale Lake, Ames Lake, Ameson Creek, Ameson Lake, Amethyst Bay, Amethyst Harbour, Amethyst Lake, Amewin River, Amherst Bay, Amherstbury Harbour, Amikeus Creek, Amikeus Lake, Amik Lake, Amikogaming Lake, Amikougami Creek, Amik River, Amisk Creek, Amit Lake, Amlin Lake, Amoeba Lake, Amos Creek, Amos Lake, Amphibolite Bay, Amp Lake, Amra Lake, Amundsen Creek, Amwri Creek, Amwri Lake, Amy Falls, Amy Lake, Amylou Lake, Amyoa Creek, Amyoa Lake, Amyot Creek, Anaharea Creek, Anaharea Lake, Anahareo Creek, Anahareo Lake, Ana Lake, Anape Lake, Anaway Creek, Anaway Lake, Ancaster Creek, Anchicum Bay, Anchorage Bay, Anchor Lake, Ancliff Lake, Ancona Bay, Anders Lake, Anderson Creek, Anderson Lake, Anderson's Bay, Andre Creek, Andre Lake, Address Lake, Andrew Bay, Andrew Lake, Andrews Bay, Caba Lake, Cabin Bay, CABin Lake, Cabin Rapids, Cab Lake, Cable Creek, Cable Lake, Caboose Lake, Cabot Lake, Cache Bay, Cache Creek, Cachege Lake, Cache Lake, Cache Rapids, Cache River, Cadawaja Creek, Cadawaja Lake, Caddy Creek, Caddy Lake, Cadre Lake, Caesar Lake, Cahill Creek, Cahill Lake, Caibaiousai Lake, Cain Lake, Cairngorm Lake, Cairn Lake, Cairns Lake, Cairns River, Cairo Creek, Cairo Lake, Caithness Creek, Caithness Lake, Calabogie Lake, Calais Creek, Calais Lake, Calamity Creek, Calamity Lake, Calbeck Lake, Calbert Creek, Calcite Lake, Calcite Creek, Calcite Rapids, Cal Creek, Calder Creek, Calder Lake, Caldwell Lake, Caledon Creek, Caledonia Creek, Caledon Lake, Caley Lake, Calf Lake, Calf Rapids, Calhoun Lake, Caliper Lake, Callaghan Lake, Callahan Bay, Callahan Lake, Cal Lake, Callander Bay, Callery Lake, Callicut Lake, Callinan Lake, Call Lake, Calm Bay, Calm Lake, Calong Lake, Calpin Lake, Calstock Creek, Calstock Lake, Calumet Lake, Calverley's Pond, Calvert Creek, Calvert Lake, Calvin Lake, Calvin Falls, Camden Lake, Camel Lake, Camelot Lake, Camel Read Lake, Cameo Lake, Cameron Bay, Cameron Creek, CAmeron Falls, CAmeron Lake, Camerons Bay, Camerons Lake, CAmeron's Pool, Cameroon Lake, Cam Lake, Cammack Lake, Camp Bay, Campbell Bay, Campbell Creek, CAMPbell Lake, Campbell's Bay, CAMPbell's Creek, CAMPbellville Pond, CAMPcot Lake, CAMP Creek, CAMP Eleven Lake, Camper Creek, CAMP Lake, Camp Falls, CAMP 50 Bay, CAMPfire Creek, CAMPfire Lake, CAMPfire River, CAMP Five Lake, Camp Four Lake, Camp 14 Creek, CAMP 14 Lake, CAMPground Lake, CAMPhouse Lake, Camping Lake, Campion Rapids, CAMP Island Lake, Camp Lake, CAMP Nine Creek, Camp Nine Lake, Camp One Bay, Camp One Lake, CAMPover Lake, CAMP River, CAMProad Creek, CAMProad Lake, Camp 7 Bay, CAMP 7 Lake, Camp 6 Bay, CAMP Six Lake, Camp Six Rapids, CAMPstool

Lake, Camp Ten Bay, Camp Ten Lake, Camp 36 Lake, Camp Three Bay, Camp Three Lake, Camp Three Rapids, Camp Two Lake, Campus Creek, Campus Lake, Camrose Lake, Canada Jay Lake, Canadensis Lake, Canadian Channel, Canagagigue Creek, Cana Lake, Canal Bay, Aaron Creek, Aaron Lake, Abalard creek, Abamasagi Lake, Abamategwia Lake, Abams lake, Abate Lake, Abbe Creek, Abbe Lake, Abbess Lake, Abbey creek, Abbey Dawn creek, Abbey lake, Abbie Lake, Abbotsford Creek, Abbotsford Lake, Abbott Creek, Abbott lake, Abe Creek, Abelson Lake, Aberarder creek, Aber Creek, Aberdeen Creek, Aberdeen Lake, Aberfoyle Creek, Aber lake, Abernethy Lake, Abes lake, Abie lake, Abigogami Creek, Abigogami lake, Abimatinu Lake, Abimatinu River, Abinette Lake, Abinette river, Abitibi River, Abitibi Lake, Abney lake, Abram Lake, Abs lake, Acanthus lake, Ace lake, Acer lake, Achapi lake, Acheson Lake, Achigan Creek, Achigan Lake, Acid Lake, Acker Lake, Ackert drain, Acme lake, Acolyte lake, Aconda lake, Acorn lake, Acre lake, Acton lake, Acton Pond, Adagio Lake, Adair creek, Adair Lake, Ada Lake, Adamac Lake, Adam creek, Adamhay lake, Adam Lake, Adam's Bay, Adams Creek, Adams Lake, Adamson lake, Adams pond, Adams River, Adams river bay, Adanac Lake, Adanac creek, addie lake, Addington lake, Addison lake, add lake, Adelaide Creek, Adelaide Lake, Adelard lake, Adele Lake, Adel Lake, Adik creek, Adik Lake, Adios lake, Admiral Creek, Admiral lake, Admit lake, Adobe lake, adogio lake, Adrains creek, Adrian Lake, Adrienne lake, Adventure Creek, Adventure Lake, Adze Lake, Aegean Creek, Aegean Lake, Aerial Lake, Aerobus Bay, Aerobus creek, Aerobus Lake, Aerofoil Lake, Aeroplane Lake, Affleck Lake, A-Frame lake, Again River, Agam lake, Agar lake, Agassiz Lake, Agate Creek, Agate Lake, Agawa Bay, Agawa lake, Agawa River, Agawask creek, Agimak lake, Agnes lake, Agnes river, Agnew lake, Agonzon Lake, Agreen Lake, Aguasabon River, Aguasabon lake, Ague lake, Agusada Creek, Agusada Lake, Agusk Lake, Agutua lake, Agutua river, Agwa Bay, Agwasuk River, Agwatik River, Ahdik Lake, Ahern Lake, Ahmabel Lake, Ahme lake, Ahme Creek, Ahmic Creek, Ahmic lake, Ahsin bay, Ahsine Creek, Ahsine Lake, Aide Creek, Aide lake, Aidie Creek, Aikens Lake, Aikman Lake, Aileen lake, Ainslie Lake, Air Base Bay, Aird Bay, Aird Lake, Airfield Creek, Air Hole Lake, Airplane Lake, Airport Drain, Airport lake, Airstrip lake, Airy creek, Airy lake, Aitken Creek, Aitken Lake, Ajax Lake, Akandamo lakes, Akandamo River, Akebia Creek, Akebia Lake, Akey Lake, Aki Lake, Akin Lakes, Akonesi Creek, Akonesi Lake, Akonewi Lake, Akow lake, Akron Creek, Akron Lake, Alabama Lake, A Lake, Alaska's Lake, Alba Lake, Albany River, Cox Bay, Cox Creek, Cox Lake, Cox's Lake, Coy Lake, Coyle Creek, Coyle Lake, Coyne Lake, Coyston Lake, CPR Bay, Crabclaw Creek, Crabclaw Lake, Crab Lake, Crabtree Lake, Cracknell Lake, Crackshot Lake, Craddock creek, Craddock Lake, Cradle Creek, Cradle Lake, Craft Creek, Craft Lake, Crag Lake, Craig Lake, Craignative Lake, Craigs Creek, Craig's Swamp, Crain Lake, Crains Lake, Cramadog Creek, Cramadog Lake, Cramp Creek, Cramp Lake, Cranberry Bay, Cranberry Creek, Cranberry lake, Chenier Lake, Cherie Creek, Cherniuk Lake, Cherries Bay, Cherrington Lake, Cherry Creek, Cherry lake, Cherry River, Chesakan creek, Chesakan Lake, Chesley lake, Chesney bay, Chesterfield Bay, Chesterfield Creek, Chesterfield Lake, Chester Lake, Chewink Creek, Chewink Lake, Chiah lake, Chiblow Lake, Chicago Bay, Chicault Lake, Chickadee Lake, Chicken Farm lake, Chicken Liver Channel, Chick Lake, Chicobi lake, Chicot lake, Chief Bay, Chief Creek, Chief Lake, Chief Peter, Chief's creek, Chiki Lake, Chilcott Lake, Childerhorse creek, Childerhorse Lake, Chill creek, Chill Lake, Chilton Lake, Chimahagan River, Chime Lake, China Lake, Chin Creek, Chiniguchi River, Chiniguchi Lake, Chin Lake, Chin River, Chipai River, Chipai Lake, Chipchase Lake, Chipican lake, Chip Lake, Chipman Lake, Chipmunk Creek, Chipmunk Lake, Chippawa Channel, Chippago Lake, Chippewa Creek, Chippy Lake, Chisamore Lake,

Chisholm Drain, Chit lake, Fade Lake, Fagan Lake, Fagan Ponds, Fagus Bay, Fahey Lake, Fairbairn Creek, Fairbairn Lake, Fairbanks Creek, Fairchild Creek, Fairchild Lake, Faircloth Lake, Fairholme Lake, Fair Lake, Fairloch Lake, Fairplay Lake, Fairs Creek, Fairview Creek, Fairy Creek, Fairy Lake, Faith Lake, Fakeloo Lake, Fakeloo Creek, Falan Lake, Falby lake, Falcon Lake, Fall Creek, Fallduck Lakes, Fallen Creek, Fallen Lake, Fall-In-Lake, Fallis Pond, Fall Lake, Fallon Island, Falloon Lake, Fall River, Fallscamp Creek, Fallscamp Lake, Falls Lake, Falls River, False Creek, False Lake, Falsetto Lake, Fan Lake, Fanny Lake, Fanshawe Lake, Fansher Lake, Faraday Creek, Faraday Lake, Farah Lake, Farden Lake, Farewell Bay, Farewell Lake, Faries Lake, Faris Lake, Farlain Lake, Far Lake, Farlane Lake, Farlette Lake, Farley Lake, Farleys Creek, Farlinger Lake, Farm Bay, Farm Bay Lake, Farm Creek, Farmer Lake, Farm Lake, Farncomb Lake, Farncomb Creek, Farner Lake, Farnes Lake, Farnham Creek, Farquhar Creek, Farquhar Lake, Farr Creek, Farrel Creek, Farrel Lake, Farrell Lake, Farrer Lake, Farrington Lake, Farrington Creek, Farrow Lake, Farwell Creek, Fassett Lake, Fatima Lake, Fat Lake, Fat River, Fatty Creek, Fatty Lake, Faubert Lake, Faulkenham Lake, Faulk Lake, Faulkner Lake, Fault Creek, Fault Lake, Faultside Lake, Fauquier Lake, Favel Bay, Favel Lake, Favell Bay, Favot Creek, Favot Creek, Fawcett Lake, Fawn Creek, Fawn Lake, Fawthrop Lake, Faya Lake, Feagan Lake, Fear Lake, Fearless Lake, Feather Lake, Feather River, Feaver Lake, Fecteau Lake, Fee Lake, Feely Creek, Feely Lake, Feeny Lake, Feeny Lake, Feist Creek, Feist Lake, Felcite Lake, Feldman Lake, Feline Lake, Felix Lake, Fells Bay, Felsen Creek, Felsen Lake, Felst Lake, Felt Lake, Felto Lake, Fenelon River, Fen Lake, Fennah Lake, Fennell Lake, Fenn Lake, Fenson Lake, Fenton Lake, Fergus Lake, Fergus Creek, Ferguson Lake, Ferguson Bay, Ferguson Creek, Ferguson Drain, Fergusons Lake, Ferland's Lake, Fermoy Lake, Fern Creek, Ferndale Bay, Fern Lake, Fernley Drain, Fernlund lake, Fernow Lake, Fernow River, Ferns Lake, Ferrier Creek, Ferrie River, Ferrim Lake, Ferris Lake, Festuca Lake, Fetter Lake, Fewster Drain, Fib Lake, Ficht Lake, Fiddler Lake, Fidler River, Fido Lake, Field's Lake, Fife Lake, Fifteen Lake, Fifteen Mile Creek, Fifteen Mile Lake, Fifteen Mile Pond, Fifth Lake, Fifty Creek, Fifty Dollar Lake, Fifty Nine Lake, Fifty Two Lake, Fillet Creek, Fillet Lake, Fillion Lake, Fills Lake, Film Lake, Filter Creek, Filter Lake, Final Lake, Fin Bay, Finch Lake, Fin Creek, Findlay Creek, Findlay Creek, Findlay Lake, Fine Lake, Finger Bay, Finger Lake, Finish Lake, Fink Lake, Fin Lake, Finland Creek, Finlay Bay, Finlay Creek, Finlayson Creek, Finlayson Lake, Finnegan Lake, Finney Creek, Finney Lake, Finn Lake, Finton Lake, Fintry Creek, Fire Creek, Firefly Creek, Firefly Lake, Fire Hill Creek, Fire Hill Lake, Fire Lake, Fireline Lake, Firella Creek, Fire River, Firesand River, Firesteel River, Firetail Creek, Firetail Lake, Fir Lake, Firman's Creek, First Concession Drain, firts Creek, First Depot Lake, First Egan Lake, First Government Lake, First James Lake, First Justin Lake, First Kargus Lake, First Lake, First Loon Creek, First Loon Lake, Firth Creek, Firth Lake, Fischer Lake, Fishbasket Lake. Mr M. Harris.

Deuxième lecture Projet de loi 95, Loi réclamant la ministre de l'Environnement de libérer ses responsabilités sous l'Article 15 (1) de la Loi sur les ressources en eau de l'Ontario afin de déterminer le contenu des moules zébrées du Cana Lake, Canal Bay, Canal Lake, Canard Lake, Canard River, Canary Lake, Cancer Lake, Candide Creek, Candide Lake, Candler Lake, Candybar Creek, Candybar Lake, Candy Creek, Cane Lake, Canisbay Creek, Canisbay Lake, Canis Lake, Canister Creek, Canister Lake, Can Lake, Canna Creek, Canna Lake, Cannard's Bay, CAnniff Creek, Canniff Lake, Canning Lake, Cannings Falls, Cannon Creek, Cannon Lake, Canoe Bay, Canoe Bay Channel, Canoe Channel, Canoe Creek, Canoe Lake, Canoeshed Lake, Canon Creek, CAnon Lake, Canonto Lake, Can Opener Lake, Canterbury Lake, CAnthook Lake, Cantin Lakke, Cantley Creek,

Cantley Lake, Canton Lake, Cantrill Lake, Canty Lake, Canvasback Lake, Canyon
 Creek, CAnyon Falls, Canyon Lake, Canyon River, Cap Creek, Capee Lake, Cape
 Harbour, Cape Hurd Channel, Capella Lake, Capin Lake, Cap Lake, Capper Lake,
 Capre Lake, Capreol Lake, Capricornus Lake, Capsell Lake, Captain Lake,
 Captains Lake, Captain Tom Lake, Capton Lake, Caput Lake, Carafel Creek,
 Carafel Lake, Caragana Lake, Caramat Creek, Caramat Lake, Carcajou Bay,
 Carcajou Creek, Carcajou Lake, Carcass Lake, Card Bay, Carder Lake, Cardiff
 Creek, Cardiff Lake, Cardinal Creek, Cardinalis Lake, Cardinal Lake, Card Lake,
 Cards Lake, Cardwell Lake, Carew Lake, Carey Creek, Carey Lake, Carfrae Lake,
 Cargill Lake, Cargill Mill Pond, Carhess Creek, Cariad Lake, Carib Creek, Carib
 Lake, Cariboo Creek, Cariboo Lake, Caribou Bay, Caribou Creek, Caribou Lake,
 Caribou Rapids, Caribou River, Caribou Throat Lake, Caribus Lake, Carillon
 Rapids, Carkner Lake, Car Lake, Carl Bay, Carlbom Lake, Carl Creek, Carleton
 Lake, Carling Bay, Carling Lake, Carl Lake, Carlo Lake, Carlson Lake, Carstead
 Bay, Carlton Lake, Carlyle Lake, Carman Bay, Carman Creek, Carman Lake,
 Carmichael Lake, Carnachan Bay, CArnahan Lake, Carney Creek, Carney Lake,
 Carnilac Lake, Caro Lake, Caroline Lake, Carol Lake, Carolyn Creek, CAron
 Creek, Caron Lake, Carpenter Lake, Carpenter River, Carpet Lake, Carp Lake,
 Carp River, Carre Lake, Carrick Creek, Carrick Lake, Carrie Lake, Carriere Lake,
 Carrigan Lake, Carrington Lake, Carroll Creek, Carroll Lake, Carroll Wood Bay,
 Carrot Lake, Carruthers Lake, CArrying Lake, CArry Lake, CARscallen Lake,
 Carson Bay, Carson Creek, Carson Lake, Carss Creek, Carstens Lake, Carswell
 Lake, Cartan Lake, Carter Bay, Carter Lake, Carter Rapids, Carthew Bay, Cartier
 Lake, Cartier Creek, Cart Lake, Cartwrights Creek, Carty Creek, Carty Lake,
 Carver Lake, Cascade Falls, Cascade Lake, Cascaden Lake, Cascade Rapids,
 Cascade River, Cascanette Lake, Case River, Casey Creek, CAsey Lake, Casgrain
 Creek, Casgrain Lake, Cash Creek, Cashel Lake, Cashman Creek, Cashore Creek,
 Casino Lake, Caskie Bay, Caskill Lake, Cask Lake, Casper Lake, Casque Lake,
 CAssdaga Lake, CAsselman's Lake, CAsselman's Creek, Cassels Lake, Cassidy
 Bay, Cassidy Creek, Cassidy Lake, Cassidys Bay, Cass Lake, Casson Lake,
 Castellar Creek, Castellar Lake, Castlebar Creek, Castlebar Lake, Castle Bay,
 Castle Creek, Castle Lake, Castleman Lake, CASTlewood Creek, Castlewood Lake,
 Castor Creek, Castor Lake, CAstoroil Lake, Castor Ponds, Castor River, Castra
 Lake, Casummit Lake, CAswell Bay, Caswell Lake, Cataract Falls, Cataract Lake,
 Catarauqui Bay, Catarauqui River, Castastrophe Creek, Catastrophe Lake, CATawba
 Lake, Cat Bay, Catchacoma Lake, Catcher Lake, CAT Creek, CATERpillar Lake,
 CAT FALLS, CATfish Bay, CATfish Creek, Catfish Lake, Catfish rapids, Catharine
 Lake, Cathro Lake, Cathy's Lake, CATlonite Creek, CATlonite Lake, Cat River,
 Cat Tail River, Catral Lake, Cauchon Creek, Cauchon Lake, Caufield Lake,
 Cauley Lake, Cauliflower Creek, Cauliflower Lake, Caulkin Lake, Caution Lake,
 Cavalary Creek, Cavalary Lake, Cavanagh Lake, Cavan Creek, Cavano Lake,
 Cave Harbour, CAve Lake, Cavell Creek, Cavell Lake, Cavendish Lake,
 Caverly's Bay, Cavern Creek, CAvern Lake, Cavers Bay, CAvern Creek, CAvern
 Lake, CAvers Bay, Cavers Creek, Cavers Lake, Caviar Lake, Cawanogami Lake,
 Cawdron Creek, Cawdron Lake, Cawing Lake, Cawston Lakes, Cawston Lakes,
 Cawthra Creek, Caya's Lake, Cayer Creek, Cayer Lake, Cayiens Creek, Caysee
 Lake, CAyuga Creek, Cayuga Lake, Cebush Lake, Cecebe Lake, Cecil Creek,
 Cecile Lake, Cedar Bay, Cedarbough Lake, Cedarclump Lake, Cedar Creek,
 Cedar FALLS, Cedargum Lake, Cedar Harbour, Cedar Lake, Cedar Rapids, Cedar
 River, Cedarskirt Lake, Cedric Lake, Cee Creek, Ceepee Lake, Celastruc Lake,
 Cellist Lake, Celt Creek, Celtis Lake, Celt Lake, Cemetery Creek, Cemetery
 Lake, Centennial Lake, Centralis Creek, Centarlis Lake, Central Lake, CEntre
 Channel, Centre Creek, Centre Falls, Centrefire Creek, Centrefire Lake, CEntre
 Lake, Centreville Creek, Ceph Lake, Ceres Lake, Cerulean Lake, Cerullo Lake,
 Chabbie Lake, Chabbie River, Lake, Chabot Lake, Chadwick Lake, Chagma

Lake, Chagnon Lake, Chaillon Lake, Chain Creek, Chain Lake, Chain Lakes, The Chain of Lakes, Chainy Creek, Chainy Lake, Chair Lake, Chalet Creek, Chalet Lake, Chalice Lake, Chalk Bay, CHalk Creek, Chalkend Lake, Chalk Lake, Chalk River, Challenger Lake, Challenger River, Challis Lake, Chalmers Lake, Chamandy Lake, Chamberlain Lake, Chamber Lake, Chambers Lake, Champagne Lake, Champlain Creek, Champlain Trail Lakes, Chance Lake, Chancellor Lake, Chandos Lake, Change Lake, Chanley Lake, Channel Lake, Channel Lakes, Green River, Greenrod Lake, Greens Bay, Green's Creek, Greenshields Lake, Greenshore Lake, Greensides Lake, Greens Lake, Greenstone Rapids, Greensward Lake, Green Tree Lake, Greenwater Creek, Greenwater Lake, Greenwich Creek, Greenwich lake, Greenwood Lake, Greenwood River, Greer Creek, Greer Lake, Greers Bay, Greggio Lake, Greggs Lake, Gregory Bay, Gregory Creek, Gregory Lake, Grehan Lake, Greig Lake, Gremm Lake, Grenadier Creek, Grenadier Lake, Grenadier Pond, Grenfell Lake, Grenier Lake, Grenville Lake, Greske Lake, Greta Lake, Gretchel Creek, Gretchel Lake, Gretel Creek, Gretel Lake, Grew Lake, Grew River, Grey Duck Lake, Grey Lake, Grelava Lake, Grey Owl Bay, Grew Owl Lake, Green Creek, Greengrass Lake, Greenhear Creek, Greenheart Lake, Greenhedge Lake, Greenhill Lake, Greenhill Rapids, Greenhill River, Greenhorn bay, Greenhue Lake, Greening Lake, Greening's Bay, Greenish Creek, Greenish Lake, Green Island BAy, Green Island Lake, Green Lake, Green Lakes, Greenland Lake, Greenlaw Lake, Greenleaf Creek, Greenleaf Lake, Greenlee Lake, Greenmantle Lake, Greenmantle River, Greenock Creek, Greenock Lake, Greenough Harbour, Greenpike Lake, Gravel Lake, Gravel Lakes, Gravelly Bay, Gravelpit Lake, Gravel Pit Pond, Gravelridge Lake, Gravel River, Gravenor Lake, Graves Lake, Graveyard Creek, Graveyard Lake, Graveyard Rapids, Gravy Lake, Grawbarger Lake, Grawbarger's Rapids, Graydarl Lake, Graydon Lake, Gray Lake, Grayling Lake, Graymud Lake, Gray Rapids, Grays Bay, Grays Creek, Grays Lake, Grayson Lake, Grayson River, Grays River, Graystone Lake, Graytrout Lake, Grazing Lake, Grazing River, Great Lake, Great Mountain Lake, Great North Bay, Great Portage Lake, Great South Bay, Grebe Lake, Greb Lake, Green Bay, Greenbough Lake, Green Bug Lake, Greenbush Lake, Green Creek, Grants Lake, Granzies Lake, Grape Lake, Graphic Creek, Graphic Lake, Graphite Lake, Grapnel Bay, Grapnel Creek, Grapnel Lake, Grasett Lake, Grass creek, Grasser Lake, Grass Hill Lake, Grass Lake, Grassy Bay, Grassy Creek, Grassy Lake, Grassy Portage Bay, Grassy River, Gratton Creek, Gratton Lake, Grave Bay, Grave Creek, Grave Lake, Gravel Bay, Gravel Beach Lake, Gravel Falls, Graham Bay, Graham Creek, Graham Lake, Grahams Creek, Graham's Lake, Granary Creekk, Granary Lake, Grand Bay, Grand CAMPment Bay, Grande Lake, Grandeur Lake, Grand Lake, Gradmaison Lake, Grandma Lake, Grandma Stevens Pond, Grandolph BAy, Grandpa Lake, Grandpop's Lake, Grand Rapids, Grand River, Grandview Lake, Granite Bay, Graniteboss Lake, Granite Creek, Granite FALLs, Granitehill Lake, Granite Lake, Granite River, Granitic Lake, Granka Lake, Granny BAy, Granny's Creek, Crano Lake, Grant Bay, Grant Creek, Grant Lake, Grant Point Harbour, Grants Creek, Grants Creek BAy, Gosselin Creek, Gosselin Lake, Gosselin's Bay, Goss Lake, Goudreau Creek, Goudreau Lake, Goudy Creek, Goudy Lake, Gough Creek, Gough Lake, Gouinlock Lake, Gouin Lake, Goulais Bay, Goulais Lake, Goulais River, Gould Creek, Goulding Lake, Goulet Bay, Goulet Creek, Goulet Lake, Gourd Lake, Gourlay Lake, Gourlie Creek, Govan Lake, Gove Lake, Gover Lake, Government Bay, Government Creek, Government Lake, Governor Bay, Gowan Creek, Gowan Lake, Gowar Bay, Goward Lake, Gowganda Bay, Gowganda Lake, Gowie Bay, Grabers Lake, Grab Lake, Grace Bay, Grace Creek, Graceful Lake, Grace Lake, Gracie Lake, Grady Lake, Graff Lake, Goose Lake, Gosse Neck Bay, Gooseneck Creek, Gooseneck Lake, Gooseneck Rapids, Goose Pond, Goose River, Gord Lake, Gordon Bay, Gordon Creek, Gordon Lake, Gordon Rapids, Gordons Bay,

Gordons Creek, Gore Bay, Gorge Creek, Gorge Creek Falls, Gorge Lake, Gorman Creek, Gorman Lake, Gorman River, Gormans Creek, Gormire Lake, Gormley Creek, Gornupkagama Lake, Gorrie Lake, Gor Lakes, Gorse Creek, Gorse Lake, Gort Creek, Gort Lake, Goshawk Lake, Goshen Lake, Gosling Lake, Goldie Lake, Goldie River, Goldilocks Lake, Golding Lake, Gold Lake, Gold Mountain Lake, Goldsborough Creek, Goldsborough Lake, Gold Seekers Bay, Goldsmith Lake, Goldspink Lake, Goldstein Lake, Goldthrope Lake, Coldwin Creek, Goldwin Lake, Golf Course Bay, Golf Lake, Goltz Lake, Golub Lake, Gong Creek, Gong Lake, Gooch Creek, Gooch Lake, Goodchild Creek, Coodchild Lake, Goode Lake, Goodens Creek, Gooderham Creek, Gooderham Lake, Goodeve Lake, Goodfish Lake, Good Fortune Lake, Good Harbour, Goodie Creek, Goodie Lake, Goodier Lake, Goodkey Creek, Goodlad Lake, Good Lake, Goodliff Lake, GoodmanCreek, Goodman Lake, Goodmorning Lakes, Goodoar Lake, Goodreau Lake, Goods Lake, Goodwill Lake, Goodwin Lake, Gooley Lake, Goosander Creek, Goosander Lake, Goose Bay, Gooseberry Brook, Gooseberry Creek, Gooseberry Lake, Goose CHannel, Goose Creek, Goose Egg Lake, Gilder Creek, Gilder Lake, Glimmer Lake, Gling Lake, Gliskning Lake, Glitter Creek, Glitter Lake, Globe Creek, Globe Lake, Gloomy Lake, Glorious Lake, Glory Creek, Glory Lake, Glosser Bay, Gloucester Pool Glover Bay, Glover Lake, Glovers Bay, Glue Lake, Glynn Lake, Gnat Lake, Gneiss Lake, Gneiss Rapids, Gnome Lake, Goat Creek, Goat Island Channel, Goat Lake, Goat River, Goblin Bay, Goblin Lake, Godda Lake, Goddard Lake, Godfrey Creek, Godfrey Lake, Godin Creek, Godin Lake, God's Lake, Godson Creek, Godson Lake, Goff Lake, Gog Lake, Gohere Bay, Go Home Bay, Go Home Lake, Go Home River, Going Lake, Golborne Lakes, Goldbar Lake, Gold Creek, Golden Creek, Goldeneye Lake, Golden Gate Lake, Golden Lake, Goldfield Creek, Goldfield Lake, Glass Falls, Glass Lake, Glassy Creek, Glassy Lake, Glay Lake, Glaze Lake, Gleason Brook, Gleason Lake, Gleave Lake, Gledhill Lake, Gleeson Lake, Glen Creek, Glendening Lake, Glen Erin Brook Glenfield Creek, Glen Lake, Glenney Creek, Glenney Lake, Glenn Lake, Gillies Creek, Gillies Lake, Gilligan Creek, Gillin Lake, Gill Lake, Gillmor Lake, Gillnet Lake, Gill's Bay, Gilman Bay, Bilman Lake, Gilmour Bay, Gilmour Creek, Gilmour Lake, Gilroy Lake, Gilson Lake, Gilt Lake, Gimby Lake, Gimlet Lake, Gina Lake, Gin Creek, Ginger Lake, Gin Lake, Ginn Lake, Ginozhe Bay, Gipsy Lake, Firaffe Creek, Giraffe Lake, Girardin Pon, Girard Lake, Girdlestone Bay, Giroux Creek, Giroux Lake, Giroux River, Girty Lake, Girvan Creek, Girvan Lake, Girvin Lake, Gitche Lake, Gitche River, Gittins Lake, Giunta Lake, Giving Lake, Giwshkwebi Bay, Glabb Lake, Glacier Creek, Glacier Lake, Glade Lake, Gladstone Lake, Gladwin Creek, Gladwin Lake, Gladys Lake, Glaister Creek, Glaister Lake, Glmor Lake, Glanmire Creek, Glanmire Lake, Glasford Lake, Glasgow Lake, Glasgow Pond, Glass By, Glasser Lake, Gessie Lake, Ghee Lake, Ghost Bay, Ghost Creek, Ghost Lake, GHost River, Giacomo Lake, Gibberry Lake, Gibb Lake, Gibboney Lake, Gibbons Lake, Gibi Lake, Gibraltar Bay, Gibraltar Lake, Gibson Creek, Gibson Lake, Gibson River, Gibsons Bay, Gibsons Lake, Bids Harbour, Giffins Lake, Gifford Bay, Gifford Lake, Gignac Lake, Giguere Lake, Gilbert Creek, Gilbert Lake, Gilboe Lake, Gilby Lake, Gilchrist Bay, Gilchrist Creek, Gilchrist Lake, Gilden Lake, Giles BAY, Gilhuly Lake, Gillard Lake, Gilleach Lake, Gilleran Lake, Enessee Bay, Genessee Lake, Geneva Creek, Geneva Lake, Genier Creek, Genier Lake, Gennis Lake, Genoa Creek, Genoa Lake, Genricks Lake, Gentian Creek, Gentian Lake, Gentleman Creek, Geoffrey Lake, Geoffrion Lake, Geometry Lake, Geordie Lake, Geordies Lake, George Creek, George Lake, Georges Bay, George's Lake, Georgia Lake, Georgian Bay, Georgie Creek, Georgina Lake, Geraldine Lake, Gerald Lake, Gerber Lake, Gerloch Creek, German Bay, German Lake, German Mills Creek, Gerow Lake, Gerrard Lake, Gerry Creek, Gerry Lake, Gertrude Lake, Gervais Lake, Gervis Lake, Alfreda

Creek, Alfreda Island, Alfreda Lake, Alfred Inlet, Alfred Lake, Algocen Lake, Algonquin Lake, Alguire Lake, Alice Creek, Alice Lake, Alike Lake, Alister Lake, Alijo Lake, Alkenore Lake, Allan Creek, Allan Lake, Allan Rapids, Callans Creek, Allard Lake, Allely Creek, Allely Lake, Allenby Creek, Allenby Lake, Allen Creek, Allen Lake, Allen Lakes, Allen Rapids, Allens Creek, Allens Lakes, Alligator Creek, Alligator Lake, Allingham Creek, Allin Lake, Allison Lake, Allman's Bay Allumette Lake, Alluring Creek, Alma Creek, Alma Lake, Almas Bay, Alm Lake, Almon Lake, Almonte Lake, Almonte Rapids, Aloft Lake, Along Bay, Alona Bay Creek, Alonghill Lake, Alpha Lake, Alph Creek, Alph Lake, Alphonse Bay, Alpine Lake, Alport Lake, Alps Creek, Alsever Lake, Alston Lake, Altar Lake, Altimeter Creek, Altimeter Lake, Altitude Lake, Altitude Creek, Alto Lake, Alton Lake, Alva Lake, Alves Bay, Alvin Lake, Alwyn Lake, Amabel Creek, Amable du Fond River, Amable Lakes, Amaleen Lake, Amateewakea River, Amberley Beach, Ambrose Lake, Ambursh Bay, Amelia Lake, Ameliasbury Mill Pond, Ament Bay, American Cabin Lake, American Channel, Ames Creek, Amesdale Lake, Ames Lake, Ameson Creek, Ameson Lake, Amethyst Bay, Amethyst Harbour, Amethyst Lake, Amewin River, Amherst Bay, Amherstbury Harbour, Amikeus Creek, Amikeus Lake, Amik Lake, Amikogaming Lake, Amikougami Creek, Amik River, Amisk Creek, Amit Lake, Amlin Lake, Amoeba Lake, Amos Creek, Amos Lake, Amphibolite Bay, Amp Lake, Amra Lake, Amundsen Creek, Amwri Creek, Amwri Lake, Amy Falls, Amy Lake, Amylou Lake, Amyoa Creek, Amyoa Lake, Amyot Creek, Anaharea Creek, Anaharea Lake, Anahareo Creek, Anahareo Lake, Ana Lake, Anape Lake, Anaway Creek, Anaway Lake, Ancaster Creek, Anchicum Bay, Anchorage Bay, Anchor Lake, Ancliff Lake, Ancona Bay, Anders Lake, Anderson Creek, Anderson Lake, Anderson's Bay, Andre Creek, Andre Lake, Address Lake, Andrew Bay, Andrew Lake, Andrews Bay, Caba Lake, Cabin Bay, CABin Lake, Cabin Rapids, Cab Lake, Cable Creek, Cable Lake, Caboose Lake, Cabot Lake, Cache Bay, Cache Creek, Cachege Lake, Cache Lake, Cache Rapids, Cache River, Cadawaja Creek, Cadawaja Lake, Caddy Creek, Caddy Lake, Cadre Lake, Caesar Lake, Cahill Creek, Cahill Lake, Caibaiousai Lake, Cain Lake, Cairngorm Lake, Cairn Lake, Cairns Lake, Cairns River, Cairo Creek, Cairo Lake, Caithness Creek, Caithness Lake, Calabogie Lake, Calais Creek, Calais Lake, Calamity Creek, Calamity Lake, Calbeck Lake, Calbert Creek, Calcite Lake, Calcite Creek, Calcite Rapids, Cal Creek, Calder Creek, Calder Lake, Caldwell Lake, Caledon Creek, Caledonia Creek, Caledon Lake, Caley Lake, Calf Lake, Calf Rapids, Calhoun Lake, Caliper Lake, Callaghan Lake, Callahan Bay, Callahan Lake, Cal Lake, Callander Bay, Callery Lake, Callicut Lake, Callinan Lake, Call Lake, Calm Bay, Calm Lake, Calong Lake, Calpin Lake, Calstock Creek, Calstock Lake, Calumet Lake, Calverley's Pond, Calvert Creek, Calvert Lake, Calvin Lake, Calvin Falls, Camden Lake, Camel Lake, Camelot Lake, Camel Read Lake, Cameo Lake, Cameron Bay, Cameron Creek, CAmeron Falls, CAmeron Lake, Camerons Bay, Camerons Lake, CAmeron's Pool, Cameroon Lake, Cam Lake, Cammack Lake, Camp Bay, Campbell Bay, Campbell Creek, CAMPbell Lake, Campbell 's Bay, CAMPbell's Creek, CAMPbellville Pond, CAMPcot Lake, Camp Creek, Camp Eleven Lake, Camper Creek, Camp Lake, Camp FALLS, Camp 50 Bay, CAMPfire Creek, CAMPfire Lake, CAMPfire River, Camp Five Lake, Camp Four Lake, Camp 14 Creek, CAMP 14 Lake, CAMPground Lake, CAMphouse Lake, Camping Lake, Campion Rapids, Camp Island Lake, Camp Lake, Camp Nine Creek, Camp Nine Lake, Camp One Bay, Camp One Lake, CAMpover Lake, Camp River, CAMproad Creek, Camproad Lake, Camp 7 Bay, CAMP 7 Lake, CAMP 6 Bay, CAMP Six Lake, Camp Six Rapids, CAMPstool Lake, Campten Bay, Camp Ten Bay, Camp Ten Lake, Camp 36 Lake, CAMP Three Bay, Camp Three Lake, CAMP Three Rapids, CAMP Two Lake, Campus Creek, CAMPus Lake, CAMrose Lake, Canada Jay Lake, Canadensis Lake,

Canadian Channel, Canagagigue Creek, Cana Lake, Canal Bay, Aaron Creek, Aaron Lake, Abalard creek, Abamasagi Lake, Abamategwia Lake, Abams lake, Abate Lake, Abbe Creek, Abbe Lake, Abbess Lake, Abbey creek, Abbey Dawn creek, Abbey lake, Abbie Lake, Abbotsford Creek, Abbotsford Lake, Abbott Creek, Abbott lake, Abe Creek, Abelson Lake, Aberarder creek, Aber Creek, Aberdeen Creek, Aberdeen Lake, Aberfoyle Creek, Aber lake, Abernethy Lake, Abes lake, Abie lake, Abigogami Creek, Abigogami lake, Abimatinu Lake, Abimatinu River, Abinette Lake, Abinette river, Abitibi River, Abitibi Lake, Abney lake, Abram Lake, Abs lake, Acanthus lake, Ace lake, Acer lake, Achapi lake, Acheson Lake, Achigan Creek, Achigan Lake, Acid Lake, Acker Lake, Ackert drain, Acme lake, Acolyte lake, Aconda lake, Acorn lake, Acre lake, Acton lake, Acton Pond, Adagio Lake, Adair creek, Adair Lake, Ada Lake, Adamac Lake, Adam creek, Adamhay lake, Adam Lake, Adam's Bay, Adams Creek, Adams Lake, Adamson lake, Adams pond, Adams River, Adams river bay, Adanac Lake, Adanac creek, addie lake, Addington lake, Addison lake, add lake, Adelaide Creek, Adelaide Lake, Adelard lake, Adele Lake, Adel Lake, Adik creek, Adik Lake, Adios lake, Admiral Creek, Admiral lake, Admit lake, Adobe lake, adogio lake, Adrains creek, Adrian Lake, Adrienne lake, Adventure Creek, Adventure Lake, Adze Lake, Aegean Creek, Aegean Lake, Aerial Lake, Aerobus Bay, Aerobus creek, Aerobus Lake, Aerofoil Lake, Aeroplane Lake, Affleck Lake, A-Frame lake, Again River, Agam lake, Agar lake, Agassiz Lake, Agate Creek, Agate Lake, Agawa Bay, Agawa lake, Agawa River, Agawask creek, Agimak lake, Agnes lake, Agnes river, Agnew lake, Agonzon Lake, Agreen Lake, Aguasabon River, Aguasabon lake, Ague lake, Agusada Creek, Agusada Lake, Agusk Lake, Agutua lake, Agutua river, Agwa Bay, Agwasuk River, Agwatik River, Ahdik Lake, Ahern Lake, Ahmabel Lake, Ahme lake, Ahme Creek, Ahmic Creek, Ahmic lake, Ahsin bay, Ahsine Creek, Ahsine Lake, Aide Creek, Aide lake, Aidie Creek, Aikens Lake, Aikman Lake, Aileen lake, Ainslie Lake, Air Base Bay, Aird Bay, Aird Lake, Airfield Creek, Air Hole Lake, Airplane Lake, Airport Drain, Airport lake, Airstrip lake, Airy creek, Airy lake, Aitken Creek, Aitken Lake, Ajax Lake, Akandamo lakes, Akandamo River, Akebia Creek, Akebia Lake, Akey Lake, Aki Lake, Akin Lakes, Akonesi Creek, Akonesi Lake, Akonewi Lake, Akow lake, Akron Creek, Akron Lake, Alabama Lake, A Lake, Alaska's Lake, Alba Lake, Albany River, Cox Bay, Cox Creek, Cox Lake, Cox's Lake, Coy Lake, Coyle Creek, Coyle Lake, Coyne Lake, Coyston Lake, CPR Bay, Crabclaw Creek, Crabclaw Lake, Crab Lake, Crabtree Lake, Cracknell Lake, Crackshot Lake, Craddock creek, Craddock Lake, Cradle Creek, Cradle Lake, Craft Creek, Craft Lake, Crag Lake, Craig Lake, Craignative Lake, Craigs Creek, Craig's Swamp, Crain Lake, Crains Lake, Cramadog Creek, Cramadog Lake, Cramp Creek, Cramp Lake, Cranberry Bay, Cranberry Creek, Cranberry lake, Chenier Lake, Cherie Creek, Cherniuk Lake, Cherries Bay, Cherrington Lake, Cherry Creek, Cherry lake, Cherry River, Chesakan creek, Chesakan Lake, Chesley lake, Chesney bay, Chesterfield Bay, Chesterfield Creek, Chesterfield Lake, Chester Lake, Chewink Creek, Chewink Lake, Chiah lake, Chiblow Lake, Chicago Bay, Chicault Lake, Chickadee Lake, Chicken Farm lake, Chicken Liver Channel, Chick Lake, Chicobi lake, Chicot lake, Chief Bay, Chief Creek, Chief Lake, Chief Peter, Chief's creek, Chiki Lake, Chilcott Lake, Childerhorse creek, Childerhorse Lake, Chill creek, Chill Lake, Chilton Lake, Chimahagan River, Chime Lake, China Lake, Chin Creek, Chiniguchi River, Chiniguchi Lake, Chin Lake, Chin River, Chipai River, Chipai Lake, Chipchase Lake, Chipican lake, Chip Lake, Chipman Lake, Chipmunk Creek, Chipmunk Lake, Chippawa Channel, Chippago Lake, Chippewa Creek, Chippy Lake, Chisamore Lake, Chisholm Drain, Chit lake, Fade Lake, Fagan Lake, Fagan Ponds, Fagus Bay, Fahey Lake, Fairbairn Creek, Fairbairn Lake, Fairbanks Creek, Fairchild Creek, Fairchild Lake, Faircloth Lake, Fairholme Lake, Fair Lake, Fairloch Lake,

Fairplay Lake, Fairs Creek, Fairview Creek, Fairy Creek, Fairy Lake, Faith Lake, Fakeloo Lake, Fakeloo Creek, Falan Lake, Falby lake, Falcon Lake, Fall Creek, Fallduck Lakes, Fallen Creek, Fallen Lake, Fall-In-Lake, Fallis Pond, Fall Lake, Fallon Island, Falloon Lake, Fall River, Fallscamp Creek, Fallscamp Lake, Falls Lake, Falls River, False Creek, False Lake, Falsetto Lake, Fan Lake, Fanny Lake, Fanshawe Lake, Fansher Lake, Faraday Creek, Faraday Lake, Farah Lake, Farden Lake, Farewell Bay, Farewell Lake, Faries Lake, Faris Lake, Farlain Lake, Far Lake, Farlane Lake, Farlette Lake, Farley Lake, Farleys Creek, Farlinger Lake, Farm Bay, Farm Bay Lake, Farm Creek, Farmer Lake, Farm Lake, Farncomb Lake, Farncomb Creek, Farner Lake, Farnes Lake, Farnham Creek, Farquhar Creek, Farquhar Lake, Farr Creek, Farrel Creek, Farrel Lake, Farrell Lake, Farrer Lake, Farrington Lake, Farrington Creek, Farrow Lake, Farwell Creek, Fassett Lake, Fatima Lake, Fat Lake, Fat River, Fatty Creek, Fatty Lake, Faubert Lake, Faulkenham Lake, Faulk Lake, Faulkner Lake, Fault Creek, Fault Lake, Faultside Lake, Fauquier Lake, Favel Bay, Favel Lake, Favell Bay, Favot Creek, Favot Creek, Fawcett Lake, Fawn Creek, Fawn Lake, Fawthrop Lake, Faya Lake, Feagan Lake, Fear Lake, Fearless Lake, Feather Lake, Feather River, Feaver Lake, Fecteau Lake, Fee Lake, Feely Creek, Feely Lake, Feeny Lake, Feeny Lake, Feist Creek, Feist Lake, Felcite Lake, Feldman Lake, Feline Lake, Felix Lake, Fells Bay, Felsen Creek, Felsen Lake, Felst Lake, Felt Lake, Felto Lake, Fenelon River, Fen Lake, Fennah Lake, Fennell Lake, Fenn Lake, Fenson Lake, Fenton Lake, Fergus Lake, Fergus Creek, Ferguson Lake, Ferguson Bay, Ferguson Creek, Ferguson Drain, Fergusons Lake, Ferland's Lake, Fermoy Lake, Fern Creek, Ferndale Bay, Fern Lake, Fernley Drain, Fernlund lake, Fernow Lake, Fernow River, Ferns Lake, Ferrier Creek, Ferrie River, Ferrim Lake, Ferris Lake, Festuca Lake, Fetter Lake, Fewster Drain, Fib Lake, Ficht Lake, Fiddler Lake, Fidler River, Fido Lake, Field's Lake, Fife Lake, Fifteen Lake, Fifteen Mile Creek, Fifteen Mile Lake, Fifteen Mile Pond, Fifth Lake, Fifty Creek, Fifty Dollar Lake, Fifty Nine Lake, Fifty Two Lake, Fillet Creek, Fillet Lake, Fillion Lake, Fills Lake, Film Lake, Filter Creek, Filter Lake, Final Lake, Fin Bay, Finch Lake, Fin Creek, Findlay Creek, Findlay Creek, Findlay Lake, Fine Lake, Finger Bay, Finger Lake, Finish Lake, Fink Lake, Fin Lake, Finland Creek, Finlay Bay, Finlay Creek, Finlayson Creek, Finlayson Lake, Finnegan Lake, Finney Creek, Finney Lake, Finn Lake, Finton Lake, Fintry Creek, Fire Creek, Firefly Creek, Firefly Lake, Fire Hill Creek, Fire Hill Lake, Fire Lake, Fireline Lake, Firella Creek, Fire River, Firesand River, Firesteel River, Firetail Creek, Firetail Lake, Fir Lake, Firman's Creek, First Concession Drain, firts Creek, First Depot Lake, First Egan Lake, First Government Lake, First James Lake, First Justin Lake, First Kargus Lake, First Lake, First Loon Creek, First Loon Lake, Firth Creek, Firth Lake, Fischer Lake, Fishbasket Lake. M. M. Harris.

PRIVATE BILLS**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT
PRIVÉS**

81. Second Reading Bill Pr3, An Act to revive Lauramar Holdings Limited. Mr J. Henderson. **PRINTED.**
 82. Second Reading Bill Pr24, An Act respecting the Town of Oakville. Mr G. Carr. **PRINTED.**
 83. Second Reading Bill Pr37, An Act respecting Eastern Pentecostal Bible College. Mr K. Sutherland. **REPRINTED.**
 84. Second Reading Bill Pr54, An Act respecting the City of North York. Mr A. Perruzza. **REPRINTED.**
-

NOTICES**AVIS****GOVERNMENT NOTICE OF
MOTION****AVIS DE MOTION DU
GOUVERNEMENT**

17. Debated April 29, 30, 1991.

**PRIVATE MEMBERS' NOTICES
OF MOTIONS****AVIS DE MOTIONS DES
DÉPUTÉS**

1. Mr Eves - Motion - That the Legislative Assembly of Ontario recognizes that the period allotted for members' statements was intended for private members and not for statements announcing government initiatives, legislation, policies or proclamations and that any such announcements should be made during the time allotted for ministerial statements and therefore this House resolves that the Standing Orders of the Legislative Assembly be amended as follows:

Standing Order 30 be amended by adding thereto the following clause:

(d) No member shall make a statement announcing any government initiative, legislation, policy or proclamation. November 27, 1990.

2. Mrs Cunningham - Resolution - That in the opinion of this House, recognizing the need for a highly skilled workforce to maintain Ontario's economic competitiveness, and the need to provide broader economic and educational opportunities for women in society, the Government of Ontario should establish a Women In Science and Engineering (WISE) scholarship fund, and provide start up funding, and invite private sector participation in the program, in order to encourage the study of engineering and applied science by women. December 6, 1990.
3. Mr Winninger - Resolution - That, in the opinion of this House, recognizing that the Canadian Forces Base in London, Ontario has and may continue to play a significant role in the life of the community, and that a swift response to disaster or emergency in a large urban centre such as London is vital to preserving the health and peace of this community, and that the various socially desirable works that a civilian militia would be called on to perform in the absence of a military base are now well conducted by Canadian Forces Base London, and that the federal government's decision to close down the base will result in a significant loss of employment and dislocation of individuals and families in the community, and that there is no significant cost-saving in closing down the base; therefore, the government of Ontario should urge the government of Canada to immediately reconsider its decision. December 10, 1990.

5. Mr Cousens - Resolution - That, in the opinion of this House, since each of the four major sulphur dioxide sources in Ontario reported in November 1989 to the Standing Committee on General Government that they would meet or surpass the emission reductions required for 1994 by the Countdown Acid Rain Program, and since the Committee subsequently recommended that the Ministry of the Environment should "vigorously" plan for the post-1994 stage of acid gas emission control with respect to the four major emitters, and since the four major emitters only account for 80 per cent of Ontario's sulphur dioxide emissions; therefore, the Ontario Government's "Countdown Acid Rain Program" should be extended beyond 1994 and expanded to include the other 20 per cent of emitters, and this Government should introduce new regulations under the Environmental Protection Act that will:
 - 1) establish specific emission limits and schedules for each of the four major acid gas emission sources (Ontario Hydro, Inco Ltd., Falconbridge and Algoma Steel) for the period 1995-2005; and
 - 2) establish specific emission limits and schedules for all other emitters of sulphur dioxide and nitric oxide. December 19, 1990.
6. Mr Harris - Resolution - That, in the opinion of this House, recognizing that one in six children in this province is living in poverty, and that the April 1990 Report on Food Banks by the Standing Committee on Social Development recommended the creation of school-based meal programs to provide a basic level of nutrition, and that the Statement to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs by the Federation of Women Teachers Associations of Ontario recommends such a program; the Government of Ontario, after consultation with educators, and in partnership with private sector sponsors, should establish a breakfast program for elementary school children. March 18, 1991.
8. Mrs Sullivan - Resolution - That, in the opinion of this House, given that the dumping of construction fill on agricultural land renders the land unsuitable for production and that this is a matter of continuing concern in rural areas of this Province, and given that there is at present no legislation which addresses this problem, the Minister of Agriculture and Food should move quickly to introduce amendments to the Topsoil Preservation Act to regulate and control the dumping of inert material on agricultural land. March 25, 1991.
11. Mrs Witmer - Resolution - That, in the opinion of this House; recognizing that the communities of Kitchener and Waterloo are inextricably linked and a spirit of co-operation exists between the two communities; and since the two cities make up the largest twin city community in Canada; and since the Kitchener and Waterloo City Councils have passed resolutions endorsing changes to the Highway 401 directional signs to refer to the cities of Kitchener and Waterloo; and since the Twin City Task Force agrees that the cities of Waterloo and Kitchener will be better served and recognized if the signs along the 401 refer to Kitchener-Waterloo; the Government of Ontario should change the Highway 401 directional signs which currently only name Kitchener, to refer to the cities of Kitchener-Waterloo. April 23, 1991.

12. Mr Carr - Resolution - That, in the opinion of this House, recognizing that despite the fact that there is legislation limiting the quality and quantity of air emissions from plants and factories across Ontario, and despite the presentation of a "plan" from the Petro-Canada plant, Oakville Refinery, last December which would drastically reduce their emissions, and that foul-smelling air emissions are still emanating from this plant and causing discomfort and respiratory difficulties to the residents, the Minister of the Environment should move quickly to tighten emission standards. April 29, 1991.

13. Mr Malkowski - Resolution - That, in the opinion of this House, recognizing that the time has come for a fundamental assessment of provincial policies and practices concerning intervention services and sign language interpreting services, intervenor training and sign language interpreter training and the availability of intervenors and sign language interpreters in educational settings and in the community generally, the Ministry of Colleges and Universities should immediately undertake a thorough review of those policies and practices, with the scope of the review to include,
 - (a) the reasons for the current shortage of intervenors and interpreters in this province and its impact on the ability of colleges and universities, elementary and secondary schools, schools for the Deaf and community service agencies and employers to hire qualified intervenors and interpreters;
 - (b) the availability of American Sign Language (ASL) interpreters and Langue de signes quebécois (LSQ) interpreters, oral interpreters, and English and French intervenors in Ontario;
 - (c) the availability of intervention training programs and sign language interpreter training programs, including either ASL or LSQ, in Ontario;
 - (d) the appropriateness of current entrance requirements for sign language interpreter training programs, particularly the criteria pertaining to prospective students' sign language fluency;
 - (e) the number of sign language interpreter instructors who do not have an appropriate sign language interpreter training background;
 - (f) the effectiveness of current sign language interpreter training curricula and an assessment of curriculum standards in Ontario, including the degree of involvement of experts and consumers in curriculum development and the extent of ongoing consultation;
 - (g) the availability of funds to cover the costs of intervenor services and interpreter services;
 - (h) the appropriateness of the currently limited mandates of the Ministries of Community and Social Services, Health, Colleges and Universities, Tourism and Recreation, the Attorney General, Skills Development and Education to assist those who need intervenor services and interpreter services, and the policies of those Ministries on the provision of those services, particularly in relation to interpreter screening, intervenor screening, service quality, and training program quality;

- (i) the availability of current intervenor apprenticeship programs and interpreter apprenticeship programs and their funding status;
- (j) current practices regarding the hiring of sign language interpreters in educational and other community settings;
- (k) the role of the Ministry of Colleges and Universities as it pertains to intervenor and sign language interpreter education, and its mandate to collect province-wide data on issues regarding the quality and effectiveness of the teaching of intervention and sign language interpreting in Ontario;
- (l) the reason or reasons why no faculty of education in Ontario currently provides teacher-training for instructors in intervenor programs and sign language interpreting programs; and
- (m) such other matters that the Ministry considers necessary to complete a thorough evaluation of provincial policies and practices concerning intervention services and sign language interpreting services.

Further, in the opinion of this House, the Ministries of Colleges and Universities and Skills Development should take immediate steps to establish a provincial intervenor task force and a sign language interpreter task force, with the involvement of representatives of the Deaf and Deaf-Blind communities, professional intervenors and sign language interpreters, intervenor providers and sign language interpreter service providers, and intervenor trainers and sign language interpreter trainers, to develop short and long term goals for the expansion of intervenor services and sign language interpreter services, and to advise on apprenticeship programs and the establishment of an intervention education program and sign language interpreting education program at the college or university level;

The Ministry should immediately establish timetables for pursuing apprenticeship program expansion; and

The Ministry should report to the Legislative Assembly on these matters on or before the 31st day of October, 1991. April 30, 1991.

QUESTIONS

(Questions are to appear on the day after they are tabled and on every subsequent day in the week they are tabled and then subsequently only on each Monday until an Answer (other than an Interim Answer) is tabled. A question tabled on a Thursday will appear on each day of the following week.)

QUESTIONS

(Les questions seront publiées le jour suivant leur dépôt et tous les jours de la semaine de leur dépôt. Elles seront ensuite publiées tous les lundis jusqu'à ce qu'une réponse autre qu'une réponse provisoire soit déposée. Les questions déposées le jeudi seront publiées tous les jours de la semaine suivante.)

-
401. Mr Runciman - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Labour indicate the cost of publishing "Working in Ontario, An Employee's Guide to Workplace Law", with a breakdown indicating the number of booklets published in English and cost for these publications plus the number of booklets published in French and cost for those publications. Also, would the Minister indicate the cost of translation from English to French for the French publication. May 2, 1991.
402. Mr Runciman - Enquiry of the Ministry - Would the Solicitor General please table with the House a copy of the memo he provided his Constituency Office staff with advising them not to communicate with members of the judiciary. May 2, 1991.
403. Mr Runciman - Enquiry of the Ministry - Would the Treasurer indicate how many copies of the 1991 budget were printed, with a breakdown indicating the number of copies produced in English and the number in French. What was the cost of producing the English copies, what was the cost of producing the French copies. Also, what translation costs were incurred in translating the document from English to French. May 2, 1991.
-

**PRIVATE MEMBERS' BUSINESS
TO BE DEBATED**

*(Precedence in accordance with
Standing Order 94 (d).)*

**AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS
DEVANT ÊTRE DÉBATTUES**

*(Ordre de priorité conforme à l'article
94(d) du Règlement.)*

Ballot Item Number 17 - To be debated today.

Second Reading Bill 77, An Act respecting Access to the Courts. Mr I. Scott.

Deuxième lecture Projet de loi 77, Loi concernant l'accès aux tribunaux. M. I. Scott.

Ballot Item Number 18 - To be debated today.

Mrs Witmer - Resolution - That, in the opinion of this House; recognizing that the communities of Kitchener and Waterloo are inextricably linked and a spirit of co-operation exists between the two communities; and since the two cities make up the largest twin city community in Canada; and since the Kitchener and Waterloo City Councils have passed resolutions endorsing changes to the Highway 401 directional signs to refer to the cities of Kitchener and Waterloo; and since the Twin City Task Force agrees that the cities of Waterloo and Kitchener will be better served and recognized if the signs along the 401 refer to Kitchener-Waterloo; the Government of Ontario should change the Highway 401 directional signs which currently only name Kitchener, to refer to the cities of Kitchener-Waterloo.

Ballot Item Number 19 - To be debated Thursday, May 16, 1991.

Mr Malkowski - Resolution - That, in the opinion of this House, recognizing that the time has come for a fundamental assessment of provincial policies and practices concerning intervention services and sign language interpreting services, intervenor training and sign language interpreter training and the availability of intervenors and sign language interpreters in educational settings and in the community generally, the Ministry of Colleges and Universities should immediately undertake a thorough review of those policies and practices, with the scope of the review to include,

- (a) the reasons for the current shortage of intervenors and interpreters in this province and its impact on the ability of colleges and universities, elementary and secondary schools, schools for the Deaf and community service agencies and employers to hire qualified intervenors and interpreters;
- (b) the availability of American Sign Language (ASL) interpreters and Langue de signes québécois (LSQ) interpreters, oral interpreters, and English and French intervenors in Ontario;
- (c) the availability of intervention training programs and sign language interpreter training programs, including either ASL or LSQ, in Ontario;

- (d) the appropriateness of current entrance requirements for sign language interpreter training programs, particularly the criteria pertaining to prospective students' sign language fluency;
- (e) the number of sign language interpreter instructors who do not have an appropriate sign language interpreter training background;
- (f) the effectiveness of current sign language interpreter training curricula and an assessment of curriculum standards in Ontario, including the degree of involvement of experts and consumers in curriculum development and the extent of ongoing consultation;
- (g) the availability of funds to cover the costs of intervenor services and interpreter services;
- (h) the appropriateness of the currently limited mandates of the Ministries of Community and Social Services, Health, Colleges and Universities, Tourism and Recreation, the Attorney General, Skills Development and Education to assist those who need intervenor services and interpreter services, and the policies of those Ministries on the provision of those services, particularly in relation to interpreter screening, intervenor screening, service quality, and training program quality;
- (i) the availability of current intervenor apprenticeship programs and interpreter apprenticeship programs and their funding status;
- (j) current practices regarding the hiring of sign language interpreters in educational and other community settings;
- (k) the role of the Ministry of Colleges and Universities as it pertains to intervenor and sign language interpreter education, and its mandate to collect province-wide data on issues regarding the quality and effectiveness of the teaching of intervention and sign language interpreting in Ontario;
- (l) the reason or reasons why no faculty of education in Ontario currently provides teacher-training for instructors in intervenor programs and sign language interpreting programs; and
- (m) such other matters that the Ministry considers necessary to complete a thorough evaluation of provincial policies and practices concerning intervention services and sign language interpreting services.

Further, in the opinion of this House, the Ministries of Colleges and Universities and Skills Development should take immediate steps to establish a provincial intervenor task force and a sign language interpreter task force, with the involvement of representatives of the Deaf and Deaf-Blind communities, professional intervenors and sign language interpreters, intervenor providers and sign language interpreter service providers, and intervenor trainers and sign language interpreter trainers, to develop short and long term goals for the expansion of intervenor services and sign language interpreter services, and to advise on apprenticeship programs and the establishment of an intervention education program and sign language interpreting education program at the college or university level;

The Ministry should immediately establish timetables for pursuing apprenticeship program expansion; and

The Ministry should report to the Legislative Assembly on these matters on or before the 31st day of October, 1991.

Ballot Item Number 20 - To be debated Thursday, May 16, 1991.

Bill 87, An Act to amend the Highway Traffic Act with respect to Volunteer Fire Fighters. Mrs J. Fawcett.

Projet de loi 87, Loi modifiant le Code de la route relativement aux pompiers auxiliaires. M^{me} J. Fawcett.

Ballot Item Number 21 - To be debated Thursday, May 30, 1991.

Second Reading Bill 37, An Act to provide for the Licensing of Motor Boat Operators. Mr A. McLean.

**BILLS REFERRED
TO COMMITTEES**

**PROJETS DE LOI DÉFÉRÉS
AUX COMITÉS**

STANDING COMMITTEE ON ADMINISTRATION OF JUSTICE

Bill 7, An Act to amend the Powers of Attorney Act. Mr N. Sterling. (Referred April 11, 1991).

Bill 8, An Act respecting Natural Death. Mr N. Sterling. (Referred April 11, 1991).

STANDING COMMITTEE ON REGULATIONS AND PRIVATE BILLS

Bill Pr1, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred November 21, 1990).

Bill Pr12, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred December 3, 1990).

Bill Pr15, An Act respecting the City of Etobicoke. Mr J. Henderson. (Referred December 19, 1990).

Bill Pr16, An Act respecting the City of North York. Mr C. Harnick. (Referred December 19, 1990).

Bill Pr20, An Act respecting the City of Scarborough. Mr S. Owens. (Referred December 19, 1990).

Bill Pr23, An Act respecting the Borough of East York. Ms M. Ward (Don Mills). (Referred December 19, 1990).

Bill Pr25, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred November 21, 1990).

Bill Pr27, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred November 21, 1990).

Bill Pr33, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred November 21, 1990).

Bill Pr34, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred November 21, 1990).

Bill Pr35, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred November 21, 1990).

Bill Pr46, An Act respecting the Wolfe Consortium for Advanced Studies Inc. Mr R. Runciman. (Referred November 21, 1990).

Bill Pr51, An Act respecting the City of York. Mr T. Rizzo. (Referred December 19, 1990).

Bill Pr64, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred April 11, 1991).

**MATTERS REFERRED TO
COMMITTEES****AFFAIRES DÉFÉRÉS AUX
COMITÉS****STANDING COMMITTEE ON ADMINISTRATION OF JUSTICE**

To review and make recommendations with respect to the Guidelines governing Conflict of Interest (Sessional Paper Number 52). (Referred December 20, 1990.)

STANDING COMMITTEE ON GENERAL GOVERNMENT

To consider a discussion paper prepared by the Ministry of Housing dealing with long-term solutions to the rent review process in Ontario. (Referred December 20, 1990.)

STANDING COMMITTEE ON GOVERNMENT AGENCIES

To consider how the Standing Orders might be amended to permit it to best perform the task of reviewing the appointment of persons to agencies, boards and commissions and of directors to corporations in which the Crown in right of Ontario is a majority shareholder. (Referred December 20, 1990.)

STANDING COMMITTEE ON THE LEGISLATIVE ASSEMBLY

To consider the Freedom of Information and Protection of Privacy Act, 1987. (Referred December 20, 1990.)

SELECT COMMITTEE ON ONTARIO IN CONFEDERATION

To review and report on the social and economic interests and aspirations of all the people of Ontario within Confederation and what form of Confederation can most effectively meet the social and economic aspirations of the people of Ontario. (Referred December 20, 1990.)

SPECIAL COMMITTEE ON THE PARLIAMENTARY PRECINCT

To develop, approve and supervise and co-ordinate the implementation of a programme for the restoration, renovation, rehabilitation, cyclical maintenance and use of the Parliament Building and grounds. (Referred December 20, 1990.)

COMMITTEE MEETINGS

RÉUNIONS DE COMITÉS

The Standing Committee on Finance and Economic Affairs will meet as follows:

Today	10:00 a.m. and 3:30 p.m.	Room No.1
-------	--------------------------	-----------

The Standing Committee on Public Accounts will meet to consider the proposed motion of Mr Tilson, discuss the committee budget and in closed session to consider the draft reports as follows:

Today	10:00 a.m.	Room No.228
	and 11:00 a.m. <u>in closed session</u>	Room No.228

ESTIMATES**BUDGETS DES DÉPENSES****IN STANDING COMMITTEE ON
ESTIMATES****EN COMITÉ PERMANENT DES
BUDGETS DES DÉPENSES**

(Considered in the order shown)

(Étudiés dans l'ordre ci-dessous)

**Time used in consideration of
all the Estimates 40 hrs.**

**Time used in consideration of
Concurrence 5 hrs. 30 mins.**

Energy (Completed February 12, 1991; Deemed reported March 18, 1991).

Community and Social
Services . (Completed February 13, 1991; Deemed reported March 18, 1991).

Treasury and
Economics (Completed February 14, 1991; Deemed reported March 18, 1991).

Environment . (Completed February 19, 1991; Deemed reported March 18, 1991).

Office Responsible for Senior Citizens
Affairs . . (Completed February 20, 1991; Deemed reported March 18, 1991).

Northern Development and Mines (Votes 2901 and
2903 only) (Completed February 21, 1991; Deemed reported March 18, 1991).

ESTIMATES 1991-1992**1991-1992 BUDGETS DES DÉPENSES**

Cabinet Office
Management Board
Agriculture and Food
Attorney General
Citizenship
Colleges and Universities
Community and Social Services
Consumer and Commercial Relations
Correctional Services
Culture and Communications
Education
Energy
Environment
Financial Institutions
Government Services
Health

Housing
Industry, Trade and Technology
Intergovernmental Affairs
Labour
Municipal Affairs
Natural Resources
Northern Development and Mines
Revenue
Skills Development
Solicitor General
Tourism and Recreation
Transportation
Treasury and Economics
Office for Disability Issues
Office of Francophone Affairs
Office for the Greater Toronto Area
Office of the Lieutenant Governor
Office of the Premier
Office for Seniors' Issues
Office Responsible for Women's Issues
Ontario Native Affairs Secretariat

A 2 ON
X 4
012

No. 52

Orders and Notices

Feuilleton et Avis

Legislative Assembly
of the Province of Ontario

Assemblée législative
de la province de
l'Ontario



**1st Session,
35th Parliament**

**1^{re} session,
35^e législature**

Monday,
May 13, 1991

Lundi
13 mai 1991

THIRD READING**TROISIÈME LECTURE**

1. Bill 22, An Act to provide for Certain Rights for Deaf Persons. Mr D. Abel.

GOVERNMENT BUSINESS**AFFAIRES ÉMANANT DU
GOUVERNEMENT**

2. Resuming the Adjourned Debate on the Amendment to the motion that this House approves in general the Budgetary Policy of the Government.

3. Committee of the Whole House:

Bill 17, An Act to amend the Law related to the Enforcement of Support and Custody Orders. Hon. H. Hampton. **REPRINTED.**

Projet de loi 17, Loi portant modification des lois relatives à l'exécution d'ordonnances alimentaires et de garde d'enfants. L'hon. H. Hampton. **RÉIMPRIMÉ.**

4. Resuming the Adjourned Debate on the motion for Second Reading Bill 25, An Act to amend the Planning Act, 1983 and the Land Titles Act. Hon. D. Cooke. **PRINTED.**

5. Second Reading Bill 28, An Act respecting Class Proceedings. Hon. H. Hampton. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 28, Loi concernant les recours collectifs. L'hon. H. Hampton. **IMPRIMÉ.**

6. Second Reading Bill 29, An Act to amend the Law Society Act to provide for Funding to Parties to Class Proceedings. Hon. H. Hampton. **PRINTED.**

7. Resuming the Adjourned Debate on the motion for Second Reading Bill 30, An Act to amend the Education Act. Hon. M. Boyd. **PRINTED.**

8. Second Reading Bill 36, An Act to amend certain Acts respecting Assessment. Hon. S. Wark-Martyn. **PRINTED.**

9. Resuming the Adjourned Debate on the motion for Second Reading Bill 40, An Act to amend the Mortgages Act. Hon. H. Hampton. **PRINTED.**

10. Second Reading Bill 42, An Act to revise the Arbitrations Act. Hon. H. Hampton. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 42, Loi portant révision de la Loi sur l'arbitrage. L'hon. H. Hampton. **IMPRIMÉ.**

11. Second Reading Bill 43, An Act respecting the regulation of Health Professions and other matters concerning Health Professions. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 43, Loi concernant la réglementation des professions de la santé et d'autres questions relatives aux professions de la santé. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

12. Second Reading Bill 44, An Act respecting the regulation of the Professions of Audiology and Speech-Language Pathology. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 44, Loi concernant la réglementation des professions d'audiologue et d'orthophoniste. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

13. Second Reading Bill 45, An Act respecting the regulation of the Profession of Chiropody. Hon. E. Gigantes.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 45, Loi concernant la réglementation de la profession de podologue. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

14. Second Reading Bill 46, An Act respecting the regulation of the Profession of Chiropractic. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 46, Loi concernant la réglementation de la profession de chiropraticien. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

15. Second Reading Bill 47, An Act respecting the regulation of the Profession of Dental Hygiene. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 47, Loi concernant la réglementation de la profession d'hygiéniste dentaire. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

16. Second Reading Bill 48, An Act respecting the regulation of the Profession of Dental Technology. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 48, Loi concernant la réglementation de la profession de technicien dentaire. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

17. Second Reading Bill 49, An Act respecting the regulation of the Profession of Dentistry. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 49, Loi concernant la réglementation de la profession de dentiste. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

18. Second Reading Bill 50, An Act respecting the regulation of the Profession of Denturism. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 50, Loi concernant la réglementation de la profession de denturologue. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

*Lieutenant Governor's recommendation received./
Recommandation du Lieutenant-gouverneur reçue.

19. Second Reading Bill 51, An Act respecting the regulation of the Profession of Dietetics. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 51, Loi concernant la réglementation de la profession de diététiste. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

20. Second Reading Bill 52, An Act respecting the regulation of the Profession of Massage Therapy. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 52, Loi concernant la réglementation de la profession de massothérapeute. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

21. Second Reading Bill 53, An Act respecting the regulation of the Profession of Medical Laboratory Technology. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 53, Loi concernant la réglementation de la profession de technicien de laboratoire médical. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

22. Second Reading Bill 54, An Act respecting the regulation of the Profession of Medical Radiation Technology. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 54, Loi concernant la réglementation de la profession de technicien en radiation médicale. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

23. Second Reading Bill 55, An Act respecting the regulation of the Profession of Medicine. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 55, Loi concernant la réglementation de la profession de médecin. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

24. Second Reading Bill 56, An Act respecting the regulation of the Profession of Midwifery. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 56, Loi concernant la réglementation de la profession de sage-femme. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

25. Second Reading Bill 57, An Act respecting the regulation of the Profession of Nursing. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 57, Loi concernant la réglementation de la profession d'infirmière ou d'infirmier. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

26. Second Reading Bill 58, An Act respecting the regulation of the Profession of Occupational Therapy. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 58, Loi concernant la réglementation de la profession d'ergothérapeute. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

*Lieutenant Governor's recommendation received./
Recommandation du Lieutenant-gouverneur reçue.

27. Second Reading Bill 59, An Act respecting the regulation of the Profession of Opticianry. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 59, Loi concernant la réglementation de la profession d'opticien. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

28. Second Reading Bill 60, An Act respecting the regulation of the Profession of Optometry. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 60, Loi concernant la réglementation de la profession d'optométriste. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

29. Second Reading Bill 61, An Act respecting the regulation of the Profession of Pharmacy. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 61, Loi concernant la réglementation de la profession de pharmacien. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

30. Second Reading Bill 62, An Act respecting the regulation of the Profession of Physiotherapy. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 62, Loi concernant la réglementation de la profession de physiothérapeute. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

31. Second Reading Bill 63, An Act respecting the regulation of the Profession of Psychology. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 63, Loi concernant la réglementation de la profession de psychologue. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

32. Second Reading Bill 64, An Act respecting the regulation of the Profession of Respiratory Therapy. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 64, Loi concernant la réglementation de la profession d'inhalothérapeute. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

33. Second Reading Bill 66, An Act to amend the Police Services Act, 1990. Hon. H. Hampton. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 66, Loi portant modification de la Loi de 1990 sur les services policiers. L'hon. H. Hampton. **IMPRIMÉ.**

*Lieutenant Governor's recommendation received./
Recommandation du Lieutenant-gouverneur reçue.

34. Resuming the Adjourned Debate on the motion for Second Reading Bill 70, An Act to amend the Employment Standards Act to provide for an Employee Wage Protection Program and to make certain other amendments. Hon. B. Mackenzie. **PRINTED.**

Suite du débat ajourné sur la motion visant la deuxième lecture du projet de loi 70, Loi portant modification de la Loi sur les normes d'emploi par création d'un Programme de protection des salaires des employés et par adoption de certaines autres modifications. L'hon. B. Mackenzie. **IMPRIMÉ.**

35. Second Reading Bill 73, An Act to repeal The John Graves Simcoe Memorial Foundation Act, 1965. Hon. R. Marchese. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 73, Loi portant abrogation de la loi intitulée The John Graves Simcoe Memorial Foundation Act, 1965. L'hon. R. Marchese. **IMPRIMÉ.**

36. Second Reading Bill 74, An Act respecting the Provision of Advocacy Services to Vulnerable Persons. Hon. E. Ziemba. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 74, Loi concernant la prestation de services d'intervenants en faveur des personnes vulnérables. L'hon. E. Ziemba. **IMPRIMÉ.**

37. Second Reading Bill 75, An Act to amend the Law Society Act. Hon. H. Hampton. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 75, Loi portant modification de la Loi sur la Société du barreau. L'hon. H. Hampton. **IMPRIMÉ.**

38. Second Reading Bill 76, An Act to repeal the Fraudulent Debtors Arrest Act. Hon. H. Hampton. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 76, Loi portant abrogation de la Loi sur l'arrestation des débiteurs en fuite. L'hon. H. Hampton. **IMPRIMÉ.**

39. Second Reading Bill 79, An Act to amend the Gasoline Tax Act in respect of Liability for Tax on Transfers of Gasoline, Aviation Fuel or Propane. Hon. S. Wark-Martyn.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 79, Loi portant modification de la Loi de la taxe sur l'essence concernant l'assujettissement à la taxe lors de transferts d'essence, de carburant aviation ou de propane. L'hon. S. Wark-Martyn.* **IMPRIMÉ.**

40. Second Reading Bill 81, An Act to authorize borrowing on the credit of the Consolidated Revenue Fund. Hon. F. Laughren.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 81, Loi autorisant des emprunts garantis par le Trésor. L'hon. F. Laughren.* **IMPRIMÉ.**

*Lieutenant Governor's recommendation received./
Recommandation du Lieutenant-gouverneur reçue.

41. Second Reading Bill 82, An Act to establish the Treasury Board. Hon. F. Laughren.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 82, Loi créant le Conseil du Trésor. L'hon. F. Laughren.* **IMPRIMÉ.**

42. Second Reading Bill 83, An Act to amend the Income Tax Act. Hon. S. Wark-Martyn.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 83, Loi portant modification de la Loi de l'impôt sur le revenu. L'hon. S. Wark-Martyn.* **IMPRIMÉ.**

43. Second Reading Bill 84, An Act to amend the Tobacco Tax Act. Hon. S. Wark-Martyn.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 84, Loi portant modification de la Loi de la taxe sur le tabac. L'hon. S. Wark-Martyn.* **IMPRIMÉ.**

44. Second Reading Bill 85, An Act to amend the Fuel Tax Act, 1981. Hon. S. Wark-Martyn.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 85, Loi portant modification de la Loi de 1981 de la taxe sur les carburants. L'hon. S. Wark-Martyn.* **IMPRIMÉ.**

45. Second Reading Bill 86, An Act to amend the Gasoline Tax Act. Hon. S. Wark-Martyn.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 86, Loi portant modification de la Loi de la taxe sur l'essence. L'hon. S. Wark-Martyn.* **IMPRIMÉ.**

46. Resuming the Adjourned Debate on the motion for Adoption of the Report of the Standing Committee on Social Development on Multi-Year Plan for Deinstitutionalization of Developmentally Handicapped People in Ontario.

Suite du débat ajourné sur la motion visant l'adoption du rapport du Comité permanent des affaires sociales sur le plan pluriannuel visant la désinstitutionnalisation des personnes ayant une déficience intellectuelle en Ontario.

47. Resuming the Adjourned Debate on the motion for Adoption of the Report of the Standing Committee on Social Development on Children's Mental Health Services in Ontario.

Suite du débat ajourné sur la motion visant l'adoption du rapport du Comité permanent des affaires sociales sur les services de santé mentale pour enfants en Ontario.

48. Concurrence in Supply for the Ministry of Community and Social Services.

*Lieutenant Governor's recommendation received./
Recommandation du Lieutenant-gouverneur reçue.

49. Resuming the Adjourned Debate on the motion for Concurrence in Supply for the Ministry of Treasury and Economics.
 50. Resuming the Adjourned Debate on the motion for Concurrence in Supply for the Ministry of the Environment.
 51. Concurrence in Supply for the Office Responsible for Senior Citizens Affairs.
 52. Concurrence in Supply for the Ministry of Northern Development and Mines (Votes 2901 and 2903 only).
-

**PRIVATE MEMBERS'
BUSINESS**

**AFFAIRES ÉMANANT DES
DÉPUTÉS**

53. Committee of the Whole House:

Bill 20, An Act to amend the Insurance Act. Mr R. Runciman.
PRINTED.

Bill 26, An Act to require the Recycling of Lead Acid Batteries. Mrs B. Sullivan. **PRINTED.**

Bill 65, An Act to amend the Election Act, 1984. Mr G. Mills. **PRINTED.**

Bill 68, An Act to amend the Workers' Compensation Act. Mr P. Wessenger.
PRINTED.

Projet de loi 68, Loi portant modification de la Loi sur les accidents du travail. M. P. Wessenger. **IMPRIMÉ.**

Bill 78, An Act to amend the Ministry of Colleges and Universities Act to require the approval of the Lieutenant Governor in Council for transactions respecting university lands. Mr A. Perruzza. **PRINTED.**

Projet de loi 78, Loi portant modification de la Loi sur le ministère des Collèges et Universités en vue d'exiger l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil pour les opérations relatives à des biens-fonds des universités. M. A. Perruzza. **IMPRIMÉ.**

54. Second Reading Bill 2, An Act to amend the Regional Municipality of Ottawa-Carleton Act and the Municipal Elections Act respecting the Election of the Chairman of the Regional Council. Mr R. Chiarelli. **PRINTED.**
55. Second Reading Bill 3, An Act to provide for the Protection of Financial Consumers. Mr R. Chiarelli. **PRINTED.**
56. Second Reading Bill 5, An Act to regulate Alarm Systems. Mr A. McLean. **PRINTED.**
57. Second Reading Bill 6, An Act respecting Heritage Day. Mr A. McLean. **PRINTED.**
58. Second Reading Bill 19, An Act to amend the Professional Engineers Act, 1984. Mr N. Sterling. **PRINTED.**
59. Second Reading Bill 21, An Act to establish a Committee respecting the Direct Election of the Premier. Mr J. Henderson. **PRINTED.**
60. Second Reading Bill 23, An Act respecting Environmental Rights in Ontario. Mrs B. Sullivan. **PRINTED.**
61. Second Reading Bill 27, An Act to amend the Mental Health Act. Mr R. Callahan. **PRINTED.**

62. Second Reading Bill 33, An Act to amend the Health Disciplines Act. Mr J. Henderson. **PRINTED.**
63. Second Reading Bill 34, An Act to amend the Workers' Compensation Act. Mr J. Henderson. **PRINTED.**
64. Second Reading Bill 35, An Act respecting Vacancies in Municipal Offices. Mr R. Callahan. **PRINTED.**
65. Second Reading Bill 37, An Act to provide for the Licensing of Motor Boat Operators. Mr A. McLean. **PRINTED.**
66. Second Reading Bill 38, An Act to amend the Planning Act, 1983. Mr R. Callahan. **PRINTED.**
67. Second Reading Bill 41, An Act to amend the Environmental Protection Act. Mr R. Chiarelli. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 41, Loi portant modification de la Loi sur la protection de l'environnement. M. R. Chiarelli. **IMPRIMÉ.**
68. Second Reading Bill 69, An Act respecting General Elections. Mr A. McLean. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 69, Loi concernant les élections générales. M. A. McLean. **IMPRIMÉ.**
69. Second Reading Bill 71, An Act to amend the Representation Act, 1986. Mr D. Tilson. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 71, Loi portant modification de la Loi de 1986 sur la représentation électorale. M. D. Tilson. **IMPRIMÉ.**
70. Second Reading Bill 87, An Act to amend the Highway Traffic Act with respect to Volunteer Fire Fighters. Mrs J. Fawcett. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 87, Loi modifiant le Code de la route relativement aux pompiers auxiliaires. M^{me} J. Fawcett. **IMPRIMÉ.**
71. Second Reading Bill 92, An Act to protect the Economy of the Border Community of the Town of Fort Erie. Mr M. Harris. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 92, Loi sur la protection économique de la communauté frontrière de la ville de Fort Erie. M. M. Harris. **IMPRIMÉ.**
72. Second Reading Bill 93, An Act to protect the Economy of the Border Community of the Town of Niagara-on-the-Lake. Mr M. Harris. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 93, Loi sur la protection économique de la communauté frontrière de la ville de Niagara-on-the-Lake. M. M. Harris. **IMPRIMÉ.**

73. Second Reading Bill 94, An Act to protect the Economy of the Border Community of the City of Niagara Falls. Mr M. Harris. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 94, Loi sur la protection économique de la communauté frontrière de la cité de Niagara Falls. M. M. Harris. **IMPRIMÉ.**

74. Second Reading Bill 95, An Act to require The Minister of the Environment to discharge her responsibilities under Section 15 (1) of the Ontario Water Resources Act to determine the Zebra Mussel content in Specified Waterways. Mr M. Harris.

Deuxième lecture Projet de loi 95, Loi enjoignant au ministre de l'Environnement d'assumer ses responsabilités aux termes de l'article 15 (1) de la Loi sur les ressources en eau de l'Ontario en déterminant la quantité de moules zébrées dans des cours d'eau désignés. M. M. Harris.

PRIVATE BILLS**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT
PRIVÉS**

75. Second Reading Bill Pr3, An Act to revive Lauramar Holdings Limited. Mr J. Henderson. **PRINTED.**
76. Second Reading Bill Pr24, An Act respecting the Town of Oakville. Mr G. Carr. **PRINTED.**
77. Second Reading Bill Pr37, An Act respecting Eastern Pentecostal Bible College. Mr K. Sutherland. **REPRINTED.**
78. Second Reading Bill Pr54, An Act respecting the City of North York. Mr A. Perruzza. **REPRINTED.**
-

NOTICES**AVIS****GOVERNMENT NOTICE OF MOTION****AVIS DE MOTION DU GOUVERNEMENT**

17. Debated April 29, 30, 1991.

PRIVATE MEMBERS' NOTICES OF MOTIONS**AVIS DE MOTIONS DES DÉPUTÉS**

1. Mr Eves - Motion - That the Legislative Assembly of Ontario recognizes that the period allotted for members' statements was intended for private members and not for statements announcing government initiatives, legislation, policies or proclamations and that any such announcements should be made during the time allotted for ministerial statements and therefore this House resolves that the Standing Orders of the Legislative Assembly be amended as follows:

Standing Order 30 be amended by adding thereto the following clause:

- (d) No member shall make a statement announcing any government initiative, legislation, policy or proclamation. November 27, 1990.
2. Mrs Cunningham - Resolution - That in the opinion of this House, recognizing the need for a highly skilled workforce to maintain Ontario's economic competitiveness, and the need to provide broader economic and educational opportunities for women in society, the Government of Ontario should establish a Women In Science and Engineering (WISE) scholarship fund, and provide start up funding, and invite private sector participation in the program, in order to encourage the study of engineering and applied science by women. December 6, 1990.
3. Mr Winninger - Resolution - That, in the opinion of this House, recognizing that the Canadian Forces Base in London, Ontario has and may continue to play a significant role in the life of the community, and that a swift response to disaster or emergency in a large urban centre such as London is vital to preserving the health and peace of this community, and that the various socially desirable works that a civilian militia would be called on to perform in the absence of a military base are now well conducted by Canadian Forces Base London, and that the federal government's decision to close down the base will result in a significant loss of employment and dislocation of individuals and families in the community, and that there is no significant cost-saving in closing down the base; therefore, the government of Ontario should urge the government of Canada to immediately reconsider its decision. December 10, 1990.

5. Mr Cousens - Resolution - That, in the opinion of this House, since each of the four major sulphur dioxide sources in Ontario reported in November 1989 to the Standing Committee on General Government that they would meet or surpass the emission reductions required for 1994 by the Countdown Acid Rain Program, and since the Committee subsequently recommended that the Ministry of the Environment should "vigorously" plan for the post-1994 stage of acid gas emission control with respect to the four major emitters, and since the four major emitters only account for 80 per cent of Ontario's sulphur dioxide emissions; therefore, the Ontario Government's "Countdown Acid Rain Program" should be extended beyond 1994 and expanded to include the other 20 per cent of emitters, and this Government should introduce new regulations under the Environmental Protection Act that will:
 - 1) establish specific emission limits and schedules for each of the four major acid gas emission sources (Ontario Hydro, Inco Ltd., Falconbridge and Algoma Steel) for the period 1995-2005; and
 - 2) establish specific emission limits and schedules for all other emitters of sulphur dioxide and nitric oxide. December 19, 1990.
6. Mr Harris - Resolution - That, in the opinion of this House, recognizing that one in six children in this province is living in poverty, and that the April 1990 Report on Food Banks by the Standing Committee on Social Development recommended the creation of school-based meal programs to provide a basic level of nutrition, and that the Statement to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs by the Federation of Women Teachers Associations of Ontario recommends such a program; the Government of Ontario, after consultation with educators, and in partnership with private sector sponsors, should establish a breakfast program for elementary school children. March 18, 1991.
8. Mrs Sullivan - Resolution - That, in the opinion of this House, given that the dumping of construction fill on agricultural land renders the land unsuitable for production and that this is a matter of continuing concern in rural areas of this Province, and given that there is at present no legislation which addresses this problem, the Minister of Agriculture and Food should move quickly to introduce amendments to the Topsoil Preservation Act to regulate and control the dumping of inert material on agricultural land. March 25, 1991.
11. Debated May 9, 1991.
12. Mr Carr - Resolution - That, in the opinion of this House, recognizing that despite the fact that there is legislation limiting the quality and quantity of air emissions from plants and factories across Ontario, and despite the presentation of a "plan" from the Petro-Canada plant, Oakville Refinery, last December which would drastically reduce their emissions, and that foul-smelling air emissions are still emanating from this plant and causing discomfort and respiratory difficulties to the residents, the Minister of the Environment should move quickly to tighten emission standards. April 29, 1991.

13. Mr Malkowski - Resolution - That, in the opinion of this House, recognizing that the time has come for a fundamental assessment of provincial policies and practices concerning intervention services and sign language interpreting services, intervenor training and sign language interpreter training and the availability of intervenors and sign language interpreters in educational settings and in the community generally, the Ministry of Colleges and Universities should immediately undertake a thorough review of those policies and practices, with the scope of the review to include,
- (a) the reasons for the current shortage of intervenors and interpreters in this province and its impact on the ability of colleges and universities, elementary and secondary schools, schools for the Deaf and community service agencies and employers to hire qualified intervenors and interpreters;
 - (b) the availability of American Sign Language (ASL) interpreters and Langue de signes quebécois (LSQ) interpreters, oral interpreters, and English and French intervenors in Ontario;
 - (c) the availability of intervention training programs and sign language interpreter training programs, including either ASL or LSQ, in Ontario;
 - (d) the appropriateness of current entrance requirements for sign language interpreter training programs, particularly the criteria pertaining to prospective students' sign language fluency;
 - (e) the number of sign language interpreter instructors who do not have an appropriate sign language interpreter training background;
 - (f) the effectiveness of current sign language interpreter training curricula and an assessment of curriculum standards in Ontario, including the degree of involvement of experts and consumers in curriculum development and the extent of ongoing consultation;
 - (g) the availability of funds to cover the costs of intervenor services and interpreter services;
 - (h) the appropriateness of the currently limited mandates of the Ministries of Community and Social Services, Health, Colleges and Universities, Tourism and Recreation, the Attorney General, Skills Development and Education to assist those who need intervenor services and interpreter services, and the policies of those Ministries on the provision of those services, particularly in relation to interpreter screening, intervenor screening, service quality, and training program quality;
 - (i) the availability of current intervenor apprenticeship programs and interpreter apprenticeship programs and their funding status;
 - (j) current practices regarding the hiring of sign language interpreters in educational and other community settings;

- (k) the role of the Ministry of Colleges and Universities as it pertains to intervenor and sign language interpreter education, and its mandate to collect province-wide data on issues regarding the quality and effectiveness of the teaching of intervention and sign language interpreting in Ontario;
- (l) the reason or reasons why no faculty of education in Ontario currently provides teacher-training for instructors in intervenor programs and sign language interpreting programs; and
- (m) such other matters that the Ministry considers necessary to complete a thorough evaluation of provincial policies and practices concerning intervention services and sign language interpreting services.

Further, in the opinion of this House, the Ministries of Colleges and Universities and Skills Development should take immediate steps to establish a provincial intervenor task force and a sign language interpreter task force, with the involvement of representatives of the Deaf and Deaf-Blind communities, professional intervenors and sign language interpreters, intervenor providers and sign language interpreter service providers, and intervenor trainers and sign language interpreter trainers, to develop short and long term goals for the expansion of intervenor services and sign language interpreter services, and to advise on apprenticeship programs and the establishment of an intervention education program and sign language interpreting education program at the college or university level;

The Ministry should immediately establish timetables for pursuing apprenticeship program expansion; and

The Ministry should report to the Legislative Assembly on these matters on or before the 31st day of October, 1991. April 30, 1991.

QUESTIONS

(Questions are to appear on the day after they are tabled and on every subsequent day in the week they are tabled and then subsequently only on each Monday until an Answer (other than an Interim Answer) is tabled. A question tabled on a Thursday will appear on each day of the following week.)

QUESTIONS

(Les questions seront publiées le jour suivant leur dépôt et tous les jours de la semaine de leur dépôt. Elles seront ensuite publiées tous les lundis jusqu'à ce qu'une réponse autre qu'une réponse provisoire soit déposée. Les questions déposées le jeudi seront publiées tous les jours de la semaine suivante.)

-
48. Mr Harnick - Enquiry of the Ministry - Would the Attorney General provide the total cost of travel expenses outside the country and province for Ministry personnel for the fiscal years 1987/88, 1988/89 and 1989/90, and the year-to-date. November 22, 1990. Interim Answer tabled December 13, 1990. Approximate date information available June 11, 1991.
55. Answered, May 9, 1991.
56. Answered, May 9, 1991.
57. Answered, May 9, 1991.
73. Answered, May 6, 1991.
81. Answered, May 6, 1991.
82. Answered, May 6, 1991.
83. Answered, May 6, 1991.
86. Answered, May 6, 1991.
89. Answered, May 6, 1991.
90. Answered, May 6, 1991.
94. Answered, May 9, 1991.
100. Answered, May 9, 1991.
104. Mr Carr - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Corrections provide the total cost of travel expenses outside the country and province for Ministry personnel for the fiscal years 1987/88, 1988/89 and 1989/90, and the year-to-date. November 22, 1990. Interim Answer tabled December 13, 1990. Approximate date information available June 11, 1991.
106. Answered, May 9, 1991.
108. Answered, May 9, 1991.

109. Answered, May 6, 1991.
116. Answered, May 6, 1991.
117. Answered, May 9, 1991.
118. Mrs Marland - Enquiry of the Minister - Would the Minister of Culture and Communications provide the following information for the fiscal years 1987-88, 1988-89, 1989-90 and the year-to-date: (1) the number of speech writers employed full-time and on contract each year; (2) for each speaking engagement attended by the Minister or Deputy Minister - the topic of the speech or remarks, the name of the individual speech writer, the page length of the address, and the contract fee paid or anticipated to be paid. November 22, 1990. Interim Answer tabled December 11, 1990. Approximate date information available April 26, 1991.
148. Answered, May 6, 1991.
156. Answered, May 9, 1991.
157. Answered, May 9, 1991.
158. Mr Runciman - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Financial Institutions provide a list of consultants' reports commissioned by the Ministry in fiscal years 1987/88, 1988/89, and 1989/90. November 22, 1990. Interim Answer tabled December 13, 1990. Approximate date information available February 21, 1991.
159. Mr Runciman - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Financial Institutions state the current status of each consultant's report commissioned by the Ministry, in fiscal years 1987/88, 1988/89 and 1989/90. November 22, 1990. Interim Answer tabled December 13, 1990. Approximate date information available February 21, 1991.
160. Mr Runciman - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Financial Institutions provide the names of each of the consultants commissioned by the Ministry in fiscal years 1987/88, 1988/89, and 1989/90, the total expenditure on each report and the details of the tendering process for each report, or if applicable, the reason why the contract was not put up for tender. November 22, 1990. Interim Answer tabled December 13, 1990. Approximate date information available April 18, 1991.
161. Answered, May 9, 1991.
162. Answered, May 9, 1991.
163. Answered, May 9, 1991.
164. Answered, May 9, 1991.
165. Answered, May 9, 1991.
166. Answered, May 9, 1991.

- 167. Answered, May 9, 1991.
- 168. Answered, May 9, 1991.
- 169. Answered, May 9, 1991.
- 196. Mr Eves - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Health table a list of the number of chronic care patients occupying acute care beds, by hospital. November 22, 1990. Interim Answer tabled December 20, 1990. Approximate date information available January 30, 1991.
- 197. Mr Eves - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Health table a list by hospital of the number of patients waiting for heart surgery. November 22, 1990. Interim Answer tabled December 20, 1990. Approximate date information available January 30, 1991.
- 198. Mr Eves - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Health table of the number of patients waiting for radiation treatment by centre/hospital. November 22, 1990. Interim Answer tabled December 20, 1990. Approximate date information available January 30, 1991.
- 201. Mr Eves - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Health detail what video productions have been prepared for the Ministry during the past three fiscal years, indicating whether such productions were undertaken in-house or by non-ministry personnel, the purpose of such videos produced, and at what cost. November 22, 1990. Interim Answer tabled December 20, 1990. Approximate date information available January 30, 1991.
- 248. Answered, May 8, 1991.
- 253. Answered, March 18, 1991.
- 294. Answered, March 18, 1991.
- 307. Mrs Witmer - Enquiry of the Ministry - Would the Minister Responsible for Women's Issues provide a list of the number of individuals that have been turned away from rape crisis centres in fiscal years 1987/88, 1988/89, and 1989/90 by centre. November 22, 1990.
- 309. Answered, May 9, 1991.
- 310. Answered, May 9, 1991.
- 311. Answered, May 9, 1991.
- 312. Answered, May 6, 1991.
- 325. Answered, May 6, 1991.
- 341. Answered, May 9, 1991.
- 367. Answered, May 9, 1991.
- 368. Answered, May 9, 1991.

377. Answered, May 6, 1991.
378. Answered, May 9, 1991.
380. Answered, May 6, 1991.
381. Answered, May 6, 1991.
382. Answered, May 9, 1991.
383. Answered, May 6, 1991.
384. Mr Cousens - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of the Environment indicate the average length of time to respond to correspondence from date of receipt in your offices from October 1, 1990 to March 31, 1991; how many letters took more than 30 days to respond to; how many took more than 60 and 90 and 120 days to respond to. April 10, 1991.
385. Mr Runciman - Enquiry of the Ministry - Will the Minister of Health indicate whether or not the Minister supports having labour representation on psychiatric hospital community advisory boards and, if not, why not? If yes, will the Minister ensure that labour representatives are appointed to all community advisory boards as soon as possible. April 11, 1991.
386. Mr Brown - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Northern Development table the following information: 1. What anti-recession programmes were initiated by the Ministry prior to March 31, 1991, and how much money was spent on each of these programmes up to and including that date. 2. How many jobs were created by each programme during this time period. 3. In each of the communities which was a recipient of one or more anti-recession programmes, what was a recipient of one or more anti-recession programmes, what was the change in the number of able workers receiving unemployment insurance benefits or other social assistance year over year. April 15, 1991. Interim Answer tabled May 6, 1991. Approximate date information available June 17, 1991.
387. Answered, May 9, 1991.
388. Mr Brown - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Natural Resources table the following information: 1. What anti-recession programmes were initiated by the Ministry in northern Ontario prior to March 31, 1991, and how much money was spent on each of these programmes up to and including that date. 2. How many jobs were created in northern Ontario by each programme during this time period. 3. In each of the communities which was a recipient of one or more anti-recession programmes, what was a the change in the number of able workers receiving unemployment insurance benefits or other social assistance year over ment insurance benefits or other social assistance year over year. April 15, 1991. Interim Answer tabled May 6, 1991. Approximate date information available June 17, 1991.

389. Mr Brown - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Community and Social Services table the following information: 1. What anti-recession programmes were initiated by the Ministry in northern Ontario prior to March 31, 1991, and how much money was spent on each of these programmes up to and including that date. 2. How many jobs were created in northern Ontario by each of these programmes during this time period. 3. In each of the communities which was a recipient of one or more anti-recession programmes, what was the change in the number of able workers receiving unemployment insurance benefits or other social assistance year over year. April 15, 1991. Interim Answer tabled May 6, 1991. Approximate date information available June 17, 1991.
390. Mr Brown - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Health table the following information: 1. What anti-recession programmes were initiated by the Ministry in northern Ontario prior to March 31, 1991, and how much money was spent on each of these programmes up to and including that date. 2. How many jobs were created in northern Ontario by each of these programmes during this time period. 3. In each of the communities which was a recipient of one or more anti-recession programmes, what was the change in the number of able workers receiving unemployment insurance benefits or other social assistance year over year. April 15, 1991. Interim Answer tabled May 6, 1991. Approximate date information available June 17, 1991.
391. Mr Brown - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Tourism and Recreation table the following information: 1. What anti-recession programmes were initiated by the Ministry in northern Ontario prior to March 31, 1991, and how much money was spent on each of these programmes up to and including that date. 2. How many jobs were created in northern Ontario by each of these programmes during this time period. 3. In each of the communities which was a recipient of one or more anti-recession programmes, what was the change in the number of able workers receiving unemployment insurance benefits or other social assistance year over year. April 15, 1991. Interim Answer tabled May 6, 1991. Approximate date information available June 17, 1991.
392. Mr Brown - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Mines table the following information: 1. What anti-recession programmes were initiated by the Ministry in northern Ontario prior to March 31, 1991, and how much money was spent on each of these programmes up to and including that date. 2. How many jobs were created in northern Ontario by each of these programmes during this time period. 3. In each of the communities which was a reore anti-recession programmes, what was the change in the number of able workers receiving unemployment insurance benefits or other social assistance year over year. April 15, 1991. Interim Answer tabled May 6, 1991. Approximate date information available June 17, 1991.
393. Mr Brown - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Industry, Trade and Technology table the following information: 1. What anti-recession programmes were initiated by the Ministry in northern Ontario prior to March 31, 1991, and how much money was spent on each of these programmes up to and including that date. 2. How many jobs were created in northern Ontario by each of these programmes during this time period. 3. In each of the communities which was a recipient of one or more anti-recession programmes, what was the change in the number of able workers receiving unemployment insurance benefits or other social assistance year over year. April 15, 1991. Interim Answer tabled May 6, 1991. Approximate date information available June 17, 1991.

394. Mr Brown - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Agriculture and Food table the following information: 1. What anti-recession programmes were initiated by the Ministry in northern Ontario prior to March 31, 1991, and how much money was spent on each of these programmes up to and including that date. 2. How many jobs were created in northern Ontario by each of these programmes during this time period. 3. In each of the communities which was a recipient of one or more anti-recession programmes, what was the change in the number of able workers receiving unemployment insurance benefits or other social assistance year over year. April 15, 1991. Interim Answer tabled May 6, 1991. Approximate date information available June 17, 1991.
395. Mr Brown - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Education table the following information: 1. What anti-recession programmes were initiated by the Ministry in northern Ontario prior to March 31, 1991, and how much money was spent on each of these programmes up to and including that date. 2. How many jobs were created in northern Ontario by each of these programmes during this time period. 3. In each of the communities which was a recipient of one or more anti-recession programmes, what was the change in the number of able workers receiving unemployment insurance benefits or other social assistance year over year. April 15, 1991. Interim Answer tabled May 6, 1991. Approximate date information available June 17, 1991.
396. Mr Brown - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Transportation table the following information: 1. What anti-recession programmes were initiated by the Ministry in northern Ontario prior to March 31, 1991, and how much money was spent on each of these programmes up to and including that date. 2. How many jobs were created in northern Ontario by each of these programmes during this time period. 3. In each of the communities which was a recipient of one or more anti-recession programmes, what was the change in the number of able workers receiving unemployment insurance benefits or other social assistance year over year. April 15, 1991. Interim Answer tabled May 6, 1991. Approximate date information available June 17, 1991.
397. Answered, May 9, 1991.
398. Mr Cousens - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of the Environment indicate the percentage of the total and the tonnage of commercial and industrial garbage of the total amount that is produced versus the residential garbage, as well as the percentage and tonnage of garbage for each category that is recycled for each of the municipalities in the Greater Toronto Area, London and Middlesex County, Ottawa Carleton, Hamilton Wentworth, for each of the last five years that volumes are available. May 1, 1991.
399. Mr Cousens - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Consumer and Commercial Relations indicate the average length of time the Registrar of the Real Estate and Business Broker's Act takes to respond to correspondence from date of receipt from October 1, 1990 to April 30, 1991. How many letters took more than 30 days to respond to; how many took more than 60, 90 and 120 days to respond to. May 1, 1991.

400. Mr Cousens - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Consumer and Commercial Relations indicate the average length of time to respond to correspondence from date of receipt in your offices from October 1 to April 30, 1991. How many letters took more than 30 days to respond to; how many took more than 60, 90 and 120 days to respond to. May 1, 1991.
401. Mr Runciman - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Labour indicate the cost of publishing "Working in Ontario, An Employee's Guide to Workplace Law", with a breakdown indicating the number of booklets published in English and cost for these publications plus the number of booklets published in French and cost for those publications. Also, would the Minister indicate the cost of translation from English to French for the French publication. May 2, 1991.
402. Mr Runciman - Enquiry of the Ministry - Would the Solicitor General please table with the House a copy of the memo he provided his Constituency Office staff with advising them not to communicate with members of the judiciary. May 2, 1991.
403. Mr Runciman - Enquiry of the Ministry - Would the Treasurer indicate how many copies of the 1991 budget were printed, with a breakdown indicating the number of copies produced in English and the number in French. What was the cost of producing the English copies, what was the cost of producing the French copies. Also, what translation costs were incurred in translating the document from English to French. May 2, 1991.
404. Mr Harris - Enquiry of the Ministry - Would the Premier prepare a list of the people who were on the transition committee for the NDP immediately after the September 1990 election including what representatives were from other provinces and what the duties of the various members of the transition committee were. May 13, 1991.
405. Mr Harris - Enquiry of the Ministry - Would the Premier report all costs incurred by the taxpayers of Ontario for the NDP transition committee established after the September 6th, 1990 election including the travel and accommodation costs for members of the transition team, any consulting fees incurred or other expenses related to the work of the transition committee. May 13, 1991.

**PRIVATE MEMBERS' BUSINESS
TO BE DEBATED**

*(Precedence in accordance with
Standing Order 94 (d).)*

**AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS
DEVANT ÊTRE DÉBATTUES**

*(Ordre de priorité conforme à l'article
94(d) du Règlement.)*

Ballot Item Numbers 17 and 18. Debated May 9, 1991.

Ballot Item Number 19 - To be debated Thursday, May 16, 1991.

Mr Malkowski - Resolution - That, in the opinion of this House, recognizing that the time has come for a fundamental assessment of provincial policies and practices concerning intervention services and sign language interpreting services, intervenor training and sign language interpreter training and the availability of intervenors and sign language interpreters in educational settings and in the community generally, the Ministry of Colleges and Universities should immediately undertake a thorough review of those policies and practices, with the scope of the review to include,

- (a) the reasons for the current shortage of intervenors and interpreters in this province and its impact on the ability of colleges and universities, elementary and secondary schools, schools for the Deaf and community service agencies and employers to hire qualified intervenors and interpreters;
- (b) the availability of American Sign Language (ASL) interpreters and Langue de signes québécois (LSQ) interpreters, oral interpreters, and English and French intervenors in Ontario;
- (c) the availability of intervention training programs and sign language interpreter training programs, including either ASL or LSQ, in Ontario;
- (d) the appropriateness of current entrance requirements for sign language interpreter training programs, particularly the criteria pertaining to prospective students' sign language fluency;
- (e) the number of sign language interpreter instructors who do not have an appropriate sign language interpreter training background;
- (f) the effectiveness of current sign language interpreter training curricula and an assessment of curriculum standards in Ontario, including the degree of involvement of experts and consumers in curriculum development and the extent of ongoing consultation;
- (g) the availability of funds to cover the costs of intervenor services and interpreter services;

- (h) the appropriateness of the currently limited mandates of the Ministries of Community and Social Services, Health, Colleges and Universities, Tourism and Recreation, the Attorney General, Skills Development and Education to assist those who need intervenor services and interpreter services, and the policies of those Ministries on the provision of those services, particularly in relation to interpreter screening, intervenor screening, service quality, and training program quality;
- (i) the availability of current intervenor apprenticeship programs and interpreter apprenticeship programs and their funding status;
- (j) current practices regarding the hiring of sign language interpreters in educational and other community settings;
- (k) the role of the Ministry of Colleges and Universities as it pertains to intervenor and sign language interpreter education, and its mandate to collect province-wide data on issues regarding the quality and effectiveness of the teaching of intervention and sign language interpreting in Ontario;
- (l) the reason or reasons why no faculty of education in Ontario currently provides teacher-training for instructors in intervenor programs and sign language interpreting programs; and
- (m) such other matters that the Ministry considers necessary to complete a thorough evaluation of provincial policies and practices concerning intervention services and sign language interpreting services.

Further, in the opinion of this House, the Ministries of Colleges and Universities and Skills Development should take immediate steps to establish a provincial intervenor task force and a sign language interpreter task force, with the involvement of representatives of the Deaf and Deaf-Blind communities, professional intervenors and sign language interpreters, intervenor providers and sign language interpreter service providers, and intervenor trainers and sign language interpreter trainers, to develop short and long term goals for the expansion of intervenor services and sign language interpreter services, and to advise on apprenticeship programs and the establishment of an intervention education program and sign language interpreting education program at the college or university level;

The Ministry should immediately establish timetables for pursuing apprenticeship program expansion; and

The Ministry should report to the Legislative Assembly on these matters on or before the 31st day of October, 1991.

Ballot Item Number 20 - To be debated Thursday, May 16, 1991.

Bill 87, An Act to amend the Highway Traffic Act with respect to Volunteer Fire Fighters. Mrs J. Fawcett.

Projet de loi 87, Loi modifiant le Code de la route relativement aux pompiers auxiliaires. M^{me} J. Fawcett.

Ballot Item Number 21 - To be debated Thursday, May 30, 1991.

Second Reading Bill 37, An Act to provide for the Licensing of Motor Boat Operators. Mr A. McLean.

**BILLS REFERRED
TO COMMITTEES**

**PROJETS DE LOI DÉFÉRÉS
AUX COMITÉS**

STANDING COMMITTEE ON ADMINISTRATION OF JUSTICE

Bill 7, An Act to amend the Powers of Attorney Act. Mr N. Sterling. (Referred April 11, 1991).

Bill 8, An Act respecting Natural Death. Mr N. Sterling. (Referred April 11, 1991).

STANDING COMMITTEE ON REGULATIONS AND PRIVATE BILLS

Bill Pr1, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred November 21, 1990).

Bill Pr12, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred December 3, 1990).

Bill Pr15, An Act respecting the City of Etobicoke. Mr J. Henderson. (Referred December 19, 1990).

Bill Pr16, An Act respecting the City of North York. Mr C. Harnick. (Referred December 19, 1990).

Bill Pr20, An Act respecting the City of Scarborough. Mr S. Owens. (Referred December 19, 1990).

Bill Pr23, An Act respecting the Borough of East York. Ms M. Ward (Don Mills). (Referred December 19, 1990).

Bill Pr25, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred November 21, 1990).

Bill Pr27, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred November 21, 1990).

Bill Pr33, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred November 21, 1990).

Bill Pr34, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred November 21, 1990).

Bill Pr35, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred November 21, 1990).

Bill Pr46, An Act respecting the Wolfe Consortium for Advanced Studies Inc. Mr R. Runciman. (Referred November 21, 1990).

Bill Pr51, An Act respecting the City of York. Mr T. Rizzo. (Referred December 19, 1990).

Bill Pr64, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred April 11, 1991).

**MATTERS REFERRED TO
COMMITTEES****AFFAIRES DÉFÉRÉS AUX
COMITÉS****STANDING COMMITTEE ON ADMINISTRATION OF JUSTICE**

To review and make recommendations with respect to the Guidelines governing Conflict of Interest (Sessional Paper Number 52). (Referred December 20, 1990.)

STANDING COMMITTEE ON GENERAL GOVERNMENT

To consider a discussion paper prepared by the Ministry of Housing dealing with long-term solutions to the rent review process in Ontario. (Referred December 20, 1990.)

STANDING COMMITTEE ON GOVERNMENT AGENCIES

To consider how the Standing Orders might be amended to permit it to best perform the task of reviewing the appointment of persons to agencies, boards and commissions and of directors to corporations in which the Crown in right of Ontario is a majority shareholder. (Referred December 20, 1990.)

STANDING COMMITTEE ON THE LEGISLATIVE ASSEMBLY

To consider the Freedom of Information and Protection of Privacy Act, 1987. (Referred December 20, 1990.)

SELECT COMMITTEE ON ONTARIO IN CONFEDERATION

To review and report on the social and economic interests and aspirations of all the people of Ontario within Confederation and what form of Confederation can most effectively meet the social and economic aspirations of the people of Ontario. (Referred December 20, 1990.)

SPECIAL COMMITTEE ON THE PARLIAMENTARY PRECINCT

To develop, approve and supervise and co-ordinate the implementation of a programme for the restoration, renovation, rehabilitation, cyclical maintenance and use of the Parliament Building and grounds. (Referred December 20, 1990.)

COMMITTEE MEETINGS

RÉUNIONS DE COMITÉS

The Standing Committee on Administration of Justice will meet to consider the Premier's Conflict of Interest Guidelines as follows:

Today	3:30 p.m.	Room No.228
-------	-----------	-------------

The Standing Committee on Government Agencies will meet to review intended appointments as follows:

Wednesday, 15 May	10:00 a.m.	Room No.228
-------------------	------------	-------------

The Standing Committee on the Legislative Assembly will meet to resume its comprehensive review of the Freedom of Information and Protection of Privacy Act, 1987, as follows:

Wednesday, 15 May	3:30 p.m.	Room No.228
-------------------	-----------	-------------

The Standing Committee on Public Accounts will meet to consider the draft reports as follows:

Thursday, 16 May	10:00 a.m. <u>in closed session</u>	Room No.228
------------------	-------------------------------------	-------------

The Standing Committee on Resources Development will meet to consider the designated matter pursuant to Standing Order 123 relating to the Workers' Compensation Board as follows:

Today	3:30 p.m. <u>in closed session</u> and 4:00 p.m.	Room No.1
Wednesday, 15 May	3:30 p.m.	Room No.1

ESTIMATES**IN STANDING COMMITTEE ON
ESTIMATES**

(Considered in the order shown)

BUDGETS DES DÉPENSES**EN COMITÉ PERMANENT DES
BUDGETS DES DÉPENSES**

(Étudiés dans l'ordre ci-dessous)

**Time used in consideration of
all the Estimates 40 hrs.**

**Time used in consideration of
Concurrence 5 hrs. 30 mins.**

Energy (Completed February 12, 1991; Deemed reported March 18, 1991).

Community and Social
Services . (Completed February 13, 1991; Deemed reported March 18, 1991).

Treasury and
Economics (Completed February 14, 1991; Deemed reported March 18, 1991).

Environment . (Completed February 19, 1991; Deemed reported March 18, 1991).

Office Responsible for Senior Citizens
Affairs . . (Completed February 20, 1991; Deemed reported March 18, 1991).

Northern Development and Mines (Votes 2901 and
2903 only) (Completed February 21, 1991; Deemed reported March 18, 1991).

ESTIMATES 1991-1992**1991-1992 BUDGETS DES DÉPENSES**

Cabinet Office
Management Board
Agriculture and Food
Attorney General
Citizenship
Colleges and Universities
Community and Social Services
Consumer and Commercial Relations
Correctional Services
Culture and Communications
Education
Energy
Environment
Financial Institutions
Government Services
Health

Housing
Industry, Trade and Technology
Intergovernmental Affairs
Labour
Municipal Affairs
Natural Resources
Northern Development and Mines
Revenue
Skills Development
Solicitor General
Tourism and Recreation
Transportation
Treasury and Economics
Office for Disability Issues
Office of Francophone Affairs
Office for the Greater Toronto Area
Office of the Lieutenant Governor
Office of the Premier
Office for Seniors' Issues
Office Responsible for Women's Issues
Ontario Native Affairs Secretariat

No. 53

Orders and Notices

Feuilleton et Avis

Legislative Assembly
of the Province of Ontario

Assemblée législative
de la province de
l'Ontario



**1st Session,
35th Parliament**

**1^{re} session,
35^e législature**

Tuesday,
May 14, 1991

Mardi
14 mai 1991

THIRD READING

TROISIÈME LECTURE

1. Bill 22, An Act to provide for Certain Rights for Deaf Persons. Mr D. Abel.

GOVERNMENT BUSINESS

AFFAIRES ÉMANANT DU
GOUVERNEMENT

2. Resuming the Adjourned Debate on the Amendment to the motion that this House approves in general the Budgetary Policy of the Government.

3. Committee of the Whole House:

Bill 17, An Act to amend the Law related to the Enforcement of Support and Custody Orders. Hon. H. Hampton. **REPRINTED.**

Projet de loi 17, Loi portant modification des lois relatives à l'exécution d'ordonnances alimentaires et de garde d'enfants. L'hon. H. Hampton. **RÉIMPRIMÉ.**

4. Resuming the Adjourned Debate on the motion for Second Reading Bill 25, An Act to amend the Planning Act, 1983 and the Land Titles Act. Hon. D. Cooke. **PRINTED.**

5. Second Reading Bill 28, An Act respecting Class Proceedings. Hon. H. Hampton. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 28, Loi concernant les recours collectifs. L'hon. H. Hampton. **IMPRIMÉ.**

6. Second Reading Bill 29, An Act to amend the Law Society Act to provide for Funding to Parties to Class Proceedings. Hon. H. Hampton. **PRINTED.**

7. Resuming the Adjourned Debate on the motion for Second Reading Bill 30, An Act to amend the Education Act. Hon. M. Boyd. **PRINTED.**

8. Second Reading Bill 36, An Act to amend certain Acts respecting Assessment. Hon. S. Wark-Martyn. **PRINTED.**

9. Resuming the Adjourned Debate on the motion for Second Reading Bill 40, An Act to amend the Mortgages Act. Hon. H. Hampton. **PRINTED.**

10. Second Reading Bill 42, An Act to revise the Arbitrations Act. Hon. H. Hampton. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 42, Loi portant révision de la Loi sur l'arbitrage. L'hon. H. Hampton. **IMPRIMÉ.**

11. Second Reading Bill 43, An Act respecting the regulation of Health Professions and other matters concerning Health Professions. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 43, Loi concernant la réglementation des professions de la santé et d'autres questions relatives aux professions de la santé. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

12. Second Reading Bill 44, An Act respecting the regulation of the Professions of Audiology and Speech-Language Pathology. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 44, Loi concernant la réglementation des professions d'audiologue et d'orthophoniste. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

13. Second Reading Bill 45, An Act respecting the regulation of the Profession of Chiropody. Hon. E. Gigantes.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 45, Loi concernant la réglementation de la profession de podologue. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

14. Second Reading Bill 46, An Act respecting the regulation of the Profession of Chiropractic. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 46, Loi concernant la réglementation de la profession de chiropraticien. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

15. Second Reading Bill 47, An Act respecting the regulation of the Profession of Dental Hygiene. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 47, Loi concernant la réglementation de la profession d'hygiéniste dentaire. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

16. Second Reading Bill 48, An Act respecting the regulation of the Profession of Dental Technology. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 48, Loi concernant la réglementation de la profession de technicien dentaire. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

17. Second Reading Bill 49, An Act respecting the regulation of the Profession of Dentistry. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 49, Loi concernant la réglementation de la profession de dentiste. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

18. Second Reading Bill 50, An Act respecting the regulation of the Profession of Denturism. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 50, Loi concernant la réglementation de la profession de denturologue. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

*Lieutenant Governor's recommendation received./
Recommandation du Lieutenant-gouverneur reçue.

19. Second Reading Bill 51, An Act respecting the regulation of the Profession of Dietetics. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 51, Loi concernant la réglementation de la profession de diététiste. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**
20. Second Reading Bill 52, An Act respecting the regulation of the Profession of Massage Therapy. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 52, Loi concernant la réglementation de la profession de massothérapeute. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**
21. Second Reading Bill 53, An Act respecting the regulation of the Profession of Medical Laboratory Technology. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 53, Loi concernant la réglementation de la profession de technicien de laboratoire médical. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**
22. Second Reading Bill 54, An Act respecting the regulation of the Profession of Medical Radiation Technology. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 54, Loi concernant la réglementation de la profession de technicien en radiation médicale. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**
23. Second Reading Bill 55, An Act respecting the regulation of the Profession of Medicine. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 55, Loi concernant la réglementation de la profession de médecin. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**
24. Second Reading Bill 56, An Act respecting the regulation of the Profession of Midwifery. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 56, Loi concernant la réglementation de la profession de sage-femme. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**
25. Second Reading Bill 57, An Act respecting the regulation of the Profession of Nursing. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 57, Loi concernant la réglementation de la profession d'infirmière ou d'infirmier. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**
26. Second Reading Bill 58, An Act respecting the regulation of the Profession of Occupational Therapy. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 58, Loi concernant la réglementation de la profession d'ergothérapeute. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

*Lieutenant Governor's recommendation received./
Recommandation du Lieutenant-gouverneur reçue.

27. Second Reading Bill 59, An Act respecting the regulation of the Profession of Opticianry. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 59, Loi concernant la réglementation de la profession d'opticien. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

28. Second Reading Bill 60, An Act respecting the regulation of the Profession of Optometry. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 60, Loi concernant la réglementation de la profession d'optométriste. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

29. Second Reading Bill 61, An Act respecting the regulation of the Profession of Pharmacy. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 61, Loi concernant la réglementation de la profession de pharmacien. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

30. Second Reading Bill 62, An Act respecting the regulation of the Profession of Physiotherapy. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 62, Loi concernant la réglementation de la profession de physiothérapeute. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

31. Second Reading Bill 63, An Act respecting the regulation of the Profession of Psychology. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 63, Loi concernant la réglementation de la profession de psychologue. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

32. Second Reading Bill 64, An Act respecting the regulation of the Profession of Respiratory Therapy. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 64, Loi concernant la réglementation de la profession d'inhalothérapeute. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

33. Second Reading Bill 66, An Act to amend the Police Services Act, 1990. Hon. H. Hampton. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 66, Loi portant modification de la Loi de 1990 sur les services policiers. L'hon. H. Hampton. **IMPRIMÉ.**

*Lieutenant Governor's recommendation received./
Recommandation du Lieutenant-gouverneur reçue.

34. Resuming the Adjourned Debate on the motion for Second Reading Bill 70, An Act to amend the Employment Standards Act to provide for an Employee Wage Protection Program and to make certain other amendments. Hon. B. Mackenzie. **PRINTED.**

Suite du débat ajourné sur la motion visant la deuxième lecture du projet de loi 70, Loi portant modification de la Loi sur les normes d'emploi par création d'un Programme de protection des salaires des employés et par adoption de certaines autres modifications. L'hon. B. Mackenzie. **IMPRIMÉ.**

35. Second Reading Bill 73, An Act to repeal The John Graves Simcoe Memorial Foundation Act, 1965. Hon. R. Marchese. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 73, Loi portant abrogation de la loi intitulée The John Graves Simcoe Memorial Foundation Act, 1965. L'hon. R. Marchese. **IMPRIMÉ.**

36. Second Reading Bill 74, An Act respecting the Provision of Advocacy Services to Vulnerable Persons. Hon. E. Ziemba. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 74, Loi concernant la prestation de services d'intervenants en faveur des personnes vulnérables. L'hon. E. Ziemba. **IMPRIMÉ.**

37. Second Reading Bill 75, An Act to amend the Law Society Act. Hon. H. Hampton. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 75, Loi portant modification de la Loi sur la Société du barreau. L'hon. H. Hampton. **IMPRIMÉ.**

38. Second Reading Bill 76, An Act to repeal the Fraudulent Debtors Arrest Act. Hon. H. Hampton. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 76, Loi portant abrogation de la Loi sur l'arrestation des débiteurs en fuite. L'hon. H. Hampton. **IMPRIMÉ.**

39. Second Reading Bill 79, An Act to amend the Gasoline Tax Act in respect of Liability for Tax on Transfers of Gasoline, Aviation Fuel or Propane. Hon. S. Wark-Martyn.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 79, Loi portant modification de la Loi de la taxe sur l'essence concernant l'assujettissement à la taxe lors de transferts d'essence, de carburant aviation ou de propane. L'hon. S. Wark-Martyn.* **IMPRIMÉ.**

40. Second Reading Bill 81, An Act to authorize borrowing on the credit of the Consolidated Revenue Fund. Hon. F. Laughren.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 81, Loi autorisant des emprunts garantis par le Trésor. L'hon. F. Laughren.* **IMPRIMÉ.**

*Lieutenant Governor's recommendation received./
Recommandation du Lieutenant-gouverneur reçue.

41. Second Reading Bill 82, An Act to establish the Treasury Board. Hon. F. Laughren.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 82, Loi créant le Conseil du Trésor. L'hon. F. Laughren.* **IMPRIMÉ.**

42. Second Reading Bill 83, An Act to amend the Income Tax Act. Hon. S. Wark-Martyn.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 83, Loi portant modification de la Loi de l'impôt sur le revenu. L'hon. S. Wark-Martyn.* **IMPRIMÉ.**

43. Second Reading Bill 84, An Act to amend the Tobacco Tax Act. Hon. S. Wark-Martyn.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 84, Loi portant modification de la Loi de la taxe sur le tabac. L'hon. S. Wark-Martyn.* **IMPRIMÉ.**

44. Second Reading Bill 85, An Act to amend the Fuel Tax Act, 1981. Hon. S. Wark-Martyn.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 85, Loi portant modification de la Loi de 1981 de la taxe sur les carburants. L'hon. S. Wark-Martyn.* **IMPRIMÉ.**

45. Second Reading Bill 86, An Act to amend the Gasoline Tax Act. Hon. S. Wark-Martyn.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 86, Loi portant modification de la Loi de la taxe sur l'essence. L'hon. S. Wark-Martyn.* **IMPRIMÉ.**

46. Resuming the Adjourned Debate on the motion for Adoption of the Report of the Standing Committee on Social Development on Multi-Year Plan for Deinstitutionalization of Developmentally Handicapped People in Ontario.

Suite du débat ajourné sur la motion visant l'adoption du rapport du Comité permanent des affaires sociales sur le plan pluriannuel visant la désinstitutionnalisation des personnes ayant une déficience intellectuelle en Ontario.

47. Resuming the Adjourned Debate on the motion for Adoption of the Report of the Standing Committee on Social Development on Children's Mental Health Services in Ontario.

Suite du débat ajourné sur la motion visant l'adoption du rapport du Comité permanent des affaires sociales sur les services de santé mentale pour enfants en Ontario.

48. Concurrence in Supply for the Ministry of Community and Social Services.

*Lieutenant Governor's recommendation received./
Recommandation du Lieutenant-gouverneur reçue.

49. Resuming the Adjourned Debate on the motion for Concurrence in Supply for the Ministry of Treasury and Economics.
 50. Resuming the Adjourned Debate on the motion for Concurrence in Supply for the Ministry of the Environment.
 51. Concurrence in Supply for the Office Responsible for Senior Citizens Affairs.
 52. Concurrence in Supply for the Ministry of Northern Development and Mines (Votes 2901 and 2903 only).
-

**PRIVATE MEMBERS'
BUSINESS**

**AFFAIRES ÉMANANT DES
DÉPUTÉS**

53. Committee of the Whole House:

Bill 20, An Act to amend the Insurance Act. Mr R. Runciman.
PRINTED.

Bill 26, An Act to require the Recycling of Lead Acid Batteries. Mrs B. Sullivan. **PRINTED.**

Bill 65, An Act to amend the Election Act, 1984. Mr G. Mills. **PRINTED.**

Bill 68, An Act to amend the Workers' Compensation Act. Mr P. Wessenger.
PRINTED.

Projet de loi 68, Loi portant modification de la Loi sur les accidents du travail. M. P. Wessenger. **IMPRIMÉ.**

Bill 78, An Act to amend the Ministry of Colleges and Universities Act to require the approval of the Lieutenant Governor in Council for transactions respecting university lands. Mr A. Perruzza. **PRINTED.**

Projet de loi 78, Loi portant modification de la Loi sur le ministère des Collèges et Universités en vue d'exiger l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil pour les opérations relatives à des biens-fonds des universités. M. A. Perruzza. **IMPRIMÉ.**

- 54. Second Reading Bill 2, An Act to amend the Regional Municipality of Ottawa-Carleton Act and the Municipal Elections Act respecting the Election of the Chairman of the Regional Council. Mr R. Chiarelli. **PRINTED.**
- 55. Second Reading Bill 3, An Act to provide for the Protection of Financial Consumers. Mr R. Chiarelli. **PRINTED.**
- 56. Second Reading Bill 5, An Act to regulate Alarm Systems. Mr A. McLean. **PRINTED.**
- 57. Second Reading Bill 6, An Act respecting Heritage Day. Mr A. McLean. **PRINTED.**
- 58. Second Reading Bill 19, An Act to amend the Professional Engineers Act, 1984. Mr N. Sterling. **PRINTED.**
- 59. Second Reading Bill 21, An Act to establish a Committee respecting the Direct Election of the Premier. Mr J. Henderson. **PRINTED.**
- 60. Second Reading Bill 23, An Act respecting Environmental Rights in Ontario. Mrs B. Sullivan. **PRINTED.**
- 61. Second Reading Bill 27, An Act to amend the Mental Health Act. Mr R. Callahan. **PRINTED.**

62. Second Reading Bill 33, An Act to amend the Health Disciplines Act. Mr J. Henderson. **PRINTED.**
63. Second Reading Bill 34, An Act to amend the Workers' Compensation Act. Mr J. Henderson. **PRINTED.**
64. Second Reading Bill 35, An Act respecting Vacancies in Municipal Offices. Mr R. Callahan. **PRINTED.**
65. Second Reading Bill 37, An Act to provide for the Licensing of Motor Boat Operators. Mr A. McLean. **PRINTED.**
66. Second Reading Bill 38, An Act to amend the Planning Act, 1983. Mr R. Callahan. **PRINTED.**
67. Second Reading Bill 41, An Act to amend the Environmental Protection Act. Mr R. Chiarelli. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 41, Loi portant modification de la Loi sur la protection de l'environnement. M. R. Chiarelli. **IMPRIMÉ.**
68. Second Reading Bill 69, An Act respecting General Elections. Mr A. McLean. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 69, Loi concernant les élections générales. M. A. McLean. **IMPRIMÉ.**
69. Second Reading Bill 71, An Act to amend the Representation Act, 1986. Mr D. Tilson. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 71, Loi portant modification de la Loi de 1986 sur la représentation électorale. M. D. Tilson. **IMPRIMÉ.**
70. Second Reading Bill 87, An Act to amend the Highway Traffic Act with respect to Volunteer Fire Fighters. Mrs J. Fawcett. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 87, Loi modifiant le Code de la route relativement aux pompiers auxiliaires. M^{me} J. Fawcett. **IMPRIMÉ.**
71. Second Reading Bill 92, An Act to protect the Economy of the Border Community of the Town of Fort Erie. Mr M. Harris. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 92, Loi sur la protection économique de la communauté frontrière de la ville de Fort Erie. M. M. Harris. **IMPRIMÉ.**
72. Second Reading Bill 93, An Act to protect the Economy of the Border Community of the Town of Niagara-on-the-Lake. Mr M. Harris. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 93, Loi sur la protection économique de la communauté frontrière de la ville de Niagara-on-the-Lake. M. M. Harris. **IMPRIMÉ.**

73. Second Reading Bill 94, An Act to protect the Economy of the Border Community of the City of Niagara Falls. Mr M. Harris. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 94, Loi sur la protection économique de la communauté frontrière de la cité de Niagara Falls. M. M. Harris. **IMPRIMÉ.**

74. Second Reading Bill 95, An Act to require the Minister of the Environment to discharge her responsibilities under Section 15 (1) of the Ontario Water Resources Act to determine the Zebra Mussel content in Specified Waterways. Mr M. Harris. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 95, Loi enjoignant au ministre de l'Environnement d'assumer ses responsabilités aux termes de l'article 15 (1) de la Loi sur les ressources en eau de l'Ontario en déterminant la quantité de moules zébrées dans des cours d'eau désignés. M. M. Harris. **IMPRIMÉ.**

PRIVATE BILLS**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT
PRIVÉS**

75. Second Reading Bill Pr3, An Act to revive Lauramar Holdings Limited. Mr J. Henderson. **PRINTED.**
76. Second Reading Bill Pr24, An Act respecting the Town of Oakville. Mr G. Carr. **PRINTED.**
77. Second Reading Bill Pr37, An Act respecting Eastern Pentecostal Bible College. Mr K. Sutherland. **REPRINTED.**
78. Second Reading Bill Pr54, An Act respecting the City of North York. Mr A. Perruzza. **REPRINTED.**
-

NOTICES**GOVERNMENT NOTICE OF
MOTION**

17. Debated April 29, 30, 1991.

AVIS**AVIS DE MOTION DU
GOUVERNEMENT****PRIVATE MEMBERS' NOTICES
OF MOTIONS****AVIS DE MOTIONS DES
DÉPUTÉS**

1. Mr Eves - Motion - That the Legislative Assembly of Ontario recognizes that the period allotted for members' statements was intended for private members and not for statements announcing government initiatives, legislation, policies or proclamations and that any such announcements should be made during the time allotted for ministerial statements and therefore this House resolves that the Standing Orders of the Legislative Assembly be amended as follows:

Standing Order 30 be amended by adding thereto the following clause:

(d) No member shall make a statement announcing any government initiative, legislation, policy or proclamation. November 27, 1990.

2. Mrs Cunningham - Resolution - That in the opinion of this House, recognizing the need for a highly skilled workforce to maintain Ontario's economic competitiveness, and the need to provide broader economic and educational opportunities for women in society, the Government of Ontario should establish a Women In Science and Engineering (WISE) scholarship fund, and provide start up funding, and invite private sector participation in the program, in order to encourage the study of engineering and applied science by women. December 6, 1990.
3. Mr Winninger - Resolution - That, in the opinion of this House, recognizing that the Canadian Forces Base in London, Ontario has and may continue to play a significant role in the life of the community, and that a swift response to disaster or emergency in a large urban centre such as London is vital to preserving the health and peace of this community, and that the various socially desirable works that a civilian militia would be called on to perform in the absence of a military base are now well conducted by Canadian Forces Base London, and that the federal government's decision to close down the base will result in a significant loss of employment and dislocation of individuals and families in the community, and that there is no significant cost-saving in closing down the base; therefore, the government of Ontario should urge the government of Canada to immediately reconsider its decision. December 10, 1990.

5. Mr Cousens - Resolution - That, in the opinion of this House, since each of the four major sulphur dioxide sources in Ontario reported in November 1989 to the Standing Committee on General Government that they would meet or surpass the emission reductions required for 1994 by the Countdown Acid Rain Program, and since the Committee subsequently recommended that the Ministry of the Environment should "vigorously" plan for the post-1994 stage of acid gas emission control with respect to the four major emitters, and since the four major emitters only account for 80 per cent of Ontario's sulphur dioxide emissions; therefore, the Ontario Government's "Countdown Acid Rain Program" should be extended beyond 1994 and expanded to include the other 20 per cent of emitters, and this Government should introduce new regulations under the Environmental Protection Act that will:
 - 1) establish specific emission limits and schedules for each of the four major acid gas emission sources (Ontario Hydro, Inco Ltd., Falconbridge and Algoma Steel) for the period 1995-2005; and
 - 2) establish specific emission limits and schedules for all other emitters of sulphur dioxide and nitric oxide. December 19, 1990.
6. Mr Harris - Resolution - That, in the opinion of this House, recognizing that one in six children in this province is living in poverty, and that the April 1990 Report on Food Banks by the Standing Committee on Social Development recommended the creation of school-based meal programs to provide a basic level of nutrition, and that the Statement to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs by the Federation of Women Teachers Associations of Ontario recommends such a program; the Government of Ontario, after consultation with educators, and in partnership with private sector sponsors, should establish a breakfast program for elementary school children. March 18, 1991.
8. Mrs Sullivan - Resolution - That, in the opinion of this House, given that the dumping of construction fill on agricultural land renders the land unsuitable for production and that this is a matter of continuing concern in rural areas of this Province, and given that there is at present no legislation which addresses this problem, the Minister of Agriculture and Food should move quickly to introduce amendments to the Topsoil Preservation Act to regulate and control the dumping of inert material on agricultural land. March 25, 1991.
12. Mr Carr - Resolution - That, in the opinion of this House, recognizing that despite the fact that there is legislation limiting the quality and quantity of air emissions from plants and factories across Ontario, and despite the presentation of a "plan" from the Petro-Canada plant, Oakville Refinery, last December which would drastically reduce their emissions, and that foul-smelling air emissions are still emanating from this plant and causing discomfort and respiratory difficulties to the residents, the Minister of the Environment should move quickly to tighten emission standards. April 29, 1991.

13. Mr Malkowski - Resolution - That, in the opinion of this House, recognizing that the time has come for a fundamental assessment of provincial policies and practices concerning intervention services and sign language interpreting services, intervenor training and sign language interpreter training and the availability of intervenors and sign language interpreters in educational settings and in the community generally, the Ministry of Colleges and Universities should immediately undertake a thorough review of those policies and practices, with the scope of the review to include,
- (a) the reasons for the current shortage of intervenors and interpreters in this province and its impact on the ability of colleges and universities, elementary and secondary schools, schools for the Deaf and community service agencies and employers to hire qualified intervenors and interpreters;
 - (b) the availability of American Sign Language (ASL) interpreters and Langue de signes quebécois (LSQ) interpreters, oral interpreters, and English and French intervenors in Ontario;
 - (c) the availability of intervention training programs and sign language interpreter training programs, including either ASL or LSQ, in Ontario;
 - (d) the appropriateness of current entrance requirements for sign language interpreter training programs, particularly the criteria pertaining to prospective students' sign language fluency;
 - (e) the number of sign language interpreter instructors who do not have an appropriate sign language interpreter training background;
 - (f) the effectiveness of current sign language interpreter training curricula and an assessment of curriculum standards in Ontario, including the degree of involvement of experts and consumers in curriculum development and the extent of ongoing consultation;
 - (g) the availability of funds to cover the costs of intervenor services and interpreter services;
 - (h) the appropriateness of the currently limited mandates of the Ministries of Community and Social Services, Health, Colleges and Universities, Tourism and Recreation, the Attorney General, Skills Development and Education to assist those who need intervenor services and interpreter services, and the policies of those Ministries on the provision of those services, particularly in relation to interpreter screening, intervenor screening, service quality, and training program quality;
 - (i) the availability of current intervenor apprenticeship programs and interpreter apprenticeship programs and their funding status;
 - (j) current practices regarding the hiring of sign language interpreters in educational and other community settings;

- (k) the role of the Ministry of Colleges and Universities as it pertains to intervenor and sign language interpreter education, and its mandate to collect province-wide data on issues regarding the quality and effectiveness of the teaching of intervention and sign language interpreting in Ontario;
- (l) the reason or reasons why no faculty of education in Ontario currently provides teacher-training for instructors in intervenor programs and sign language interpreting programs; and
- (m) such other matters that the Ministry considers necessary to complete a thorough evaluation of provincial policies and practices concerning intervention services and sign language interpreting services.

Further, in the opinion of this House, the Ministries of Colleges and Universities and Skills Development should take immediate steps to establish a provincial intervenor task force and a sign language interpreter task force, with the involvement of representatives of the Deaf and Deaf-Blind communities, professional intervenors and sign language interpreters, intervenor providers and sign language interpreter service providers, and intervenor trainers and sign language interpreter trainers, to develop short and long term goals for the expansion of intervenor services and sign language interpreter services, and to advise on apprenticeship programs and the establishment of an intervention education program and sign language interpreting education program at the college or university level;

The Ministry should immediately establish timetables for pursuing apprenticeship program expansion; and

The Ministry should report to the Legislative Assembly on these matters on or before the 31st day of October, 1991. April 30, 1991.

QUESTIONS

(Questions are to appear on the day after they are tabled and on every subsequent day in the week they are tabled and then subsequently only on each Monday until an Answer (other than an Interim Answer) is tabled. A question tabled on a Thursday will appear on each day of the following week.)

QUESTIONS

(Les questions seront publiées le jour suivant leur dépôt et tous les jours de la semaine de leur dépôt. Elles seront ensuite publiées tous les lundis jusqu'à ce qu'une réponse autre qu'une réponse provisoire soit déposée. Les questions déposées le jeudi seront publiées tous les jours de la semaine suivante.)

-
404. Mr Harris - Enquiry of the Ministry - Would the Premier prepare a list of the people who were on the transition committee for the NDP immediately after the September 1990 election including what representatives were from other provinces and what the duties of the various members of the transition committee were. May 13, 1991.
405. Mr Harris - Enquiry of the Ministry - Would the Premier report all costs incurred by the taxpayers of Ontario for the NDP transition committee established after the September 6th, 1990 election including the travel and accommodation costs for members of the transition team, any consulting fees incurred or other expenses related to the work of the transition committee. May 13, 1991.
-

**PRIVATE MEMBERS' BUSINESS
TO BE DEBATED**

*(Precedence in accordance with
Standing Order 94 (d).)*

**AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS
DEVANT ÊTRE DÉBATTUES**

*(Ordre de priorité conforme à l'article
94(d) du Règlement.)*

Ballot Item Number 19 - To be debated Thursday, May 16, 1991.

Mr Malkowski - Resolution - That, in the opinion of this House, recognizing that the time has come for a fundamental assessment of provincial policies and practices concerning intervention services and sign language interpreting services, intervenor training and sign language interpreter training and the availability of intervenors and sign language interpreters in educational settings and in the community generally, the Ministry of Colleges and Universities should immediately undertake a thorough review of those policies and practices, with the scope of the review to include,

- (a) the reasons for the current shortage of intervenors and interpreters in this province and its impact on the ability of colleges and universities, elementary and secondary schools, schools for the Deaf and community service agencies and employers to hire qualified intervenors and interpreters;
- (b) the availability of American Sign Language (ASL) interpreters and Langue de signes québécois (LSQ) interpreters, oral interpreters, and English and French intervenors in Ontario;
- (c) the availability of intervention training programs and sign language interpreter training programs, including either ASL or LSQ, in Ontario;
- (d) the appropriateness of current entrance requirements for sign language interpreter training programs, particularly the criteria pertaining to prospective students' sign language fluency;
- (e) the number of sign language interpreter instructors who do not have an appropriate sign language interpreter training background;
- (f) the effectiveness of current sign language interpreter training curricula and an assessment of curriculum standards in Ontario, including the degree of involvement of experts and consumers in curriculum development and the extent of ongoing consultation;
- (g) the availability of funds to cover the costs of intervenor services and interpreter services;
- (h) the appropriateness of the currently limited mandates of the Ministries of Community and Social Services, Health, Colleges and Universities, Tourism and Recreation, the Attorney General, Skills Development and Education to assist those who need intervenor services and interpreter services, and the policies of those Ministries on the provision of those services, particularly in relation to interpreter screening, intervenor screening, service quality, and training program quality;

- (i) the availability of current intervenor apprenticeship programs and interpreter apprenticeship programs and their funding status;
- (j) current practices regarding the hiring of sign language interpreters in educational and other community settings;
- (k) the role of the Ministry of Colleges and Universities as it pertains to intervenor and sign language interpreter education, and its mandate to collect province-wide data on issues regarding the quality and effectiveness of the teaching of intervention and sign language interpreting in Ontario;
- (l) the reason or reasons why no faculty of education in Ontario currently provides teacher-training for instructors in intervenor programs and sign language interpreting programs; and
- (m) such other matters that the Ministry considers necessary to complete a thorough evaluation of provincial policies and practices concerning intervention services and sign language interpreting services.

Further, in the opinion of this House, the Ministries of Colleges and Universities and Skills Development should take immediate steps to establish a provincial intervenor task force and a sign language interpreter task force, with the involvement of representatives of the Deaf and Deaf-Blind communities, professional intervenors and sign language interpreters, intervenor providers and sign language interpreter service providers, and intervenor trainers and sign language interpreter trainers, to develop short and long term goals for the expansion of intervenor services and sign language interpreter services, and to advise on apprenticeship programs and the establishment of an intervention education program and sign language interpreting education program at the college or university level;

The Ministry should immediately establish timetables for pursuing apprenticeship program expansion; and

The Ministry should report to the Legislative Assembly on these matters on or before the 31st day of October, 1991.

Ballot Item Number 20 - To be debated Thursday, May 16, 1991.

Bill 87, An Act to amend the Highway Traffic Act with respect to Volunteer Fire Fighters. Mrs J. Fawcett.

Projet de loi 87, Loi modifiant le Code de la route relativement aux pompiers auxiliaires. M^{me} J. Fawcett.

Ballot Item Number 21 - To be debated Thursday, May 30, 1991.

Second Reading Bill 37, An Act to provide for the Licensing of Motor Boat Operators. Mr A. McLean.

**BILLS REFERRED
TO COMMITTEES**

**PROJETS DE LOI DÉFÉRÉS
AUX COMITÉS**

STANDING COMMITTEE ON ADMINISTRATION OF JUSTICE

Bill 7, An Act to amend the Powers of Attorney Act. Mr N. Sterling. (Referred April 11, 1991).

Bill 8, An Act respecting Natural Death. Mr N. Sterling. (Referred April 11, 1991).

STANDING COMMITTEE ON REGULATIONS AND PRIVATE BILLS

Bill Pr1, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred November 21, 1990).

Bill Pr12, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred December 3, 1990).

Bill Pr15, An Act respecting the City of Etobicoke. Mr J. Henderson. (Referred December 19, 1990).

Bill Pr16, An Act respecting the City of North York. Mr C. Harnick. (Referred December 19, 1990).

Bill Pr20, An Act respecting the City of Scarborough. Mr S. Owens. (Referred December 19, 1990).

Bill Pr23, An Act respecting the Borough of East York. Ms M. Ward (Don Mills). (Referred December 19, 1990).

Bill Pr25, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred November 21, 1990).

Bill Pr27, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred November 21, 1990).

Bill Pr33, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred November 21, 1990).

Bill Pr34, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred November 21, 1990).

Bill Pr35, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred November 21, 1990).

Bill Pr46, An Act respecting the Wolfe Consortium for Advanced Studies Inc. Mr R. Runciman. (Referred November 21, 1990).

Bill Pr51, An Act respecting the City of York. Mr T. Rizzo. (Referred December 19, 1990).

Bill Pr64, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred April 11, 1991).

**MATTERS REFERRED TO
COMMITTEES****AFFAIRES DÉFÉRÉS AUX
COMITÉS****STANDING COMMITTEE ON ADMINISTRATION OF JUSTICE**

To review and make recommendations with respect to the Guidelines governing Conflict of Interest (Sessional Paper Number 52). (Referred December 20, 1990.)

STANDING COMMITTEE ON GENERAL GOVERNMENT

To consider a discussion paper prepared by the Ministry of Housing dealing with long-term solutions to the rent review process in Ontario. (Referred December 20, 1990.)

STANDING COMMITTEE ON GOVERNMENT AGENCIES

To consider how the Standing Orders might be amended to permit it to best perform the task of reviewing the appointment of persons to agencies, boards and commissions and of directors to corporations in which the Crown in right of Ontario is a majority shareholder. (Referred December 20, 1990.)

STANDING COMMITTEE ON THE LEGISLATIVE ASSEMBLY

To consider the Freedom of Information and Protection of Privacy Act, 1987. (Referred December 20, 1990.)

SELECT COMMITTEE ON ONTARIO IN CONFEDERATION

To review and report on the social and economic interests and aspirations of all the people of Ontario within Confederation and what form of Confederation can most effectively meet the social and economic aspirations of the people of Ontario. (Referred December 20, 1990.)

SPECIAL COMMITTEE ON THE PARLIAMENTARY PRECINCT

To develop, approve and supervise and co-ordinate the implementation of a programme for the restoration, renovation, rehabilitation, cyclical maintenance and use of the Parliament Building and grounds. (Referred December 20, 1990.)

COMMITTEE MEETINGS

RÉUNIONS DE COMITÉS

The Standing Committee on Administration of Justice will meet to consider the Premier's Conflict of Interest Guidelines as follows:

Today	3:30 p.m.	Room No.228
-------	-----------	-------------

The Standing Committee on Finance and Economic Affairs will meet to consider a Report to the House on the issue of cross-border shopping as follows:

Thursday, 16 May	10:00 a.m. and 3:30 p.m.	Room No.1
------------------	--------------------------	-----------

The Standing Committee on Government Agencies will meet to review intended appointments as follows:

Wednesday, 15 May	10:00 a.m.	Room No.228
-------------------	------------	-------------

The Standing Committee on the Legislative Assembly will meet to resume its comprehensive review of the Freedom of Information and Protection of Privacy Act, 1987, as follows:

Wednesday, 15 May	3:30 p.m.	Room No.228
-------------------	-----------	-------------

The Standing Committee on Public Accounts will meet to consider the draft reports as follows:

Thursday, 16 May	10:00 a.m. <u>in closed session</u>	Room No.228
------------------	-------------------------------------	-------------

The Standing Committee on Resources Development will meet to consider the designated matter pursuant to Standing Order 123 relating to the Workers' Compensation Board as follows:

Wednesday, 15 May	4:00 p.m.	Room No.1
-------------------	-----------	-----------

ESTIMATES**IN STANDING COMMITTEE ON
ESTIMATES**

(Considered in the order shown)

BUDGETS DES DÉPENSES**EN COMITÉ PERMANENT DES
BUDGETS DES DÉPENSES**

(Étudiés dans l'ordre ci-dessous)

Time used in consideration of
all the Estimates 40 hrs.

Time used in consideration of
Concurrence 5 hrs. 30 mins.

Energy (Completed February 12, 1991; Deemed reported March 18, 1991).

Community and Social
 Services . (Completed February 13, 1991; Deemed reported March 18, 1991).

Treasury and
 Economics (Completed February 14, 1991; Deemed reported March 18, 1991).

Environment . (Completed February 19, 1991; Deemed reported March 18, 1991).

Office Responsible for Senior Citizens
 Affairs . . (Completed February 20, 1991; Deemed reported March 18, 1991).

Northern Development and Mines (Votes 2901 and
 2903 only) (Completed February 21, 1991; Deemed reported March 18, 1991).

ESTIMATES 1991-1992**1991-1992 BUDGETS DES DÉPENSES**

Cabinet Office
 Management Board
 Agriculture and Food
 Attorney General
 Citizenship
 Colleges and Universities
 Community and Social Services
 Consumer and Commercial Relations
 Correctional Services
 Culture and Communications
 Education
 Energy
 Environment
 Financial Institutions
 Government Services
 Health

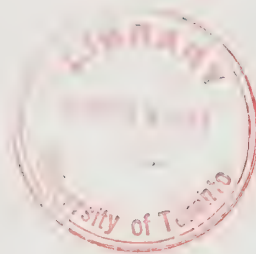
Housing
Industry, Trade and Technology
Intergovernmental Affairs
Labour
Municipal Affairs
Natural Resources
Northern Development and Mines
Revenue
Skills Development
Solicitor General
Tourism and Recreation
Transportation
Treasury and Economics
Office for Disability Issues
Office of Francophone Affairs
Office for the Greater Toronto Area
Office of the Lieutenant Governor
Office of the Premier
Office for Seniors' Issues
Office Responsible for Women's Issues
Ontario Native Affairs Secretariat

Orders and Notices

Feuilleton et Avis

Legislative Assembly
of the Province of Ontario

Assemblée législative
de la province de
l'Ontario



**1st Session,
35th Parliament**

Wednesday,
May 15, 1991

**1^{re} session,
35^e législature**

Mercredi
15 mai 1991

THIRD READING

TROISIÈME LECTURE

1. Bill 22, An Act to provide for Certain Rights for Deaf Persons. Mr D. Abel.

GOVERNMENT BUSINESS

AFFAIRES ÉMANANT DU
GOUVERNEMENT

2. Resuming the Adjourned Debate on the Amendment to the motion that this House approves in general the Budgetary Policy of the Government.

3. Committee of the Whole House:

Bill 17, An Act to amend the Law related to the Enforcement of Support and Custody Orders. Hon. H. Hampton. **REPRINTED.**

Projet de loi 17, Loi portant modification des lois relatives à l'exécution d'ordonnances alimentaires et de garde d'enfants. L'hon. H. Hampton. **RÉIMPRIMÉ.**

4. Resuming the Adjourned Debate on the motion for Second Reading Bill 25, An Act to amend the Planning Act, 1983 and the Land Titles Act. Hon. D. Cooke. **PRINTED.**

5. Second Reading Bill 28, An Act respecting Class Proceedings. Hon. H. Hampton. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 28, Loi concernant les recours collectifs. L'hon. H. Hampton. **IMPRIMÉ.**

6. Second Reading Bill 29, An Act to amend the Law Society Act to provide for Funding to Parties to Class Proceedings. Hon. H. Hampton. **PRINTED.**

7. Resuming the Adjourned Debate on the motion for Second Reading Bill 30, An Act to amend the Education Act. Hon. M. Boyd. **PRINTED.**

8. Second Reading Bill 36, An Act to amend certain Acts respecting Assessment. Hon. S. Wark-Martyn. **PRINTED.**

9. Resuming the Adjourned Debate on the motion for Second Reading Bill 40, An Act to amend the Mortgages Act. Hon. H. Hampton. **PRINTED.**

10. Second Reading Bill 42, An Act to revise the Arbitrations Act. Hon. H. Hampton. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 42, Loi portant révision de la Loi sur l'arbitrage. L'hon. H. Hampton. **IMPRIMÉ.**

11. Second Reading Bill 43, An Act respecting the regulation of Health Professions and other matters concerning Health Professions. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 43, Loi concernant la réglementation des professions de la santé et d'autres questions relatives aux professions de la santé. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

12. Second Reading Bill 44, An Act respecting the regulation of the Professions of Audiology and Speech-Language Pathology. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 44, Loi concernant la réglementation des professions d'audiologue et d'orthophoniste. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

13. Second Reading Bill 45, An Act respecting the regulation of the Profession of Chiropractic. Hon. E. Gigantes.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 45, Loi concernant la réglementation de la profession de chiropraticien. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

14. Second Reading Bill 46, An Act respecting the regulation of the Profession of Chiropractic. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 46, Loi concernant la réglementation de la profession de chiropraticien. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

15. Second Reading Bill 47, An Act respecting the regulation of the Profession of Dental Hygiene. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 47, Loi concernant la réglementation de la profession d'hygiéniste dentaire. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

16. Second Reading Bill 48, An Act respecting the regulation of the Profession of Dental Technology. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 48, Loi concernant la réglementation de la profession de technicien dentaire. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

17. Second Reading Bill 49, An Act respecting the regulation of the Profession of Dentistry. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 49, Loi concernant la réglementation de la profession de dentiste. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

18. Second Reading Bill 50, An Act respecting the regulation of the Profession of Denturism. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 50, Loi concernant la réglementation de la profession de denturologue. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

*Lieutenant Governor's recommendation received./
Recommandation du Lieutenant-gouverneur reçue.

19. Second Reading Bill 51, An Act respecting the regulation of the Profession of Dietetics. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 51, Loi concernant la réglementation de la profession de diététiste. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**
20. Second Reading Bill 52, An Act respecting the regulation of the Profession of Massage Therapy. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 52, Loi concernant la réglementation de la profession de massothérapeute. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**
21. Second Reading Bill 53, An Act respecting the regulation of the Profession of Medical Laboratory Technology. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 53, Loi concernant la réglementation de la profession de technicien de laboratoire médical. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**
22. Second Reading Bill 54, An Act respecting the regulation of the Profession of Medical Radiation Technology. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 54, Loi concernant la réglementation de la profession de technicien en radiation médicale. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**
23. Second Reading Bill 55, An Act respecting the regulation of the Profession of Medicine. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 55, Loi concernant la réglementation de la profession de médecin. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**
24. Second Reading Bill 56, An Act respecting the regulation of the Profession of Midwifery. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 56, Loi concernant la réglementation de la profession de sage-femme. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**
25. Second Reading Bill 57, An Act respecting the regulation of the Profession of Nursing. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 57, Loi concernant la réglementation de la profession d'infirmière ou d'infirmier. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**
26. Second Reading Bill 58, An Act respecting the regulation of the Profession of Occupational Therapy. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 58, Loi concernant la réglementation de la profession d'ergothérapeute. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

*Lieutenant Governor's recommendation received./
Recommandation du Lieutenant-gouverneur reçue.

27. Second Reading Bill 59, An Act respecting the regulation of the Profession of Opticianry. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 59, Loi concernant la réglementation de la profession d'opticien. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

28. Second Reading Bill 60, An Act respecting the regulation of the Profession of Optometry. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 60, Loi concernant la réglementation de la profession d'optométriste. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

29. Second Reading Bill 61, An Act respecting the regulation of the Profession of Pharmacy. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 61, Loi concernant la réglementation de la profession de pharmacien. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

30. Second Reading Bill 62, An Act respecting the regulation of the Profession of Physiotherapy. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 62, Loi concernant la réglementation de la profession de physiothérapeute. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

31. Second Reading Bill 63, An Act respecting the regulation of the Profession of Psychology. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 63, Loi concernant la réglementation de la profession de psychologue. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

32. Second Reading Bill 64, An Act respecting the regulation of the Profession of Respiratory Therapy. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 64, Loi concernant la réglementation de la profession d'inhalothérapeute. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

33. Second Reading Bill 66, An Act to amend the Police Services Act, 1990. Hon. H. Hampton. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 66, Loi portant modification de la Loi de 1990 sur les services policiers. L'hon. H. Hampton. **IMPRIMÉ.**

*Lieutenant Governor's recommendation received./
Recommandation du Lieutenant-gouverneur reçue.

34. Resuming the Adjourned Debate on the motion for Second Reading Bill 70, An Act to amend the Employment Standards Act to provide for an Employee Wage Protection Program and to make certain other amendments. Hon. B. Mackenzie. **PRINTED.**

Suite du débat ajourné sur la motion visant la deuxième lecture du projet de loi 70, Loi portant modification de la Loi sur les normes d'emploi par création d'un Programme de protection des salaires des employés et par adoption de certaines autres modifications. L'hon. B. Mackenzie. **IMPRIMÉ.**

35. Second Reading Bill 73, An Act to repeal The John Graves Simcoe Memorial Foundation Act, 1965. Hon. R. Marchese. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 73, Loi portant abrogation de la loi intitulée The John Graves Simcoe Memorial Foundation Act, 1965. L'hon. R. Marchese. **IMPRIMÉ.**

36. Second Reading Bill 74, An Act respecting the Provision of Advocacy Services to Vulnerable Persons. Hon. E. Ziemba. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 74, Loi concernant la prestation de services d'intervenants en faveur des personnes vulnérables. L'hon. E. Ziemba. **IMPRIMÉ.**

37. Second Reading Bill 75, An Act to amend the Law Society Act. Hon. H. Hampton. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 75, Loi portant modification de la Loi sur la Société du barreau. L'hon. H. Hampton. **IMPRIMÉ.**

38. Second Reading Bill 76, An Act to repeal the Fraudulent Debtors Arrest Act. Hon. H. Hampton. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 76, Loi portant abrogation de la Loi sur l'arrestation des débiteurs en fuite. L'hon. H. Hampton. **IMPRIMÉ.**

39. Second Reading Bill 79, An Act to amend the Gasoline Tax Act in respect of Liability for Tax on Transfers of Gasoline, Aviation Fuel or Propane. Hon. S. Wark-Martyn.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 79, Loi portant modification de la Loi de la taxe sur l'essence concernant l'assujettissement à la taxe lors de transferts d'essence, de carburant aviation ou de propane. L'hon. S. Wark-Martyn.* **IMPRIMÉ.**

40. Second Reading Bill 81, An Act to authorize borrowing on the credit of the Consolidated Revenue Fund. Hon. F. Laughren.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 81, Loi autorisant des emprunts garantis par le Trésor. L'hon. F. Laughren.* **IMPRIMÉ.**

*Lieutenant Governor's recommendation received./
Recommandation du Lieutenant-gouverneur reçue.

41. Second Reading Bill 82, An Act to establish the Treasury Board. Hon. F. Laughren.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 82, Loi créant le Conseil du Trésor. L'hon. F. Laughren.* **IMPRIMÉ.**

42. Second Reading Bill 83, An Act to amend the Income Tax Act. Hon. S. Wark-Martyn.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 83, Loi portant modification de la Loi de l'impôt sur le revenu. L'hon. S. Wark-Martyn.* **IMPRIMÉ.**

43. Second Reading Bill 84, An Act to amend the Tobacco Tax Act. Hon. S. Wark-Martyn.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 84, Loi portant modification de la Loi de la taxe sur le tabac. L'hon. S. Wark-Martyn.* **IMPRIMÉ.**

44. Second Reading Bill 85, An Act to amend the Fuel Tax Act, 1981. Hon. S. Wark-Martyn.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 85, Loi portant modification de la Loi de 1981 de la taxe sur les carburants. L'hon. S. Wark-Martyn.* **IMPRIMÉ.**

45. Second Reading Bill 86, An Act to amend the Gasoline Tax Act. Hon. S. Wark-Martyn.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 86, Loi portant modification de la Loi de la taxe sur l'essence. L'hon. S. Wark-Martyn.* **IMPRIMÉ.**

46. Resuming the Adjourned Debate on the motion for Adoption of the Report of the Standing Committee on Social Development on Multi-Year Plan for Deinstitutionalization of Developmentally Handicapped People in Ontario.

Suite du débat ajourné sur la motion visant l'adoption du rapport du Comité permanent des affaires sociales sur le plan pluriannuel visant la désinstitutionnalisation des personnes ayant une déficience intellectuelle en Ontario.

47. Resuming the Adjourned Debate on the motion for Adoption of the Report of the Standing Committee on Social Development on Children's Mental Health Services in Ontario.

Suite du débat ajourné sur la motion visant l'adoption du rapport du Comité permanent des affaires sociales sur les services de santé mentale pour enfants en Ontario.

48. Concurrence in Supply for the Ministry of Community and Social Services.

*Lieutenant Governor's recommendation received./
Recommandation du Lieutenant-gouverneur reçue.

49. Resuming the Adjourned Debate on the motion for Concurrence in Supply for the Ministry of Treasury and Economics.
 50. Resuming the Adjourned Debate on the motion for Concurrence in Supply for the Ministry of the Environment.
 51. Concurrence in Supply for the Office Responsible for Senior Citizens Affairs.
 52. Concurrence in Supply for the Ministry of Northern Development and Mines (Votes 2901 and 2903 only).
-

**PRIVATE MEMBERS'
BUSINESS**

**AFFAIRES ÉMANANT DES
DÉPUTÉS**

53. Committee of the Whole House:

Bill 20, An Act to amend the Insurance Act. Mr R. Runciman.
PRINTED.

Bill 26, An Act to require the Recycling of Lead Acid Batteries. Mrs B. Sullivan. **PRINTED.**

Bill 65, An Act to amend the Election Act, 1984. Mr G. Mills. **PRINTED.**

Bill 68, An Act to amend the Workers' Compensation Act. Mr P. Wessenger.
PRINTED.

Projet de loi 68, Loi portant modification de la Loi sur les accidents de travail. M. P. Wessenger. **IMPRIMÉ.**

Bill 78, An Act to amend the Ministry of Colleges and Universities Act to require the approval of the Lieutenant Governor in Council for transactions respecting university lands. Mr A. Perruzza. **PRINTED.**

Projet de loi 78, Loi portant modification de la Loi sur le ministère des Collèges et Universités en vue d'exiger l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil pour les opérations relatives à des biens-fonds des universités. M. A. Perruzza. **IMPRIMÉ.**

54. Second Reading Bill 2, An Act to amend the Regional Municipality of Ottawa-Carleton Act and the Municipal Elections Act respecting the Election of the Chairman of the Regional Council. Mr R. Chiarelli. **PRINTED.**

55. Second Reading Bill 3, An Act to provide for the Protection of Financial Consumers. Mr R. Chiarelli. **PRINTED.**

56. Second Reading Bill 5, An Act to regulate Alarm Systems. Mr A. McLean.
PRINTED.

57. Second Reading Bill 6, An Act respecting Heritage Day. Mr A. McLean.
PRINTED.

58. Second Reading Bill 19, An Act to amend the Professional Engineers Act, 1984. Mr N. Sterling. **PRINTED.**

59. Second Reading Bill 21, An Act to establish a Committee respecting the Direct Election of the Premier. Mr J. Henderson. **PRINTED.**

60. Second Reading Bill 23, An Act respecting Environmental Rights in Ontario. Mrs B. Sullivan. **PRINTED.**

61. Second Reading Bill 27, An Act to amend the Mental Health Act. Mr R. Callahan. **PRINTED.**

62. Second Reading Bill 33, An Act to amend the Health Disciplines Act. Mr J. Henderson. **PRINTED.**
63. Second Reading Bill 34, An Act to amend the Workers' Compensation Act. Mr J. Henderson. **PRINTED.**
64. Second Reading Bill 35, An Act respecting Vacancies in Municipal Offices. Mr R. Callahan. **PRINTED.**
65. Second Reading Bill 37, An Act to provide for the Licensing of Motor Boat Operators. Mr A. McLean. **PRINTED.**
66. Second Reading Bill 38, An Act to amend the Planning Act, 1983. Mr R. Callahan. **PRINTED.**
67. Second Reading Bill 41, An Act to amend the Environmental Protection Act. Mr R. Chiarelli. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 41, Loi portant modification de la Loi sur la protection de l'environnement. M. R. Chiarelli. **IMPRIMÉ.**
68. Second Reading Bill 69, An Act respecting General Elections. Mr A. McLean. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 69, Loi concernant les élections générales. M. A. McLean. **IMPRIMÉ.**
69. Second Reading Bill 71, An Act to amend the Representation Act, 1986. Mr D. Tilson. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 71, Loi portant modification de la Loi de 1986 sur la représentation électorale. M. D. Tilson. **IMPRIMÉ.**
70. Second Reading Bill 87, An Act to amend the Highway Traffic Act with respect to Volunteer Fire Fighters. Mrs J. Fawcett. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 87, Loi modifiant le Code de la route relativement aux pompiers auxiliaires. M^{me} J. Fawcett. **IMPRIMÉ.**
71. Second Reading Bill 92, An Act to protect the Economy of the Border Community of the Town of Fort Erie. Mr M. Harris. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 92, Loi sur la protection économique de la communauté frontière de la ville de Fort Erie. M. M. Harris. **IMPRIMÉ.**
72. Second Reading Bill 93, An Act to protect the Economy of the Border Community of the Town of Niagara-on-the-Lake. Mr M. Harris. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 93, Loi sur la protection économique de la communauté frontière de la ville de Niagara-on-the-Lake. M. M. Harris. **IMPRIMÉ.**

73. Second Reading Bill 94, An Act to protect the Economy of the Border Community of the City of Niagara Falls. Mr M. Harris. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 94, Loi sur la protection économique de la communauté frontrière de la cité de Niagara Falls. M. M. Harris. **IMPRIMÉ.**

74. Second Reading Bill 95, An Act to require the Minister of the Environment to discharge her responsibilities under Section 15 (1) of the Ontario Water Resources Act to determine the Zebra Mussel content in Specified Waterways. Mr M. Harris. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 95, Loi enjoignant au ministre de l'Environnement d'assumer ses responsabilités aux termes de l'article 15 (1) de la Loi sur les ressources en eau de l'Ontario en déterminant la quantité de moules zébrées dans des cours d'eau désignés. M. M. Harris. **IMPRIMÉ.**

75. Second Reading Bill 96, An Act to protect the economy of the Border Community of the City of Brockville. Mr R. Runciman.

Deuxième lecture Projet de loi 96, Loi sur la protection économique de la communauté frontrière de la ville de Brockville. M. R. Runciman.

76. Second Reading Bill 97, An Act to protect the economy of the Border Community of the City of Windsor. Mr. M. Harris.

Deuxième lecture Projet de loi 97, Loi sur la protection économique de la communauté frontrière de la ville de Windsor. M. M. Harris.

77. Second Reading Bill 98, An Act to protect the economy of the Border Community of the Town of Fort Frances. Mr. M. Harris.

Deuxième lecture Projet de loi 98, Loi sur la protection économique de la communauté frontrière de la ville de Fort Frances. M. M. Harris.

78. Second Reading Bill 99, An Act to protect the economy of the Border Community of the Town of Gananoque. Mr M. Harris.

Deuxième lecture Projet de loi 99, Loi sur la protection économique de la communauté frontrière de la ville de Gananoque. M. M. Harris.

79. Second Reading Bill 100, An Act to protect the economy of the Border Community of the Town of Amherstburg. Mr E. Eves.

Deuxième lecture Projet de loi 100, Loi sur la protection économique de la communauté frontrière de la ville de Amherstburg. M. E. Eves.

PRIVATE BILLS**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT
PRIVÉS**

80. Second Reading Bill Pr3, An Act to revive Lauramar Holdings Limited. Mr J. Henderson. **PRINTED.**
81. Second Reading Bill Pr24, An Act respecting the Town of Oakville. Mr G. Carr. **PRINTED.**
82. Second Reading Bill Pr37, An Act respecting Eastern Pentecostal Bible College. Mr K. Sutherland. **REPRINTED.**
83. Second Reading Bill Pr54, An Act respecting the City of North York. Mr A. Perruzza. **REPRINTED.**
-

NOTICES**GOVERNMENT NOTICE OF
MOTION**

17. Debated April 29, 30, 1991.

AVIS**AVIS DE MOTION DU
GOUVERNEMENT****PRIVATE MEMBERS' NOTICES
OF MOTIONS****AVIS DE MOTIONS DES
DÉPUTÉS**

1. Mr Eves - Motion - That the Legislative Assembly of Ontario recognizes that the period allotted for members' statements was intended for private members and not for statements announcing government initiatives, legislation, policies or proclamations and that any such announcements should be made during the time allotted for ministerial statements and therefore this House resolves that the Standing Orders of the Legislative Assembly be amended as follows:

Standing Order 30 be amended by adding thereto the following clause:

(d) No member shall make a statement announcing any government initiative, legislation, policy or proclamation. November 27, 1990.

2. Mrs Cunningham - Resolution - That in the opinion of this House, recognizing the need for a highly skilled workforce to maintain Ontario's economic competitiveness, and the need to provide broader economic and educational opportunities for women in society, the Government of Ontario should establish a Women In Science and Engineering (WISE) scholarship fund, and provide start up funding, and invite private sector participation in the program, in order to encourage the study of engineering and applied science by women. December 6, 1990.
3. Mr Winninger - Resolution - That, in the opinion of this House, recognizing that the Canadian Forces Base in London, Ontario has and may continue to play a significant role in the life of the community, and that a swift response to disaster or emergency in a large urban centre such as London is vital to preserving the health and peace of this community, and that the various socially desirable works that a civilian militia would be called on to perform in the absence of a military base are now well conducted by Canadian Forces Base London, and that the federal government's decision to close down the base will result in a significant loss of employment and dislocation of individuals and families in the community, and that there is no significant cost-saving in closing down the base; therefore, the government of Ontario should urge the government of Canada to immediately reconsider its decision. December 10, 1990.

5. Mr Cousens - Resolution - That, in the opinion of this House, since each of the four major sulphur dioxide sources in Ontario reported in November 1989 to the Standing Committee on General Government that they would meet or surpass the emission reductions required for 1994 by the Countdown Acid Rain Program, and since the Committee subsequently recommended that the Ministry of the Environment should "vigorously" plan for the post-1994 stage of acid gas emission control with respect to the four major emitters, and since the four major emitters only account for 80 per cent of Ontario's sulphur dioxide emissions; therefore, the Ontario Government's "Countdown Acid Rain Program" should be extended beyond 1994 and expanded to include the other 20 per cent of emitters, and this Government should introduce new regulations under the Environmental Protection Act that will:
 - 1) establish specific emission limits and schedules for each of the four major acid gas emission sources (Ontario Hydro, Inco Ltd., Falconbridge and Algoma Steel) for the period 1995-2005; and
 - 2) establish specific emission limits and schedules for all other emitters of sulphur dioxide and nitric oxide. December 19, 1990.
6. Mr Harris - Resolution - That, in the opinion of this House, recognizing that one in six children in this province is living in poverty, and that the April 1990 Report on Food Banks by the Standing Committee on Social Development recommended the creation of school-based meal programs to provide a basic level of nutrition, and that the Statement to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs by the Federation of Women Teachers Associations of Ontario recommends such a program; the Government of Ontario, after consultation with educators, and in partnership with private sector sponsors, should establish a breakfast program for elementary school children. March 18, 1991.
8. Mrs Sullivan - Resolution - That, in the opinion of this House, given that the dumping of construction fill on agricultural land renders the land unsuitable for production and that this is a matter of continuing concern in rural areas of this Province, and given that there is at present no legislation which addresses this problem, the Minister of Agriculture and Food should move quickly to introduce amendments to the Topsoil Preservation Act to regulate and control the dumping of inert material on agricultural land. March 25, 1991.
12. Mr Carr - Resolution - That, in the opinion of this House, recognizing that despite the fact that there is legislation limiting the quality and quantity of air emissions from plants and factories across Ontario, and despite the presentation of a "plan" from the Petro-Canada plant, Oakville Refinery, last December which would drastically reduce their emissions, and that foul-smelling air emissions are still emanating from this plant and causing discomfort and respiratory difficulties to the residents, the Minister of the Environment should move quickly to tighten emission standards. April 29, 1991.

13. Mr Malkowski - Resolution - That, in the opinion of this House, recognizing that the time has come for a fundamental assessment of provincial policies and practices concerning intervention services and sign language interpreting services, intervenor training and sign language interpreter training and the availability of intervenors and sign language interpreters in educational settings and in the community generally, the Ministry of Colleges and Universities should immediately undertake a thorough review of those policies and practices, with the scope of the review to include,
- (a) the reasons for the current shortage of intervenors and interpreters in this province and its impact on the ability of colleges and universities, elementary and secondary schools, schools for the Deaf and community service agencies and employers to hire qualified intervenors and interpreters;
 - (b) the availability of American Sign Language (ASL) interpreters and Langue de signes québécois (LSQ) interpreters, oral interpreters, and English and French intervenors in Ontario;
 - (c) the availability of intervention training programs and sign language interpreter training programs, including either ASL or LSQ, in Ontario;
 - (d) the appropriateness of current entrance requirements for sign language interpreter training programs, particularly the criteria pertaining to prospective students' sign language fluency;
 - (e) the number of sign language interpreter instructors who do not have an appropriate sign language interpreter training background;
 - (f) the effectiveness of current sign language interpreter training curricula and an assessment of curriculum standards in Ontario, including the degree of involvement of experts and consumers in curriculum development and the extent of ongoing consultation;
 - (g) the availability of funds to cover the costs of intervenor services and interpreter services;
 - (h) the appropriateness of the currently limited mandates of the Ministries of Community and Social Services, Health, Colleges and Universities, Tourism and Recreation, the Attorney General, Skills Development and Education to assist those who need intervenor services and interpreter services, and the policies of those Ministries on the provision of those services, particularly in relation to interpreter screening, intervenor screening, service quality, and training program quality;
 - (i) the availability of current intervenor apprenticeship programs and interpreter apprenticeship programs and their funding status;
 - (j) current practices regarding the hiring of sign language interpreters in educational and other community settings;

- (k) the role of the Ministry of Colleges and Universities as it pertains to intervenor and sign language interpreter education, and its mandate to collect province-wide data on issues regarding the quality and effectiveness of the teaching of intervention and sign language interpreting in Ontario;
- (l) the reason or reasons why no faculty of education in Ontario currently provides teacher-training for instructors in intervenor programs and sign language interpreting programs; and
- (m) such other matters that the Ministry considers necessary to complete a thorough evaluation of provincial policies and practices concerning intervention services and sign language interpreting services.

Further, in the opinion of this House, the Ministries of Colleges and Universities and Skills Development should take immediate steps to establish a provincial intervenor task force and a sign language interpreter task force, with the involvement of representatives of the Deaf and Deaf-Blind communities, professional intervenors and sign language interpreters, intervenor providers and sign language interpreter service providers, and intervenor trainers and sign language interpreter trainers, to develop short and long term goals for the expansion of intervenor services and sign language interpreter services, and to advise on apprenticeship programs and the establishment of an intervention education program and sign language interpreting education program at the college or university level;

The Ministry should immediately establish timetables for pursuing apprenticeship program expansion; and

The Ministry should report to the Legislative Assembly on these matters on or before the 31st day of October, 1991. April 30, 1991.

14. Mr Martin - Resolution - That in the opinion of this House, the Government of Ontario should support Worker Ownership as a significant initiative in the restructuring of the province's economy by:
 1. developing an interministerial committee comprised of representatives from the Ministries of Consumer and Commercial Relations, Industry Trade and Technology, Labour, and Financial Institutions.
 2. providing development funds and seed capital for a number of worker-owned business models.
 3. establishing a financial incentives program to provide venture and expansion capital to new and existing projects.
 4. amending existing tax law and regulations and developing new legislation which would enable worker-owned enterprises to compete on an equal basis with other business forms.
 5. implementing an interim financial mechanism (to be operative while the above steps are implemented) to compensate for the financial penalties presently incurred because of discriminatory tax law and the inability of worker-owned businesses to access existing government programs.

6. developing curriculum and programs through the Ministry of Education which would support and encourage awareness of, and participation in, worker-owned and managed workplaces.
 7. encouraging the Ministry of Colleges and Universities to take the initiative in providing training in the management skills appropriate for worker-owned and managed businesses.
 8. including a member of the emerging Worker Co-operative Association on the Premier's Council on the Economy and Quality of Life. May 14, 1991.
-

QUESTIONS

(Questions are to appear on the day after they are tabled and on every subsequent day in the week they are tabled and then subsequently only on each Monday until an Answer (other than an Interim Answer) is tabled. A question tabled on a Thursday will appear on each day of the following week.)

QUESTIONS

(Les questions seront publiées le jour suivant leur dépôt et tous les jours de la semaine de leur dépôt. Elles seront ensuite publiées tous les lundis jusqu'à ce qu'une réponse autre qu'une réponse provisoire soit déposée. Les questions déposées le jeudi seront publiées tous les jours de la semaine suivante.)

-
404. Mr Harris - Enquiry of the Ministry - Would the Premier prepare a list of the people who were on the transition committee for the NDP immediately after the September 1990 election including what representatives were from other provinces and what the duties of the various members of the transition committee were. May 13, 1991.
405. Mr Harris - Enquiry of the Ministry - Would the Premier report all costs incurred by the taxpayers of Ontario for the NDP transition committee established after the September 6th, 1990 election including the travel and accommodation costs for members of the transition team, any consulting fees incurred or other expenses related to the work of the transition committee. May 13, 1991.
-

**PRIVATE MEMBERS' BUSINESS
TO BE DEBATED**

*(Precedence in accordance with
Standing Order 94 (d).)*

**AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS
DEVANT ÊTRE DÉBATTUES**

*(Ordre de priorité conforme à l'article
94(d) du Règlement.)*

Ballot Item Number 19 - To be debated Thursday, May 16, 1991.

Mr Malkowski - Resolution - That, in the opinion of this House, recognizing that the time has come for a fundamental assessment of provincial policies and practices concerning intervention services and sign language interpreting services, intervenor training and sign language interpreter training and the availability of intervenors and sign language interpreters in educational settings and in the community generally, the Ministry of Colleges and Universities should immediately undertake a thorough review of those policies and practices, with the scope of the review to include,

- (a) the reasons for the current shortage of intervenors and interpreters in this province and its impact on the ability of colleges and universities, elementary and secondary schools, schools for the Deaf and community service agencies and employers to hire qualified intervenors and interpreters;
- (b) the availability of American Sign Language (ASL) interpreters and Langue de signes québécois (LSQ) interpreters, oral interpreters, and English and French intervenors in Ontario;
- (c) the availability of intervention training programs and sign language interpreter training programs, including either ASL or LSQ, in Ontario;
- (d) the appropriateness of current entrance requirements for sign language interpreter training programs, particularly the criteria pertaining to prospective students' sign language fluency;
- (e) the number of sign language interpreter instructors who do not have an appropriate sign language interpreter training background;
- (f) the effectiveness of current sign language interpreter training curricula and an assessment of curriculum standards in Ontario, including the degree of involvement of experts and consumers in curriculum development and the extent of ongoing consultation;
- (g) the availability of funds to cover the costs of intervenor services and interpreter services;
- (h) the appropriateness of the currently limited mandates of the Ministries of Community and Social Services, Health, Colleges and Universities, Tourism and Recreation, the Attorney General, Skills Development and Education to assist those who need intervenor services and interpreter services, and the policies of those Ministries on the provision of those services, particularly in relation to interpreter screening, intervenor screening, service quality, and training program quality;

- (i) the availability of current intervenor apprenticeship programs and interpreter apprenticeship programs and their funding status;
- (j) current practices regarding the hiring of sign language interpreters in educational and other community settings;
- (k) the role of the Ministry of Colleges and Universities as it pertains to intervenor and sign language interpreter education, and its mandate to collect province-wide data on issues regarding the quality and effectiveness of the teaching of intervention and sign language interpreting in Ontario;
- (l) the reason or reasons why no faculty of education in Ontario currently provides teacher-training for instructors in intervenor programs and sign language interpreting programs; and
- (m) such other matters that the Ministry considers necessary to complete a thorough evaluation of provincial policies and practices concerning intervention services and sign language interpreting services.

Further, in the opinion of this House, the Ministries of Colleges and Universities and Skills Development should take immediate steps to establish a provincial intervenor task force and a sign language interpreter task force, with the involvement of representatives of the Deaf and Deaf-Blind communities, professional intervenors and sign language interpreters, intervenor providers and sign language interpreter service providers, and intervenor trainers and sign language interpreter trainers, to develop short and long term goals for the expansion of intervenor services and sign language interpreter services, and to advise on apprenticeship programs and the establishment of an intervention education program and sign language interpreting education program at the college or university level;

The Ministry should immediately establish timetables for pursuing apprenticeship program expansion; and

The Ministry should report to the Legislative Assembly on these matters on or before the 31st day of October, 1991.

Ballot Item Number 20 - To be debated Thursday, May 16, 1991.

Bill 87, An Act to amend the Highway Traffic Act with respect to Volunteer Fire Fighters. Mrs J. Fawcett.

Projet de loi 87, Loi modifiant le Code de la route relativement aux pompiers auxiliaires. M^{me} J. Fawcett.

Ballot Item Number 21 - To be debated Thursday, May 30, 1991.

Second Reading Bill 37, An Act to provide for the Licensing of Motor Boat Operators.
Mr A. McLean.

Ballot Item Number 22 - To be debated Thursday, May 30, 1991.

Mr Martin - Resolution - That in the opinion of this House, the Government of Ontario should support Worker Ownership as a significant initiative in the restructuring of the province's economy by:

1. developing an interministerial committee comprised of representatives from the Ministries of Consumer and Commercial Relations, Industry Trade and Technology, Labour, and Financial Institutions.
 2. providing development funds and seed capital for a number of worker-owned business models.
 3. establishing a financial incentives program to provide venture and expansion capital to new and existing projects.
 4. amending existing tax law and regulations and developing new legislation which would enable worker-owned enterprises to compete on an equal basis with other business forms.
 5. implementing an interim financial mechanism (to be operative while the above steps are implemented) to compensate for the financial penalties presently incurred because of discriminatory tax law and the inability of worker-owned businesses to access existing government programs.
 6. developing curriculum and programs through the Ministry of Education which would support and encourage awareness of, and participation in, worker-owned and managed workplaces.
 7. encouraging the Ministry of Colleges and Universities to take the initiative in providing training in the management skills appropriate for worker-owned and managed businesses.
 8. including a member of the emerging Worker Co-operative Association on the Premier's Council on the Economy and Quality of Life.
-

**BILLS REFERRED
TO COMMITTEES**

**PROJETS DE LOI DÉFÉRÉS
AUX COMITÉS**

STANDING COMMITTEE ON ADMINISTRATION OF JUSTICE

Bill 7, An Act to amend the Powers of Attorney Act. Mr N. Sterling. (Referred April 11, 1991).

Bill 8, An Act respecting Natural Death. Mr N. Sterling. (Referred April 11, 1991).

STANDING COMMITTEE ON REGULATIONS AND PRIVATE BILLS

Bill Pr1, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred November 21, 1990).

Bill Pr11, An Act to revive The Big Sisters Organization of The Regional Municipality of Sudbury. Ms S. Murdock (Sudbury). (Referred May 14, 1991).

Bill Pr12, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred December 3, 1990).

Bill Pr13, An Act respecting South Ottawa Services Foundation, Inc. Mr B. Grandmaître. (Referred May 14, 1991).

Bill Pr15, An Act respecting the City of Etobicoke. Mr J. Henderson. (Referred December 19, 1990).

Bill Pr16, An Act respecting the City of North York. Mr C. Harnick. (Referred December 19, 1990).

Bill Pr20, An Act respecting the City of Scarborough. Mr S. Owens. (Referred December 19, 1990).

Bill Pr23, An Act respecting the Borough of East York. Ms M. Ward (Don Mills). (Referred December 19, 1990).

Bill Pr25, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred November 21, 1990).

Bill Pr27, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred November 21, 1990).

Bill Pr33, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred November 21, 1990).

Bill Pr34, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred November 21, 1990).

Bill Pr35, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred November 21, 1990).

Bill Pr46, An Act respecting the Wolfe Consortium for Advanced Studies Inc. Mr R. Runciman. (Referred November 21, 1990).

Bill Pr51, An Act respecting the City of York. Mr T. Rizzo. (Referred December 19, 1990).

Bill Pr64, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred April 11, 1991).

Bill Pr71, An Act respecting The London Foundation. Mrs D. Cunningham. (Referred May 14, 1991).

**MATTERS REFERRED TO
COMMITTEES****AFFAIRES DÉFÉRÉS AUX
COMITÉS****STANDING COMMITTEE ON ADMINISTRATION OF JUSTICE**

To review and make recommendations with respect to the Guidelines governing Conflict of Interest (Sessional Paper Number 52). (Referred December 20, 1990.)

STANDING COMMITTEE ON GENERAL GOVERNMENT

To consider a discussion paper prepared by the Ministry of Housing dealing with long-term solutions to the rent review process in Ontario. (Referred December 20, 1990.)

STANDING COMMITTEE ON GOVERNMENT AGENCIES

To consider how the Standing Orders might be amended to permit it to best perform the task of reviewing the appointment of persons to agencies, boards and commissions and of directors to corporations in which the Crown in right of Ontario is a majority shareholder. (Referred December 20, 1990.)

STANDING COMMITTEE ON THE LEGISLATIVE ASSEMBLY

To consider the Freedom of Information and Protection of Privacy Act, 1987. (Referred December 20, 1990.)

SELECT COMMITTEE ON ONTARIO IN CONFEDERATION

To review and report on the social and economic interests and aspirations of all the people of Ontario within Confederation and what form of Confederation can most effectively meet the social and economic aspirations of the people of Ontario. (Referred December 20, 1990.)

SPECIAL COMMITTEE ON THE PARLIAMENTARY PRECINCT

To develop, approve and supervise and co-ordinate the implementation of a programme for the restoration, renovation, rehabilitation, cyclical maintenance and use of the Parliament Building and grounds. (Referred December 20, 1990.)

COMMITTEE MEETINGS

RÉUNIONS DE COMITÉS

The Standing Committee on Finance and Economic Affairs will meet to consider a Report to the House on the issue of cross-border shopping as follows:

Thursday, 16 May	10:00 a.m. and 3:30 p.m.	Room No.1
------------------	--------------------------	-----------

The Standing Committee on Government Agencies will meet to review intended appointments as follows:

Today	10:00 a.m.	Room No.228
-------	------------	-------------

The Standing Committee on the Legislative Assembly will meet to resume its comprehensive review of the Freedom of Information and Protection of Privacy Act, 1987, as follows:

Today	3:30 p.m.	Room No.228
-------	-----------	-------------

The Standing Committee on Public Accounts will meet to consider the draft reports as follows:

Thursday, 16 May	10:00 a.m. <u>in closed session</u>	Room No.228
------------------	-------------------------------------	-------------

The Standing Committee on Resources Development will meet to consider the designated matter pursuant to Standing Order 123 relating to the Workers' Compensation Board as follows:

Today	3:30 p.m. <u>in closed session</u>	Room No.1
-------	------------------------------------	-----------

ESTIMATES**BUDGETS DES DÉPENSES****IN STANDING COMMITTEE ON
ESTIMATES****EN COMITÉ PERMANENT DES
BUDGETS DES DÉPENSES**

(Considered in the order shown)

(Étudiés dans l'ordre ci-dessous)

Time used in consideration of
all the Estimates 40 hrs.

Time used in consideration of
Concurrence 5 hrs. 30 mins.

Energy (Completed February 12, 1991; Deemed reported March 18, 1991).

Community and Social
 Services . (Completed February 13, 1991; Deemed reported March 18, 1991).

Treasury and
 Economics (Completed February 14, 1991; Deemed reported March 18, 1991).

Environment . (Completed February 19, 1991; Deemed reported March 18, 1991).

Office Responsible for Senior Citizens
 Affairs . . (Completed February 20, 1991; Deemed reported March 18, 1991).

Northern Development and Mines (Votes 2901 and
 2903 only) (Completed February 21, 1991; Deemed reported March 18, 1991).

ESTIMATES 1991-1992**1991-1992 BUDGETS DES DÉPENSES**

Cabinet Office
 Management Board
 Agriculture and Food
 Attorney General
 Citizenship
 Colleges and Universities
 Community and Social Services
 Consumer and Commercial Relations
 Correctional Services
 Culture and Communications
 Education
 Energy
 Environment
 Financial Institutions
 Government Services
 Health

Housing
Industry, Trade and Technology
Intergovernmental Affairs
Labour
Municipal Affairs
Natural Resources
Northern Development and Mines
Revenue
Skills Development
Solicitor General
Tourism and Recreation
Transportation
Treasury and Economics
Office for Disability Issues
Office of Francophone Affairs
Office for the Greater Toronto Area
Office of the Lieutenant Governor
Office of the Premier
Office for Seniors' Issues
Office Responsible for Women's Issues
Ontario Native Affairs Secretariat

No. 55

Orders and Notices

Feuilleton et Avis

Legislative Assembly
of the Province of Ontario

Assemblée législative
de la province de
l'Ontario



**1st Session,
35th Parliament**

**1^{re} session,
35^e législature**

Thursday,
May 16, 1991

Jeudi
16 mai 1991

THIRD READING**TROISIÈME LECTURE**

1. Bill 22, An Act to provide for Certain Rights for Deaf Persons. Mr D. Abel.

GOVERNMENT BUSINESS**AFFAIRES ÉMANANT DU
GOUVERNEMENT**

2. Resuming the Adjourned Debate on the Amendment to the motion that this House approves in general the Budgetary Policy of the Government.

3. Committee of the Whole House:

Bill 17, An Act to amend the Law related to the Enforcement of Support and Custody Orders. Hon. H. Hampton. **REPRINTED.**

Projet de loi 17, Loi portant modification des lois relatives à l'exécution d'ordonnances alimentaires et de garde d'enfants. L'hon. H. Hampton. **RÉIMPRIMÉ.**

4. Resuming the Adjourned Debate on the motion for Second Reading Bill 25, An Act to amend the Planning Act, 1983 and the Land Titles Act. Hon. D. Cooke. **PRINTED.**

5. Second Reading Bill 28, An Act respecting Class Proceedings. Hon. H. Hampton. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 28, Loi concernant les recours collectifs. L'hon. H. Hampton. **IMPRIMÉ.**

6. Second Reading Bill 29, An Act to amend the Law Society Act to provide for Funding to Parties to Class Proceedings. Hon. H. Hampton. **PRINTED.**

7. Resuming the Adjourned Debate on the motion for Second Reading Bill 30, An Act to amend the Education Act. Hon. M. Boyd. **PRINTED.**

8. Second Reading Bill 36, An Act to amend certain Acts respecting Assessment. Hon. S. Wark-Martyn. **PRINTED.**

9. Resuming the Adjourned Debate on the motion for Second Reading Bill 40, An Act to amend the Mortgages Act. Hon. H. Hampton. **PRINTED.**

10. Second Reading Bill 42, An Act to revise the Arbitrations Act. Hon. H. Hampton. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 42, Loi portant révision de la Loi sur l'arbitrage. L'hon. H. Hampton. **IMPRIMÉ.**

11. Second Reading Bill 43, An Act respecting the regulation of Health Professions and other matters concerning Health Professions. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 43, Loi concernant la réglementation des professions de la santé et d'autres questions relatives aux professions de la santé. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

12. Second Reading Bill 44, An Act respecting the regulation of the Professions of Audiology and Speech-Language Pathology. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 44, Loi concernant la réglementation des professions d'audiologie et d'orthophoniste. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

13. Second Reading Bill 45, An Act respecting the regulation of the Profession of Chiropody. Hon. E. Gigantes.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 45, Loi concernant la réglementation de la profession de podologue. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

14. Second Reading Bill 46, An Act respecting the regulation of the Profession of Chiropractic. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 46, Loi concernant la réglementation de la profession de chiropraticien. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

15. Second Reading Bill 47, An Act respecting the regulation of the Profession of Dental Hygiene. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 47, Loi concernant la réglementation de la profession d'hygiéniste dentaire. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

16. Second Reading Bill 48, An Act respecting the regulation of the Profession of Dental Technology. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 48, Loi concernant la réglementation de la profession de technicien dentaire. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

17. Second Reading Bill 49, An Act respecting the regulation of the Profession of Dentistry. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 49, Loi concernant la réglementation de la profession de dentiste. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

18. Second Reading Bill 50, An Act respecting the regulation of the Profession of Denturism. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 50, Loi concernant la réglementation de la profession de denturologue. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

*Lieutenant Governor's recommendation received./
Recommandation du Lieutenant-gouverneur reçue.

19. Second Reading Bill 51, An Act respecting the regulation of the Profession of Dietetics. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 51, Loi concernant la réglementation de la profession de diététiste. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**
20. Second Reading Bill 52, An Act respecting the regulation of the Profession of Massage Therapy. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 52, Loi concernant la réglementation de la profession de massothérapeute. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**
21. Second Reading Bill 53, An Act respecting the regulation of the Profession of Medical Laboratory Technology. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 53, Loi concernant la réglementation de la profession de technicien de laboratoire médical. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**
22. Second Reading Bill 54, An Act respecting the regulation of the Profession of Medical Radiation Technology. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 54, Loi concernant la réglementation de la profession de technicien en radiation médicale. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**
23. Second Reading Bill 55, An Act respecting the regulation of the Profession of Medicine. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 55, Loi concernant la réglementation de la profession de médecin. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**
24. Second Reading Bill 56, An Act respecting the regulation of the Profession of Midwifery. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 56, Loi concernant la réglementation de la profession de sage-femme. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**
25. Second Reading Bill 57, An Act respecting the regulation of the Profession of Nursing. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 57, Loi concernant la réglementation de la profession d'infirmière ou d'infirmier. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**
26. Second Reading Bill 58, An Act respecting the regulation of the Profession of Occupational Therapy. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 58, Loi concernant la réglementation de la profession d'ergothérapeute. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

*Lieutenant Governor's recommendation received./
Recommandation du Lieutenant-gouverneur reçue.

27. Second Reading Bill 59, An Act respecting the regulation of the Profession of Opticianry. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 59, Loi concernant la réglementation de la profession d'opticien. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

28. Second Reading Bill 60, An Act respecting the regulation of the Profession of Optometry. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 60, Loi concernant la réglementation de la profession d'optométriste. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

29. Second Reading Bill 61, An Act respecting the regulation of the Profession of Pharmacy. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 61, Loi concernant la réglementation de la profession de pharmacien. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

30. Second Reading Bill 62, An Act respecting the regulation of the Profession of Physiotherapy. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 62, Loi concernant la réglementation de la profession de physiothérapeute. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

31. Second Reading Bill 63, An Act respecting the regulation of the Profession of Psychology. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 63, Loi concernant la réglementation de la profession de psychologue. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

32. Second Reading Bill 64, An Act respecting the regulation of the Profession of Respiratory Therapy. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 64, Loi concernant la réglementation de la profession d'inhalothérapeute. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

33. Second Reading Bill 66, An Act to amend the Police Services Act, 1990. Hon. H. Hampton. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 66, Loi portant modification de la Loi de 1990 sur les services policiers. L'hon. H. Hampton. **IMPRIMÉ.**

*Lieutenant Governor's recommendation received./
Recommandation du Lieutenant-gouverneur reçue.

34. Resuming the Adjourned Debate on the motion for Second Reading Bill 70, An Act to amend the Employment Standards Act to provide for an Employee Wage Protection Program and to make certain other amendments. Hon. B. Mackenzie. **PRINTED.**

Suite du débat ajourné sur la motion visant la deuxième lecture du projet de loi 70, Loi portant modification de la Loi sur les normes d'emploi par création d'un Programme de protection des salaires des employés et par adoption de certaines autres modifications. L'hon. B. Mackenzie. **IMPRIMÉ.**

35. Second Reading Bill 73, An Act to repeal The John Graves Simcoe Memorial Foundation Act, 1965. Hon. R. Marchese. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 73, Loi portant abrogation de la loi intitulée The John Graves Simcoe Memorial Foundation Act, 1965. L'hon. R. Marchese. **IMPRIMÉ.**

36. Second Reading Bill 74, An Act respecting the Provision of Advocacy Services to Vulnerable Persons. Hon. E. Ziemba. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 74, Loi concernant la prestation de services d'intervenants en faveur des personnes vulnérables. L'hon. E. Ziemba. **IMPRIMÉ.**

37. Second Reading Bill 75, An Act to amend the Law Society Act. Hon. H. Hampton. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 75, Loi portant modification de la Loi sur la Société du barreau. L'hon. H. Hampton. **IMPRIMÉ.**

38. Second Reading Bill 76, An Act to repeal the Fraudulent Debtors Arrest Act. Hon. H. Hampton. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 76, Loi portant abrogation de la Loi sur l'arrestation des débiteurs en fuite. L'hon. H. Hampton. **IMPRIMÉ.**

39. Second Reading Bill 79, An Act to amend the Gasoline Tax Act in respect of Liability for Tax on Transfers of Gasoline, Aviation Fuel or Propane. Hon. S. Wark-Martyn.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 79, Loi portant modification de la Loi de la taxe sur l'essence concernant l'assujettissement à la taxe lors de transferts d'essence, de carburant aviation ou de propane. L'hon. S. Wark-Martyn.* **IMPRIMÉ.**

40. Second Reading Bill 81, An Act to authorize borrowing on the credit of the Consolidated Revenue Fund. Hon. F. Laughren.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 81, Loi autorisant des emprunts garantis par le Trésor. L'hon. F. Laughren.* **IMPRIMÉ.**

*Lieutenant Governor's recommendation received./
Recommandation du Lieutenant-gouverneur reçue.

41. Second Reading Bill 82, An Act to establish the Treasury Board. Hon. F. Laughren.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 82, Loi créant le Conseil du Trésor. L'hon. F. Laughren.* **IMPRIMÉ.**

42. Second Reading Bill 83, An Act to amend the Income Tax Act. Hon. S. Wark-Martyn.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 83, Loi portant modification de la Loi de l'impôt sur le revenu. L'hon. S. Wark-Martyn.* **IMPRIMÉ.**

43. Second Reading Bill 84, An Act to amend the Tobacco Tax Act. Hon. S. Wark-Martyn.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 84, Loi portant modification de la Loi de la taxe sur le tabac. L'hon. S. Wark-Martyn.* **IMPRIMÉ.**

44. Second Reading Bill 85, An Act to amend the Fuel Tax Act, 1981. Hon. S. Wark-Martyn.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 85, Loi portant modification de la Loi de 1981 de la taxe sur les carburants. L'hon. S. Wark-Martyn.* **IMPRIMÉ.**

45. Second Reading Bill 86, An Act to amend the Gasoline Tax Act. Hon. S. Wark-Martyn.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 86, Loi portant modification de la Loi de la taxe sur l'essence. L'hon. S. Wark-Martyn.* **IMPRIMÉ.**

46. Resuming the Adjourned Debate on the motion for Adoption of the Report of the Standing Committee on Social Development on Multi-Year Plan for Deinstitutionalization of Developmentally Handicapped People in Ontario.

Suite du débat ajourné sur la motion visant l'adoption du rapport du Comité permanent des affaires sociales sur le plan pluriannuel visant la désinstitutionnalisation des personnes ayant une déficience intellectuelle en Ontario.

47. Resuming the Adjourned Debate on the motion for Adoption of the Report of the Standing Committee on Social Development on Children's Mental Health Services in Ontario.

Suite du débat ajourné sur la motion visant l'adoption du rapport du Comité permanent des affaires sociales sur les services de santé mentale pour enfants en Ontario.

48. Concurrence in Supply for the Ministry of Community and Social Services.

*Lieutenant Governor's recommendation received./
Recommandation du Lieutenant-gouverneur reçue.

49. Resuming the Adjourned Debate on the motion for Concurrence in Supply for the Ministry of Treasury and Economics.
 50. Resuming the Adjourned Debate on the motion for Concurrence in Supply for the Ministry of the Environment.
 51. Concurrence in Supply for the Office Responsible for Senior Citizens Affairs.
 52. Concurrence in Supply for the Ministry of Northern Development and Mines (Votes 2901 and 2903 only).
-

**PRIVATE MEMBERS'
BUSINESS**

**AFFAIRES ÉMANANT DES
DÉPUTÉS**

53. Committee of the Whole House:

Bill 20, An Act to amend the Insurance Act. Mr R. Runciman.
PRINTED.

Bill 26, An Act to require the Recycling of Lead Acid Batteries. Mrs B. Sullivan. **PRINTED.**

Bill 65, An Act to amend the Election Act, 1984. Mr G. Mills. **PRINTED.**

Bill 68, An Act to amend the Workers' Compensation Act. Mr P. Wessenger.
PRINTED.

Projet de loi 68, Loi portant modification de la Loi sur les accidents du travail. M. P. Wessenger. **IMPRIMÉ.**

Bill 78, An Act to amend the Ministry of Colleges and Universities Act to require the approval of the Lieutenant Governor in Council for transactions respecting university lands. Mr A. Perruzza. **PRINTED.**

Projet de loi 78, Loi portant modification de la Loi sur le ministère des Collèges et Universités en vue d'exiger l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil pour les opérations relatives à des biens-fonds des universités. M. A. Perruzza. **IMPRIMÉ.**

54. Second Reading Bill 2, An Act to amend the Regional Municipality of Ottawa-Carleton Act and the Municipal Elections Act respecting the Election of the Chairman of the Regional Council. Mr R. Chiarelli. **PRINTED.**
55. Second Reading Bill 3, An Act to provide for the Protection of Financial Consumers. Mr R. Chiarelli. **PRINTED.**
56. Second Reading Bill 5, An Act to regulate Alarm Systems. Mr A. McLean. **PRINTED.**
57. Second Reading Bill 6, An Act respecting Heritage Day. Mr A. McLean. **PRINTED.**
58. Second Reading Bill 19, An Act to amend the Professional Engineers Act, 1984. Mr N. Sterling. **PRINTED.**
59. Second Reading Bill 21, An Act to establish a Committee respecting the Direct Election of the Premier. Mr J. Henderson. **PRINTED.**
60. Second Reading Bill 23, An Act respecting Environmental Rights in Ontario. Mrs B. Sullivan. **PRINTED.**
61. Second Reading Bill 27, An Act to amend the Mental Health Act. Mr R. Callahan. **PRINTED.**

62. Second Reading Bill 33, An Act to amend the Health Disciplines Act. Mr J. Henderson. **PRINTED.**
63. Second Reading Bill 34, An Act to amend the Workers' Compensation Act. Mr J. Henderson. **PRINTED.**
64. Second Reading Bill 35, An Act respecting Vacancies in Municipal Offices. Mr R. Callahan. **PRINTED.**
65. Second Reading Bill 37, An Act to provide for the Licensing of Motor Boat Operators. Mr A. McLean. **PRINTED.**
66. Second Reading Bill 38, An Act to amend the Planning Act, 1983. Mr R. Callahan. **PRINTED.**
67. Second Reading Bill 41, An Act to amend the Environmental Protection Act. Mr R. Chiarelli. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 41, Loi portant modification de la Loi sur la protection de l'environnement. M. R. Chiarelli. **IMPRIMÉ.**
68. Second Reading Bill 69, An Act respecting General Elections. Mr A. McLean. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 69, Loi concernant les élections générales. M. A. McLean. **IMPRIMÉ.**
69. Second Reading Bill 71, An Act to amend the Representation Act, 1986. Mr D. Tilson. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 71, Loi portant modification de la Loi de 1986 sur la représentation électorale. M. D. Tilson. **IMPRIMÉ.**
70. Second Reading Bill 87, An Act to amend the Highway Traffic Act with respect to Volunteer Fire Fighters. Mrs J. Fawcett. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 87, Loi modifiant le Code de la route relativement aux pompiers auxiliaires. M^{me} J. Fawcett. **IMPRIMÉ.**
71. Second Reading Bill 92, An Act to protect the Economy of the Border Community of the Town of Fort Erie. Mr M. Harris. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 92, Loi sur la protection économique de la communauté frontrière de la ville de Fort Erie. M. M. Harris. **IMPRIMÉ.**
72. Second Reading Bill 93, An Act to protect the Economy of the Border Community of the Town of Niagara-on-the-Lake. Mr M. Harris. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 93, Loi sur la protection économique de la communauté frontrière de la ville de Niagara-on-the-Lake. M. M. Harris. **IMPRIMÉ.**

73. Second Reading Bill 94, An Act to protect the Economy of the Border Community of the City of Niagara Falls. Mr M. Harris. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 94, Loi sur la protection économique de la communauté frontrière de la cité de Niagara Falls. M. M. Harris. **IMPRIMÉ.**

74. Second Reading Bill 95, An Act to require the Minister of the Environment to discharge her responsibilities under Section 15 (1) of the Ontario Water Resources Act to determine the Zebra Mussel content in Specified Waterways. Mr M. Harris. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 95, Loi enjoignant au ministre de l'Environnement d'assumer ses responsabilités aux termes de l'article 15 (1) de la Loi sur les ressources en eau de l'Ontario en déterminant la quantité de moules zébrées dans des cours d'eau désignés. M. M. Harris. **IMPRIMÉ.**

75. Second Reading Bill 96, An Act to protect the Economy of the Border Community of the City of Brockville. Mr R. Runciman.

Deuxième lecture Projet de loi 96, Loi sur la protection économique de la communauté frontrière de la ville de Brockville. M. R. Runciman.

76. Second Reading Bill 97, An Act to protect the Economy of the Border Community of the City of Windsor. Mr. M. Harris.

Deuxième lecture Projet de loi 97, Loi sur la protection économique de la communauté frontrière de la ville de Windsor. M. M. Harris.

77. Second Reading Bill 98, An Act to protect the Economy of the Border Community of the Town of Fort Frances. Mr. M. Harris.

Deuxième lecture Projet de loi 98, Loi sur la protection économique de la communauté frontrière de la ville de Fort Frances. M. M. Harris.

78. Second Reading Bill 99, An Act to protect the Economy of the Border Community of the Town of Gananoque. Mr M. Harris.

Deuxième lecture Projet de loi 99, Loi sur la protection économique de la communauté frontrière de la ville de Gananoque. M. M. Harris.

79. Second Reading Bill 100, An Act to protect the Economy of the Border Community of the Town of Amherstburg. Mr E. Eves.

Deuxième lecture Projet de loi 100, Loi sur la protection économique de la communauté frontrière de la ville de Amherstburg. M. E. Eves.

80. Second Reading Bill 101, An Act to require the Minister of Industry and Trade to Conduct a Study on the Effect of the 1991/1992 Ontario Budget on the Agricultural and Related Services Industries, the Fishing and Trapping Industries, the Logging and Forestry Industries, the Mining Industry, the Quarrying and Oil Well Industries, the Crude Petroleum and Natural Gas Industries, the Quarry and Sand Pit Industries, Mineral Extraction-Related Services Industries, the Meat and Meat Product Industries, the Poultry Products Industry, the Fish Products Industry, the Fruit and Vegetable Industries, the Dairy Products Industry, the Feed, Bread and Other Bakery Products Industry, the Miscellaneous Food

Products Industry, the Soft Drink Industry, the Distillery Products Industry, the Brewery Products Industry, the Tobacco Products Industry, the Rubber Products Industry, the Plastic Products Industry, the Leather & Allied Products Industry, the Footwear Industry, the Primary Textile and Textile Products Industry, the Wool Yarn and Cloth Industry, the Miscellaneous Textile Products Industry, the Carpet, Mat and Rug Industry, the Clothing Industry, the Hosiery Industry, the Sawmills Industry, the Planing and Shingle Mill Industry, the Veneer and Plywood Industry, the Sash, Door and Other Millwork Industry, the Other Wood Products Industry, the Household Furniture Industry, the Office Furniture Industry, the Pulp and Paper Industry, the Paper Box and Bag Industry, the Other Converted Paper Products Industry, the Printing and Publishing Industry, the Platemaking Industry, the Typesetting and Bindery Industry, the Primary Steel Industry, the Steel Pipe and Tube Industry, the Iron Foundry Industry, the Non-ferrous Smelting and Refining Industry, the Power Boiler and Structural Metal Industry, the Ornamental and Architectural Metal Product Industry, the Stamped, Pressed and Coated Metal Industry, the Wire and Wire Products Industry, the Hardware, Tool and Cutlery Industry, the Heating Equipment Industry, the Machine Shop Industry, the Miscellaneous Metal Fabricating Industry, the Agriculture Implement Industry, the Commercial Refrigeration Equipment Industry, the Aircraft and Aircraft Parts Industry, the Motor Vehicle Industry, the Truck, Bus Body and Trailer Industry, the Motor Vehicle Parts and Accessories Industry, the Railroad Rolling Stock Industry, the Shipbuilding and Repair Industry, the Small Electrical Appliance Industry, the Major Appliance Industry, the Record Players Industry, the Radio and TV Receivers Industry, the Electronic Equipment Industry, the Office, Store and Business Machines Industry, the Communications Industry, the Energy Wire and Cable Industry, the Battery Industry, the Cement Industry, the Concrete Products Industry, the Ready-mix Concrete Industry, the Glass and Glass Products Industry, the Refined Petroleum and Coal Products Industry, the Chemicals Industry, the Plastic and Synthetic Resin Industry, the Pharmaceutical and Medicine Industry, the Paint and Varnish Industry, the Soap and Cleaning Compounds Industry, the Toilet Preparations Industry, the Jewellery and Precious Metal Products Industry, the Sporting Goods and Toy Products Industry, the Sign and Display Industry, the Floor Tile Industry, the Linoleum Industry, the Coated Fabrics Industry, the Residential Construction Industry, the Commercial Construction Industry, the Air Transport and Related Services Industry, the Water Transport and Related Services Industry, the Truck Transport Industry, the Urban Transit Systems Industry, the Interurban and Rural Transit Systems Industry, the Pipeline Transport Industry, the Storage and Warehousing Industry, the Telecommunications Broadcasting Industry, the Telecommunication Carriers Industry, the Electric Power Systems Industry, the Gas Distribution Systems Industry, the Wholesale Trade Industry, the Retail Trade Industry, the Banking Industry, the Credit Unions and Other Deposit Institutions Industry, the Trust Institutions Industry, the Other Financial and Real Estate Institutions Industry, the Insurance Industry, the Business Service Industry, the Educational Services Industry, the Health Services Industry, the Accommodation and Food Services Industries, the Amusement and Recreational Services Industry and the Personal and Household Services Industry. Mr M. Harris.

Deuxième lecture Projet de loi 101, Loi exigeant du ministre de l'Industrie et du Commerce qu'il effectue une étude sur les effets du budget de 1991/1992 à l'égard des industries suivantes Agriculture et services connexes; pêche et piégeage; mines, carrières et puits de pétrole; pétrole brut et gaz naturel; carrières et sablières; industries des services connexes à l'extraction du minerai; viandes; volaille; poisson; fruits et légumes; produits; laitiers; aliments pour animaux; pain et autres produits de boulangeries; produits alimentaires divers; boissons gazeuses;

produits de distillation; bière; tabac; produits de caoutchouc; produits en matière plastique; cuir et produits connexes; chaussure; textiles et produits textiles; filature et tissage de la laine; produits textiles divers; tapis, carpettes et moquettes; habillement sauf bas; bas et chaussettes; scieries, rabotage et bardeaux; placages et contreplaqués; portes, châssis, autres bois ouvrés; industries d'autres produits du bois; meubles de maison; meubles de bureau; pâtes et papier; boîtes en carton et sacs en papier; autres produits en papier transformé; imprimerie et édition; clichage, composition et reliure; sidérurgiques; tubes et tuyaux d'acier; fonderies de fer; fonte et affinage métaux non ferreux; chaudières et éléments de charpente; architecture en métal; emboutissage et matriçage des métaux; fil métallique et ses produits; articles de quincaillerie; matériel de chauffage; ateliers d'usinage; autres produits en métal; instruments aratoires; équipement commercial de réfrigération; aéronefs et pièces d'aéronefs; véhicules automobiles; carrosseries de camions et d'autobus et remorques; pièces et accessoires pour véhicules; matériel ferroviaire roulant; construction, réparation de navire; petits appareils électriques; gros appareils (électriques ou non); phonographes, récepteurs radio et télévision; matériel électronique; ordinateurs et autres machines de bureau; fils et câbles, électronique et communication; accumulateurs; ciment; produits en béton; béton préparé; verre et articles en verre; produits raffinés de pétrole et charbon; chimiques; matériel plastique et résine synthétique; produits pharmaceutiques et médicaments; peintures et vernis; savons et composés de nettoyage; produits de toilette; bijouterie et orfèvrerie; articles de sport et jouets; enseignes et étalages; dalles, linoléum et tissus enduits; construction domiciliaire; construction commerciale; transport aérien et services connexes; transport par eau et services connexes; camionnage; transport en commun urbain; transport en commun interurbain et rural; transport par pipelines; entreposage et emmagasinage; télécommunications, transmission; énergie électrique; distribution de gaz; commerce de gros; commerce de détail; banques, caisses d'épargne et autres institutions de dépôt; société de fiducie, autres agents financiers et immobiliers; assurances; services aux entreprises; services d'enseignements; services de soins de santé; hébergement et restauration; services de divertissements et loisirs; et services personnels et domestiques. M. M. Harris.

PRIVATE BILLS**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT
PRIVÉS**

81. Second Reading Bill Pr3, An Act to revive Lauramar Holdings Limited. Mr J. Henderson. **PRINTED.**
 82. Second Reading Bill Pr24, An Act respecting the Town of Oakville. Mr G. Carr. **PRINTED.**
 83. Second Reading Bill Pr37, An Act respecting Eastern Pentecostal Bible College. Mr K. Sutherland. **REPRINTED.**
 84. Second Reading Bill Pr54, An Act respecting the City of North York. Mr A. Perruzza. **REPRINTED.**
-

NOTICES**GOVERNMENT NOTICE OF
MOTION**

17. Debated April 29, 30, 1991.

AVIS**AVIS DE MOTION DU
GOUVERNEMENT****PRIVATE MEMBERS' NOTICES
OF MOTIONS****AVIS DE MOTIONS DES
DÉPUTÉS**

1. Mr Eves - Motion - That the Legislative Assembly of Ontario recognizes that the period allotted for members' statements was intended for private members and not for statements announcing government initiatives, legislation, policies or proclamations and that any such announcements should be made during the time allotted for ministerial statements and therefore this House resolves that the Standing Orders of the Legislative Assembly be amended as follows:

Standing Order 30 be amended by adding thereto the following clause:

(d) No member shall make a statement announcing any government initiative, legislation, policy or proclamation. November 27, 1990.

2. Mrs Cunningham - Resolution - That in the opinion of this House, recognizing the need for a highly skilled workforce to maintain Ontario's economic competitiveness, and the need to provide broader economic and educational opportunities for women in society, the Government of Ontario should establish a Women In Science and Engineering (WISE) scholarship fund, and provide start up funding, and invite private sector participation in the program, in order to encourage the study of engineering and applied science by women. December 6, 1990.
3. Mr Winninger - Resolution - That, in the opinion of this House, recognizing that the Canadian Forces Base in London, Ontario has and may continue to play a significant role in the life of the community, and that a swift response to disaster or emergency in a large urban centre such as London is vital to preserving the health and peace of this community, and that the various socially desirable works that a civilian militia would be called on to perform in the absence of a military base are now well conducted by Canadian Forces Base London, and that the federal government's decision to close down the base will result in a significant loss of employment and dislocation of individuals and families in the community, and that there is no significant cost-saving in closing down the base; therefore, the government of Ontario should urge the government of Canada to immediately reconsider its decision. December 10, 1990.

5. Mr Cousens - Resolution - That, in the opinion of this House, since each of the four major sulphur dioxide sources in Ontario reported in November 1989 to the Standing Committee on General Government that they would meet or surpass the emission reductions required for 1994 by the Countdown Acid Rain Program, and since the Committee subsequently recommended that the Ministry of the Environment should "vigorously" plan for the post-1994 stage of acid gas emission control with respect to the four major emitters, and since the four major emitters only account for 80 per cent of Ontario's sulphur dioxide emissions; therefore, the Ontario Government's "Countdown Acid Rain Program" should be extended beyond 1994 and expanded to include the other 20 per cent of emitters, and this Government should introduce new regulations under the Environmental Protection Act that will:
 - 1) establish specific emission limits and schedules for each of the four major acid gas emission sources (Ontario Hydro, Inco Ltd., Falconbridge and Algoma Steel) for the period 1995-2005; and
 - 2) establish specific emission limits and schedules for all other emitters of sulphur dioxide and nitric oxide. December 19, 1990.
6. Mr Harris - Resolution - That, in the opinion of this House, recognizing that one in six children in this province is living in poverty, and that the April 1990 Report on Food Banks by the Standing Committee on Social Development recommended the creation of school-based meal programs to provide a basic level of nutrition, and that the Statement to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs by the Federation of Women Teachers Associations of Ontario recommends such a program; the Government of Ontario, after consultation with educators, and in partnership with private sector sponsors, should establish a breakfast program for elementary school children. March 18, 1991.
8. Mrs Sullivan - Resolution - That, in the opinion of this House, given that the dumping of construction fill on agricultural land renders the land unsuitable for production and that this is a matter of continuing concern in rural areas of this Province, and given that there is at present no legislation which addresses this problem, the Minister of Agriculture and Food should move quickly to introduce amendments to the Topsoil Preservation Act to regulate and control the dumping of inert material on agricultural land. March 25, 1991.
12. Mr Carr - Resolution - That, in the opinion of this House, recognizing that despite the fact that there is legislation limiting the quality and quantity of air emissions from plants and factories across Ontario, and despite the presentation of a "plan" from the Petro-Canada plant, Oakville Refinery, last December which would drastically reduce their emissions, and that foul-smelling air emissions are still emanating from this plant and causing discomfort and respiratory difficulties to the residents, the Minister of the Environment should move quickly to tighten emission standards. April 29, 1991.

13. Mr Malkowski - Resolution - That, in the opinion of this House, recognizing that the time has come for a fundamental assessment of provincial policies and practices concerning intervention services and sign language interpreting services, intervenor training and sign language interpreter training and the availability of intervenors and sign language interpreters in educational settings and in the community generally, the Ministry of Colleges and Universities should immediately undertake a thorough review of those policies and practices, with the scope of the review to include,
- (a) the reasons for the current shortage of intervenors and interpreters in this province and its impact on the ability of colleges and universities, elementary and secondary schools, schools for the Deaf and community service agencies and employers to hire qualified intervenors and interpreters;
 - (b) the availability of American Sign Language (ASL) interpreters and Langue de signes quebécois (LSQ) interpreters, oral interpreters, and English and French intervenors in Ontario;
 - (c) the availability of intervention training programs and sign language interpreter training programs, including either ASL or LSQ, in Ontario;
 - (d) the appropriateness of current entrance requirements for sign language interpreter training programs, particularly the criteria pertaining to prospective students' sign language fluency;
 - (e) the number of sign language interpreter instructors who do not have an appropriate sign language interpreter training background;
 - (f) the effectiveness of current sign language interpreter training curricula and an assessment of curriculum standards in Ontario, including the degree of involvement of experts and consumers in curriculum development and the extent of ongoing consultation;
 - (g) the availability of funds to cover the costs of intervenor services and interpreter services;
 - (h) the appropriateness of the currently limited mandates of the Ministries of Community and Social Services, Health, Colleges and Universities, Tourism and Recreation, the Attorney General, Skills Development and Education to assist those who need intervenor services and interpreter services, and the policies of those Ministries on the provision of those services, particularly in relation to interpreter screening, intervenor screening, service quality, and training program quality;
 - (i) the availability of current intervenor apprenticeship programs and interpreter apprenticeship programs and their funding status;
 - (j) current practices regarding the hiring of sign language interpreters in educational and other community settings;

- (k) the role of the Ministry of Colleges and Universities as it pertains to intervenor and sign language interpreter education, and its mandate to collect province-wide data on issues regarding the quality and effectiveness of the teaching of intervention and sign language interpreting in Ontario;
- (l) the reason or reasons why no faculty of education in Ontario currently provides teacher-training for instructors in intervenor programs and sign language interpreting programs; and
- (m) such other matters that the Ministry considers necessary to complete a thorough evaluation of provincial policies and practices concerning intervention services and sign language interpreting services.

Further, in the opinion of this House, the Ministries of Colleges and Universities and Skills Development should take immediate steps to establish a provincial intervenor task force and a sign language interpreter task force, with the involvement of representatives of the Deaf and Deaf-Blind communities, professional intervenors and sign language interpreters, intervenor providers and sign language interpreter service providers, and intervenor trainers and sign language interpreter trainers, to develop short and long term goals for the expansion of intervenor services and sign language interpreter services, and to advise on apprenticeship programs and the establishment of an intervention education program and sign language interpreting education program at the college or university level;

The Ministry should immediately establish timetables for pursuing apprenticeship program expansion; and

The Ministry should report to the Legislative Assembly on these matters on or before the 31st day of October, 1991. April 30, 1991.

14. Mr Martin - Resolution - That in the opinion of this House, the Government of Ontario should support Worker Ownership as a significant initiative in the restructuring of the province's economy by:
 1. developing an interministerial committee comprised of representatives from the Ministries of Consumer and Commercial Relations, Industry Trade and Technology, Labour, and Financial Institutions.
 2. providing development funds and seed capital for a number of worker-owned business models.
 3. establishing a financial incentives program to provide venture and expansion capital to new and existing projects.
 4. amending existing tax law and regulations and developing new legislation which would enable worker-owned enterprises to compete on an equal basis with other business forms.
 5. implementing an interim financial mechanism (to be operative while the above steps are implemented) to compensate for the financial penalties presently incurred because of discriminatory tax law and the inability of worker-owned businesses to access existing government programs.

6. developing curriculum and programs through the Ministry of Education which would support and encourage awareness of, and participation in, worker-owned and managed workplaces.
 7. encouraging the Ministry of Colleges and Universities to take the initiative in providing training in the management skills appropriate for worker-owned and managed businesses.
 8. including a member of the emerging Worker Co-operative Association on the Premier's Council on the Economy and Quality of Life. May 14, 1991.
-

SPECIAL DEBATE**DÉBAT SPÉCIAL****OPPOSITION DAY****JOUR DE L'OPPOSITION**

Mr Bradley - Opposition Day - That in the opinion of this House, the budgetary policy of the Bob Rae government fulfils the worst fears people have of the inability of the New Democratic Party to restrain and control government spending; results in the highest deficit in the province's history, at least \$9.73 billion; increases taxes by at least \$1 billion; and condemns the province to a generation of crushing debt and increased taxation, therefore, this House calls upon the Premier and the Treasurer: to introduce a new budget after appropriate consultation with the people of the province that provides a strategy for debt reduction, manages government spending, reduces the taxation burden for individuals and business, and creates a climate for economic recovery and growth. To be debated on Tuesday, May 28, 1991. Treasurer of Ontario and Minister of Economics.

QUESTIONS

(Questions are to appear on the day after they are tabled and on every subsequent day in the week they are tabled and then subsequently only on each Monday until an Answer (other than an Interim Answer) is tabled. A question tabled on a Thursday will appear on each day of the following week.)

QUESTIONS

(Les questions seront publiées le jour suivant leur dépôt et tous les jours de la semaine de leur dépôt. Elles seront ensuite publiées tous les lundis jusqu'à ce qu'une réponse autre qu'une réponse provisoire soit déposée. Les questions déposées le jeudi seront publiées tous les jours de la semaine suivante.)

-
404. Mr Harris - Enquiry of the Ministry - Would the Premier prepare a list of the people who were on the transition committee for the NDP immediately after the September 1990 election including what representatives were from other provinces and what the duties of the various members of the transition committee were. May 13, 1991.
405. Mr Harris - Enquiry of the Ministry - Would the Premier report all costs incurred by the taxpayers of Ontario for the NDP transition committee established after the September 6th, 1990 election including the travel and accommodation costs for members of the transition team, any consulting fees incurred or other expenses related to the work of the transition committee. May 13, 1991.
406. Mr Elston - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Community and Social Services provide the total costs of renovating, redecorating and refurnishing the Minister's office, the Minister's Boardroom, the Minister's suite of staff offices, as well as the offices of the Parliamentary Assistant, undertaken since October 1, 1990. Would the Minister also provide the estimates received for the renovations. Would the Minister provide details as to the new furnishings, carpeting, painting and electronic equipment such as televisions and video cassette recorders purchased for each of the above offices since October 1, 1990 and their individual costs. May 16, 1991.
407. Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Labour provide an itemized cost breakdown of electronic equipment, such as televisions and video cassette recorders, purchased since October 1, 1990 for the Minister's office, the Minister's Boardroom, the offices of the Minister's political staff, as well as the offices of the Parliamentary Assistant. Would the Minister include the location of each new piece of electronic equipment and its cost. May 16, 1991.
-

**PRIVATE MEMBERS' BUSINESS
TO BE DEBATED**

*(Precedence in accordance with
Standing Order 94 (d).)*

**AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS
DEVANT ÊTRE DÉBATTUES**

*(Ordre de priorité conforme à l'article
94(d) du Règlement.)*

Ballot Item Number 19 - To be debated today.

Mr Malkowski - Resolution - That, in the opinion of this House, recognizing that the time has come for a fundamental assessment of provincial policies and practices concerning intervention services and sign language interpreting services, intervenor training and sign language interpreter training and the availability of intervenors and sign language interpreters in educational settings and in the community generally, the Ministry of Colleges and Universities should immediately undertake a thorough review of those policies and practices, with the scope of the review to include,

- (a) the reasons for the current shortage of intervenors and interpreters in this province and its impact on the ability of colleges and universities, elementary and secondary schools, schools for the Deaf and community service agencies and employers to hire qualified intervenors and interpreters;
- (b) the availability of American Sign Language (ASL) interpreters and Langue de signes québécois (LSQ) interpreters, oral interpreters, and English and French intervenors in Ontario;
- (c) the availability of intervention training programs and sign language interpreter training programs, including either ASL or LSQ, in Ontario;
- (d) the appropriateness of current entrance requirements for sign language interpreter training programs, particularly the criteria pertaining to prospective students' sign language fluency;
- (e) the number of sign language interpreter instructors who do not have an appropriate sign language interpreter training background;
- (f) the effectiveness of current sign language interpreter training curricula and an assessment of curriculum standards in Ontario, including the degree of involvement of experts and consumers in curriculum development and the extent of ongoing consultation;
- (g) the availability of funds to cover the costs of intervenor services and interpreter services;
- (h) the appropriateness of the currently limited mandates of the Ministries of Community and Social Services, Health, Colleges and Universities, Tourism and Recreation, the Attorney General, Skills Development and Education to assist those who need intervenor services and interpreter services, and the policies of those Ministries on the provision of those services, particularly in relation to interpreter screening, intervenor screening, service quality, and training program quality;

- (i) the availability of current intervenor apprenticeship programs and interpreter apprenticeship programs and their funding status;
- (j) current practices regarding the hiring of sign language interpreters in educational and other community settings;
- (k) the role of the Ministry of Colleges and Universities as it pertains to intervenor and sign language interpreter education, and its mandate to collect province-wide data on issues regarding the quality and effectiveness of the teaching of intervention and sign language interpreting in Ontario;
- (l) the reason or reasons why no faculty of education in Ontario currently provides teacher-training for instructors in intervenor programs and sign language interpreting programs; and
- (m) such other matters that the Ministry considers necessary to complete a thorough evaluation of provincial policies and practices concerning intervention services and sign language interpreting services.

Further, in the opinion of this House, the Ministries of Colleges and Universities and Skills Development should take immediate steps to establish a provincial intervenor task force and a sign language interpreter task force, with the involvement of representatives of the Deaf and Deaf-Blind communities, professional intervenors and sign language interpreters, intervenor providers and sign language interpreter service providers, and intervenor trainers and sign language interpreter trainers, to develop short and long term goals for the expansion of intervenor services and sign language interpreter services, and to advise on apprenticeship programs and the establishment of an intervention education program and sign language interpreting education program at the college or university level;

The Ministry should immediately establish timetables for pursuing apprenticeship program expansion; and

The Ministry should report to the Legislative Assembly on these matters on or before the 31st day of October, 1991.

Ballot Item Number 20 - To be debated today.

Second Reading Bill 87, An Act to amend the Highway Traffic Act with respect to Volunteer Fire Fighters. Mrs J. Fawcett.

Deuxième lecture Projet de loi 87, Loi modifiant le Code de la route relativement aux pompiers auxiliaires. M^{me} J. Fawcett.

Ballot Item Number 21 - To be debated Thursday, May 30, 1991.

Second Reading Bill 37, An Act to provide for the Licensing of Motor Boat Operators.
Mr A. McLean.

Ballot Item Number 22 - To be debated Thursday, May 30, 1991.

Mr Martin - Resolution - That in the opinion of this House, the Government of Ontario should support Worker Ownership as a significant initiative in the restructuring of the province's economy by:

1. developing an interministerial committee comprised of representatives from the Ministries of Consumer and Commercial Relations, Industry Trade and Technology, Labour, and Financial Institutions.
 2. providing development funds and seed capital for a number of worker-owned business models.
 3. establishing a financial incentives program to provide venture and expansion capital to new and existing projects.
 4. amending existing tax law and regulations and developing new legislation which would enable worker-owned enterprises to compete on an equal basis with other business forms.
 5. implementing an interim financial mechanism (to be operative while the above steps are implemented) to compensate for the financial penalties presently incurred because of discriminatory tax law and the inability of worker-owned businesses to access existing government programs.
 6. developing curriculum and programs through the Ministry of Education which would support and encourage awareness of, and participation in, worker-owned and managed workplaces.
 7. encouraging the Ministry of Colleges and Universities to take the initiative in providing training in the management skills appropriate for worker-owned and managed businesses.
 8. including a member of the emerging Worker Co-operative Association on the Premier's Council on the Economy and Quality of Life.
-

**BILLS REFERRED
TO COMMITTEES**

**PROJETS DE LOI DÉFÉRÉS
AUX COMITÉS**

STANDING COMMITTEE ON ADMINISTRATION OF JUSTICE

Bill 7, An Act to amend the Powers of Attorney Act. Mr N. Sterling. (Referred April 11, 1991).

Bill 8, An Act respecting Natural Death. Mr N. Sterling. (Referred April 11, 1991).

STANDING COMMITTEE ON REGULATIONS AND PRIVATE BILLS

Bill Pr1, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred November 21, 1990).

Bill Pr11, An Act to revive The Big Sisters Organization of The Regional Municipality of Sudbury. Ms S. Murdock (Sudbury). (Referred May 14, 1991).

Bill Pr12, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred December 3, 1990).

Bill Pr13, An Act respecting South Ottawa Services Foundation, Inc. Mr B. Grandmaître. (Referred May 14, 1991).

Bill Pr15, An Act respecting the City of Etobicoke. Mr J. Henderson. (Referred December 19, 1990).

Bill Pr16, An Act respecting the City of North York. Mr C. Harnick. (Referred December 19, 1990).

Bill Pr20, An Act respecting the City of Scarborough. Mr S. Owens. (Referred December 19, 1990).

Bill Pr23, An Act respecting the Borough of East York. Ms M. Ward (Don Mills). (Referred December 19, 1990).

Bill Pr25, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred November 21, 1990).

Bill Pr27, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred November 21, 1990).

Bill Pr33, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred November 21, 1990).

Bill Pr34, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred November 21, 1990).

Bill Pr35, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred November 21, 1990).

Bill Pr46, An Act respecting the Wolfe Consortium for Advanced Studies Inc. Mr R. Runciman. (Referred November 21, 1990).

Bill Pr51, An Act respecting the City of York. Mr T. Rizzo. (Referred December 19, 1990).

Bill Pr64, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred April 11, 1991).

Bill Pr71, An Act respecting The London Foundation. Mrs D. Cunningham. (Referred May 14, 1991).

**MATTERS REFERRED TO
COMMITTEES****AFFAIRES DÉFÉRÉS AUX
COMITÉS****STANDING COMMITTEE ON ADMINISTRATION OF JUSTICE**

To review and make recommendations with respect to the Guidelines governing Conflict of Interest (Sessional Paper Number 52). (Referred December 20, 1990.)

STANDING COMMITTEE ON GENERAL GOVERNMENT

To consider a discussion paper prepared by the Ministry of Housing dealing with long-term solutions to the rent review process in Ontario. (Referred December 20, 1990.)

STANDING COMMITTEE ON GOVERNMENT AGENCIES

To consider how the Standing Orders might be amended to permit it to best perform the task of reviewing the appointment of persons to agencies, boards and commissions and of directors to corporations in which the Crown in right of Ontario is a majority shareholder. (Referred December 20, 1990.)

STANDING COMMITTEE ON THE LEGISLATIVE ASSEMBLY

To consider the Freedom of Information and Protection of Privacy Act, 1987. (Referred December 20, 1990.)

SELECT COMMITTEE ON ONTARIO IN CONFEDERATION

To review and report on the social and economic interests and aspirations of all the people of Ontario within Confederation and what form of Confederation can most effectively meet the social and economic aspirations of the people of Ontario. (Referred December 20, 1990.)

SPECIAL COMMITTEE ON THE PARLIAMENTARY PRECINCT

To develop, approve and supervise and co-ordinate the implementation of a programme for the restoration, renovation, rehabilitation, cyclical maintenance and use of the Parliament Building and grounds. (Referred December 20, 1990.)

COMMITTEE MEETINGS

RÉUNIONS DE COMITÉS

The Standing Committee on Finance and Economic Affairs will meet to consider a Report to the House on the issue of cross-border shopping as follows:

Today 10:00 a.m. and 3:30 p.m. Room No.1

The Standing Committee on Public Accounts will meet to consider the draft reports as follows:

Today 10:00 a.m. in closed session Room No.228

ESTIMATES**IN STANDING COMMITTEE ON
ESTIMATES**

(Considered in the order shown)

BUDGETS DES DÉPENSES**EN COMITÉ PERMANENT DES
BUDGETS DES DÉPENSES**

(Étudiés dans l'ordre ci-dessous)

Time used in consideration of
all the Estimates 40 hrs.

Time used in consideration of
Concurrence 5 hrs. 30 mins.

Energy (Completed February 12, 1991; Deemed reported March 18, 1991).

Community and Social
 Services . (Completed February 13, 1991; Deemed reported March 18, 1991).

Treasury and
 Economics (Completed February 14, 1991; Deemed reported March 18, 1991).

Environment . (Completed February 19, 1991; Deemed reported March 18, 1991).

Office Responsible for Senior Citizens
 Affairs . . (Completed February 20, 1991; Deemed reported March 18, 1991).

Northern Development and Mines (Votes 2901 and
 2903 only) (Completed February 21, 1991; Deemed reported March 18, 1991).

ESTIMATES 1991-1992**1991-1992 BUDGETS DES DÉPENSES**

Cabinet Office
 Management Board
 Agriculture and Food
 Attorney General
 Citizenship
 Colleges and Universities
 Community and Social Services
 Consumer and Commercial Relations
 Correctional Services
 Culture and Communications
 Education
 Energy
 Environment
 Financial Institutions
 Government Services
 Health

Housing
Industry, Trade and Technology
Intergovernmental Affairs
Labour
Municipal Affairs
Natural Resources
Northern Development and Mines
Revenue
Skills Development
Solicitor General
Tourism and Recreation
Transportation
Treasury and Economics
Office for Disability Issues
Office of Francophone Affairs
Office for the Greater Toronto Area
Office of the Lieutenant Governor
Office of the Premier
Office for Seniors' Issues
Office Responsible for Women's Issues
Ontario Native Affairs Secretariat

Orders and Notices

Feuilleton et Avis

Legislative Assembly
of the Province of Ontario

Assemblée législative
de la province de
l'Ontario



**1st Session,
35th Parliament**

**1^{re} session,
35^e législature**

Monday,
May 27, 1991

Lundi
27 mai 1991

THIRD READING**TROISIÈME LECTURE**

1. Bill 22, An Act to provide for Certain Rights for Deaf Persons. Mr D. Abel.

GOVERNMENT BUSINESS**AFFAIRES ÉMANANT DU
GOUVERNEMENT**

2. Resuming the Adjourned Debate on the Amendment to the motion that this House approves in general the Budgetary Policy of the Government.

3. Committee of the Whole House:

Bill 17, An Act to amend the Law related to the Enforcement of Support and Custody Orders. Hon. H. Hampton. **REPRINTED.**

Projet de loi 17, Loi portant modification des lois relatives à l'exécution d'ordonnances alimentaires et de garde d'enfants. L'hon. H. Hampton. **RÉIMPRIMÉ.**

4. Resuming the Adjourned Debate on the motion for Second Reading Bill 25, An Act to amend the Planning Act, 1983 and the Land Titles Act. Hon. D. Cooke. **PRINTED.**

5. Second Reading Bill 28, An Act respecting Class Proceedings. Hon. H. Hampton. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 28, Loi concernant les recours collectifs. L'hon. H. Hampton. **IMPRIMÉ.**

6. Second Reading Bill 29, An Act to amend the Law Society Act to provide for Funding to Parties to Class Proceedings. Hon. H. Hampton. **PRINTED.**

7. Resuming the Adjourned Debate on the motion for Second Reading Bill 30, An Act to amend the Education Act. Hon. M. Boyd. **PRINTED.**

8. Second Reading Bill 36, An Act to amend certain Acts respecting Assessment. Hon. S. Wark-Martyn. **PRINTED.**

9. Resuming the Adjourned Debate on the motion for Second Reading Bill 40, An Act to amend the Mortgages Act. Hon. H. Hampton. **PRINTED.**

10. Second Reading Bill 42, An Act to revise the Arbitrations Act. Hon. H. Hampton. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 42, Loi portant révision de la Loi sur l'arbitrage. L'hon. H. Hampton. **IMPRIMÉ.**

11. Second Reading Bill 43, An Act respecting the regulation of Health Professions and other matters concerning Health Professions. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 43, Loi concernant la réglementation des professions de la santé et d'autres questions relatives aux professions de la santé. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

12. Second Reading Bill 44, An Act respecting the regulation of the Professions of Audiology and Speech-Language Pathology. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 44, Loi concernant la réglementation des professions d'audiologue et d'orthophoniste. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

13. Second Reading Bill 45, An Act respecting the regulation of the Profession of Chiropody. Hon. E. Gigantes.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 45, Loi concernant la réglementation de la profession de podologue. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

14. Second Reading Bill 46, An Act respecting the regulation of the Profession of Chiropractic. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 46, Loi concernant la réglementation de la profession de chiropraticien. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

15. Second Reading Bill 47, An Act respecting the regulation of the Profession of Dental Hygiene. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 47, Loi concernant la réglementation de la profession d'hygiéniste dentaire. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

16. Second Reading Bill 48, An Act respecting the regulation of the Profession of Dental Technology. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 48, Loi concernant la réglementation de la profession de technicien dentaire. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

17. Second Reading Bill 49, An Act respecting the regulation of the Profession of Dentistry. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 49, Loi concernant la réglementation de la profession de dentiste. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

18. Second Reading Bill 50, An Act respecting the regulation of the Profession of Denturism. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 50, Loi concernant la réglementation de la profession de denturologue. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

*Lieutenant Governor's recommendation received./
Recommandation du Lieutenant-gouverneur reçue.

19. Second Reading Bill 51, An Act respecting the regulation of the Profession of Dietetics. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 51, Loi concernant la réglementation de la profession de diététiste. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**
20. Second Reading Bill 52, An Act respecting the regulation of the Profession of Massage Therapy. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 52, Loi concernant la réglementation de la profession de massothérapeute. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**
21. Second Reading Bill 53, An Act respecting the regulation of the Profession of Medical Laboratory Technology. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 53, Loi concernant la réglementation de la profession de technicien de laboratoire médical. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**
22. Second Reading Bill 54, An Act respecting the regulation of the Profession of Medical Radiation Technology. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 54, Loi concernant la réglementation de la profession de technicien en radiation médicale. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**
23. Second Reading Bill 55, An Act respecting the regulation of the Profession of Medicine. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 55, Loi concernant la réglementation de la profession de médecin. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**
24. Second Reading Bill 56, An Act respecting the regulation of the Profession of Midwifery. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 56, Loi concernant la réglementation de la profession de sage-femme. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**
25. Second Reading Bill 57, An Act respecting the regulation of the Profession of Nursing. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 57, Loi concernant la réglementation de la profession d'infirmière ou d'infirmier. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**
26. Second Reading Bill 58, An Act respecting the regulation of the Profession of Occupational Therapy. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 58, Loi concernant la réglementation de la profession d'ergothérapeute. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

*Lieutenant Governor's recommendation received./
Recommandation du Lieutenant-gouverneur reçue.

27. Second Reading Bill 59, An Act respecting the regulation of the Profession of Opticianry. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 59, Loi concernant la réglementation de la profession d'opticien. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

28. Second Reading Bill 60, An Act respecting the regulation of the Profession of Optometry. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 60, Loi concernant la réglementation de la profession d'optométriste. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

29. Second Reading Bill 61, An Act respecting the regulation of the Profession of Pharmacy. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 61, Loi concernant la réglementation de la profession de pharmacien. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

30. Second Reading Bill 62, An Act respecting the regulation of the Profession of Physiotherapy. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 62, Loi concernant la réglementation de la profession de physiothérapeute. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

31. Second Reading Bill 63, An Act respecting the regulation of the Profession of Psychology. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 63, Loi concernant la réglementation de la profession de psychologue. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

32. Second Reading Bill 64, An Act respecting the regulation of the Profession of Respiratory Therapy. Hon. F. Lankin.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 64, Loi concernant la réglementation de la profession d'inhalothérapeute. L'hon. F. Lankin.* **IMPRIMÉ.**

33. Second Reading Bill 66, An Act to amend the Police Services Act, 1990. Hon. H. Hampton. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 66, Loi portant modification de la Loi de 1990 sur les services policiers. L'hon. H. Hampton. **IMPRIMÉ.**

*Lieutenant Governor's recommendation received./
Recommandation du Lieutenant-gouverneur reçue.

34. Resuming the Adjourned Debate on the motion for Second Reading Bill 70, An Act to amend the Employment Standards Act to provide for an Employee Wage Protection Program and to make certain other amendments. Hon. B. Mackenzie. **PRINTED.**

Suite du débat ajourné sur la motion visant la deuxième lecture du projet de loi 70, Loi portant modification de la Loi sur les normes d'emploi par création d'un Programme de protection des salaires des employés et par adoption de certaines autres modifications. L'hon. B. Mackenzie. **IMPRIMÉ.**

35. Second Reading Bill 73, An Act to repeal The John Graves Simcoe Memorial Foundation Act, 1965. Hon. R. Marchese. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 73, Loi portant abrogation de la loi intitulée The John Graves Simcoe Memorial Foundation Act, 1965. L'hon. R. Marchese. **IMPRIMÉ.**

36. Second Reading Bill 74, An Act respecting the Provision of Advocacy Services to Vulnerable Persons. Hon. E. Ziembra. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 74, Loi concernant la prestation de services d'intervenants en faveur des personnes vulnérables. L'hon. E. Ziembra. **IMPRIMÉ.**

37. Second Reading Bill 75, An Act to amend the Law Society Act. Hon. H. Hampton. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 75, Loi portant modification de la Loi sur la Société du barreau. L'hon. H. Hampton. **IMPRIMÉ.**

38. Second Reading Bill 76, An Act to repeal the Fraudulent Debtors Arrest Act. Hon. H. Hampton. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 76, Loi portant abrogation de la Loi sur l'arrestation des débiteurs en fuite. L'hon. H. Hampton. **IMPRIMÉ.**

39. Second Reading Bill 79, An Act to amend the Gasoline Tax Act in respect of Liability for Tax on Transfers of Gasoline, Aviation Fuel or Propane. Hon. S. Wark-Martyn.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 79, Loi portant modification de la Loi de la taxe sur l'essence concernant l'assujettissement à la taxe lors de transferts d'essence, de carburant aviation ou de propane. L'hon. S. Wark-Martyn.* **IMPRIMÉ.**

40. Second Reading Bill 81, An Act to authorize borrowing on the credit of the Consolidated Revenue Fund. Hon. F. Laughren.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 81, Loi autorisant des emprunts garantis par le Trésor. L'hon. F. Laughren.* **IMPRIMÉ.**

*Lieutenant Governor's recommendation received./
Recommandation du Lieutenant-gouverneur reçue.

41. Second Reading Bill 82, An Act to establish the Treasury Board. Hon. F. Laughren.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 82, Loi créant le Conseil du Trésor. L'hon. F. Laughren.* **IMPRIMÉ.**

42. Second Reading Bill 83, An Act to amend the Income Tax Act. Hon. S. Wark-Martyn.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 83, Loi portant modification de la Loi de l'impôt sur le revenu. L'hon. S. Wark-Martyn.* **IMPRIMÉ.**

43. Second Reading Bill 84, An Act to amend the Tobacco Tax Act. Hon. S. Wark-Martyn.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 84, Loi portant modification de la Loi de la taxe sur le tabac. L'hon. S. Wark-Martyn.* **IMPRIMÉ.**

44. Second Reading Bill 85, An Act to amend the Fuel Tax Act, 1981. Hon. S. Wark-Martyn.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 85, Loi portant modification de la Loi de 1981 de la taxe sur les carburants. L'hon. S. Wark-Martyn.* **IMPRIMÉ.**

45. Second Reading Bill 86, An Act to amend the Gasoline Tax Act. Hon. S. Wark-Martyn.* **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 86, Loi portant modification de la Loi de la taxe sur l'essence. L'hon. S. Wark-Martyn.* **IMPRIMÉ.**

46. Resuming the Adjourned Debate on the motion for Adoption of the Report of the Standing Committee on Social Development on Multi-Year Plan for Deinstitutionalization of Developmentally Handicapped People in Ontario.

Suite du débat ajourné sur la motion visant l'adoption du rapport du Comité permanent des affaires sociales sur le plan pluriannuel visant la désinstitutionnalisation des personnes ayant une déficience intellectuelle en Ontario.

47. Resuming the Adjourned Debate on the motion for Adoption of the Report of the Standing Committee on Social Development on Children's Mental Health Services in Ontario.

Suite du débat ajourné sur la motion visant l'adoption du rapport du Comité permanent des affaires sociales sur les services de santé mentale pour enfants en Ontario.

*Lieutenant Governor's recommendation received./
Recommandation du Lieutenant-gouverneur reçue.

48. Resuming the Adjourned Debate on the motion for Adoption of the recommendations contained in the Report of the Standing Committee on Government Agencies on the Appointments Review Process.

Suite du débat ajourné sur la motion visant l'adoption des recommandations contenues dans le rapport du Comité permanent des organismes gouvernementaux sur le processus d'étude des nominations.

49. Concurrence in Supply for the Ministry of Community and Social Services.
50. Resuming the Adjourned Debate on the motion for Concurrence in Supply for the Ministry of Treasury and Economics.
51. Resuming the Adjourned Debate on the motion for Concurrence in Supply for the Ministry of the Environment.
52. Concurrence in Supply for the Office Responsible for Senior Citizens Affairs.
53. Concurrence in Supply for the Ministry of Northern Development and Mines (Votes 2901 and 2903 only).
-

**PRIVATE MEMBERS'
BUSINESS**

**AFFAIRES ÉMANANT DES
DÉPUTÉS**

54. Committee of the Whole House:

Bill 20, An Act to amend the Insurance Act. Mr R. Runciman.
PRINTED.

Bill 26, An Act to require the Recycling of Lead Acid Batteries. Mrs B. Sullivan. **PRINTED.**

Bill 65, An Act to amend the Election Act, 1984. Mr G. Mills. **PRINTED.**

Bill 68, An Act to amend the Workers' Compensation Act. Mr P. Wessenger.
PRINTED.

Projet de loi 68, Loi portant modification de la Loi sur les accidents du travail. M. P. Wessenger. **IMPRIMÉ.**

Bill 78, An Act to amend the Ministry of Colleges and Universities Act to require the approval of the Lieutenant Governor in Council for transactions respecting university lands. Mr A. Perruzza. **PRINTED.**

Projet de loi 78, Loi portant modification de la Loi sur le ministère des Collèges et Universités en vue d'exiger l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil pour les opérations relatives à des biens-fonds des universités. M. A. Perruzza. **IMPRIMÉ.**

- 55. Second Reading Bill 2, An Act to amend the Regional Municipality of Ottawa-Carleton Act and the Municipal Elections Act respecting the Election of the Chairman of the Regional Council. Mr R. Chiarelli. **PRINTED.**
- 56. Second Reading Bill 3, An Act to provide for the Protection of Financial Consumers. Mr R. Chiarelli. **PRINTED.**
- 57. Second Reading Bill 5, An Act to regulate Alarm Systems. Mr A. McLean. **PRINTED.**
- 58. Second Reading Bill 6, An Act respecting Heritage Day. Mr A. McLean. **PRINTED.**
- 59. Second Reading Bill 19, An Act to amend the Professional Engineers Act, 1984. Mr N. Sterling. **PRINTED.**
- 60. Second Reading Bill 21, An Act to establish a Committee respecting the Direct Election of the Premier. Mr J. Henderson. **PRINTED.**
- 61. Second Reading Bill 23, An Act respecting Environmental Rights in Ontario. Mrs B. Sullivan. **PRINTED.**
- 62. Second Reading Bill 27, An Act to amend the Mental Health Act. Mr R. Callahan. **PRINTED.**

63. Second Reading Bill 33, An Act to amend the Health Disciplines Act. Mr J. Henderson. **PRINTED.**
64. Second Reading Bill 34, An Act to amend the Workers' Compensation Act. Mr J. Henderson. **PRINTED.**
65. Second Reading Bill 35, An Act respecting Vacancies in Municipal Offices. Mr R. Callahan. **PRINTED.**
66. Second Reading Bill 37, An Act to provide for the Licensing of Motor Boat Operators. Mr A. McLean. **PRINTED.**
67. Second Reading Bill 38, An Act to amend the Planning Act, 1983. Mr R. Callahan. **PRINTED.**
68. Second Reading Bill 41, An Act to amend the Environmental Protection Act. Mr R. Chiarelli. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 41, Loi portant modification de la Loi sur la protection de l'environnement. M. R. Chiarelli. **IMPRIMÉ.**
69. Second Reading Bill 69, An Act respecting General Elections. Mr A. McLean. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 69, Loi concernant les élections générales. M. A. McLean. **IMPRIMÉ.**
70. Second Reading Bill 71, An Act to amend the Representation Act, 1986. Mr D. Tilson. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 71, Loi portant modification de la Loi de 1986 sur la représentation électorale. M. D. Tilson. **IMPRIMÉ.**
71. Second Reading Bill 92, An Act to protect the Economy of the Border Community of the Town of Fort Erie. Mr M. Harris. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 92, Loi sur la protection économique de la communauté frontrière de la ville de Fort Erie. M. M. Harris. **IMPRIMÉ.**
72. Second Reading Bill 93, An Act to protect the Economy of the Border Community of the Town of Niagara-on-the-Lake. Mr M. Harris. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 93, Loi sur la protection économique de la communauté frontrière de la ville de Niagara-on-the-Lake. M. M. Harris. **IMPRIMÉ.**
73. Second Reading Bill 94, An Act to protect the Economy of the Border Community of the City of Niagara Falls. Mr M. Harris. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 94, Loi sur la protection économique de la communauté frontrière de la cité de Niagara Falls. M. M. Harris. **IMPRIMÉ.**

74. Second Reading Bill 95, An Act to require the Minister of the Environment to discharge her responsibilities under Section 15 (1) of the Ontario Water Resources Act to determine the Zebra Mussel content in Specified Waterways. Mr M. Harris. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 95, Loi enjoignant au ministre de l'Environnement d'assumer ses responsabilités aux termes de l'article 15 (1) de la Loi sur les ressources en eau de l'Ontario en déterminant la quantité de moules zébrées dans des cours d'eau désignés. M. M. Harris. **IMPRIMÉ.**

75. Second Reading Bill 96, An Act to protect the Economy of the Border Community of the City of Brockville. Mr R. Runciman. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 96, Loi sur la protection économique de la communauté frontrière de la ville de Brockville. M. R. Runciman. **IMPRIMÉ.**

76. Second Reading Bill 97, An Act to protect the Economy of the Border Community of the City of Windsor. Mr. M. Harris. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 97, Loi sur la protection économique de la communauté frontrière de la ville de Windsor. M. M. Harris. **IMPRIMÉ.**

77. Second Reading Bill 98, An Act to protect the Economy of the Border Community of the Town of Fort Frances. Mr. M. Harris. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 98, Loi sur la protection économique de la communauté frontrière de la ville de Fort Frances. M. M. Harris. **IMPRIMÉ.**

78. Second Reading Bill 99, An Act to protect the Economy of the Border Community of the Town of Gananoque. Mr M. Harris. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 99, Loi sur la protection économique de la communauté frontrière de la ville de Gananoque. M. M. Harris. **IMPRIMÉ.**

79. Second Reading Bill 100, An Act to protect the Economy of the Border Community of the Town of Amherstburg. Mr E. Eves. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 100, Loi sur la protection économique de la communauté frontrière de la ville de Amherstburg. M. E. Eves. **IMPRIMÉ.**

80. Second Reading Bill 101, An Act to require the Minister of Industry and Trade to Conduct a Study on the Effect of the 1991/1992 Ontario Budget on the Agricultural and Related Services Industries, the Fishing and Trapping Industries, the Logging and Forestry Industries, the Mining Industry, the Quarrying and Oil Well Industries, the Crude Petroleum and Natural Gas Industries, the Quarry and Sand Pit Industries, Mineral Extraction-Related Services Industries, the Meat and Meat Product Industries, the Poultry Products Industry, the Fish Products Industry, the Fruit and Vegetable Industries, the Dairy Products Industry, the Feed, Bread and Other Bakery Products Industry, the Miscellaneous Food Products Industry, the Soft Drink Industry, the Distillery Products Industry, the Brewery Products Industry, the Tobacco Products Industry, the Rubber Products Industry, the Plastic Products Industry, the Leather & Allied Products Industry,

the Footwear Industry, the Primary Textile and Textile Products Industry, the Wool Yarn and Cloth Industry, the Miscellaneous Textile Products Industry, the Carpet, Mat and Rug Industry, the Clothing Industry, the Hosiery Industry, the Sawmills Industry, the Planing and Shingle Mill Industry, the Veneer and Plywood Industry, the Sash, Door and Other Millwork Industry, the Other Wood Products Industry, the Household Furniture Industry, the Office Furniture Industry, the Pulp and Paper Industry, the Paper Box and Bag Industry, the Other Converted Paper Products Industry, the Printing and Publishing Industry, the Platemaking Industry, the Typesetting and Bindery Industry, the Primary Steel Industry, the Steel Pipe and Tube Industry, the Iron Foundry Industry, the Non-ferrous Smelting and Refining Industry, the Power Boiler and Structural Metal Industry, the Ornamental and Architectural Metal Product Industry, the Stamped, Pressed and Coated Metal Industry, the Wire and Wire Products Industry, the Hardware, Tool and Cutlery Industry, the Heating Equipment Industry, the Machine Shop Industry, the Miscellaneous Metal Fabricating Industry, the Agriculture Implement Industry, the Commercial Refrigeration Equipment Industry, the Aircraft and Aircraft Parts Industry, the Motor Vehicle Industry, the Truck, Bus Body and Trailer Industry, the Motor Vehicle Parts and Accessories Industry, the Railroad Rolling Stock Industry, the Shipbuilding and Repair Industry, the Small Electrical Appliance Industry, the Major Appliance Industry, the Record Players Industry, the Radio and TV Receivers Industry, the Electronic Equipment Industry, the Office, Store and Business Machines Industry, the Communications Industry, the Energy Wire and Cable Industry, the Battery Industry, the Cement Industry, the Concrete Products Industry, the Ready-mix Concrete Industry, the Glass and Glass Products Industry, the Refined Petroleum and Coal Products Industry, the Chemicals Industry, the Plastic and Synthetic Resin Industry, the Pharmaceutical and Medicine Industry, the Paint and Varnish Industry, the Soap and Cleaning Compounds Industry, the Toilet Preparations Industry, the Jewellery and Precious Metal Products Industry, the Sporting Goods and Toy Products Industry, the Sign and Display Industry, the Floor Tile Industry, the Linoleum Industry, the Coated Fabrics Industry, the Residential Construction Industry, the Commercial Construction Industry, the Air Transport and Related Services Industry, the Water Transport and Related Services Industry, the Truck Transport Industry, the Urban Transit Systems Industry, the Interurban and Rural Transit Systems Industry, the Pipeline Transport Industry, the Storage and Warehousing Industry, the Telecommunications Broadcasting Industry, the Telecommunication Carriers Industry, the Electric Power Systems Industry, the Gas Distribution Systems Industry, the Wholesale Trade Industry, the Retail Trade Industry, the Banking Industry, the Credit Unions and Other Deposit Institutions Industry, the Trust Institutions Industry, the Other Financial and Real Estate Institutions Industry, the Insurance Industry, the Business Service Industry, the Educational Services Industry, the Health Services Industry, the Accommodation and Food Services Industries, the Amusement and Recreational Services Industry and the Personal and Household Services Industry. Mr M. Harris. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 101, Loi exigeant du ministre de l'Industrie et du Commerce qu'il effectue une étude sur les effets du budget de 1991/1992 à l'égard des industries suivantes Agriculture et services connexes; pêche et piégeage; mines, carrières et puits de pétrole; pétrole brut et gaz naturel; carrières et sablières; industries des services connexes à l'extraction du minerai; viandes; volaille; poisson; fruits et légumes; produits; laitiers; aliments pour animaux; pain et autres produits de boulangeries; produits alimentaires divers; boissons gazeuses;

produits de distillation; bière; tabac; produits de caoutchouc; produits en matière plastique; cuir et produits connexes; chaussure; textiles et produits textiles; filature et tissage de la laine; produits textiles divers; tapis, carpettes et moquettes; habillement sauf bas; bas et chaussettes; scieries, rabotage et bardeaux; placages et contreplaqués; portes, châssis, autres bois ouvrés; industries d'autres produits du bois; meubles de maison; meubles de bureau; pâtes et papier; boîtes en carton et sacs en papier; autres produits en papier transformé; imprimerie et édition; clichage, composition et reliure; sidérurgiques; tubes et tuyaux d'acier; fonderies de fer; fonte et affinage métaux non ferreux; chaudières et éléments de charpente; architecture en métal; emboutissage et matriçage des métaux; fil métallique et ses produits; articles de quincaillerie; matériel de chauffage; ateliers d'usinage; autres produits en métal; instruments aratoires; équipement commercial de réfrigération; aéronefs et pièces d'aéronefs; véhicules automobiles; carrosseries de camions et d'autobus et remorques; pièces et accessoires pour véhicules; matériel ferroviaire roulant; construction, réparation de navire; petits appareils électriques; gros appareils (électriques ou non); phonographes, récepteurs radio et télévision; matériel électronique; ordinateurs et autres machines de bureau; fils et câbles, électronique et communication; accumulateurs; ciment; produits en béton; béton préparé; verre et articles en verre; produits raffinés de pétrole et charbon; chimiques; matériel plastique et résine synthétique; produits pharmaceutiques et médicaments; peintures et vernis; savons et composés de nettoyage; produits de toilette; bijouterie et orfèvrerie; articles de sport et jouets; enseignes et étalages; dalles, linoléum et tissus enduits; construction domiciliaire; construction commerciale; transport aérien et services connexes; transport par eau et services connexes; camionnage; transport en commun urbain; transport en commun interurbain et rural; transport par pipelines; entreposage et emmagasinage; télécommunications, transmission; énergie électrique; distribution de gaz; commerce de gros; commerce de détail; banques, caisses d'épargne et autres institutions de dépôt; société de fiducie, autres agents financiers et immobiliers; assurances; services aux entreprises; services d'enseignements; services de soins de santé; hébergement et restauration; services de divertissements et loisirs; et services personnels et domestiques. M. M. Harris. **IMPRIMÉ.**

81. Second Reading Bill 102, An Act to protect the Economies of the Border Communities of the Cornwall Area. Mr J. Cleary. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 102, Loi sur la protection économique des communautés frontalières de la région de Cornwall. M. J. Cleary. **IMPRIMÉ.**

82. Second Reading Bill 103, An Act to establish the Rights of Victims of Crime. Mr C. Jackson. **PRINTED.**

Deuxième lecture Projet de loi 103, Loi portant déclaration des droits des victimes d'actes criminels. M. C. Jackson. **IMPRIMÉ.**

83. Second Reading Bill 104, An Act to protect the economy of the Border Community of the City of Kingston. Mr N. Sterling.

Deuxième lecture Projet de loi 104, Loi pour protection économique de la communauté frontalière de Cite de Kingston. M. N. Sterling.

84. Second Reading Bill 105, An Act to protect the economy of the Border Community of the City of Windsor. Mr N. Sterling.

Deuxième lecture Projet de loi 105, Loi pour protection économique de la communauté frontrière de Cite de Windsor. M. N. Sterling.

85. Second Reading Bill 106, An Act to protect the economy of the Border Community of the Town of Rainy River. Mr E. Eves.

Deuxième lecture Projet de loi 106, Loi pour protection économique de la communauté frontrière de Ville de Rainy River. M. E. Eves.

PRIVATE BILLS**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT
PRIVÉS**

86. Second Reading Bill Pr3, An Act to revive Lauramar Holdings Limited. Mr J. Henderson. **PRINTED.**
87. Second Reading Bill Pr24, An Act respecting the Town of Oakville. Mr G. Carr. **PRINTED.**
88. Second Reading Bill Pr37, An Act respecting Eastern Pentecostal Bible College. Mr K. Sutherland. **REPRINTED.**
89. Second Reading Bill Pr54, An Act respecting the City of North York. Mr A. Perruzza. **REPRINTED.**
-

NOTICES**GOVERNMENT NOTICE OF
MOTION**

17. Debated April 29, 30, 1991.

AVIS**AVIS DE MOTION DU
GOUVERNEMENT****PRIVATE MEMBERS' NOTICES
OF MOTIONS****AVIS DE MOTIONS DES
DÉPUTÉS**

1. Mr Eves - Motion - That the Legislative Assembly of Ontario recognizes that the period allotted for members' statements was intended for private members and not for statements announcing government initiatives, legislation, policies or proclamations and that any such announcements should be made during the time allotted for ministerial statements and therefore this House resolves that the Standing Orders of the Legislative Assembly be amended as follows:

Standing Order 30 be amended by adding thereto the following clause:

(d) No member shall make a statement announcing any government initiative, legislation, policy or proclamation. November 27, 1990.

2. Mrs Cunningham - Resolution - That in the opinion of this House, recognizing the need for a highly skilled workforce to maintain Ontario's economic competitiveness, and the need to provide broader economic and educational opportunities for women in society, the Government of Ontario should establish a Women In Science and Engineering (WISE) scholarship fund, and provide start up funding, and invite private sector participation in the program, in order to encourage the study of engineering and applied science by women. December 6, 1990.
3. Mr Winninger - Resolution - That, in the opinion of this House, recognizing that the Canadian Forces Base in London, Ontario has and may continue to play a significant role in the life of the community, and that a swift response to disaster or emergency in a large urban centre such as London is vital to preserving the health and peace of this community, and that the various socially desirable works that a civilian militia would be called on to perform in the absence of a military base are now well conducted by Canadian Forces Base London, and that the federal government's decision to close down the base will result in a significant loss of employment and dislocation of individuals and families in the community, and that there is no significant cost-saving in closing down the base; therefore, the government of Ontario should urge the government of Canada to immediately reconsider its decision. December 10, 1990.

5. Mr Cousens - Resolution - That, in the opinion of this House, since each of the four major sulphur dioxide sources in Ontario reported in November 1989 to the Standing Committee on General Government that they would meet or surpass the emission reductions required for 1994 by the Countdown Acid Rain Program, and since the Committee subsequently recommended that the Ministry of the Environment should "vigorously" plan for the post-1994 stage of acid gas emission control with respect to the four major emitters, and since the four major emitters only account for 80 per cent of Ontario's sulphur dioxide emissions; therefore, the Ontario Government's "Countdown Acid Rain Program" should be extended beyond 1994 and expanded to include the other 20 per cent of emitters, and this Government should introduce new regulations under the Environmental Protection Act that will:
 - 1) establish specific emission limits and schedules for each of the four major acid gas emission sources (Ontario Hydro, Inco Ltd., Falconbridge and Algoma Steel) for the period 1995-2005; and
 - 2) establish specific emission limits and schedules for all other emitters of sulphur dioxide and nitric oxide. December 19, 1990.
6. Mr Harris - Resolution - That, in the opinion of this House, recognizing that one in six children in this province is living in poverty, and that the April 1990 Report on Food Banks by the Standing Committee on Social Development recommended the creation of school-based meal programs to provide a basic level of nutrition, and that the Statement to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs by the Federation of Women Teachers Associations of Ontario recommends such a program; the Government of Ontario, after consultation with educators, and in partnership with private sector sponsors, should establish a breakfast program for elementary school children. March 18, 1991.
8. Mrs Sullivan - Resolution - That, in the opinion of this House, given that the dumping of construction fill on agricultural land renders the land unsuitable for production and that this is a matter of continuing concern in rural areas of this Province, and given that there is at present no legislation which addresses this problem, the Minister of Agriculture and Food should move quickly to introduce amendments to the Topsoil Preservation Act to regulate and control the dumping of inert material on agricultural land. March 25, 1991.
12. Mr Carr - Resolution - That, in the opinion of this House, recognizing that despite the fact that there is legislation limiting the quality and quantity of air emissions from plants and factories across Ontario, and despite the presentation of a "plan" from the Petro-Canada plant, Oakville Refinery, last December which would drastically reduce their emissions, and that foul-smelling air emissions are still emanating from this plant and causing discomfort and respiratory difficulties to the residents, the Minister of the Environment should move quickly to tighten emission standards. April 29, 1991.
13. Debated May 16, 1991.

14. Mr Martin - Resolution - That in the opinion of this House, the Government of Ontario should support Worker Ownership as a significant initiative in the restructuring of the province's economy by:
1. developing an interministerial committee comprised of representatives from the Ministries of Consumer and Commercial Relations, Industry Trade and Technology, Labour, and Financial Institutions.
 2. providing development funds and seed capital for a number of worker-owned business models.
 3. establishing a financial incentives program to provide venture and expansion capital to new and existing projects.
 4. amending existing tax law and regulations and developing new legislation which would enable worker-owned enterprises to compete on an equal basis with other business forms.
 5. implementing an interim financial mechanism (to be operative while the above steps are implemented) to compensate for the financial penalties presently incurred because of discriminatory tax law and the inability of worker-owned businesses to access existing government programs.
 6. developing curriculum and programs through the Ministry of Education which would support and encourage awareness of, and participation in, worker-owned and managed workplaces.
 7. encouraging the Ministry of Colleges and Universities to take the initiative in providing training in the management skills appropriate for worker-owned and managed businesses.
 8. including a member of the emerging Worker Co-operative Association on the Premier's Council on the Economy and Quality of Life. May 14, 1991.
-

SPECIAL DEBATE**DÉBAT SPÉCIAL****OPPOSITION DAY****JOUR DE L'OPPOSITION**

3. Mr Bradley - Opposition Day - That in the opinion of this House, the budgetary policy of the Bob Rae government fulfils the worst fears people have of the inability of the New Democratic Party to restrain and control government spending; results in the highest deficit in the province's history, at least \$9.73 billion; increases taxes by at least \$1 billion; and condemns the province to a generation of crushing debt and increased taxation, therefore, this House calls upon the Premier and the Treasurer: to introduce a new budget after appropriate consultation with the people of the province that provides a strategy for debt reduction, manages government spending, reduces the taxation burden for individuals and business, and creates a climate for economic recovery and growth. To be debated on Tuesday, May 28, 1991. Treasurer of Ontario and Minister of Economics.
-

QUESTIONS

(Questions are to appear on the day after they are tabled and on every subsequent day in the week they are tabled and then subsequently only on each Monday until an Answer (other than an Interim Answer) is tabled. A question tabled on a Thursday will appear on each day of the following week.)

QUESTIONS

(Les questions seront publiées le jour suivant leur dépôt et tous les jours de la semaine de leur dépôt. Elles seront ensuite publiées tous les lundis jusqu'à ce qu'une réponse autre qu'une réponse provisoire soit déposée. Les questions déposées le jeudi seront publiées tous les jours de la semaine suivante.)

-
48. Mr Harnick - Enquiry of the Ministry - Would the Attorney General provide the total cost of travel expenses outside the country and province for Ministry personnel for the fiscal years 1987/88, 1988/89 and 1989/90, and the year-to-date. November 22, 1990. Interim Answer tabled December 13, 1990. Approximate date information available June 11, 1991.
104. Mr Carr - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Corrections provide the total cost of travel expenses outside the country and province for Ministry personnel for the fiscal years 1987/88, 1988/89 and 1989/90, and the year-to-date. November 22, 1990. Interim Answer tabled December 13, 1990. Approximate date information available June 11, 1991.
118. Mrs Marland - Enquiry of the Minister - Would the Minister of Culture and Communications provide the following information for the fiscal years 1987-88, 1988-89, 1989-90 and the year-to-date: (1) the number of speech writers employed full-time and on contract each year; (2) for each speaking engagement attended by the Minister or Deputy Minister - the topic of the speech or remarks, the name of the individual speech writer, the page length of the address, and the contract fee paid or anticipated to be paid. November 22, 1990. Interim Answer tabled December 11, 1990. Approximate date information available April 26, 1991.
158. Mr Runciman - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Financial Institutions provide a list of consultants' reports commissioned by the Ministry in fiscal years 1987/88, 1988/89, and 1989/90. November 22, 1990. Interim Answer tabled December 13, 1990. Approximate date information available February 21, 1991.
159. Mr Runciman - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Financial Institutions state the current status of each consultant's report commissioned by the Ministry, in fiscal years 1987/88, 1988/89 and 1989/90. November 22, 1990. Interim Answer tabled December 13, 1990. Approximate date information available February 21, 1991.

160. Mr Runciman - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Financial Institutions provide the names of each of the consultants commissioned by the Ministry in fiscal years 1987/88, 1988/89, and 1989/90, the total expenditure on each report and the details of the tendering process for each report, or if applicable, the reason why the contract was not put up for tender. November 22, 1990. Interim Answer tabled December 13, 1990. Approximate date information available April 18, 1991.
- 196 to 198 inclusive. Answered, May 13, 1991.
201. Answered, May 13, 1991.
307. Mrs Witmer - Enquiry of the Ministry - Would the Minister Responsible for Women's Issues provide a list of the number of individuals that have been turned away from rape crisis centres in fiscal years 1987/88, 1988/89, and 1989/90 by centre. November 22, 1990.
384. Answered, May 13, 1991.
385. Answered, May 13, 1991.
386. Mr Brown - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Northern Development table the following information: 1. What anti-recession programmes were initiated by the Ministry prior to March 31, 1991, and how much money was spent on each of these programmes up to and including that date. 2. How many jobs were created by each programme during this time period. 3. In each of the communities which was a recipient of one or more anti-recession programmes, what was the change in the number of able workers receiving unemployment insurance benefits or other social assistance year over year. April 15, 1991. Interim Answer tabled May 6, 1991. Approximate date information available June 17, 1991.
388. Mr Brown - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Natural Resources table the following information: 1. What anti-recession programmes were initiated by the Ministry in northern Ontario prior to March 31, 1991, and how much money was spent on each of these programmes up to and including that date. 2. How many jobs were created in northern Ontario by each programme during this time period. 3. In each of the communities which was a recipient of one or more anti-recession programmes, what was the change in the number of able workers receiving unemployment insurance benefits or other social assistance year over year. April 15, 1991. Interim Answer tabled May 6, 1991. Approximate date information available June 17, 1991.

389. Mr Brown - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Community and Social Services table the following information: 1. What anti-recession programmes were initiated by the Ministry in northern Ontario prior to March 31, 1991, and how much money was spent on each of these programmes up to and including that date. 2. How many jobs were created in northern Ontario by each of these programmes during this time period. 3. In each of the communities which was a recipient of one or more anti-recession programmes, what was the change in the number of able workers receiving unemployment insurance benefits or other social assistance year over year. April 15, 1991. Interim Answer tabled May 6, 1991. Approximate date information available June 17, 1991.
390. Mr Brown - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Health table the following information: 1. What anti-recession programmes were initiated by the Ministry in northern Ontario prior to March 31, 1991, and how much money was spent on each of these programmes up to and including that date. 2. How many jobs were created in northern Ontario by each of these programmes during this time period. 3. In each of the communities which was a recipient of one or more anti-recession programmes, what was the change in the number of able workers receiving unemployment insurance benefits or other social assistance year over year. April 15, 1991. Interim Answer tabled May 6, 1991. Approximate date information available June 17, 1991.
391. Mr Brown - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Tourism and Recreation table the following information: 1. What anti-recession programmes were initiated by the Ministry in northern Ontario prior to March 31, 1991, and how much money was spent on each of these programmes up to and including that date. 2. How many jobs were created in northern Ontario by each of these programmes during this time period. 3. In each of the communities which was a recipient of one or more anti-recession programmes, what was the change in the number of able workers receiving unemployment insurance benefits or other social assistance year over year. April 15, 1991. Interim Answer tabled May 6, 1991. Approximate date information available June 17, 1991.
392. Mr Brown - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Mines table the following information: 1. What anti-recession programmes were initiated by the Ministry in northern Ontario prior to March 31, 1991, and how much money was spent on each of these programmes up to and including that date. 2. How many jobs were created in northern Ontario by each of these programmes during this time period. 3. In each of the communities which was a reore anti-recession programmes, what was the change in the number of able workers receiving unemployment insurance benefits or other social assistance year over year. April 15, 1991. Interim Answer tabled May 6, 1991. Approximate date information available June 17, 1991.

393. Mr Brown - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Industry, Trade and Technology table the following information: 1. What anti-recession programmes were initiated by the Ministry in northern Ontario prior to March 31, 1991, and how much money was spent on each of these programmes up to and including that date. 2. How many jobs were created in northern Ontario by each of these programmes during this time period. 3. In each of the communities which was a recipient of one or more anti-recession programmes, what was the change in the number of able workers receiving unemployment insurance benefits or other social assistance year over year. April 15, 1991. Interim Answer tabled May 6, 1991. Approximate date information available June 17, 1991.
394. Mr Brown - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Agriculture and Food table the following information: 1. What anti-recession programmes were initiated by the Ministry in northern Ontario prior to March 31, 1991, and how much money was spent on each of these programmes up to and including that date. 2. How many jobs were created in northern Ontario by each of these programmes during this time period. 3. In each of the communities which was a recipient of one or more anti-recession programmes, what was the change in the number of able workers receiving unemployment insurance benefits or other social assistance year over year. April 15, 1991. Interim Answer tabled May 6, 1991. Approximate date information available June 17, 1991.
395. Mr Brown - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Education table the following information: 1. What anti-recession programmes were initiated by the Ministry in northern Ontario prior to March 31, 1991, and how much money was spent on each of these programmes up to and including that date. 2. How many jobs were created in northern Ontario by each of these programmes during this time period. 3. In each of the communities which was a recipient of one or more anti-recession programmes, what was the change in the number of able workers receiving unemployment insurance benefits or other social assistance year over year. April 15, 1991. Interim Answer tabled May 6, 1991. Approximate date information available June 17, 1991.
396. Mr Brown - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Transportation table the following information: 1. What anti-recession programmes were initiated by the Ministry in northern Ontario prior to March 31, 1991, and how much money was spent on each of these programmes up to and including that date. 2. How many jobs were created in northern Ontario by each of these programmes during this time period. 3. In each of the communities which was a recipient of one or more anti-recession programmes, what was the change in the number of able workers receiving unemployment insurance benefits or other social assistance year over year. April 15, 1991. Interim Answer tabled May 6, 1991. Approximate date information available June 17, 1991.

398. Mr Cousens - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of the Environment indicate the percentage of the total and the tonnage of commercial and industrial garbage of the total amount that is produced versus the residential garbage, as well as the percentage and tonnage of garbage for each category that is recycled for each of the municipalities in the Greater Toronto Area, London and Middlesex County, Ottawa Carleton, Hamilton Wentworth, for each of the last five years that volumes are available. May 1, 1991. Interim Answer tabled May 13, 1991. Approximate date information available June 7, 1991.
399. Answered, May 13, 1991.
400. Mr Cousens - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Consumer and Commercial Relations indicate the average length of time to respond to correspondence from date of receipt in your offices from October 1 to April 30, 1991. How many letters took more than 30 days to respond to; how many took more than 60, 90 and 120 days to respond to. May 1, 1991. Interim Answer tabled May 13, 1991. Approximate date information available June 3, 1991.
401. Mr Runciman - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Labour indicate the cost of publishing "Working in Ontario, An Employee's Guide to Workplace Law", with a breakdown indicating the number of booklets published in English and cost for these publications plus the number of booklets published in French and cost for those publications. Also, would the Minister indicate the cost of translation from English to French for the French publication. May 2, 1991.
402. Mr Runciman - Enquiry of the Ministry - Would the Solicitor General please table with the House a copy of the memo he provided his Constituency Office staff with advising them not to communicate with members of the judiciary. May 2, 1991.
403. Mr Runciman - Enquiry of the Ministry - Would the Treasurer indicate how many copies of the 1991 budget were printed, with a breakdown indicating the number of copies produced in English and the number in French. What was the cost of producing the English copies, what was the cost of producing the French copies. Also, what translation costs were incurred in translating the document from English to French. May 2, 1991.
404. Mr Harris - Enquiry of the Ministry - Would the Premier prepare a list of the people who were on the transition committee for the NDP immediately after the September 1990 election including what representatives were from other provinces and what the duties of the various members of the transition committee were. May 13, 1991.

405. Mr Harris - Enquiry of the Ministry - Would the Premier report all costs incurred by the taxpayers of Ontario for the NDP transition committee established after the September 6th, 1990 election including the travel and accommodation costs for members of the transition team, any consulting fees incurred or other expenses related to the work of the transition committee. May 13, 1991.
406. Mr Elston - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Community and Social Services provide the total costs of renovating, redecorating and refurbishing the Minister's office, the Minister's Boardroom, the Minister's suite of staff offices, as well as the offices of the Parliamentary Assistant, undertaken since October 1, 1990. Would the Minister also provide the estimates received for the renovations. Would the Minister provide details as to the new furnishings, carpeting, painting and electronic equipment such as televisions and video cassette recorders purchased for each of the above offices since October 1, 1990 and their individual costs. May 16, 1991.
407. Mr Elston - Enquiry of the Ministry - Would the Minister of Labour provide an itemized cost breakdown of electronic equipment, such as televisions and video cassette recorders, purchased since October 1, 1990 for the Minister's office, the Minister's Boardroom, the offices of the Minister's political staff, as well as the offices of the Parliamentary Assistant. Would the Minister include the location of each new piece of electronic equipment and its cost. May 16, 1991.
-

**PRIVATE MEMBERS' BUSINESS
TO BE DEBATED**

*(Precedence in accordance with
Standing Order 94 (d).)*

**AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS
DEVANT ÊTRE DÉBATTUES**

*(Ordre de priorité conforme à l'article
94(d) du Règlement.)*

Ballot Item Numbers 19 and 20. Debated May 16, 1991.

Ballot Item Number 21 - To be debated Thursday, May 30, 1991.

Second Reading Bill 37, An Act to provide for the Licensing of Motor Boat Operators.
Mr A. McLean.

Ballot Item Number 22 - To be debated Thursday, May 30, 1991.

Mr Martin - Resolution - That in the opinion of this House, the Government of Ontario should support Worker Ownership as a significant initiative in the restructuring of the province's economy by:

1. developing an interministerial committee comprised of representatives from the Ministries of Consumer and Commercial Relations, Industry Trade and Technology, Labour, and Financial Institutions.
2. providing development funds and seed capital for a number of worker-owned business models.
3. establishing a financial incentives program to provide venture and expansion capital to new and existing projects.
4. amending existing tax law and regulations and developing new legislation which would enable worker-owned enterprises to compete on an equal basis with other business forms.
5. implementing an interim financial mechanism (to be operative while the above steps are implemented) to compensate for the financial penalties presently incurred because of discriminatory tax law and the inability of worker-owned businesses to access existing government programs.
6. developing curriculum and programs through the Ministry of Education which would support and encourage awareness of, and participation in, worker-owned and managed workplaces.
7. encouraging the Ministry of Colleges and Universities to take the initiative in providing training in the management skills appropriate for worker-owned and managed businesses.

8. including a member of the emerging Worker Co-operative Association on the Premier's Council on the Economy and Quality of Life.

Ballot Item Number 23 - To be debated Thursday, June 6, 1991.

Second Reading Bill 102, An Act to protect the Economies of the Border Communities of the Cornwall Area. Mr J. Cleary.

Deuxième lecture Projet de loi 102, Loi sur la protection économique des communautés frontières de la région de Cornwall. M. J. Cleary.

Ballot Item Number 24 - To be debated Thursday, June 6, 1991.

Second Reading Bill 103, An Act to establish the Rights of Victims of Crime. Mr C. Jackson.

Deuxième lecture Projet de loi 103, Loi portant déclaration des droits des victimes d'actes criminels. M. C. Jackson.

**BILLS REFERRED
TO COMMITTEES**

**PROJETS DE LOI DÉFÉRÉS
AUX COMITÉS**

STANDING COMMITTEE ON ADMINISTRATION OF JUSTICE

Bill 7, An Act to amend the Powers of Attorney Act. Mr N. Sterling. (Referred April 11, 1991).

Bill 8, An Act respecting Natural Death. Mr N. Sterling. (Referred April 11, 1991).

Bill 87, An Act to amend the Highway Traffic Act with respect to Volunteer Fire Fighters. Mrs J. Fawcett. (Referred May 16, 1991).

Projet de loi 87, Loi modifiant le Code de la route relativement aux pompiers auxiliaires. M^{me} J. Fawcett. (Déféré le 16 mai 1991).

STANDING COMMITTEE ON REGULATIONS AND PRIVATE BILLS

Bill Pr1, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred November 21, 1990).

Bill Pr11, An Act to revive The Big Sisters Organization of The Regional Municipality of Sudbury. Ms S. Murdock (Sudbury). (Referred May 14, 1991).

Bill Pr12, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred December 3, 1990).

Bill Pr13, An Act respecting South Ottawa Services Foundation, Inc. Mr B. Grandmaître. (Referred May 14, 1991).

Bill Pr15, An Act respecting the City of Etobicoke. Mr J. Henderson. (Referred December 19, 1990).

Bill Pr16, An Act respecting the City of North York. Mr C. Harnick. (Referred December 19, 1990).

Bill Pr20, An Act respecting the City of Scarborough. Mr S. Owens. (Referred December 19, 1990).

Bill Pr23, An Act respecting the Borough of East York. Ms M. Ward (Don Mills). (Referred December 19, 1990).

Bill Pr25, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred November 21, 1990).

Bill Pr27, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred November 21, 1990).

Bill Pr33, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred November 21, 1990).

Bill Pr34, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred November 21, 1990).

Bill Pr35, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred November 21, 1990).

Bill Pr46, An Act respecting the Wolfe Consortium for Advanced Studies Inc. Mr R. Runciman. (Referred November 21, 1990).

Bill Pr51, An Act respecting the City of York. Mr T. Rizzo. (Referred December 19, 1990).

Bill Pr64, An Act respecting the City of Toronto. Mr T. Silipo. (Referred April 11, 1991).

Bill Pr71, An Act respecting The London Foundation. Mrs D. Cunningham. (Referred May 14, 1991).

**MATTERS REFERRED TO
COMMITTEES****AFFAIRES DÉFÉRÉS AUX
COMITÉS****STANDING COMMITTEE ON ADMINISTRATION OF JUSTICE**

To review and make recommendations with respect to the Guidelines governing Conflict of Interest (Sessional Paper Number 52). (Referred December 20, 1990.)

STANDING COMMITTEE ON GENERAL GOVERNMENT

To consider a discussion paper prepared by the Ministry of Housing dealing with long-term solutions to the rent review process in Ontario. (Referred December 20, 1990.)

STANDING COMMITTEE ON GOVERNMENT AGENCIES

To consider how the Standing Orders might be amended to permit it to best perform the task of reviewing the appointment of persons to agencies, boards and commissions and of directors to corporations in which the Crown in right of Ontario is a majority shareholder. (Referred December 20, 1990.)

STANDING COMMITTEE ON THE LEGISLATIVE ASSEMBLY

To consider the Freedom of Information and Protection of Privacy Act, 1987. (Referred December 20, 1990.)

SELECT COMMITTEE ON ONTARIO IN CONFEDERATION

To review and report on the social and economic interests and aspirations of all the people of Ontario within Confederation and what form of Confederation can most effectively meet the social and economic aspirations of the people of Ontario. (Referred December 20, 1990.)

SPECIAL COMMITTEE ON THE PARLIAMENTARY PRECINCT

To develop, approve and supervise and co-ordinate the implementation of a programme for the restoration, renovation, rehabilitation, cyclical maintenance and use of the Parliament Building and grounds. (Referred December 20, 1990.)

COMMITTEE MEETINGS

RÉUNIONS DE COMITÉS

ESTIMATES**IN STANDING COMMITTEE ON
ESTIMATES**

(Considered in the order shown)

BUDGETS DES DÉPENSES**EN COMITÉ PERMANENT DES
BUDGETS DES DÉPENSES**

(Étudiés dans l'ordre ci-dessous)

Time used in consideration of
all the Estimates 40 hrs.

Time used in consideration of
Concurrence 5 hrs. 30 mins.

Energy (Completed February 12, 1991; Deemed reported March 18, 1991).

Community and Social
 Services . (Completed February 13, 1991; Deemed reported March 18, 1991).

Treasury and
 Economics (Completed February 14, 1991; Deemed reported March 18, 1991).

Environment . (Completed February 19, 1991; Deemed reported March 18, 1991).

Office Responsible for Senior Citizens
 Affairs . . (Completed February 20, 1991; Deemed reported March 18, 1991).

Northern Development and Mines (Votes 2901 and
 2903 only) (Completed February 21, 1991; Deemed reported March 18, 1991).

ESTIMATES 1991-1992**1991-1992 BUDGETS DES DÉPENSES**

Cabinet Office
 Management Board
 Agriculture and Food
 Attorney General
 Citizenship
 Colleges and Universities
 Community and Social Services
 Consumer and Commercial Relations
 Correctional Services
 Culture and Communications
 Education
 Energy
 Environment
 Financial Institutions
 Government Services
 Health

Housing
Industry, Trade and Technology
Intergovernmental Affairs
Labour
Municipal Affairs
Natural Resources
Northern Development and Mines
Revenue
Skills Development
Solicitor General
Tourism and Recreation
Transportation
Treasury and Economics
Office for Disability Issues
Office of Francophone Affairs
Office for the Greater Toronto Area
Office of the Lieutenant Governor
Office of the Premier
Office for Seniors' Issues
Office Responsible for Women's Issues
Ontario Native Affairs Secretariat

3 1761 11466171 3

